

**NF**  
 QUOTIDIEN  
 Téléphone  
 027/23 30 51  
 Publicité: Publicitas - Sion  
 Téléphone 027/21 21 11  
**Le no 70 ct.**

**CARROSSERIE**  
  
**TORSA**  
 Travaux garantis 6 mois  
 SIERRE SION VIEGE

**DÈS  
 DEMAIN**

**Nouvelliste**  
 et Feuille d'Avis du Valais

**Le collège  
 Derborence  
 inauguré**

Voir page 10

★  
**Société  
 de développement  
 d'Anzère**

**Des  
 démissions**

Voir page 10

★  
**Conseil national  
 PDC du Haut...  
 Candidatures  
 de choc**

Voir page 12

★  
**Daniel  
 Jeandupeux  
 au FC Sion?**

Voir page 21

★  
**Déluge  
 sur la Suisse  
 orientale**

Voir page 19

★  
**Curieuses  
 activités de  
 représentants  
 de l'ONU...**

Voir page 20

★  
**Le Tour  
 de Suisse  
 en Valais**

Voir page 40

## LE ROI JUAN CARLOS EN VISITE DANS NOTRE PAYS

**Une manifestation de l'amitié hispano-suisse**

BERNE (ATS). - Demain mardi, débutera la visite officielle dans notre pays du roi d'Espagne Juan Carlos I<sup>er</sup> et de la reine Sophie. Ainsi que le veut le protocole, les souverains seront reçus par le Conseil fédéral in corpore. Les visites officielles de chefs d'Etat en Suisse sont extrêmement rares; nul doute que celle-ci marquera une étape importante dans les relations entre les deux nations. Le ministre espagnol des affaires étrangères accompagnera le roi et la reine; il rencontrera son homologue helvétique, M. Pierre Aubert. La partie officielle du séjour s'achèvera mercredi. Jeudi, le roi se rendra à Genève, où il prononcera une allocution devant la conférence annuelle du Bureau international du travail (BIT). La Suisse avait salué ouvertement l'avènement de la démocratie en Espagne, après la mort du général Franco. Cette visite constitue, en quelque sorte, un témoignage de remerciement de la part du roi et un hommage rendu par notre pays au nouveau régime ibérique; du moins est-ce ainsi qu'on le laisse entendre au Département des affaires étrangères (DAE) à Berne.

Suite page 17



**UN SUISSE PARLE DE L'EUROPE (III)**

## Les problèmes de défense: retour au réel

Si vouloir l'union des peuples d'Europe, c'est prendre conscience de l'urgence qu'il y a à assurer leur survie économique et leur indépendance politique dans le monde (1), aucune question n'est plus décisive pour la crédibilité de cette indépendance que celle de la défense. Or, c'est précisément la seule question qui, à l'heure actuelle, ne permet pas, sans grave péril, le dépassement immédiat des cadres nationaux en raison de l'état du continent que nous a lé-

tre bloc, ce qui n'est pas pour demain.

On peut, d'autre part, penser ce qu'on voudra de l'accumulation des stocks d'armement par les deux grandes puissances mondiales. On peut même se donner le confort moral de condamner ce processus, on ne fera jamais rien d'utile et d'effectif pour la paix, tant que le monde sera dominé par la supériorité des deux grands. Les hommes étant ce qu'ils sont, c'est-à-dire sensibles avant toute chose aux arguments de la puissance bien plus qu'à ceux d'une raison désarmée, il n'y a pas de politique, d'écologie ou de spiritualisme qui tienne face à la nécessité de la dissuasion, ce qui signifie aujourd'hui la possession des armes nucléaires. Or, une telle politique de défense, déjà contestée par les mouvements pacifistes dans le cadre national, parce qu'elle implique toujours une diplomatie du risque et que peu d'hommes aiment le risque, perdrait toute vraisemblance si elle ne devait plus reposer sur la détermination des Etats, mais sur une Europe, dont la structure régionale nouvelle ne serait nullement assez forte pour imposer

(1) Le rapport a, sur ce plan tout à fait général, des accents gaulliens admirables: « Entre les USA et l'URSS, la situation de l'Europe apparaît très malsaine et grevée d'injustices intolérables.

Il n'est pas sain que notre économie et nos monnaies demeu-

rent à la merci d'une manipulation de la valeur d'échange du dollar ou de l'inflation exportée notamment par l'économie américaine à la suite de la guerre du Vietnam.

Il n'est pas sain que ce qu'on appelle la sécurité de l'Europe paraisse être assurée par la pré-

sence de quelques divisions américaines en RFA, non par l'union des forces et des volontés européennes.

Il n'est pas sain que les Européens se réfugient sous le « parapluie » nucléaire américain pour éviter de faire face à leurs responsabilités... »

par Michel de Preux

gué la Seconde Guerre mondiale. La France et l'Angleterre ont choisi la dissuasion nucléaire.

C'est un fait irréversible, et de grande conséquence pour l'ensemble des pays d'Europe. L'Allemagne, le voudrait-elle, qu'elle ne le pourrait pas dans sa situation actuelle. Quant aux autres pays d'Europe, partagés qu'ils sont entre l'Alliance Atlantique et le Pacte de Varsovie, ils ne peuvent, c'est une évidence, adopter une politique de défense commune, dans l'intérêt de l'Europe, qu'une fois affranchis de leurs alliances avec l'un ou l'autre

Suite page 17

**UN INHUMAIN SCANDALE**

## CETTE MARÉE HUMAINE QUE L'ON REFOULE

L'afflux quotidien de réfugiés en Indonésie, en Thaïlande et en Malaisie a fini par provoquer l'exaspération de ces pays qui ferment leurs frontières terrestres et maritimes et renvoient les réfugiés chez eux. Ainsi, la Malaisie a annoncé vendredi son intention de renvoyer à la mer les quelque 76 000 réfugiés vietnamiens qu'elle abrite et même de tirer à vue sur les nouveaux arrivants. Samedi, la Thaïlande a

entamé la seconde phase de l'opération destinée à renvoyer au Cambodge 42 000 réfugiés Khmers. Quant à l'Indonésie, comme la Malaisie, elle remorque les « réfugiés de la mer » (Boat People) au large, mais les garde-côtes de ces deux pays sont trop peu nombreux pour être efficaces. Pour un bateau repoussé, trois autres passent.

Malgré la réprobation internationale soulevée par la mesure

sans précédent annoncée par le Gouvernement malaisien, celui-ci ne semble pas devoir revenir sur sa décision. Ordre est donné à la marine de tirer à vue sur les embarcations de réfugiés pénétrant dans les eaux territoriales malaisiennes. Cet ordre sera applicable dès que le Parlement de Kuala Lumpur l'aura ratifié par un vote favorable. En ce qui

Suite page 14



Malgré un temps peu propice

**La Fête cantonale  
 des costumes:**

## UN TRIOMPHE!

La capitale valaisanne a vécu ce week-end à l'heure du folklore, des traditions, des chants et de la danse. Malgré un temps des plus maussades - seul point que les organisateurs n'aient pu programmer - la bonne humeur régnait en maîtresse absolue. Cette Fête cantonale des costumes, remarquablement orchestrée et animée, souleva l'enthousiasme. Les mérites de cette incontestable réussite reviennent aussi bien à la Chanson valaisanne, organisatrice de ces festivités qu'à la Fédération valaisanne des costumes, aux diverses sociétés participantes ainsi qu'aux nombreuses personnes ayant contribué au bon déroulement de cette manifestation. 20 000 personnes assistaient hier après-midi au cortège, le bouquet final de ces festivités. Notre photo: hier matin, sur le terrain du Vieux-Stand, une imposante farandole était exécutée par un groupe de danseuses et de danseurs qui devait se terminer sous une pluie de roses et d'œillets. Une Fête cantonale des costumes qui ne pourra assurément pas s'oublier rapidement!...

Photo NF

Voir page 18

# 40 cts en moins sur tous les dentifrices Candida

pour que vous puissiez choisir celui qui vous convient.

Par exemple:  
**Candida anti-plaque**  
La pâte dentifrice spéciale qui combat efficacement la plaque, rend l'émail plus résistant.

**Action** 100 g **1.40** au lieu de 1.80

... ou bien  
**Candida P**  
qui contient des agents efficaces qui renforcent vos gencives.

**Action** 110 g **1.60** au lieu de 2.-  
(100 g - 1.45)

... ou encore  
**Candida fluor actif**  
7 années de tests cliniques - prévient la carie dentaire.

- Peppermint  
**Action** 160 g **1.50** au lieu de 1.90  
(100 g - 0.93)

**Action** 80 g **1.10** au lieu de 1.50  
(100 g - 1.37)

- Freshmint  
**Action** 110 g **1.20** au lieu de 1.60  
(100 g - 1.09)



Candida - pour une hygiène dentaire parfaite

**MIGROS**  
Prix. Qualité. Choix.

Pour vous aussi

## LE PÉTROLE

est devenu un excellent placement.

Toutefois, seule une étude discrète et gratuite de votre portefeuille titres peut nous permettre d'éventuellement vous le recommander. En cas de convenance, gestion journalière par des spécialistes, assurée à un prix sans concurrence. Tous renseignements peuvent vous être donnés par écrit ou éventuellement par téléphone, mais seulement sur demande de rendez-vous téléphonique écrite.

En faire la demande à:  
Sélection financière, rue des Marbriers 4, 1204 Genève.

22-14280

Vous trouverez chez nous des occasions à meilleur compte!

### Véhicules utilitaires

Toyota Dyna camionnette	1973
Toyota Hiace camionnette	1975
Toyota Hiace camionnette	1977
Toyota Land-Cruiser HT	1977

Garantie sur toutes nos occasions

Pas d'acompte.  
Occasions très soignées.

**Garage Montani**  
**Salquenen-Sierre**

Tél. 027/55 63 62

Bon parce que du représentant Toyota

Votre agent

**TOYOTA**  
**Garage des Nations**  
**Martigny-Bourg**

Toyota Corolla 1200	72	1 900.-
Toyota Corona 2000	72	3 900.-
Toyota Crown 2600 aut.		10 900.-
Toyota Carina 1600	73	3 200.-
VW 1300 Coccinelle		2 000.-
Peugeot 304 familiale		5 200.-
VW Combi vitré		6 700.-
Hanomag camionnette,		
1700 kg		8 900.-
Renault 5 LS; 59 000 km		4 600.-
Mini 1000, 14 000 km		5 300.-
Alfa Nuova 1600	75	7 200.-
Simca 1100	71	2 700.-

Achat «cash» tous modèles

**Toyota**

Tél. 026/2 22 22

**Nouvelliste**  
et Feuille d'Avs du Valais

Un journal indispensable à tous.

## De l'argent comptant immédiat

par poste: un chèque dans une enveloppe neutre, encaissable en tout temps à chaque guichet postal! Discret, simple, commode!

p. ex. Fr. 6'000.-, remboursables selon désir en 12 jusqu'à 60 mensualités de Fr. 136.80 à Fr. 539.25.

**Assurance pour solde de dette avec triple protection contre les risques comprise:**

libération du paiement des mensualités. **1.** en cas de maladie/accident, **2.** en cas d'invalidité, **3.** paiement du solde de la dette en cas de décès.

**Paiement intégral du montant de crédit désiré garanti** sans aucune déduction, sans frais supplémentaires!

**Bien entendu discrétion absolue!**  
Nous garantissons: attitude compréhensive en cas de situation difficile involontaire.



Herzog BSR

Remplir, détacher, expédier à l'adresse ci-dessous!

**OUI, je désire un crédit de** \_\_\_\_\_ **Mensualité désirée** \_\_\_\_\_  
Fr. \_\_\_\_\_ env. Fr. \_\_\_\_\_

Nom \_\_\_\_\_

Prénom \_\_\_\_\_

Rue/no \_\_\_\_\_

N.P./lieu \_\_\_\_\_

Né(e) le \_\_\_\_\_ État civil \_\_\_\_\_

Profession \_\_\_\_\_

Employeur \_\_\_\_\_

Revenu de l'épouse Fr. \_\_\_\_\_

Salaires mensuel Fr. \_\_\_\_\_

Date \_\_\_\_\_

Signature \_\_\_\_\_

**Banque Rohner**

1211 Genève 1, Rue du Rhône 68,  
Tél. 022/28 07 55

## Le confort dans l'élégance...



Si vous cherchez un cadre reposant pour vous détendre de vos tracas quotidiens, vous trouverez dans nos collections de sièges garnis et habillés par des maîtres tapissiers: l'élégance, le confort et la finition de luxe qui donneront à votre intérieur la classe d'une personnalité de goût. Cette haute qualité, devenue introuvable, existe chez Gobet meubles de style, le fabricant spécialisé, à des prix encore raisonnables.

Attention: notre exposition se trouve dans une villa sans vitrines. Vous y serez reçu par une équipe de personnes dynamiques qui sauront vous conseiller dans l'aménagement de votre intérieur. Livraison franco domicile dans toute la Suisse.

Ouverture tous les jours, sauf dimanche, le samedi sans interruption.



**GOBET**  
Fabrique de meubles de style S.A.  
**1630 BULLE**  
Rue du Vieux-Pont 1  
Tél. (029) 2 90 25

**BON** pour recevoir une documentation sans engagement:

Nom et prénom: \_\_\_\_\_

Rue: \_\_\_\_\_

Localité: \_\_\_\_\_

Je m'intéresse à: \_\_\_\_\_

— Parce que chaque mardi je vous attends. Une fois vous venez et l'autre pas. Alors j'ai pensé que vous alliez de l'autre côté du chemin de fer.

— En voilà un luron. Comment t'appelles-tu?

— Zézé.

— Moi, Ariovaldo. Tope là.

Il prit ma main dans ses grosses mains calleuses pour sceller notre amitié jusqu'à la mort.

Ce ne fut pas très difficile de convaincre Glória.

— Mais, Zézé, un jour par semaine, et tes leçons?

Je lui montrai mon cahier, mes copies étaient toutes bien faites et bien écrites. Les notes étaient excellentes. Je fis de même avec mon cahier d'arithmétique.

— Et en lecture, Godóia, je suis le meilleur.

Néanmoins, elle ne se décidait pas.

— Ce qu'on étudie, on le répète pendant six mois, toujours la même chose. Avant que cette bande d'ânes apprenne, il faut du temps.

Elle rit.

— Quelle expression, Zézé!

— C'est vrai, Godóia, on apprend bien plus de choses en chantant. Tu veux voir toutes les choses nouvelles que j'ai apprises? Ensuite, l'oncle Edmundo m'a expliqué. Par exemple: infortune, céleste, sidéral. Et par-dessus le marché je t'apporterai une chanson chaque semaine et je t'apprendrai les plus belles choses du monde.

— D'accord. Mais il y a un autre problème. Que dirons-nous à papa quand il remarquera que le mardi tu ne viens pas déjeuner?

(A suivre)



## Mon bel oranger

Droits de presse: Cosmopress, Genève

José Mauro de Vasconcelos



## Les 800 ans du château d'Aigle

Aigle était en fête, ce week-end, pour célébrer le 800<sup>e</sup> anniversaire de son vénérable château. Cette célébration a donné lieu à une série de manifestations colorées, dont voici quelques reflets.

Entourant leur abbé-président, M. Albert Perréaz, les membres de l'Abbaye des Mousquetaires, qui ont activement participé à cette rencontre.

Le pittoresque rendez-vous de la brocante ; un nouveau succès, malgré le temps maussade.

PHOTOS NF

Voir page 7



## Le collège Derborence inauguré

Hier dimanche, à Châteauneuf-Conthey, a eu lieu l'inauguration officielle du collège Derborence, en présence de nombreuses personnalités. Parmi celles-ci, bien sûr, M. Antoine Zufferey, chef du Département de l'instruction publique, que l'on reconnaît ici, en compagnie de son épouse, visitant le nouvel établissement, sous la conduite de M. Pierre Putallaz, président d'Ardon, et directeur du collège.

PHOTO NF

Voir page 10

## L'heure de la retraite pour le vice-consul d'Italie

« Je pars avec regrets »... C'est ce que nous a confié le baron Orlando Calandra di Roccolino, qui quitte son poste de vice-consul d'Italie à Sion, après dix années d'une activité fructueuse et appréciée.

S'il est heureux de retrouver sa patrie, certes, le vice-consul n'en éprouve pas moins des re-

grets, en effet, à quitter ce Valais qu'il a appris à aimer.

Nous avons rencontré M. Calandra di Roccolino à Martigny, samedi soir, lors d'une réception organisée en son honneur par les différentes colonies italiennes.

PHOTO NF

Voir page 9

## La Saint-Bernard à Champsec



On a dignement fêté - notamment à coups de canon - ce week-end, la Saint-Bernard, à Champsec, dans l'Entremont. On voit, ici, le curé de la paroisse de Bagnes, l'abbé Joseph Roduit, adresser son message à la population et à la jeunesse, organisatrice de cette manifestation.

PHOTO NF

Voir page 9

## Motocycliste dans le canal

Hier, vers 15 h. 45, M. Alain Delacombaz, 18 ans, domicilié à Lausanne, circulait de Leytron en direction de Martigny au guidon d'une moto. Vers le restaurant de la Sarvaz, il entra en collision avec une voiture conduite par M. Pasquale Dell'Estate, 1933, domicilié à Fully. Suite au choc, le motocycliste blessé tomba dans le canal. Il fut secouru et hospitalisé.

## VOUVRY : TROIS BLESSÉS

Hier, vers 18 heures, Claude Chardonnens, 1955, domicilié à Carouge, circulait au volant d'une voiture de Vouvry en direction du Bouveret. Peu après le château de la Porte-du-Scex, dans une courbe à gauche, une collision se produisit avec la voiture venant en sens inverse et conduite par Charles Schlaeppli, 1933, domicilié à Borex (VD). Furent blessés et hospitalisés les deux conducteurs ainsi que Isabelle Maulini, 1957, domiciliée à Carouge, passagère de l'auto Chardonnens.

## Conducteur blessé

Vers 19 h. 50, hier, Daniel Abgottspon, né en 1959, domicilié à Staldenried, circulait au volant d'une voiture à l'intérieur de Staldenried. Vers la maison Emil Furrer, une collision se produisit avec la voiture conduite par Franz Furrer, 1929, domicilié à Staldenried. Sous l'effet du choc, le conducteur Abgottspon fut blessé et hospitalisé.



## Passionnant symposium des troupes forteresse à Saint-Maurice

L'Association Saint-Maurice pour la recherche de documents sur la forteresse a tenu, ce week-end, en Agaune, un passionnant symposium. Celui-ci fut notamment l'occasion d'élever au rang de membres d'honneur trois personnalités françaises : le comte de Vibraye, le général Nicolas et le colonel Perrin, que l'on reconnaît, de gauche à droite, sur notre photo couleur, entourés de membres du groupe folklorique du Vieux-Pays. Devant eux, le buste du maréchal de Vauban, qu'ils ont offert à l'Association Saint-Maurice. Sur notre document noir-blanc, on reconnaît, de gauche à droite, le conseiller d'Etat Hans Wyer, le major Rapin, le brigadier Lavanchy et le divisionnaire Gehri.



PHOTO NF

Voir page 6



## Sierre

**Pharmacie de service.** - Pharmacie Lathion, tél. 551074.

**Hôpital d'arrondissement.** - Heures des visites: semaine et dimanche de 13 h. 30 à 15 h. 30 et de 18 heures à 19 h. 30. En privé de 13 h. 30 à 20 h. 30. Prière d'observer strictement ces heures.

**Clinique Sainte-Claire.** - Heures des visites: en privé: de 10 à 20 heures; en commune: de 13 à 16 heures et de 19 à 20 heures; en pédiatrie: de 15 à 17 heures; en maternité: de 12 à 14 heures, de 15 à 16 heures et de 19 à 20 heures.

**Centre médico-social régional,** hôtel de ville, aile ouest, tél. 555151.

**Soins:** à domicile, soins au centre, du lundi au vendredi, de 13 h. 30 à 14 h. 30.

**Consultations pour nourrissons:** sur rendez-vous, de 13 h. 30 à 16 h. 30, mardi et jeudi.

**Cours:** «Soins à la mère et à l'enfant».

**Service d'aides familiales:** responsable Michelle Fasnacht.

**Assistants sociales:** service de la jeunesse, de la famille, du 3<sup>e</sup> âge, centre social.

**Services spécialisés:** (peuvent être atteints au même numéro).

- Service social pour handicapés (AVHPM); Service psycho-social; Ligue valaisanne contre les toxicomanies; Office cantonal des mineurs; Ligue valaisanne contre le rhumatisme; Caritas Valais; Service médico-pédagogique/Erziehungsberatung (tél. 571171).

**Samaritains.** - Dépôt d'objets sanitaires, téléphone 552072 et 556042.

**Service dentaire d'urgence pour le week-end et les jours de fête.** - Appeler le numéro 111

**Ambulance.** - SAT, tél. 556363.

**Auto-secours pour pannes et accidents des garagistes valaisans.** - 24 heures sur 24. Garages sierrais, jour et nuit: 555550.

**Auto-secours sierrais.** - 24 heures sur 24. Téléphone 552424. SOS - Pannes - Accidents.

**Grône Samaritains.** - Objets sanitaires et matériels de secours, tél. 58 14 44.

**Pompes funèbres.** - Jean Amos, téléphone 55 10 16. Eggs et Fils, tél. 55 19 73.

**Groupe AA.** - Chippis, tél. 55 76 81.

**A l'écoute (La main tendue).** - Difficultés, problèmes, angoisse, solitude, etc. 24 heures sur 24, tél. 143.

**Bibliothèque.** - Tél. 55 19 64 - Ouverture: lundi, mardi, mercredi, vendredi, de 14 h. 30 à 18 h. 30; jeudi, de 14 h. 30 à 20 h. 30; samedi, de 10 à 11 h. 30 et de 14 h. à 16 h. 30.

**Bibliothèque Aslec.** - Ouverture: mardi, 17 à 19 h.; mercredi, 15 à 19 h.; jeudi et vendredi, 17 à 19 h.; samedi, 15 à 17 h.

**Centre de loisirs et culture Aslec.** - Ouvert du mardi au samedi de 9 à 12 heures et de 14 à 17 heures, ainsi que le soir selon programme propre des activités. Tél. 55 65 51.

**Centre d'information planning familial.** - Mardi et vendredi, de 14 heures à 15 h. 30 ou sur rendez-vous, tél. 55 58 18. Permanence téléphonique tous les jours entre 8 et 9 heures. Adresse: hôtel de ville, bureau N° 10.

**Centre d'information permanente socio-culturel.** - Le programme des manifestations de la quinzaine, tél. 55 66 00.

**Dancing La Locanda.** - Ouvert tous les soirs dès 21 h. 30, tél. 55 18 26.

**Taxi Saint-Léonard.** - Service jour et nuit, tél. 027/31 1269.

**Permanence Association des parents de Sion et environs.** - L'APS répond tous les lundis, de 19 à 21 h., 229591.

**Ambulance.** - Police mun. Sion, tél. 212191.

**Dépannage électricité et carburant.** - 24 heures sur 24, tél. 225716.

**Auto-secours séduois.** - 24 heures sur 24, tél. 231919. SOS pannes - accidents.

**Auto-secours pour pannes et accidents des garagistes valaisans.** - 24 heures sur 24. Garage du Stade, Muzetto et Blanc, Sion, jour, 225057 et 223829; nuit: 223829 et 311740.

**Dépannage installations frigorifiques.** - Samedi et dimanche sans supplément: Val-Frigo-Technic Sion-Crans, tél. 027/23 1602

**Service de dépannage du 0,8‰.** - Téléphone 382363 et 863450.

**Pompes funèbres.** - Barras S.A., tél. 221217. Max Perruchoud, tél. 221699, 550302, 551848. Vœffray, tél. 222830.

**Garderie.** - Lundi, mardi, jeudi et vendredi de 14 heures à 16 h. 30 au rez-de-chaussée de l'école protestante.

**Service social de la commune de Sion,** avenue de la Gare 21, tél. 228688.

**Dispensaire médical:** ouvert l'après-midi.

**Crèche - garderie d'enfants:** ouverte de 7 heures à 18 h. 30.

**Consultations pour nourrissons, cours de puériculture Croix-Rouge «Soins à la mère et l'enfant»:** tél. 233096. Renseignements et inscriptions, l'après-midi du lundi au vendredi, de 14 à 18 heures.

**AA.** - Réunion le mardi à 20 h, rue Saint-Guérin N° 3, au-dessus du Parking.

**Croix d'Or, centre d'accueil.** - Bâtiment service social, chaque vendredi dès 20 heures.

**Service d'aides familiales.** - M<sup>me</sup> Oggier-Meytain, rue du Chanoine-Berchtold 20, Sion, tél. 228622 du lundi au vendredi de 8 heures à 11 heures et de 17 à 19 heures.

**Centre de planning familial, Service famille-jeunesse.** - Consultation sur rendez-vous, avenue de la Gare 21, salle N° 24, le lundi et le vendredi après-midi et le mardi soir. Téléphone 234648 de 14 h. 30 à 15 h. 30.

**Bibliothèque municipale.** - Ouverte les mardi et mercredi de 15 à 19 heures et jeudi et vendredi de 14 à 18 heures.

**Baby-sitters.** - Tél. 223820 et 229663 durant les heures des repas et 22 42 03 le matin.

**Châteauneuf-Conthey.** - Piscine Résident-Parc, couverte/chauffée. Bassin 17 x 7 m.

**Taxis de Sion.** - Service permanent et station centrale gare, tél. 223333.

**Dancing le Gallon.** - Ouverture tous les soirs dès 22 heures. Dimanche fermé.

**Dancing La Matze.** - Ouvert jusqu'à 3 heures, tél. 224042.

**Consommateur-Information.** - Rue de la Porte-Neuve 20, le jeudi de 14 à 16 heures.

**Musée des costumes - Vivarium.** - Route de Sierre, Uvrier, ouvert: tous les jours, sauf lundi, de 13 h. 30 à 18 h. 30.

**Samaritains.** - Dépôt d'objets sanitaires téléphone 221158, M<sup>me</sup> G. Fumeaux, avenue Pratifori 29, ouvert de 11 à 13 heures.

**Galerie Grande-Fontaine.** - Expo de Charles Monnier et Meili.

**A.A.** - Groupe de Martigny, réunion le vendredi à 20 h. 30, local Notre-Dame-des-Champs N° 2. Tél. 026/2 11 55 et 5 44 61 et 8 42 70.

**Groupe alcooliques anonymes «Octodure».** - Bâtiment de la Grenette, Martigny: réunion tous les mercredis à 20 h. 30 SOS, téléphone 2 49 83 et 5 46 84.

**Service d'aide familiale:** renseignements, M<sup>me</sup> Philippe Marin, ch. Prairie 3, Martigny, tél. 23842, tous les jours de 7 à 9 h. et dès 18 h.

**Fondation Pierre-Glanadde, musée gallo-romain,** du 6 juin au 30 septembre, de 9 h. à 12 h. et de 13 h. à 18 h.

**Bibliothèque municipale.** - Mardi, de 15 à 17 h., mercredi, de 15 à 17 h. et de 19 h. 30 à 20 h. 30; vendredi, de 15 à 17 h.; samedi, de 15 à 17 h.

## Saint-Maurice

**Pharmacie de service.** - Pharmacie Gailard, tél. 36217.

**Médecin de service.** - En cas d'urgence en l'absence de votre médecin habituel, clinique Saint-Amé, tél. 651212.

**Service dentaire d'urgence pour le week-end et les jours de fête.** - Appeler le numéro 111

**Pompes funèbres.** - Albert Dirac, tél. 651219, François Dirac, tél. 651514.

**Samaritains.** - Dépôt de matériel sanitaire, Marie Rappaz, ch. des Iles, tél. 652339. Exercices: 2<sup>e</sup> mardi du mois, dès 20 heures.

**Service médico-social du district.** - Hospice Saint-Jacques, tél. 652333.

## Monthey

**Pharmacie de service.** - Pharmacie Raboud, tél. 71 33 11.

**Médecin.** - Service médical jeudi après-midi, dimanche et jours fériés, tél. 711192.

**Samaritains.** - Matériel de secours, téléphone 71 14 54 et 71 23 30.

**Ambulance.** - Tél. 71 62 62.

**Hôpital.** - Heures des visites, chambres communes et mi-privées, mardi, jeudi, samedi et dimanche, de 13 h. 30 à 15 heures; privées, tous les jours de 13 h. 30 à 19 heures.

**Service dentaire d'urgence pour le week-end et les jours de fête.** - Appeler le 111.

**Pompes funèbres.** - Maurice Clerc, 71 62 62, J.-L. Marmillod, 71 22 04, Antoine Rithner, 71 30 50.

**Dancing Treize Etoiles.** - Ouvert jusqu'à 3 h. Fermé le lundi.

**Taxis de Monthey.** - Service permanent, station place Centrale, tél. 71 48 84.

**CIRENAC.** - Centre d'information de régulation des naissances et d'aide aux couples, tél. 71 66 11.

**Dépannage.** - Téléphone jour et nuit: 71 43 37.

**Bar Le Corso.** - Ouverture jusqu'à 24 heures.

**Centre Fitness du Chablais.** - Tél. 71 44 10 piscine chauffée, saunas, solarium, gym., ouverture de 8 à 21 heures.

**Alcooliques anonymes.** - Réunion tous les mardis au café Industriel, à 20 h. 30. Roger, tél. 71 18 32; Jean, tél. 71 13 39.

## Viège

**Pharmacie de service.** - Pharmacie Anthamatten, 462233.

**Service dentaire d'urgence pour le week-end et les jours de fête.** - Appeler le numéro 111

## Brigue

**Pharmacie de service.** - Pharmacie Meyer, téléphone 231160.

**Alcooliques anonymes.** - Réunion tous les jeudis à 20 h. 15, au café des Cheminots, tél. 234353, 236246 et 238042. Naters, tél. 23 12 61.

**Dépôt de pompes funèbres.** - André Lambriger, tél. 237337.

**Patrouilleurs TCS.** - Tél. 022/140 ou 031/140.

# AUJOURD'HUI madame

### Un menu

- Fenouil en salade
- Cocotte de lieu
- Pommes vapeur
- Fromage
- Glace vanille

### Le plat du jour

**Cocotte de lieu**  
Coupez le poisson cru en tranches minces. Dans une cocotte en terre, mettez quelques couennes ou tranches de porc salé, minces, légèrement rissolées à la poêle, quelques tranches d'oignons frits, une couche de poisson, salez, poivrez, ajoutez une couche de pommes de terre bouillies coupées en tranches, puis une couche de poisson, puis de pommes de terre; remplissez ainsi la cocotte. Versez de l'eau pour couvrir le tout; faites bouillir, et remplacez l'eau qui s'évapore par du lait chaud. Servez chaud.

### Fenouil en salade

Il suffit de l'émincer finement et de le faire mariner un moment dans une vinaigrette aux fines herbes.

### Diététique

**Le fenouil.** - La valeur nutritive est très faible; c'est un légume rafraîchissant, utile surtout par la cellulose et les matières minérales qu'il apporte.

### Questions pratiques

**Comment lutter, dans une maison, contre l'humidité...**  
**...due à l'eau de pluie**  
Cause fréquente d'humidité dans une maison, l'eau de pluie provoque la formation de taches apparaissant très rapidement après les gros orages. Ces taches forment de grandes plaques sur toute la surface du mur. On peut en conclure que le matériau du mur est trop poreux, ou bien que le jointement est défectueux, ou encore que le mur est fissuré par endroits. On y remédiera selon les cas en appliquant un revêtement d'imperméabilisation si le matériau du mur est trop poreux, en dégarnissant et en refaisant les joints défectueux, en décelant l'origine des fissures et en y portant remède avant d'appliquer un enduit imperméabilisant.

**...due à la condensation**  
C'est de très loin la cause d'humidité la plus courante. Les taches apparaissent derrière les meubles et dans les angles formés par les murs et les plafonds. Pour traiter cette forme d'humidité, la meilleure solution est de créer une ventilation partout où il y a formation de vapeur d'eau et de relever la température des parois intérieures froides où se produit la condensation (peintures spéciales, enduits isolants, pare-vapeur). Si la condensation est passagère, on peut appliquer des peintures et des enduits anticondensation.

*Plus on vieillit et plus on se persuade que Sa sacrée Majesté le hasard fait les trois quarts de la besogne de ce misérable univers, et que ceux qui pensent être les plus sages sont les plus fous de l'espèce à deux jambes et sans plumes dont nous avons l'honneur d'être.*  
Frédéric II  
(Lettre à Voltaire, 1759)

### Votre santé

**Bientôt le temps des vacances - Attention aux piqûres d'abeilles ou de guêpes.**

La gravité de telles piqûres varient selon leur siège et leur multiplicité.  
**Sur la peau:** généralement peu graves à moins qu'il ne s'agisse de piqûres multiples.

Symptômes: rougeur et gonflement accompagnés d'une vive douleur et d'une sensation de brûlure. Démangeaison.

Premiers secours: lotionnez la piqûre avec de l'eau froide salée ou vinaigrée ou encore avec de l'eau de Cologne ou quelques gouttes d'ammoniaque. Appliquez un topique. Retirez l'aiguillon à l'aide d'une pince à épiler en prenant grand soin d'éliminer la poche de venin, qui peut encore se trouver à sa base, dont le contenu pourrait pénétrer dans la plaie. Lorsque les piqûres sont très nombreuses, faites prendre un bain à la victime et soutenez-le avec des toniques.

**Dans la bouche:** une telle piqûre peut être très grave et entraîner la mort par asphyxie.

Symptômes: tuméfaction de la langue et des tissus de la gorge. Œdème de la glotte.

Premiers secours: appelez d'urgence le médecin. En l'attendant, faites des gargarismes avec du gros sel dans de l'eau vinaigrée.

**Sur les paupières:** symptômes: douleur vive, boursoufflement des paupières. Dans le cas de piqûres multiples, troubles généraux (tendance à la syncope, sueurs froides, éblouissements), bouffissure de la face, urticaire étendue mais passagère.

Premiers secours: compresses d'eau de chaux, de vinaigre, d'ammoniaque liquide, d'eau salée.

### Secret de star

Catherine Deneuve m'a dit: «Je suis contre les talons plats, ils sont la mort du pied et de son arche, de la cheville et de la jambe. Les talons de mes chaussures habituelles n'ont jamais plus de 6 cm, sauf pour les sandales du soir. Les chaussures à talons plats favorisent la stagnation du sang dans les membres inférieurs, ce qui fatigue les jambes, les pieds et qui provoque à la longue les varices.»

## Sion

**Médecin de garde.** - Le N° 111 renseignera

**Pharmacie de service**  
Lundi 18 et mardi 19, Buchs, 221030 et 22 34 08.  
Mercredi 20 et jeudi 21, Dûc, 221864.  
Vendredi 22 et samedi 23, Bonvin, 235588.  
Dimanches et fêtes: 9 h. - 12 h., 15 h. - 21 h.  
Jours ouvrables: 8 - 12 h., 15; 13 h. 45 - 21 h.  
En dehors de ces heures: pour ordonnances médicales urgentes seulement: 212191 (poste de police); surtaxe de 5 francs.

**Service dentaire d'urgence.** - Téléphone 111.

**Hôpital régional.** - Permanence médicale assurée pour tous les services. Heures des visites, tous les jours de 13 à 15 heures et de 19 à 20 heures. Tél. 21 11 71.

## Martigny

**Pharmacie de service.** - Téléphoner au N° 111

**Médecin de service.** - Appeler le numéro 111.

**Hôpital.** - Heures des visites, chambres commune tous les jours de 13 h. 30 à 15 heures et de 19 à 20 heures; privées de 13 h. 30 à 20 heures.

**Service dentaire d'urgence pour le week-end et les jours de fête.** - Appeler le numéro 111

**Ambulance officielle.** - Tél. 22413 et 21552.

**Pompes funèbres.** - Ed. Bochatay, 22295, Gilbert Pagliotti, 22502. Marc Chappot et Roger Gay-Crosier, 22413 et 21552.

**Centre de planning familial.** - Avenue de la Gare 28, tél. 26680.

**Dépannage jour et nuit.** - ACS Martigny, téléphone 026/23232.

**Dépannage et accidents.** - Carrosserie Pierre Germano, tél. 22540.

# K vous parle...

N° 232

... Il y a toujours du nouveau «AUX GALERIES DU MIDI»

## La foire aux livres

Durant dix jours, devant l'ENTRÉE PRINCIPALE DE NOS MAGASINS nous organisons UNE FOIRE AUX LIVRES. Vous obtenez de la lecture à gogo pour vos vacances. De nombreuses collections vous sont offertes à des prix réduits de moitié:

- Les séries « Poche Noire » Fr. 1.50
- Les séries « Carré Noir » Fr. 1.50
- La « Série Noire » Fr. 1.50
- La série « Le masque fantastique » Fr. 2.—
- Les séries « Floralie » Fr. 2.50
- Les séries « Nostalgie » Fr. 2.50
- Les séries « Grands Thèmes » Fr. 3.50
- Les séries « Presse de la Cité » reliées Fr. 5.—
- Les séries « Romances et Mystère » Fr. 6.—
- Les « Jules Verne » inconnus Fr. 6.—
- Les « Best Sellers » grand format Fr. 7.—

Du romanesque, du policier, de l'aventure, de l'actualité, des ouvrages instructifs, le tout à des PRIX VACANCES.



## Actions fraîcheur

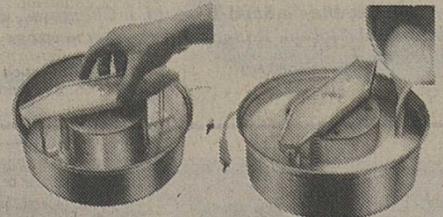
Tout un assortiment de PARASOLS à des prix excessivement avantageux au département CAMPING au premier sous-sol.

DES PARASOLS POUR CHAISES LONGUES DÈS Fr. 14.80.



Il n'y a rien de meilleur qu'une glace maison. Vous les confectionnez en utilisant la SORBETIÈRE «SEB» ELECTRIQUE au prix de Fr. 49.50.

# GLACES ET SORBETS



## Le département alimentaire

vous suggère cette semaine:

- AGNEAUX FRAIS DU VALAIS : le kg Fr. 15.90
- GIGOTS le kg Fr. 21.—
- CÔTELETTES le kg Fr. 13.90
- ÉPAULES SANS OS le kg Fr. 5.—
- RAGOÛT

## Actions de la semaine

Il peut pleuvoir, vous ne craignez rien, vos enfants sont toujours à l'abri, car ils se munissent d'un « KW » BANANE, la veste de pluie qui supporte toutes les intempéries. Son prix Fr. 25.—

A notre département garçonnet au premier étage, nous vous proposons des SLIPS FANTAISIE en coton à Fr. 2.95.

## Action moquette

Au deuxième sous-sol, à notre vaste département de tapis, nous vous offrons de la MOQUETTE 100% nylon, en 400 cm de large à Fr. 10.— le m<sup>2</sup>.

FROMAGE À RACLETTE DU VALAIS, 1<sup>er</sup> choix, « BAGNES 5 », par pièce le kg Fr. 10.90.

LAIT UPÉRISÉ le litre Fr. 1.20

NOUILLETES LARGES « LA CHINOISE », le paquet de 500 g Fr. 1.50.

TOUT EST TELLEMENT SUPÉRIEUR AU DÉPARTEMENT ALIMENTAIRE DES MAGASINS KUCHLER.

# KUCHLER - PELLET S.A.

AUX GALERIES DU MIDI SION

# CINEMAS

**SIERRE Bourg**  
Tél. 027 55 01 18

Ce soir à 20 h. 30 - 16 ans  
**LE PASSE SIMPLE**  
Un film de Michel Drach  
avec Marie-José Nat et Victor Lanoux

**SIERRE Casino**  
Tél. 027 55 14 60

Ce soir à 20 h. 30 - 18 ans  
**L'AMBITIEUX**  
Un film de Pasquale Squitieri  
A traquer le pouvoir... il devient lui-même un homme traqué

**CRANS Le Cristal**  
Tél. 027 41 11 12

Ce soir à 21 heures - 16 ans  
**COMING HOME (RETOUR)**  
Jane Fonda, Jon Voigt, Bruce Dern  
Le film aux trois Oscars

**HAUTE-NENDAZ Cinálpin**

Ce soir : RELACHE

**SION Arlequin**  
Tél. 027 22 32 42

Ce soir à 20 h. 30 - 16 ans  
**IL ÉTAIT UNE FOIS DEUX SALOPARDS**  
avec Charles Bronson et Lee Marvin

**SION Capitole**  
Tél. 027 22 20 45

Ce soir à 20 h. 30 - 16 ans  
**UN COUPLE EN FUITE**  
avec Peter Fonda et Susan Saint James

**SION Lux**  
Tél. 027 22 15 45

Ce soir à 20 h. 30 - 16 ans  
**LA FEMME QUI PLEURE**  
Un film de Jacques Doillon

**ARDON Cinéma**  
Tél. 027 86 12 59

Ce soir : RELACHE  
Vendredi-samedi  
**EL MACHO**

**FULLY Michel**

Aujourd'hui : RELACHE  
Jeudi - 14 ans  
**UN SODA POUR DEUX**  
Dès vendredi - 14 ans  
**LE RALLYE DE MONTE-CARLO**

**MARTIGNY Corso**  
Tél. 026 2 26 22

Aujourd'hui et demain à 20 h. 30 - 14 ans  
Amour, humour, skate et disco !  
**UN SODA POUR DEUX**  
avec Anny Duperey et Henri Garcin

**MARTIGNY Etoile**  
Tél. 026 2 21 54

Ce soir à 20 h. 30 - 14 ans  
Film d'art et d'essai  
**IL ÉTAIT UNE FOIS UN MERLE CHANTEUR**  
Un film soviétique d'Otar Iosseliani  
Dès demain soir à 20 h. 30 - 16 ans  
Une heure et demie de vraies vacances  
**LES BRONZÉS**

**ST-MAURICE Zoom**  
Tél. 025 3 76 86

Aujourd'hui : RELACHE  
Mercredi à 20 h. 30 - 14 ans  
Film d'art et d'essai  
**IL ÉTAIT UNE FOIS UN MERLE CHANTEUR**

**MONTHEY Monthéolo**  
Tél. 025 71 22 60

**Festival Terence Hill - Bud Spencer**  
Ce soir à 20 h. 30 - 16 ans  
Nos deux héros supercomiques dans  
**ATTENTION ! ON VA SE FÂCHER**

**MONTHEY Plaza**  
Tél. 025 71 22 61

Ce soir : RELACHE

**BEX Rex**  
63 21 77

Aujourd'hui et demain à 20 h. 30 - Dès 18 ans  
révolus  
Scènes grandioses dans un décor fabuleux  
**FANTASMES**  
Strictement pour adultes avertis

## LOTÉRIE A NUMÉROS

4 5 8 22 29 37

N° complémentaire : 28

**STORES CONVIN**

- Stores en bois
- Stores en plastique
- Stores métalliques
- Stores à lamelles
- Stores en toile
- Moustiquaires

Rue de Lausanne 83  
**SION** - Tél. 027/22 63 23

# TÉLÉVISION

## tv Suisse romande

17.50 Point de mire  
18.00 Téléjournal  
18.05 Vacances-Jeunesse  
- Ante, le petit Lapon  
- Squidly, la pieuvre  
- Basile, Virgule et Pécora  
18.40 Tous les pays du monde  
La Turquie. Un film de Claude Renglet présenté par l'auteur.  
19.00 Un jour, une heure 1<sup>re</sup> partie  
19.05-19.35 Cyclisme  
Voir TV suisse allemande

19.30 Téléjournal  
19.45 Un jour, une heure 2<sup>e</sup> partie  
20.00 Les petits Suisses... et les autres  
A l'occasion de l'Année internationale de l'enfant, Bernard Pichon dialogue en toute liberté avec les écoliers d'ici et d'ailleurs.  
20.20 Destins: Aimé Césaire  
21.50 All Star Swing Festival



Avec Ella Fitzgerald, Duke Ellington, Count Basie, Benny Goodman, Lionel Hampton, Gene Krupa, Teddy Wilson, Dave Brubeck et Joe Williams.  
22.40 Téléjournal

## tv Suisse alémanique

17.00 La calculatrice de poche  
17.30 Pour les enfants  
Mondo Montag - l'enfant au pantalon doré  
18.00 Carrousel  
18.45 Fin de journée  
18.50 Téléjournal

## 19.05-19.35 Cyclisme

Tour de Suisse. Commentaire français: Bertrand Duboux  
19.35 Point chaud  
Les programmes  
20.00 Téléjournal  
20.20 Qui suis-je?  
Jeu sur les métiers  
21.05 Spuren  
Eglise et société  
21.50 Téléjournal  
22.05-22.55 Big Valley  
Série avec Barbara Stanwyck, Linda Evans, Lee Majors

## tv Suisse italienne

18.00 La demoiselle verte, la demoiselle brune et la demoiselle violette  
Téléfilm de Mille Schmidt  
18.25 Vikki le Viking  
Retour à la maison  
18.55 Téléjournal  
19.05 Les enfants d'Indian River  
Le Secret de Chub  
19.35 Objectif sport  
20.05 Magazine régional  
20.30 Téléjournal  
20.45 Rétrospective du cinéma Italien: Rotale  
Comédie de Mario Camerini  
21.55 Cyclisme  
Tour de Suisse  
22.15 Téléjournal  
22.25-23.00 Ricerchare  
Programmes expérimentaux

## tv France 1

11.15 Réponse à tout  
11.33 Midi première  
12.00 TF1 actualités  
12.35 Télévision régionale  
12.50 Les après-midi de TF1 d'hier et d'aujourd'hui  
12.50 Variétés. 13.10 Nous sommes tous des collectionneurs. 13.40 Eh bien dansez maintenant! 14.00 Les mains d'or. 14.45 Rendez-vous au club. 15.10 Le nouveau souffle. 15.23 Séquence musicale. 15.40 La famille cigale. 16.35 Séquence musicale

## 17.00 TF quatre

Ces énergies qui servent à fabriquer l'électricité  
Simon au pays des desins à la cralle  
17.34 L'île aux enfants  
17.57 C'est arrivé un jour  
Le dernier marathon  
18.12 Une minute pour les femmes  
Enfants: ils sont 23% entre 9 et 14 ans à ne pas partir en vacances  
18.20 Actualités régionales  
18.44 Les Inconnus de 19 h. 45  
19.00 TF1 actualités  
19.35 Le jour de plus long (2)  
Un film de D. F. Zanuck  
21.00 Pleins feux  
Une émission réalisée et présentée par José Artur  
22.10 TF1 actualités

## tv Antenne 2

11.03 Quoi de neuf?  
11.15 Christa (8)  
Feuilleton de Marcel Moussy  
11.45 A2 1<sup>re</sup> édition du journal  
12.20 Page spéciale  
12.35 Magazine régional  
12.50 Bonjour Paris (24)  
Feuilleton de Claude Choublier  
13.03 Aujourd'hui madame  
Les grandes voyageuses  
14.05 La femme de Jean  
Un film de Yannick Bellon  
15.45 Itinéraires  
L'Asie  
16.25 Fenêtre sur...  
Une série proposée par Sylvie Genevoix  
16.55 Récré A2  
17.35 C'est la vie  
2<sup>e</sup> édition du journal  
17.55 Des chiffres et des lettres  
Un jeu d'Armand Jammot  
Le mot le plus long  
18.20 Actualités régionales  
18.45 Top club  
Invités: Dolly Dots, Sacha Distel et Petula Clark  
19.00 Journal de l'A2 3<sup>e</sup> édition  
19.35 Le soleil demain  
Magazine présenté par Jean-Pierre Elkabbach et Louis Beriot  
21.40 Bande à part  
F... comme catcheuses  
22.10 Journal 4<sup>e</sup> édition

## l'Information en Valais

17.00 (s) Hot line  
17.00 Rock line  
18.00 Jazz line  
18.50 Per i lavoratori italiani in Svizzera  
19.20 Novitads  
Informations en romanche  
19.30 Journal à une voix  
10.35 La librairie des ondes  
20.00 (s) L'oreille du monde  
Le trio de Lausanne  
21.40 Paroles et contre-chants  
23.00 Informations

## Beromunster

Informations à 6.00, 6.30, 7.00, 8.00, 9.00, 11.00, 12.30, 14.00, 16.00, 18.00, 22.00, 23.00, 23.55.  
6.00 Musique et Informations  
8.45 Orch. de la RTSI dir. L. Gay des Combes  
9.00 Radio-matin  
11.50 Programme du jour  
12.10 Revue de la presse  
12.30 Actualités  
13.10 Feuilleton  
13.30 Musique populaire suisse  
14.05 Radio 2-4 et reportage du Tour de Suisse  
16.05 Après-midi musical  
18.05 Vive la terre  
18.30 Chronique régionale  
19.00 Actualités  
20.00 Dimensions  
20.30 Nashville-Gospel  
21.30 Jazz  
22.05 Théâtre  
22.25 Le Brésil chante  
23.05-24.00 Nocturne musical

Le chef vous propose...



Un moyen simple, efficace, notre rubrique «Gastronomie».

## tv France Régions 3

17.30 FR3 Jeunesse  
Le lièvre et la tortue  
17.55 Tribune libre  
18.10 Soir 3  
18.20 Actualités régionales  
18.40 La télévision régionale  
18.55 Les aventures de Tintin  
Le crabe aux pinces d'or  
19.00 Les jeux de 20 heures  
Ce soir à Valreas  
19.30 Climats  
Un film de Stelio Lorenzi  
21.40 Soir 3

## tv Allemagne 1-2-3

ALLEMAGNE 1. - 16.10 Téléjournal. 16.15 Moïse (4). 17.00 Jouons avec César. 17.50 Téléjournal. 20.15 Theodor Chindler (5). 21.15 L'Amérique au lendemain du Vietnam. 22.00 So'ne und so'ne, série. 22.30 Le fait du jour. 23.00 Verrückte Tage, film. 0.30-0.35 Téléjournal.

ALLEMAGNE 2. - 16.00 Mathématiques. 16.30 Chimie. 17.00 Téléjournal. 17.10 Lassie, série. 17.40 Plaque tournante. 18.20 Achtung: Kuntstdiebe!, série. 19.00 Téléjournal. 19.30 Spass mit Musik. 20.15 Magazine médical. 21.00 Téléjournal. 21.20 Stroszek, film. 23.05 18<sup>e</sup> Journée de l'Eglise évangélique à Nuremberg. 23.35 Téléjournal.

ALLEMAGNE 3. - 18.00 Sesamstreet. 18.30 Telekolleg I. 19.00 Démocratie et travail. 19.35 Le magazine des animaux. 20.20 Document 1939. 20.40 Le cinéma des familles. 21.25 U - Spezial, série. 22.25-23.00 Quand l'amour meurt, série.

## tv Autriche 1

AUTRICHE 1. - 10.30-11.50 Es war einmal eine Singdrossel, film. 17.30 AM, DAM, DES. 18.00 Robinson suisse, série. 18.25 Téléjournal. 18.30 Programme familial. 19.00 Images d'Autriche. 19.30 Magazine culturel et sportif. 20.00 Téléports. 21.00 Serpico, série. 21.45-22.05 Informations et sports.

## Monte Ceneri

Informations à 6.00, 7.00, 8.00, 10.00, 12.00, 14.00, 16.00, 18.00, 22.00, 23.00, 23.55.  
6.00 Musique et Informations  
8.45 Orch. de la RTSI dir. L. Gay des Combes  
9.00 Radio-matin  
11.50 Programme du jour  
12.10 Revue de la presse  
12.30 Actualités  
13.10 Feuilleton  
13.30 Musique populaire suisse  
14.05 Radio 2-4 et reportage du Tour de Suisse  
16.05 Après-midi musical  
18.05 Vive la terre  
18.30 Chronique régionale  
19.00 Actualités  
20.00 Dimensions  
20.30 Nashville-Gospel  
21.30 Jazz  
22.05 Théâtre  
22.25 Le Brésil chante  
23.05-24.00 Nocturne musical

L'amour c'est...

visiter une exposition d'art au lieu d'aller au match de football.

TM Reg. U.S. Pat. Off. - all rights reserved ©1977 Los Angeles Times

**SWISS FLOR 79**  
LAUSANNE

21-24 juin  
Palais de Beaulieu  
Cinquantième des fleuristes romands

### GRANDES FLORALIES ROMANDES

Ouverture: 9 h. - 22 h. (dimanche 18 h., jeudi dès 15 h.)  
Enfants jusqu'à 10 ans, gratuit.  
Jusqu'à 16 ans, étudiants, militaires, AVS, sociétés Fr. 4.- Adultes Fr. 6.-

Concours « Anneau d'or » le meilleur fleuriste suisse (14 concurrents - 6 travaux chacun qui seront exposés) 22-46462

## INSPECTEUR Paul TEMPLE

de Scotland Yard

46

Oui, Spider, tu avais raison - et j'ai été négligent... Mais maintenant je te prie de te considérer comme mon invité.

Ah... nous avons une visite, Paul ?

Oui, Steve... La chambre d'amis est-elle prête ?

Tu devras le surveiller, Steve, pendant que j'irai à Scotland Yard m'occuper de son avenir...

Espèce de faux - aie !

A. SUIVRE

**TOM et JERRY**

C'EST AGREABLE DE SORTIR DE LA MAISON ET DE NE PAS VOIR CE STUPIDE CHAT!

OH, OH! JERRY!

LACHE-LES! CE SONT MES SOURIS, PATATE!

AH, OUI ?

UN JOUR, NOUS FERONS LA MEME CHOSE POUR TOI, TOM!

NOTRE HEROS!

© COSMOPRESS, GENEVE

**RADIO**

### Radio romande I

Informations à toutes les heures de 6.00 à 23.00 (sauf à 21.00) et à 12.30 et 23.55.

6.00 Top-matin  
Le journal d'informations et variétés

6.00, 7.00, 8.00 Editions principales

6.20 Top-secret  
6.30 Top-régions  
6.40 Quelqu'un  
6.50 Top-sports  
7.20 Top-enfants  
7.32 Billet d'actualité  
7.45 Echanges  
8.05 Revue de la presse romande

8.25 Memento des spectacles et des concerts

8.35 A propos par Catherine Michel

8.45 Top à René Berger

9.05 La puce à l'oreille

10.30 Des mots... et merveille par Colette Jean

12.05 Le coup de midi

12.05 Est-ce ta fête ?  
Un jeu de Michel Dénéziat

12.30 Le journal de midi  
Edition principale et magazine d'actualité

13.30 La petite affiche

14.05 La pluie et le beau temps par Jacques Donzel

16.05 Feuilleton :  
Ces chers petits (6)

16.15 Les nouveautés du disque par Raymond Colbert

17.05 En questions par Jacques Bofford

Lundi 18 juin  
RSR 1  
à 20 h. 05

**Mauvais contact**

Tel est le titre de la nouvelle aventure qu'Isabelle Villars a imaginée pour Roland Durtal. Une fois n'est pas coutume, le « privé » reçoit presque la bénédiction du commissaire-divisionnaire Gallois pour mener une enquête. Il est vrai que les indices de départ restent minces. Il y a dans Paris comme une épidémie qui veut que les gens meurent électrocutés en usant de quelque appareil électroménager. Malveillance ou coïncidence d'accidents en chaîne ? C'est la question que se posent longuement aussi bien Durtal, Picoche, Gallois... que les auditeurs.

**météo**

### Du soleil plein les yeux !

Prévisions jusqu'à ce soir : Suisse romande et Valais : le ciel se dégagera peu à peu dans la nuit et aujourd'hui le temps sera partiellement ensoleillé. La température sera voisine de 8 degrés en fin de nuit et comprise entre 17 et 22 degrés cet après-midi. Bise faible sur le Plateau, vents modérés du nord en montagne, où la limite du zéro degré s'élèvera jusque vers 3000 mètres.

Suisse alémanique, Grisons : fin des précipitations dans la nuit. Aujourd'hui, dégelage graduel, mais encore nuageux en montagne. Sud des Alpes : assez ensoleillé. Température cet après-midi voisine de 23 degrés.

Evolution pour mardi et mercredi : assez ensoleillé et plus chaud.

## Passionnant symposium des troupes forteresse à Saint-Maurice

SAINT-MAURICE (cg). - L'Association Saint-Maurice pour la recherche de documents sur la forteresse, que préside actuellement le major Rapin, et dont le but primordial est de faire un travail prospectif et créateur sur la forteresse sans oublier le développement des liens qui unissent tous les soldats appartenant à cette arme, tenait ce week-end un symposium du plus haut intérêt.

Dans cette rencontre, suivie par une septantaine de participants, le D' Kurz et le cap Jacard exposèrent le cas de la forteresse d'Eben-Emaël, en Belgique (situation stratégique, aspects tactiques et stratégiques) avant que ne se déroulent au château de Saint-Maurice une fort sympathique manifestation, en présence du divisionnaire Gehri (ancien commandant de la br fort 10), du brigadier Lavanchy, cdt actuel de cette brigade, du conseiller d'Etat Hans Wyer et de M. Wolfgang Loretan, ancien conseiller d'Etat.

Dimanche matin, après une messe et un culte œcuménique à la chapelle de Vérollez, le major Maurice Parvex fit un bref exposé sur la légion thébaine, avant que les participants ne se retrouvent à la salle bourgeoise de Saint-Maurice, où le cdt de corps Enrico Franchini, s'adresse aux participants.

Ce fut alors le départ pour les salines de Bex, où le Conseil d'Etat du canton de Vaud offrait le vin d'honneur, avant le repas officiel pris dans la mine.

### Un comte, un général membres d'honneur

Ce symposium a été suivi par trois illustres hôtes de l'armée française, spécialistes des troupes de forteresse, que le major Rapin a eu le plaisir d'élever au titre de membres d'honneur de l'association lors d'une fort sympathique manifestation, qui s'est déroulée au château de Saint-Maurice.

Le comte de Vibraye, descendant de l'illustre maréchal de Vauban, le premier constructeur de forteresses de défense militaire organisée, a été un des premiers officiers des groupes d'auto-mitrailleuses durant la Première Guerre mondiale. Capitaine, il a repris du service en 1939 en qualité de cdt d'escadron. Descendant de la fille aînée du maréchal de Vauban, héritier de sa demeure, le château de Bazoches (c'est là que Vauban écrivit nombre de ses œuvres), M. de Vibraye a entrepris un travail considérable de restauration de ce château ainsi qu'un autre travail, non moins précieux, pour une meilleure connaissance de l'œuvre du plus illustre constructeur de fortification des temps modernes. M. de Vibraye est fier de la citoyenneté suisse de son épouse, née d'une famille tessinoise qui s'illustra dans les guerres d'indépendance du Tessin dès 1483, aujourd'hui habitant Lucerne depuis plus de 300 ans. Et de relever avec chaleur combien il apprécie notre pays qui peut être en fait sa seconde patrie.

Le général Nicolas, officier du génie sorti de polytechnique, a pris une part importante à la construction de la ligne Maginot entre 1932 et 1940, en particulier des casemates et tourelles d'artillerie, des monte-charges et rails aériens. Camouflé en ingénieur civil de 1940 à 1944, il est réintégré comme «expert de fortifications» auprès des 3<sup>e</sup> et 7<sup>e</sup> armées américaines, en particulier comme assistant du général Patton pour le siège de Metz et la prise à revers de la ligne Maginot.

En 1945, il est chargé de mission d'étude des fortifications italiennes des Alpes pour la préparation du Traité de paix et la correction des frontières. Il conduit parallèlement la remise en état de la ligne Maginot, l'inventaire des fortifications an-

ciennes et du mur de l'Atlantique. De 1955 à 1960, le général Nicolas est chargé de la réalisation des quartiers généraux de l'OTAN, de l'inspection technique des travaux de génie. Général, il commande l'école supérieure technique de Versaille de 1960 à 1963.

L'automne dernier, il a donné une conférence à l'Association Saint-Maurice sur «l'action retardatrice du fort de Metz». Constatant engagé, le général Nicolas se voue entièrement à une cause, possède un tempérament exigeant et une haute conscience de la mission d'un officier.

Le colonel Perrin est le premier artilleur d'une famille d'officiers depuis 1870. Sorti de l'école d'artillerie, il est affecté à l'ouvrage d'Anzelin de la ligne Maginot jusqu'au 4 juillet 1940. Prisonnier de guerre, il ne réussit (après plusieurs tentatives) à s'évader qu'en 1943. Son livre, Evadé de guerre via Colditz, raconte ces circonstances dramatiques, alors qu'il traverse l'Allemagne, la France occupée, franchit les Pyrénées et rejoint Alger où il devient officier de renseignements. Parachuté en France en 1944, il termine la guerre à Londres dans un centre où l'on parachutait des agents sur l'Allemagne. En 1956, il commande le rgt art para de l'opération de Suez. Son temps de commandement achevé en Algérie, il est affecté au SHAPE/Division des plans et doctrines pour six ans, avant de quitter l'armée en qualité de colonel à 52 ans.

Après cette présentation des trois officiers français appelés à l'honorary de l'Association Saint-Maurice par le président Rapin c'est la remise des diplômes. L'hymne national français a été joué par la fanfare de la cp GF 10, avant que le comte de Vibraye ne remercie, pour ses collègues et lui-même, de l'honneur et de la joie qui leur sont faits.

On entend ensuite l'hymne national suisse, puis une allocution du chef du Département militaire du Valais, le conseiller d'Etat Hans Wyer.

## M. HANS WYER

### «La forteresse élément important de notre défense»

Après avoir salué tout un chacun et relevé que Saint-Maurice est un nom qui, à l'esprit de tous les Valaisans, signifie culture, courage, sacrifice et fortifications, le conseiller d'Etat Wyer continue:

«Dans le langage des habitants de notre région et de la Suisse, on dit couramment: les «forts» de Saint-Maurice. Ces fortifications ont été construites en grande partie pendant et après la Première Guerre mondiale et constamment améliorées durant l'entre-deux guerres.

«La caractéristique de la mission donnée était de tirer dans une certaine direction. Aujourd'hui, le développement des armes modernes et surtout les multiples possibilités d'attaque d'un ennemi éventuel exigent que ces fortifications soient conçues pour tirer tous azimuts.

«C'est à cette condition et à celle d'être implantée dans un terrain adéquat que la fortification gardera son sens et sa valeur. Elle doit également pouvoir disposer d'une troupe spécialisée.

«Les responsables de notre armée l'ont bien compris puisque dans la perspective de l'organisation des troupes «80», il est ad-

mis que les troupes de forteresse deviennent une «arme» combattante à part entière avec l'instruction de sa troupe dès l'école de recrue. Ceci n'était pas le cas jusqu'à ce jour puisqu'une bonne partie des cadres et de la troupe venait d'autres armes lors du passage en landwehr.

«Avec cette nouvelle conception, la troupe de forteresse pourra recevoir non seulement une formation de spécialiste du tir mais également être chargée de missions tactiques.

«Toute cette réorganisation ne sera toutefois valable que si ces constructions et installations, extrêmement coûteuses, sont bien entretenues. Cet entretien par le corps des gardes de fortifications demande l'engagement permanent d'un assez grand nombre de personnes. Cela représente d'importantes dépenses de fonctionnement à supporter. A ce sujet, il est réjouissant de constater le bon entretien des installations des fortifications de Saint-Maurice.

«Il ne faut pas oublier que cet entretien procure de nombreuses places de travail dans les régions intéressées. Là aussi, une étude est en cours pour une réorga-

nisation du corps des gardes de fortifications. Réorganisation touchant d'abord le commandement des arrondissements et des compagnies de fortifications; on y prévoit une certaine centralisation du commandement en créant de grandes compagnies couvrant plusieurs secteurs actuels.

«Il est à souhaiter qu'en cette période de récession, l'autorité chargée de cette réorganisation tienne compte du besoin en places de travail et de l'effort que certaines régions accomplissent pour la défense nationale en subissant beaucoup d'inconvénients et de nuisances.

«Cette nouvelle conception tiendra également compte du fait que certains ouvrages peu importants et dont l'utilité n'est plus indispensable, devront être abandonnés au profit de l'amélioration de ceux existant et de la construction de nouveaux, répondant aux exigences de la guerre moderne dont je vous ai parlé tout à l'heure.

«Vous voyez donc, Messieurs, de la forteresse, que votre arme renforcée et réorganisée demeure un élément important de notre défense nationale.»

## BÂTIMENT SCOLAIRE DE VIONNAZ UNANIMITÉ DE L'ASSEMBLÉE PRIMAIRE

VIONNAZ (cg). - C'est en présence du conseil communal in corpore que le président de la commune, M. André Rey, a ouvert l'assemblée primaire de vendredi, fréquentée par plus de 80 citoyens et citoyennes, ce qui est un succès.

L'ordre du jour comprenait comme objet principal la lecture et le commentaire des comptes communaux, qui se bouclent (comme nous l'avons relevé dans notre édition du 15 juin) par un substantiel bénéfice, qui a permis d'importants amortissements. Quelques questions mineures ont permis au président de la commune de donner des précisions - qui ont plus que satisfait les interpellants - notamment en ce qui concerne le coût réel de la Step de Torgon, dont le montant non subventionné par l'Etat et la Confédération a été entièrement pris en charge (sur la base d'une convention) par Pro Torgon, constructeurs des bâtiments de la Jorette. Il fut également question du coût de différentes études techniques exigées par certains travaux d'édilité, l'interpellant estimant que l'engagement d'un technicien serait plus avantageux; or les études faites à ce sujet tendraient à prouver le contraire.

### Autorisation d'emprunt

Le président André Rey rappelle que les problèmes que pose la construction d'un bâtiment scolaire ont été évoqués à plusieurs reprises devant l'assemblée primaire. Il rappelle que si le bâtiment actuel est en

excellent état, il ne répond plus, en revanche, aux besoins de la collectivité et des normes émises par l'Etat en ce qui concerne les locaux scolaires: deux divisions par classe avec 30 élèves pour une surface de 40 m<sup>2</sup>, donc exigüité malsaine; manque de locaux pour travaux manuels et école enfantine.

Avec la construction d'un nouveau bâtiment scolaire, qui abriterait une salle enfantine, cinq classes primaires, une salle de maître, deux salles de travaux manuels, un abri public de protection civile de 500 places, il y aurait possibilité de transformer le bâtiment scolaire actuel pour les besoins administratifs de la commune.

Un appel d'offres a été fait; sur trois architectes, sept ont répondu et le jury désigné a choisi un des projets, dont le coût ascendera à 2,2 à 2,4 millions, la commune recevant des subsides pour environ un million.

Actuellement, le service de la dette exige 5,58% des recettes fiscales. Si l'on ajoute le 5% de 1,2 million qui sera la participation communale à la construction du nouveau centre scolaire de Vionnaz, on arrive à 108000 francs par an ou le 10,05% des recettes fiscales de 1978. Il apparaît donc qu'il n'y a pas danger financier, d'autant plus qu'avec la construction de deux nouveaux bâtiments à la Jorette, l'imposition fiscale augmentera de 100000 francs annuellement d'ici deux ans, montant qui couvrira amplement les besoins de la commune avec le

nouveau bâtiment scolaire et la construction de la STEP de plaine.

L'assemblée a accepté à l'unanimité d'accorder à la municipalité l'autorisation d'emprunter le montant nécessaire, à concurrence de 1,4 million de francs et de passer ainsi à la construction du bâtiment scolaire, qui pourrait débuter cet automne et être achevé pour l'année scolaire 1981-1982.

### Petites interventions

Le chapitre «divers» est, dans chaque commune, une sorte d'«exutoire» pour les citoyens désireux de faire valoir un point de vue, ou d'émettre des remarques ou observations sur la gestion communale dont ils sont insatisfaits pour des raisons politiques.

Ainsi, à Vionnaz on a demandé la baisse du coefficient d'impôt, celle des taxes cadastrales, avant de dire que la commune aurait fait un bénéfice sur un «assisté». Une citoyenne aimerait voir introduire le gaz de ville, alors qu'un contribuable s'intéresse aux mesures anti-incendie à la Jorette, un autre aux raisons qui exigent le remplacement de citernes à mazout, alors qu'un autre encore estime que les agriculteurs devraient entretenir les chemins de campagne avec moins de désinvolture. Enfin, un appel est lancé à l'administration pour que l'emprunt qui vient d'être voté soit contracté auprès des banques de la région.

A ces questions et demandes, le président André Rey a répondu à satisfaction, avant de lever cette assemblée primaire.

## 20 Valaisans, 12 Vaudois, 16 corps de musique, un chef...

### L'Ensemble de cuivres Dents-du-Midi



Le chef René Klopfenstein (à gauche) lors du concert de samedi soir, et quelques-uns des 32 membres de cet Ensemble de cuivres.

TROISTORRENTS (Cg). - Samedi dernier, la grande salle aurait pu être encore mieux garnie pour le concert de gala de l'Ensemble de cuivres des Dents-du-Midi, qui dirige avec dynamisme et compétence Hervé Klopfenstein. Celui-ci a démontré qu'il avait ses musiciens bien en main, que ceux-ci, bien que venant d'une région s'étendant entre Martigny et Vevey, suivaient avec une rare cons-

tance les répétitions que demandait un chef exigeant.

Le programme, dont les œuvres étaient présentées avec distinction par M<sup>me</sup> Léonie Bannan, était suffisamment varié pour plaire à tous les auditeurs, qui d'ailleurs ne ménagèrent pas leurs applaudissements aux musiciens comme au chef. Toutes les exécutions que présenta cet ensemble de cuivres ont exigé des

musiciens, appartenant à des corps de musique instrumentale différents, des efforts constants pour s'adapter aux conditions imposées par l'excellent chef Hervé Klopfenstein qui, bien qu'agé de 22 ans seulement, possède déjà un palmarès éloquent dans le domaine de la musique instrumentale.

## Les jeunes Fulliérains enchantent Monthey



MONTHEY (cg). - Agréable surprise pour les visiteurs du Centre commercial de Monthey que d'être reçus par le chœur d'enfants des écoles de Fully, en fin de matinée samedi. Les membres de ce chœur, qui

participaient à leur sortie annuelle avant les vacances scolaires, ont apporté avec eux la joie de vivre en chantant.

Une aubade très appréciée d'un public nombreux, heureux de

se détendre quelques instants avec les écoliers et écolières de Fully.

L'après-midi, ceux-ci ont fait une visite à la Grotte-aux-Fées à Saint-Maurice.

### Collombey-Muraz Plan de scolarité 79/80

COLLOMBEY (cg). - La commission scolaire a établi le plan de scolarité pour la prochaine année, prévoyant l'ouverture des classes le lundi 3 septembre 1979 et la clôture des cours le samedi 21 juin.

Les congés débuteront par ceux de la Toussaint, du samedi 27 octobre à midi au lundi 5 novembre au matin.

Immaculée Conception: samedi 8 décembre.

Noël et Nouvel-An: du jeudi 22 décembre 1979 à midi au lundi 7 janvier 1980 au matin.

Carnaval: du vendredi 15 février au jeudi 21 février au matin.

Pâques: du samedi 29 mars à midi au lundi 14 avril au matin.

Ascension: du mardi 13 mai au soir au lundi 19 mai au matin.

Pentecôte: lundi 26 mai.

Fête-Dieu: jeudi 5 juin.

Congés hebdomadaires: mercredi après-midi et samedi après-midi.

## Liste des numéros gagnants de la tombola de la Fête cantonale des musiques de Vouvy

Numéro gagne  
4086 un lot valeur 2000.-  
7223 un lot valeur 500.-  
720 une crêpe de corridor  
8426, 4790, 464, 8409, 482 un jambon  
3892 un carton de 12 bouteilles  
4723 un fromage  
3682 un salami  
10421 un grill-party  
3899 une bouteille apéritif  
7338 une paire de skis de fond  
462 un objet artisanal (fer à repasser)  
Les numéros suivants gagnent un salami:  
567, 611, 746, 1523, 1873, 2024, 2080, 2635, 2902, 3477, 3803, 3995, 4048, 4066, 4694, 5186, 5192, 8042, 8078, 8380, 9190, 9736, 11011, 11716.  
Les lots sont à retirer auprès de M. Julien Delavy, 1896 Vouvy, jusqu'au 30 août 1978.

**N** Jour et nuit à votre service... grâce à la technique d'impression la plus moderne

**Du bord du lac à Saint-Maurice**

**Les 800 ans du château d'Aigle fêtés ce week-end  
Brocanteurs et «huiles»:  
sympathique coude à coude**

AIGLE (M.P.). - Les 800 ans du château d'Aigle ont été le prétexte, ce week-end, à une série de manifestations colorées. Il s'agissait tout d'abord de fêter la restauration de la salle des communes et de la salle de la bourgeoisie ainsi que l'aménagement de la seconde cour qui confère au chemin de ronde tout son intérêt. La présentation, par ailleurs, de documents inestimables - chartes et parchemins - suscita la curiosité des personnalités et du public qui s'étaient regroupés pour la circonstance.

Avant de broser l'histoire du château, le Dr Paul Anex salua les personnalités présentes notamment le syndic Pirolet, les municipaux Lavanchy, Torrent, Jaggi et Gilliéron, le président du conseil communal, M. Paccaud, les sous-préfets du district, le curé et le pasteur, l'ancien conseiller d'Etat Louis Guisan, président de l'Association des amis du musée, la fille du peintre Frédéric Rouge ainsi que la plupart des syndics des dix-huit communes dont les channes et les armoiries ont trouvé place dans la salle des communes.

Il appartient ensuite à M. Margot, architecte, de donner une orientation plus spécifique sur les travaux de restauration effectués.

De son côté, M. Albert

Perréaz, abbé-président de l'abbaye des mousquetaires d'Aigle, remercia ceux qui avaient contribué à maintenir le cachet essentiel des lieux.

«Notre monument historique est vivant» devait à son tour s'exclamer M. Pirolet

avant de céder la parole au doyen des syndics de la région, M. Morerod d'Ormont-Dessus. Comme «on» le lui avait recommandé, M. Morerod prononça une allocution de... moins de cinq minutes, ce qui ne l'empêcha pas de se livrer à un petit festival d'humour.

La fanfare municipale (qui avait ouvert la cérémonie) et les majorettes d'Aigle se relayèrent alors pour animer l'édifice laissant personnalités et public déambuler dans les différentes salles inaugurées.

**LA FOIRE A LA BROCANTE  
Succès malgré la pluie**

En marge des festivités concernant le château proprement dit, la foire à la brocante organisée pour la troisième année sous l'impulsion de M. Dominique Thomson, rendit vie au quartier du Vieux-Cloître. Brocanteurs et musiciens, artisans et chanteurs s'y croisèrent avec bonheur, stimulant véritablement les pittoresques ruelles. Seul regret: la pluie qui obligea certains marchands à coiffer à coup de gigantesques plastiques les objets précieusement amassés. Des pintes vantant les spécialités aiglones aux stands saucisses, grillades, tout contribua à créer une animation haute en couleur.

Domage qu'une telle foire n'ait lieu qu'une fois l'an...

**SAINT-TRIPHON**

**Le giron des musiques n'a pu échapper  
au mauvais temps**

SAINT-TRIPHON (M.P.). - Il n'y aura pas eu de fête, ce week-end à ne pas pâtir du mauvais temps. Le 28<sup>e</sup> giron des musiques du district en est un exemple. Alors que le village avait tout fait pour accueillir les mu-

siciens, mettant particulièrement l'accent sur la décoration de ses rues et façades, une pluie fine et pénétrante noyait l'horizon dimanche en fin de matinée. A une heure du cortège, le pessimisme était de rigueur.

Pourtant, à 13 h. 30 le ciel daignait observer une trêve. Quatorze sociétés (460 musiciens) purent ainsi descendre en fanfare jusqu'à la halle de fête, dressée en contrebas de l'agglomération. Sur le parcours, un public convaincu réchauffa quelque peu l'atmosphère par des applaudissements qui n'avaient, eux, rien de glacial.

Le programme du 28<sup>e</sup> giron du district, s'il mettait l'accent sur le défilé du dimanche, comptait aussi deux soirées placées l'une sous le signe d'une fête de la bière, l'autre dans un contexte musical de haut niveau (double concert avec le corps de musique de Pully et le Walliser Brass Band).

De double rendez-vous eut certes ses adeptes, mais il est certain que le temps a joué un mauvais tour aux organisateurs. En d'autres circonstances, le public se serait déplacé en masse.

Quoi qu'il en soit, il faut considérer le 28<sup>e</sup> giron comme un succès. Surtout pour le village de Saint-Triphon qui, pour ne compter que 400 habitants, a démontré sa capacité et son sentiment d'accueil.

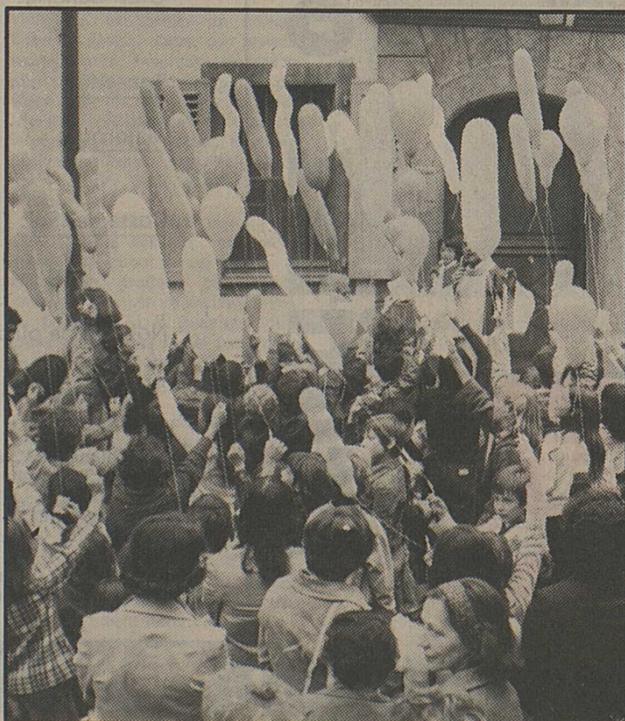


Pendant le cortège

**Message de joie... avant les vacances**

MONTHEY (Cg). - Sur l'initiative du clergé montheysan, un lâcher de ballons a permis samedi, après la messe du soir, à quelque 200 jeunes paroissiens de procéder à un lâcher de ballons dans le ciel montheysan. Réunis devant la cure, sous la direction de l'abbé Clivaz, garçons et fillettes ont joué ce jeu avec empressement, chacun ayant inscrit un message sur une carte portant son adresse. Un message de joie transmis à la personne qui retrouvera le ballon accroché à une branche d'arbre, tombé à même le sol dans la campagne, dans une rue ou un jardin.

Cette dernière rencontre commune à la messe du samedi soir avant les vacances scolaires restera donc gravée dans la mémoire de quelques centaines de participants.



Devant la cure, c'est l'instant où l'ordre «lâcher tout» a été donné au micro par l'abbé Clivaz.

**Martigny, Trient, Outre-Rhône**

**Assemblée ordinaire de la SPR  
Pour le profane  
un ténébreux «chemin creux»!**

MARTIGNY. - Samedi se tenait à la salle du collège Sainte-Marie à Martigny l'assemblée ordinaire des délégués de la société pédagogique de Suisse romande (SPR), sous la présidence de M. Jacques Vuignier et en présence du président du comité central M. J.J. Maspero. On remarquait également dans la salle le représentant du Département cantonal de l'instruction publique l'inspecteur Michel Pellaud, M<sup>me</sup> Gabrielle Sola, conseillère et présidente de la commission scolaire à Martigny et le directeur des écoles de la cité d'Octodure M. Jean-Pierre Cretton.

L'assemblée des délégués a tout d'abord ratifié à l'unanimité le rapport d'intentions c'est-à-dire l'établissement des principes et la dévolution des tâches telles que présentées par le comité central. Furent également admis après discussions les comptes 1978, de même que la ratification de la convention entre la Société suisse des enseignants, la Société suisse des professeurs de l'enseignement secondaire et la SPR concernant les enseignants des écoles suisses à l'étranger.

**Oui à la révision  
de la Constitution  
fédérale**

La SPR est l'un des organes auquel le Conseil fédéral a adressé une requête dans sa procédure de consultation avant de savoir si oui ou non il importait de réviser la Constitution fédérale. A ce titre une commission de la SPR a effectué un certain travail et l'assemblée des délégués devait se prononcer sur le principe de la nécessité ou pas de cette révision. Le président du jour eut fort à faire pour maintenir le débat à son juste niveau, certains délégués se voyant déjà... modifier eux-mêmes les textes soumis! Finalement le principe de cette révision a été largement admis par les délégués.

**Nomination  
et déclaration**

L'assemblée devait ensuite désigner un nouveau rédacteur pour le journal L'Educateur. Elle a nommé à cet effet un enseignant vaudois, M. René Blind, qui rédigera les numéros essentiellement pédagogiques. Au chapitre des divers la SPR a pris la position suivante, sous forme de déclaration, au sujet de l'enseignement renouvelé du français:

«L'assemblée des délégués de la Société pédagogique romande réunis à Martigny, le 16 juin 1979 se déclare favorable à une réforme de l'enseignement de la langue maternelle.

Elle soutient résolument les principes de cette réforme tels qu'ils sont énoncés dans les nouveaux plans d'études romands (circe I et II) et dans la méthodologie romande «Maîtrise du français».

Elle considère le contenu de ces plans d'études ainsi que les démarches proposées dans la méthodologie comme une hypothèse de travail intéressante pouvant donner lieu à d'importantes améliorations pédagogiques.

L'assemblée des délégués estime que les critiques à l'égard de l'enseignement rénové du français et de la méthodologie qui ont parues dans la presse sont prématurées; elles ne portent que sur des aspects insignifiants de la réforme et ne doivent par conséquent ni la retarder, ni la compromettre. L'assemblée des délégués demande que les enseignants soient étroitement associés à la mise

en place des recyclages et que leur point de vue soit pris en considération en ce qui concerne tant l'introduction que l'application de la réforme et les moyens qu'elles requièrent, conditions essentielles de la réussite de celle-ci.»

**Qu'il nous soit permis  
de remarquer  
en passant...**

Pour le profane, et nous en sommes, l'assemblée ordinaire des délégués de la SPR, est un «chemin creux» ou on a de la peine à distinguer entre un «certain syndicalisme sous-jacent» et le véritable souci de promouvoir l'enseignement. L'assemblée de samedi a souvent tourné sinon au débat... politique dans tous les cas au débat «économique» et le style de certaines interventions - notamment celle d'un enseignant jurassien parlant de «flics à Furgler» - nous a choqués et ne nous permet pas de garder de l'ensemble la «bonne image professionnelle» que l'on était en droit d'attendre. Il est vrai que la première page du fascicule de propagande de la SPR déclare notamment: «Seuls, dispersés, vulnérables, nous sommes en butte aux pressions des autorités, des parents d'élèves, des élus locaux, des supérieurs hiérarchiques; nous n'avons aucune prise sur nos conditions de travail, nos salaires, les prestations sociales, le renouvellement pédagogique, la revalorisation morale de notre profession.» Cet appel est déjà, à lui seul, tout un programme qui nous semble définir immédiatement la SPR et ses buts.

**M<sup>me</sup> Sola et son exposé  
des plus précis**

Ceci étant écrit, il convient de saluer plus particulièrement l'intervention remarquée et l'exposé très précis de M<sup>me</sup> Gabrielle Sola. Avec tact et diplomatie M<sup>me</sup> Sola rappela tout d'abord que dans bon nombre de commissions scolaires, notamment celle de Martigny, les séances n'ont jamais «tourné» à la politique et que l'enfant est encore et toujours le roi des préoccupations de la dite commission. Elle devait ensuite souligner la définition de l'enseignement: «l'éducation doit permettre à chacun de se développer harmonieusement, de mener une vie professionnelle enrichissante, de faire face d'une manière active, lucide et responsable dans sa profession et dans son rôle de citoyen aux problèmes posés par la transformation de la société.»

Parlant ensuite de l'enseignement dans la région M<sup>me</sup> Sola devait apporter les précisions suivantes:

L'enseignement de l'allemand: la méthode Petite a porté ses fruits à son arrivée au cycle d'orientation. Certains professeurs se sont recyclés pour la bien connaître et continuer son enseignement avec la même prononciation (celle de Hanovre). Les résultats sont très satisfaisants.

Les classes mixtes: nous y allons allègrement. Nos classes primaires le sont déjà; hélas pas encore dans tous les villages du district et cela donne lieu à une enquête auprès des parents de 5<sup>e</sup> et 6<sup>e</sup> primaires: 71% de oui, 10 et quelque % sans opinions, 19% de non. La commission scolaire régionale et le conseil d'administration du CO ont opté pour le oui à la majorité. Il ne nous reste qu'à souhaiter que le DIP nous accorde feu vert pour l'année 1980-1981.

Enseignement à mi-temps: quelques maitresses de l'enseignement des classes enfantines le pratiquent déjà. Nous essayerons ce système dans deux classes primaires pendant un an à partir de cet automne.

**De la théorie  
à la réalité**

L'assemblée des délégués de la Société pédagogique romande qui regroupait les représentants de la SAE/SPN - Syndicat autonome d'enseignants et Société pédagogique neuchâteloise - la SEJ - Syndicat des enseignants jurassiens - la SEJB - la Société des enseignants du Jura bernois - la SPF - la Société pédagogique fribourgeoise - la SPG - Société pédagogique genevoise - la SPVAL - Société pédagogique valaisanne et la SPV - Société pédagogique vaudoise, avait, toujours pour le profane comme nous l'écrivons plus haut, les allures d'une assemblée théorique des plus rébarbatives et où il ne fut jamais ou que très rarement question de... l'enfant! Fort heureusement l'exposé de M<sup>me</sup> Sola nous aura permis de nous convaincre, qu'en Valais plus particulièrement à Martigny le premier souci des autorités scolaires reste encore et toujours le souci de l'enfant et de son avenir. C'est là l'essentiel que nous retiendrons de cette assemblée.

SET

**Sortie surprise  
de l'Amicale  
des sergents**

MARTIGNY (emb). - Cette amicale est certainement la benjamine de toutes celles de notre région octodurienne puisqu'elle a été créée au début de l'an dernier sous l'impulsion de quelques sous-officiers portant ce grade.

Les assemblées, les réunions, les agapes se sont succédées et le dimanche 24 juin prochain, fut retenu pour la sortie surprise. Des convocations personnelles ont été envoyées aux membres inscrits. Mais, à l'intention de ceux qui s'intéresseraient à l'activité de ce groupe disons que tout le monde se retrouvera vers 11 heures au bard du Stade à Fully, chez le sergent Augustin Arlettaz, pour l'apéritif. La suite des opérations demeure une affaire militaire secrète; en cas de mauvais temps le «ravitalement» ne pose pas de problème majeur puisqu'on dispose d'un couvert à l'abri des regards inquisiteurs de l'ennemi.

Inscriptions tél. 026/5 34 92 ou 2 48 86, jusqu'au 20 juin à 18 heures.

**Tente romande à Sion  
Place de la Patinoire  
Lundi 18 juin, à 20 h. 15**

Film documentaire et scientifique  
«Poussière ou destinée»

Entrée libre.  
Bienvenue à chacun!  
Nos rencontres se poursuivent jusqu'au 24 juin.

**A 16 h. 30: spécial écoliers**  
R. Grandchamp, pasteur

**Ecoles primaires de Martigny  
Plan de scolarité 1979-1980**

Début de l'année scolaire: mardi 4 septembre 1979 matin.

Clôture de l'année scolaire: samedi 21 juin 1980 midi.

Congé de la Toussaint: début: samedi 27 octobre 1979 midi; reprise: lundi 5 novembre 1979 matin.

Vacances de Noël: début: samedi 22 décembre 1979 midi; reprise: lundi 7 janvier 1980 matin.

Congé de carnaval: début: samedi 16 février 1980 midi; reprise: lundi 25 février 1980 matin.

Vacances de Pâques: début: samedi 29 mars 1980 midi; reprise: lundi 14 avril 1980 matin.

Autres congés: lundi 26 mai 1980 plus un jour à disposition des classes.

Dates des examens: mardi 10 juin et mercredi 11 juin 1980; l'après-midi du 10 juin 1980 pour les 3<sup>e</sup>, 4<sup>e</sup>, 5<sup>e</sup> et 6<sup>e</sup> primaires; l'après-midi du 12 juin 1980 pour les 6<sup>e</sup> primaires uniquement.

Congés hebdomadaires: mercredi et samedi après-midi.

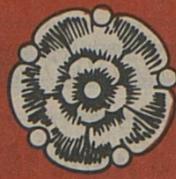
**Horaires**

- Centres scolaires du Bourg, de la ville et pavillons:  
Enfantines: matin de 9 h. à 11.; après-midi: de 13 h. 45 à 15 h. 45.  
Premières primaires: matin, de 8 h. 50 à 11 h. 30; après-midi: de 13 h. 45 à 16 heures.  
Autres classes: matin: de 8 h. à 11 h. 30; après-midi: de 13 h. 45 à 16 heures.
- Ecole protestante  
Enfantines: matin: de 9 h. à 11 h. après-midi: de 13 h. 30 à 15 h. 30.  
Premières primaires: matin: de 8 h. 35 à 11 h. 45; après-midi: de 13 h. 45 à 15 h. 15.  
Autres classes: matin: de 7 h. 45 à 11 h. 45; après-midi: de 13 h. 45 à 15 h. 15.

chaque jour... avec un tirage contrôlé de  
**38122ex.**  
soit plus de 95000 lecteurs  
est distribué à près de  
**70%**  
des ménages du Valais romand

# L'étain fin Baehler

noble, précieux, inaltérable, un souvenir de classe pour vos cadeaux de fête, jubilés, prix de compétition  
Conformément à l'art. 449 de l'ord. féd. réglant le commerce des denrées alimentaires et de divers objets usuels, l'étain Baehler s'avère exempt de plomb.  
Absence de plomb contrôlée par le laboratoire féd. d'essai des matériaux (procès-verbal N° 118 171/2 du 17.10.75).



Chaque pièce doit porter ce poinçon de haute qualité Baehler: vérifiez toujours avant d'acheter

DANS TOUS LES BONS  
MAGASINS SPÉCIALISÉS

Martigny

## Cours d'été 1979

Responsable: **Cyrille Frossard**, instituteur, Martigny  
Tél. 026/2 56 19

### Liste des cours

#### A. Cycle primaire

Ces cours sont réservés aux élèves ayant parcouru les programmes de 2e, 3e, 4e, 5e, 6e primaires

Les élèves sont groupés par classes homogènes selon leur niveau scolaire.

Cours: français - mathématiques

#### B. Préparation au cycle d'orientation

Ce cours est réservé aux élèves qui vont entrer au cycle d'orientation.

Cours: français - mathématiques - allemand

#### C. Cycle d'orientation

Ce cours est réservé aux élèves ayant effectué une ou plusieurs années du cycle d'orientation et qui désirent se perfectionner dans l'une des branches ci-dessous.

Cours: français - mathématiques - allemand

#### D. Cours de natation

Organisation: Patrice Bovier, maître de sports, Martigny

36-90267

Voilà pourquoi  
les  
aspirateurs  
**Miele**  
sont une  
classe  
à part



Nous vous le prouvons!

au Ménage Moderne

Bruttin-Gay-Balmaz  
Rue du Rhône 29  
SION  
Tél. 027/22 48 86 - 22 30 47

## Chauve... ou chevelu ?



Si vous pouvez vous voir avec une chevelure abondante et naturelle, votre choix serait vite fait. Quelle différence! Vous avez donc une grosse «touffe» de raisons de venir chez BEAUFORT.

- Méthode Beaufort - de nouveaux cheveux noués à vos propres cheveux (sans collage ni opération).

- Depuis 8 ans, l'institut Beaufort utilise ce procédé qui enthousiasme ses clients et qui fait son succès.

- Premier entretien et conseils gratuits. Téléphonnez dès aujourd'hui!

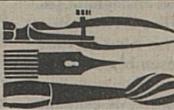
**BEAUFORT**  
SA

Institut pour une nouvelle chevelure

Lausanne	Rue du Bourg 8	Tel. 021 20 45 43
Genève	Rue du Rhône 100	Tel. 022 28 87 33
Berne	Effingerstr. 8	Tel. 031 25 43 71
Zürich	Bahnhofplatz 3	Tel. 01 211 86 30
Bâle	Elisabethenstr. 7	Tel. 061 23 30 55
Olten	Solothurnstr. 8	Tel. 062 32 35 92
Lucerne	Sempacherstr. 1	Tel. 041 23 37 39

Ouvert lundi-vendredi sans interruption des 10h30

PUBLICITAS



art et technique  
de l'annonce  
bien pensée

Seulement jusqu'au 30 juin!

# Grande exposition

Ouverte tous les jours de 8 à 18.30 h - Samedi jusqu'à 17 h  
Entrée libre!  
Tél. 027 - 22 38 09

«Monde fascinant  
du beau meuble»

Meubles - Meubles rembourrés - Tapis de fond -  
Rideaux - Tapis d'Orient

Les plus récents modèles!  
Les plus riches idées pour fonder ou  
embellir votre foyer! Prix sensas!

COOP CITY  
«L'Etoile»

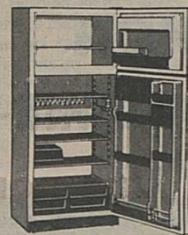
SION

Rue du Scex

Essence gratuite/  
Remboursement du billet CFF  
pour tout achat dès Fr. 500.-

**Pfister  
Meubles**

Profitez vous aussi encore!



## Novelan IGNIS

Novelan et Ignis, une qualité qui promet dans le domaine réfrigération et congélation. Garant d'une économie de frais pour réfrigérer et congeler.

Demandez la documentation auprès de votre magasin spécialisé ou à:

Novelan service et vente S.A.  
Rue de la Dixence 24, 1950 Sion  
(anc. à Saint-Léonard), tél. 027/22 48 60

NOUVELLISTE

➔ Votre journal

**Airtour**  
suisse ORGANISATION  
DE VOYAGES AERIENS

A nouveau  
des places libres!

(aussi en haute saison)

<u>Gran Canaria:</u>	Ap. Vera Cruz Ap. Los Nardos Ap. Rio Piedras
<u>Tenerife:</u>	Ap. Bellavista
<u>Majorque:</u>	Hôtel Pinos Playa Hôtel Sur Mallorca
<u>Costa del Sol:</u>	Aparthotel Melia Robinson Club Hôtel Tropicana

Nombre de places limité.

Informations et réservations:

Crans-Montana (027): Wagons-Lits 41 41 61  
Monthey (025): Monthey-Voyages 4 21 40  
Sierre (027): Lathion 55 85 85  
Sion (027): ACS 22 11 55 • Elysée 22 21 80 •  
Lathion 22 48 22 • Lavanchy 22 83 87 • TCS  
23 13 21  
Saint-Léonard (027): Lathion 31 18 57  
Verbier (026): Wagons-Lits 7 44 46

AE 38-4

**Airtour** Les vacances en toute confiance.  
suisse

## ALPAGE DE LEYTRON

### 130 vaches inalpent dans le froid...

OVRONNAZ (emb). - Rassemblées pour le marquage officiel, samedi matin dès 8 heures dans l'écurie de l'alpage d'Odonnaz sur Ovronnaz (1600 m d'altitude), 130 têtes de bétail ont été lâchées, dans la nature pour un combat en règle. Il apparaitra, dès lors à «Carnot», une vache de dix ans, propriété de M. Maurice Delaloye d'Ardon, de parader en reine méritante, durant le temps de l'inalpe.

Le bétail se compose à 50% de vaches de la race d'Hérens, appartenant à environ trente propriétaires des régions de Vétroz, Ardon, Sailion, Fully et Leytron; le solde, soit de la race tachetée blanche et noire, devait faire expressément le déplacement du canton de Fribourg. Ce cheptel pâturera successivement dans les alpages de Bougnonnaz (1800 m) et d'Eulloy (2000 m) avant de regagner finalement le point de départ.

MM. Jean-Louis Raboud, d'Ardon, maître-vacher et M. André Berthouzo de Leytron, maître-fromager, accompagneront le bétail dans sa progression. Le comité du consorciage des alpages de Leytron, son président M. Roland Bridy ainsi que MM. André Chatriand, secrétaire-caissier et Félix Reuse, membre, sont optimistes. Ils ont en effet, bon espoir eu égard aux conditions de fourrage, de dépasser la production de l'inalpe 1978 qui totalisaient 75 000 litres de lait.



M. Maurice Delaloye, l'heureux propriétaire de «Carnot» reine incontestée de l'alpage d'Odonnaz.

### Le mois dernier au tunnel du Mont-Blanc

## 8608 véhicules de plus qu'en mai 1978!

MARTIGNY (emb). - On a assisté à une montée en flèche du nombre de passages dans les tunnels routiers alpins au cours de ces derniers mois.

C'est réjouissant sur tous les fronts: touristique, commercial, hébergement.

La société d'exploitation de celui du Mont-Blanc vient d'en faire la preuve en nous faisant parvenir les chiffres du mois dernier que nous nous plaisions à publier. Ceux entre parenthèses correspondent à mai 1978.

Voitures: 59 409 (58 710) + 699 = 1,19%. Moyenne journalière 1917 (1894).

Autocars: 2265 (1793) + 472 = 26,32%. Moyenne journalière 73 (58).

Camions: 48 713 (41 276) + 7437 = 18,02%. Moyenne journalière: 1571 (1331).

Tous véhicules: 110 387 (101 779) + 8608 = 8,46%. Moyenne journalière: 3561 (3283).

Progression spectaculaire qui devrait inciter les responsables des ponts et chaussées de France et d'Italie à prendre les mesures qui s'imposent dans le cadre de l'amélioration des voies d'accès.

Mentionnons en fin que 507 060 véhicules ont franchi cette galerie de janvier à mai 1979 (419 979) + 87 081 = 20,73%. Moyenne journalière: 3358 (2781).

### Le Tyrol et la Bavière pour la classe 1914 de Martigny

MARTIGNY (phb). - Neuf couples et sept messieurs de la classe 1914 de Martigny se réunissent récemment à l'aube sur la place du Manoir, pour entreprendre, en car, et marquer dignement leur 65<sup>e</sup> anniversaire, ce voyage touristique et gastronomique dans le Tyrol et la Bavière.

Randomnée qui se voulait placée sous les auspices de la bonne humeur générale et de la détente.

Une longue et première étape d'environ 400 km attendait l'heureux équipage. Un voyage que nous leur avons souhaité gai, ensoleillé et riche de découvertes touristiques nouvelles. Bon vent, donc, et à bientôt!...

## Belle nomination pour un Martignerain d'origine

MARTIGNY. - Le Conseil d'Etat du canton de Vaud, sur proposition du Conseil de la faculté de médecine de l'université de Lausanne, a nommé le docteur Bernard Delaloye, professeur associé à la faculté de médecine.

Fils de feu Léon Delaloye, médecin dentiste à Martigny et de M<sup>me</sup>

Marie-Thérèse Ducrey, M. Delaloye préside à l'heure actuelle la Société européenne de médecine nucléaire. Lors du troisième congrès qui a eu lieu à Karlovy Vary au mois de mai dernier, il a été nommé membre d'honneur de la Société Purkyne.

Le NF lui présente ses sincères félicitations.

### Au pays des Dranses

## Saint-Bernard de Champsec Les canons ont réchauffé l'atmosphère!...

ENTREMONT (phb). - Les jeunes artisans champserains ont dignement rempli leur contrat!... Plusieurs coups de canon ont en effet salué les discours, résonnant dans la vallée en l'honneur de saint Bernard, patron spirituel de Champsec.

La journée officielle de vendredi devait débiter par un office divin chanté et concélébré à la chapelle du village. Dans l'après-midi, les festivités réunissaient la population locale ainsi que les autorités civiles et religieuses régionales. Si la manifestation a connu un temps boudeur et froid, celui-ci n'a toutefois pas empêché la jeunesse, précédée des tambours-majors en costume d'apparat et escorté par les

villageois, de former un cortège. Celui-ci devait, dans un premier temps, rendre hommage au procureur. Ce dernier ayant eu pour tâche d'accueillir durant l'année les membres du clergé notamment, le curé de la paroisse Joseph Roduit; le vicaire de Verbier, Louis-Ernest Fellay et le prier André Brouchoud du Val-d'Illiez.

Dans son allocution, le curé Roduit, fit état des dix commandements, enjoignant à tout citoyen de mettre en pratique les devoirs qu'exige toute vie en société. Il rendit hommage à la jeunesse soulignant par ailleurs l'utile fondement de la cellule familiale et sa tangible réalité dans l'essor villageois de Champsec.

On entendit ensuite, des productions du chœur mixte local, le Cœur-Uni, alors que Madeleine Guigoz rapporta devant l'auditoire, le message écrit d'un membre de sa famille, missionnaire laïc, actuellement en poste à l'étranger.

Le verre de l'amitié fut offert par le procureur suivi par celui de M. Marc Fellay, conseiller communal, représentant l'autorité entremontaise.

Selon la coutume, les jeunes couples mariés durant l'année de la Saint-Bernard en firent autant.

Puis l'officialité céda le pas à la danse.

### Capri ou un quart de siècle bagnard!...

ENTREMONT (phb). - La classe 1954 de Bagnes recrute ses membres sur tout le territoire communal. Elle connaît, sous les auspices d'un comité dynamique, présidé par M. Willy Baillifard, de Bruson, une activité soutenue, ponctuée cette année, pour son quart de siècle, par un voyage de quatre jours à l'île de Capri.

## MARIE-VIRGINIE GILLIOZ

### Une nonagénaire émue et entourée

RIDDES-ISÉRABLES (phb) M<sup>me</sup> Marie-Virginie Gillioz,

née Monnet, d'Isérables, vit chez sa fille à Riddes. Samedi, elle était dignement fêtée par les siens, lors d'une petite cérémonie officielle, marquant son 90<sup>e</sup> anniversaire.

Ce fut l'occasion pour le président d'Isérables, M. Marcel Monnet, assisté des conseillers M<sup>me</sup> Thérèse Lambiel et M. Jean-Claude Crettenand, ainsi que par le révérend curé de la paroisse d'Isérables, M. Maurice Roch, d'apporter les compliments des autorités communales et ecclésiastiques.

Epouse d'un ancien président de la commune, M<sup>me</sup> Gillioz, est née le 17 juin 1889 dans ce coin de territoire agreste d'Isérables où vingt-deux ans plus tard, soit le 8 juillet 1911, elle unissait sa destinée à M. Alfred Gillioz. De cette union naquirent dix enfants dont malheureusement deux devaient

trop tôt disparaître. M<sup>me</sup> Gillioz eut encore la douleur de perdre son époux voici quarante-deux ans. Courageuse cependant, cette mère exemplaire et d'une foi inébranlable, grandie par la souffrance, le dur travail de la terre et son labeur de magasinnière poursuivit sa tâche.

Elle coule aujourd'hui, en bonne santé, des jours paisibles auprès de ses enfants, de ses vingt petits-enfants et de ses quinze arrière-petits-enfants.

«Ad multos annos!... Que ce berceau typique et sculpté offert par la commune d'Isérables, corresponde à l'hommage de toute une population», devait notamment dire le président à l'adresse de la jubilaire visiblement émue. Hommage auquel tout naturellement le Nouvelliste tenait à s'associer.



La nonagénaire, M<sup>me</sup> Marie-Virginie Gillioz entourée de l'autorité communale d'Isérables.

## L'heure de la retraite pour le vice-consul d'Italie

MARTIGNY. - «Je pars avec regrets...» Cette phrase, le vice-consul d'Italie, le baron Orlando Calandra di Roccolino nous l'a confiée alors que, dans une brève interview, il retraçait ses dix années d'activité en Valais. L'heure de la retraite a en effet sonné pour le diplomate qui laissera dans le canton une image faite de distinction subtile, de fermeté polie, de conviction attentive pour une tâche qui allait très vite lui attirer l'estime de ses compatriotes et le respect des autorités helvétiques. Aujourd'hui, l'homme de cœur peut s'enorgueillir d'être entouré de nombreux amis, aussi bien italiens que suisses.

Né dans les Abruzzes, originaire de la Sicile, M. Calandra di Roccolino fit en partie ses études dans les Abruzzes, à Civitavecchia et à Trieste.

Entré au ministère de la justice, il se vit confier la direction des établissements pénitentiaires de Trieste avant d'embrasser la carrière diplomatique. C'est en 1963 qu'il fut nommé à Berne puis en 1970 que le vice-consulat d'Italie lui fut proposé à Sion.

Le baron jette un regard sur ses dix ans de présence valaisanne: «Je pense que le travail que nous avons fait a été positif grâce à une collaboration et une compréhension franche et amicale avec les autorités. C'est ce qui m'a valu d'être à l'aise. Des problèmes, il y en a eu inévitablement. Le Valais accueille un grand nombre d'Italiens; moins depuis la récession, c'est normal. Mais, chaque fois, nous nous sommes efforcés de trouver la solution

la plus humaine.»

Sur l'intégration des Italiens dans le canton, quelques mots: «J'ai rencontré des compatriotes heureux ici, d'autres moins. Mais l'aptitude à s'intégrer était avant tout liée au type de travail qu'ils avaient trouvé. C'est d'ailleurs ce genre de problème qui nous a amené à collaborer avec les autorités cantonales pour la création d'une communauté Valais-Etrangers susceptibles d'orienter les travailleurs venus de l'extérieur sur la mentalité de ce pays. En ce qui me concerne, le problème a toujours été différent puisque l'on m'a accueilli dès le départ comme une personnalité en fonction. Mais, il y a le vice-consul et l'homme. L'homme a, lui, trouvé chez vous de solides et riches amitiés. Langage et nationalité n'ont à aucun moment constitué une barrière.»

S'il est heureux de retrouver sa patrie, M. Calandra di Roccolino n'en éprouve pas

moins des regrets à l'idée de quitter ce Valais qu'il a appris à (beaucoup) aimer: «Mon passage ici est une grande partie de ma vie.» Quand on lui parle de sa retraite, il réagit: «Je veux continuer à travailler; je ne suis pas fait pour rester inactif.»

Sur son successeur, (qu'il ne connaît pas) quelques mots: il s'agit de M. Salvatore Sciuto, actuellement en poste en Argentine.

Samedi soir, le baron a fait l'objet d'une réception simple, mais chaleureuse à l'hôtel de ville de Martigny de la part des différentes colonies italiennes. Tour à tour, MM. Luigi Cori, président de la colonie libre, Joseph Magliano, président de la colonie l'Oasis, Ettore Facchini, représentant de la Famiglia Bellunese et le Padre Alfredo lui ont rendu hommage. Une sympathique parenthèse a aussi été ouverte, en français cette fois, par le conseiller communal Marc Michaud, l'ancien président de la ville Edouard Morand et le Dr Charles Bessero, président de la Dante Alighieri.

La remise d'un cadeau devait ponctuer la manifestation, le baron recevant un exemplaire du très bel ouvrage *Vignes et vins de chez nous*.

Michel Pichon

### Le val d'Aoste en quelques lignes

## Bibliothèque de travail valdotaine

AOSTE (emb). - L'assessorat régional de l'instruction publique organise du 27 au 29 juin 1979, un cours d'information sur la bibliothèque de travail valdotaine. Ceci dans le but d'agrandir le groupe actuel travaillant à la réalisation de livrets destinés aux enfants de l'école primaire.

Animé par M. Gourdon, professeur à l'université de Grenoble, par des enseignants, le Centre pédagogique

de coordination de l'enseignement de la langue française, il réunira une cinquantaine de participants.

Le programme prévoit un exposé des principes de méthodologie de travail pour l'étude du milieu, l'illustration des documents destinés aux enfants ou aux maîtres, la présentation des objectifs de la bibliothèque de travail valdotaine.

Ce cours se terminera par la présentation des travaux des stagiaires.

## ECHANGES SCOLAIRES

AOSTE (emb). - A la suite d'une visite en vallée d'Aoste d'une délégation de la ville de Créteil (Val-de-Marne, France), un programme de correspondance scolaire a été établi, programme devant aboutir à un échange de visites entre écoliers.

Ce sont les élèves des classes primaires de Rhêmes-Saint-Georges qui donneront le «top» en accueillant une trentaine de jeunes Cristoliens.

Le syndic Louis Martin, premier secrétaire à l'assessorat de l'instruction publique, les parents, les élèves,

les autorités municipales étaient présents pour recevoir leurs correspondants français.

C'était joindre l'utile à l'agréable car les habitants de la périphérie parisienne purent visiter une superbe vallée par endroits encore enneigée.

En échange, les écoliers de Rhêmes-Saint-Georges seront accueillis trois jours durant à Créteil en automne prochain. Ce n'est que le début d'un tournoi qui ne peut être que bénéfique pour les uns et pour les autres.

## Ferruccio Lustrissy remplace César Dujany au Conseil de la vallée

AOSTE (emb). - En posant sa candidature à la députation à Rome, M. César Dujany, ancien assesseur de l'instruction publique, ancien président de la Junte, avait dû démissionner de sa charge de conseiller de la vallée, les deux fonctions étant incompatibles.

Pour le remplacer, le Légitimatif valdotaïn a désigné M. Ferruccio Lustrissy, ancien assesseur, le premier venant ensuite sur la liste des

candidats du parti démocrate populaire, non élu aux élections de juin 1976.

Et comme M. César Dujany faisait encore partie de la commission permanente des affaires générales, des finances, de la planification et de l'urbanisme on lui a désigné un successeur en la personne de M. Angelo Pollicini, un autre politicien en vue dans la vallée d'Aoste.

Conduire en gentleman



Savoir faire preuve de tolérance (TCS) Chacun peut commettre une erreur. Si l'un de vos partenaires fait une faute, ne vous comportez pas en justicier ou en moralisateur. Aidez-le plutôt à sortir de la situation difficile dans laquelle il se trouve. Aidez surtout de la compréhension pour les conducteurs étrangers.

## 550 MIOIS POUR LA RÉALISATION DE CRÊCHES

AOSTE (emb). - La vallée d'Aoste compte actuellement deux crèches en service, partiellement financées par des fonds spéciaux de l'Etat: l'une à Châtillon, l'autre à Aoste.

D'autres installations similaires sont en voie de réalisation à Nus, Verrès, Pont-Saint-Martin, Saint-Vincent.

Les frais d'équipement et d'ameublement seront assurés par l'assessorat de la santé et de l'aide sociale qui dispose pour cela d'un crédit de 550 millions de liras.

**M** RÉDACTION AU PAYS DES DRANSES

Bernard Giroud alias SET  
Tél. (026) 2 60 26  
Télex 38 580  
Case postale 50,  
1920 Martigny

Huile de chauffage Benzine

**VALAIS**

027/36 21 21

# CHATEAUNEUF-CONTHEY Inauguration officielle du collège Derborence

## «Economique sans devenir étriqué, beau sans tomber dans le luxe»

CHATEAUNEUF-CONTHEY (bl). - Les communes d'Ardon, Chamossion, Conthey et Vétroz ont inauguré hier, dans la joie et la simplicité, leur magnifique cycle d'orientation régional, appelé collège «Derborence». De très nombreux invités avaient répondu à l'appel des quatre communes afin de s'associer à la fête où l'absence de soleil fut, si l'on peut dire, la seule ombre au tableau.

Parmi ces personnalités, relevons notamment la présence de M. Antoine Zufferey, chef du DIP et président du Gouvernement valaisan, l'abbé Udry, recteur du collège de Sion, Anselme Pannatier, chef de service à l'Etat du Valais, Bernard Amherdt, directeur des écoles de la ville de Sion, Félix Carruzzo, président de Sion, André Valentini, prési-

dent de Conthey, Marc Penon, président de Vétroz, Jean-Edmond Giroud, président de Chamossion et, bien sûr, Pierre Putallaz, président d'Ardon et éminent directeur de l'école. Plusieurs conseillers communaux, des représentants du pouvoir judiciaire et du clergé, tout le corps professoral, les parents d'élèves et la population entouraient massivement les élèves qui, eux aussi, étaient de la fête. Il faut dire que le cadeau est de taille à satisfaire les plus difficiles. Tant les enseignants que les étudiants ont d'ailleurs pu en apprécier la valeur puisqu'ils y sont installés depuis une année scolaire déjà.

Le mauvais temps a quelque peu bouleversé les plans des organisateurs de la journée: la messe et la bénédiction du collège ainsi que la partie officielle ont eu lieu dans une salle de gymnastique trop petite pour contenir la foule présente. Le vicaire Ducret et le curé Masserey ont célébré l'office divin avant de procéder à la bénédiction solennelle du centre.

féliciter les quatre communes pour «la manière exemplaire dont le choix d'implantation de cette école avait été résolu puisqu'en lieu et place d'un jeu d'influences politiques, on avait choisi d'un commun accord de confier à un professionnel de la géographie et de la planification le soin d'effectuer la comparaison entre les divers sites possibles.» Traitant d'un aspect encore plus concret, l'orateur s'est dit convaincu «qu'une fois de plus et de manière tout à fait exemplaire, on avait construit dans la note juste, en faisant économique sans devenir étriqué, en faisant beau sans tomber dans le luxe».

La partie officielle s'est terminée par le traditionnel couper de ruban auquel s'est très volontiers prêté le président du gouvernement. Et puisque ce ruban n'était désormais plus un obstacle, les portes du collège Derborence s'ouvrirent pour laisser le champ libre aux visiteurs, curieux de voir enfin cette splendide réalisation contenant tant de matériel d'étude auquel ils n'ont sans doute jamais osé «rêver» lors de leur propre étape scolaire. Et c'est à juste titre qu'ils se déclarent fiers d'une si belle «maison d'école», celle où leurs enfants peuvent s'épanouir pleinement, dans une harmonie physique, intellectuelle et morale.

### Martigny, Trient, Outre-Rhône

## COLONIE DE RAVOIRE Relancer l'intérêt des parents



Le comité de la colonie au travail.

MARTIGNY (phb). - En ouverture de son assemblée générale annuelle, le comité de la colonie de Ravoire, sous la présidence de M. Georges Moret, se réunissait en séance consultative, vendredi soir, à l'hôtel de ville. Cette assemblée intervient généralement dans la quinzaine précédant les vacances des enfants en colonie, vacances fixées cette année du 2 au 27 juillet ainsi que du 2 au 25 août.

Lors de ces débats, relevant les efforts consentis dans le cadre de la réfection et des améliorations du bâtiment, et le choix apporté à l'encadrement des jeunes vacanciers, les responsables ont tenté de cerner les moyens susceptibles de relancer auprès des parents, l'intérêt pour les vacances en colonie. Plus particulièrement cette année, ils invitent à faire un effort de combler les 70 places toujours disponibles, réparties sur les deux séjours.

A cet effet, le secrétariat de l'école primaire de Martigny (22201) ainsi que M<sup>lle</sup> Bruttin, responsable du service social (22401) sont disposés à enregistrer les éventuelles inscriptions.

Il n'est point besoin de rappeler que ces vacances en communauté, les loisirs, l'éducation collective, les jeux, la détente, les promenades en plein air, judicieusement étudiés et mis à disposition des enfants, ainsi que le calme et la nature généreuse de la colonie de Ravoire, sont autant de possibilités de former les enfants de Martigny et environs à l'école de la vie en société.

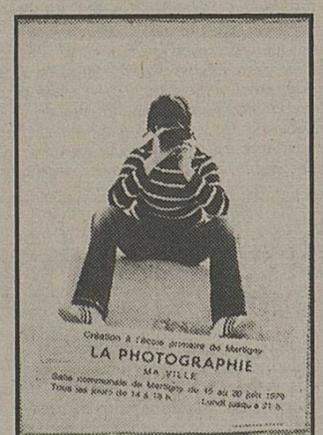
La cuisine, source de tracas pour les parents, sera laissée cette année aux soins experts de M<sup>me</sup> Marie-Claire Adam-Giroud, dont la réputation en la matière n'est plus à faire.

Les journées des parents sont d'ores et déjà prévues, le 22 juillet pour le premier séjour; ce dernier

étant placé sous la responsabilité du chanoine Willy Broccard; pour sa part, le chanoine Klaus Sachbach, cheville ouvrière du comité auprès des enfants, accueillera les parents, le 19 août, pour le deuxième séjour.

Dans ses débats, l'assemblée - dont le taux de participation des parents fut aussi faible que regrettable - a fait unanimement appel à M. Jean-Dominique Cipolla en qualité de nouveau membre. De plus, elle a accepté la démission de M. André Pachoud, son dynamique caissier.

### Martigny, ma ville...



MARTIGNY. - A l'image de cette affiche qui laisse entrevoir l'œil neuf d'un photographe en herbe, la salle communale suggère au travers d'une centaine de photographies réalisées par les élèves de 6<sup>e</sup> primaire la découverte d'un Martigny insolite. Une exposition ouverte jusqu'à mercredi.

### «Un effet décentralisateur des plus heureux»

Une cérémonie comme celle-là ne se passant évidemment pas sans discours et traditionnel couper de ruban, on vit ainsi prendre tour à tour la parole MM. Putallaz, Valentini et Zufferey, avec, entre chaque intervention, des productions fort sympathiques d'une petite fanfare et d'un grand chœur d'élèves. Les deux premiers cités ont retenu l'attention de l'auditoire en rappelant les différentes étapes qui ont mené ce collège du stade embryonnaire à la naissance, puis à la vie. Pensée et réflexions ont été émises des deux côtés, l'un s'en référant à Antoine de Saint-Exupéry et l'autre à Jacques Brel. A maintes reprises M<sup>re</sup> Valentini dérida les visages par son humour et sa verve. Pour l'exemple, retenons cette phrase signifiant bien la fierté, légitime de ces quatre communes et prononcée par le président de Conthey à l'intention du gouvernement valaisan: «Nous vous permettons de citer en exemple notre collège. Même plus: nous vous autorisons à l'utiliser comme modèle...» Car en fait, personne ne doute de son aspect exemplaire, surtout après en avoir visité les locaux où rien n'a été laissé au hasard. M. Antoine Zufferey, président du gouvernement, fut le premier à le reconnaître dans son allocution, toute empreinte de son réalisme habituel et d'une admiration sans détour.

Rappelant qu'avec la construction du collège de Derborence, le C.O. valaisan recevait l'un des derniers grands équipements qui lui était nécessaire, le conseiller d'Etat souligna le fait que les structures nouvelles démontraient ici leur effet décentralisateur sans doute bénéfique.

M. Zufferey n'a pas manqué de

## SUEN Une porcherie ultra-moderne

SAINT-MARTIN (gé). - Samedi, le conseil communal de Saint-Martin, en compagnie des représentants d'une firme de produits concentrés servant à la nourriture des porcs, ont visité la porcherie ultra-moderne aménagée par M. Charly Fuchs, habitant le village de Suen, en bordure de la route Saint-Martin-Liez.

Aujourd'hui, les autorités fédérales compétentes n'autorisent plus la construction de nouvelles porcheries, sauf dans des régions de montagne, ceci dans le cadre du développement de l'agriculture de montagne.

M. Fuchs a doté cette porcherie d'un équipement ultra-moderne, aussi bien pour le logement des bêtes que pour leur alimentation, celle-ci arrivant automatiquement dans chaque box, qui peut recevoir douze porcs.

Cette porcherie est conçue pour recevoir 350 porcs de 20 à 25 kilos, qui après un séjour de 120 jours doivent atteindre entre 110 et 120 kilos. Les bêtes seront alors tuées dans la petite boucherie aménagée dans un local annexe au bâtiment principal. Puis la viande sera livrée à un centre de distribution.

Un investissement important a été nécessaire pour assurer l'aménagement de cette nouvelle porcherie. La nourriture des bêtes est calculée au gramme près. D'autre part, une hygiène très poussée sera respectée afin d'éviter toute transmission de maladie. Si la journée de samedi a permis à la population de visiter les installations, dès mardi prochain, date de l'arrivée des bêtes plus aucune visite ne sera autorisée.

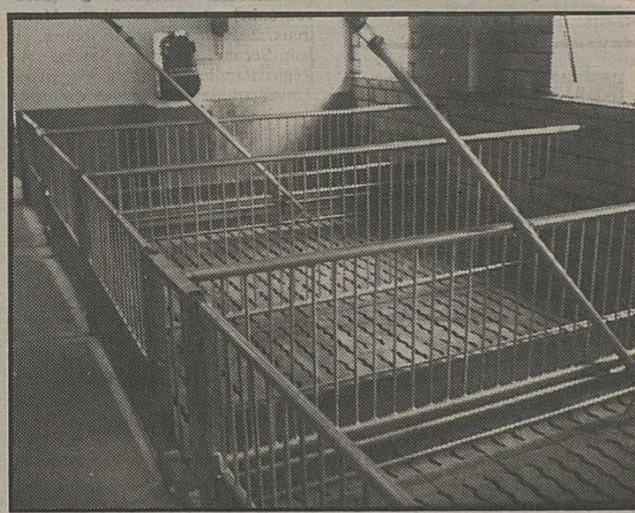
D'ici quatre mois, il sera possible de dresser un premier bilan d'exploitation de cette nouvelle entreprise.

### Nouvelles infirmières

LAUSANNE. - Le jeudi 21 juin, l'école d'infirmières La Source, à Lausanne, va procéder à la remise de diplôme en soins généraux à une nouvelle volée d'élèves. Plusieurs jeunes Valaisannes ainsi que des jeunes filles habitant le Chablais vaudois figurent parmi les nouvelles diplômées. En voici la liste:

Marie-Pierre Delaloye (Ardon) Irène Gaulis (Leysin); Christiane de Haller (Sierre); Annlynn Hari (Vevey); Colette Jenni-Sickert (Sion); Anne-Lise Stuby (Vevey); et Charlotte Bonvin (Crans).

Nous félicitons ces nouvelles infirmières et leur souhaitons plein succès dans leur future carrière professionnelle.



Un groupe de box, dans lesquels seront logés les porcs.

## Définir une politique de la montagne

Dans sa prise de position sur la conception directrice cantonale, le CGPMVR réclame une meilleure définition de la politique de l'Etat dans le domaine de la promotion des zones de montagne.

L'avant-projet élaboré par les services cantonaux est un document de qualité. Il donne une vue d'ensemble de la situation présente et permet de connaître les options ébauchées pour l'avenir. D'une manière générale, cette conception est proche du programme d'action élaboré par le groupement en 1977.

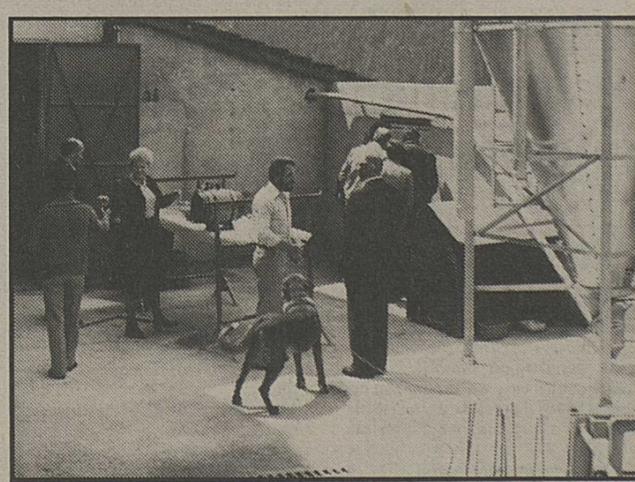
Pendant, les objectifs concernant la montagne devraient être formulés avec plus de clarté. S'il est vrai qu'à de nombreuses reprises il est fait allusion aux problèmes des zones de montagne, l'avant-projet tient insuffisamment compte du cas particulier que constitue l'espace montagnard. Le maintien de la vie de nombreuses communautés dépendra fortement de la volonté et de la solidarité que le canton sera capable de mettre en œuvre. Pour atteindre ces buts, une politique dynamique et coordonnée s'impose.

Toujours dans cette optique, le groupement estime qu'il serait judicieux de compléter les importantes données statistiques par des informations relatives à la situation des communes de montagne afin de

mieux mettre en évidence leurs difficultés. A l'intérieur de chaque région, l'écart se creuser entre la zone de montagne et le reste de la région.

Quant aux moyens à mettre en œuvre pour améliorer les conditions d'existence en altitude, le groupement rappelle les postulats suivants: conservation des meilleures terres en zone agricole; mise à jour de la loi valaisanne sur le maintien de la propriété foncière rurale et contrôle des fermages; remise en valeur des bâtiments menacés de désaffectation soit par le tourisme rurale, soit par les agriculteurs à temps partiel; revalorisation de la sylviculture; soutien aux petits centres industriels; développement touristique axé sur la qualité; application plus souple des dispositions de la lex Furgler; encouragement au maintien de l'habitat dans les villages en favorisant les mouvements entre le lieu de travail et le lieu de domicile (politique fiscale, communications, etc.).

Tous ces postulats sont assortis de propositions concrètes. la politique esquissée par ce programme est basée sur la participation de tous les milieux concernés. Elle s'inscrit dans cette volonté souvent exprimée de mettre un frein à l'exode montagnard qui vide les villages et encombre les villes.



Les autorités lors de la visite de cette nouvelle porcherie.

## Erreur ne fait pas compte

SION. - Dans notre édition du samedi 16 juin écoulé, nous avons relaté le départ de MM. Marc Lovay, chef de section du centre professionnel de Sion et de M. Alfred Blaser, maître auxiliaire au service des monteuses électriques. la photographie de M. Lovay a passé à deux reprises. Voici donc aujourd'hui, celle de M. Blaser, avec nos excuses aux intéressés.



**GASTRONOMIE**

**HOTEL DU RHONE**

Rue du Sex, SION  
Tél. 027/22 82 91

**Quinzaine valaisanne**

Opération sourire

**12 spécialités typiques du pays**

**REDACTION DE SION**

Gérard Mabillard  
Tél.: (027) 23 30 51 (int. 25)  
Avenue de la Gare, 1950 Sion  
App. tél.: 38 23 47.  
1961 Champlan

Gérald Rudaz  
Tél.: (027) 23 30 51 (int. 25)  
Avenue de la Gare, 1950 Sion  
App. tél.: 22 32 06  
Route du Rawyl  
1950 Sion

## Fédération des bourgeoisies valaisannes Eviter l'étouffement

CHIPPIS. - La Fédération valaisanne des bourgeoisies, qui compte 163 membres, tenait samedi dernier à Chippis ses assises annuelles, sous la présidence de M. Edouard Clivaz. Membre de la Fédération suisse des bourgeoisies, elle mène, depuis 40 ans, un combat acharné pour la sauvegarde de son patrimoine et de ses intérêts.

Après une partie administrative rapidement menée, le président Clivaz donna connaissance de son rapport d'activité. Certains points retinrent spécialement l'attention du comité cantonal, tels que les relations avec la communauté Valais étrangers (CEV), les droits de timbres, l'exploitation des forêts, la loi cantonale sur le régime communal, la naturalisation facilitée, et la commercialisation des bois.

M. Edouard Clivaz détailla chaque point en insistant d'avantage sur la loi cantonale sur le régime communal condamnant l'art. 20 qui prévoit notamment la restitution des montagnes, glaciers et autres terres alpines à la commune. Il demanda que les bourgeoisies soient représentées équitablement au sein des conseils de district.

S'agissant des naturalisations facilitées, le président estima que les bourgeoisies devaient être d'abord consultées.

### Rapport du comité cantonal

M. de Torrenté donna ensuite connaissance du rapport du comité cantonal en rappelant en premier lieu que le 80% de la surface du canton du Valais appartenait aux bourgeoisies. Il informa l'assemblée que la Fédération des bourgeoisies avait été consultée au sujet de la révision de la Constitution fédérale de même que pour l'avant-projet du concept des lignes directrices cantonales en matière de développement régional. M. de Torrenté fit un rapport très complet sur l'organisation forestière. Il développa les structures de l'Association forestière vaudoise et du bas Valais et cita quelques exemples de son exploitation.

L'assemblée vota une résolution demandant que la Fédération des bourgeoisies valaisannes soit représentée dans la commission extra-parlementaire préparant la nouvelle loi sur les forêts.

S'agissant de la thèse écrite par M. Thomas Julien de Zermatt sur les bourgeoisies, les participants apprirent qu'une traduction en français est actuellement envisagée. Ce beau livre qui retrace la vie de cinq siècles de bourgeoisie serait ensuite remis aux jeunes entrant dans leur majorité.

Les participants défilèrent ensuite à travers Chippis escortés par la fanfare L'Echo, avant de déguster l'apéritif que leur réservait la municipalité. Au cours du banquet officiel, le vice-président du Gouvernement, M. Hans Wyrer, s'est adressé aux délégués, de même que le président de la municipalité, M. Edgard Zufferey.

Le chœur mixte La Caecilia devait apporter une note guillerette des plus appréciées.



De gauche à droite MM. Hans Wyrer, conseiller d'Etat, Edouard Clivaz, président de la fédération, ainsi que MM. Thomas Julien et de Torrenté.

## Sion, Hérens, Conthey

### Fifres et tambours à Neuchâtel Excellents résultats valaisans

SION. - Dans une précédente édition, nous avons signalé les excellents résultats obtenus par les tambours et fifres de Sierre lors de la 11<sup>e</sup> Fête romande des tambours, fifres et clairons, qui s'est déroulée les 8, 9 et 10 juin à Neuchâtel.

Il convient toutefois de relever que la délégation sieroise n'était pas l'unique représentant du Valais lors de ces joutes amicales. C'est ainsi qu'il faut relever la première place en catégorie A du tambour de Brigue Reinhard Heynen, avec un total de

92,70 points sur un total possible de 100 points.

Voici par le détail les résultats obtenus par les représentants valaisans:

**Tambours, catégorie A (avec couronne):** 1. Reinhard Heynen Brigue. 2. Wendelin Schnyder, Sierre. 3. Robert Métrailler, Sierre. 4. Claude-Albert Salamin, Sierre. - Puis: 7. Pascal Viaccoz, Sierre. 9. Gérard Boulnoix, Vétroz. 12. Serge Frely, Sierre.

**Tambours, catégorie B (avec couronne):** 1. André Blatti, Montreux. 2. Franz Anfrey, Fribourg, et Jean-Bernard Héritier, Savièse. 4. Régis Papilloud, Vétroz. 5. Dédé Travellotti, Savièse. 9. Georges Cordonnier, Sierre. 11. Gilbert Pellaud, Ayent, et Othman Fux, Brigue.

**Tambours, juniors (avec palme):** 1. Kurt Ritz, Brigue. 2. Jean-Luc Pont, Sierre. 3. André Michaud, Sierre. 4. Sébastien Heymoz, Sierre. 5. Martin Imstef, Brigue. 6. Myriam Métrailler, Sierre. 7. Claude-Alain Salamin, Sierre. 8. Charles-Henri Héritier, Savièse. - Puis: 10. Michel Emery, Savièse. 11. Charles-Emanuel Meng, Savièse. 12. Beat Amherd, Brigue. 13. Mario Zurwerra, Brigue. 14. Serge Antille, Sierre. 16. Christian Solliard, Savièse. 17. Philippe Reynard, Savièse. 18. Christophe Debons, Savièse, Roger Bregy, Brigue, et Reinhard Pfammatter, Brigue.

**Tambours, vétérans (avec couronne):** 1. Gustave Emery, Savièse. 2. André Emery, Sierre. 3. Eugène Rey, Sierre.

**Piccolos bâlois juniors (avec palme):** 1. André Schmutz, Genève. - Puis: 5. Jean-Marie Pellissier, Sierre.

**Tambours et fifres:** 1. Merula Lausanne. 2. Sierre. 3. Conservatoire populaire Genève.

**Sections tambours, catégorie A:** 1. Sierre. 2. Merula Lausanne. 3. Empro Genève. 4. Nyon. 5. Tambours Savièse.

**Sections tambours, catégorie B:** 1. La Liberté, Savièse. 2. Vétroz. 3. Bulle. - Puis: 5. Brigue. 10. La Gaieté Ayent. 11. Conthey. - Invités: 1. Erschmatt.

## CHIMIE CLINIQUE

### Plein succès des « journées scientifiques » sieroises

SIERRE (ag). - Sous le patronage de la Société suisse de chimie clinique, de la Société belge de chimie clinique et de la Société française de biologie clinique, se tenait à Sierre, vendredi et samedi, une rencontre intitulée « Journées scientifiques ». Quelque 300 spécialistes s'étaient déplacés pour l'occasion dans la cité du soleil. Un comité d'organisation, animé de main de maître par le Dr Luc Salamin de Sierre et composé de MM. J. Bayard, médecin, de M. R. Genoud, de M. J.-C. Seewer et de M. C. Giorla, n'avait rien négligé pour garantir le plein succès des différentes manifestations prévues au programme de ces deux jours.

Vendredi, les participants purent découvrir une exposition de matériel ultra-moderne (cf NF de samedi). Ils purent ensuite assister à différentes conférences.

En fin d'après-midi, la Société suisse de chimie clinique tint ses assises annuelles, sous la présidence de M. Heinrich Märki de Winterthour. L'évolution de la chimie clinique par rapport au diagnostic retinrent l'attention des membres présents, qui se penchèrent également sur les problèmes liés à l'introduction de nouvelles unités dans leur domaine.

M<sup>lle</sup> Ilse Antener de La Tour-de-Peilz fut nommée membre d'honneur par l'assemblée. Un verre de l'amitié fut offert par les autorités sieroises, puis les partici-

pants partagèrent un banquet, salués par les édiles locales.

Samedi, dès 10 h. 30, le professeur J. Traeger, de la clinique de néphrologie et des maladies métaboliques de l'université Claude Bernard de Lyon présenta une conférence plénière: « Etude sur le déficient immunitaire de l'insuffisance rénale chronique ». La discussion se poursuivit alors jusqu'à midi environ, moment où la session prit fin.

Reçus dans notre ville avec la traditionnelle hospitalité sieroise, franche et chaleureuse, les congressistes conserveront de leur passage en Valais un souvenir des plus sympathiques. « Nous avons réellement pu travailler de manière passionnante » nous confia le Dr Luc Salamin qui assura de la perfection son rôle d'organisateur.



Le Dr Luc Salamin en discussion avec M. Heinrich Märki, président de l'Association suisse de chimie clinique.

## Assises de l'Association des paralysés

### Sortir des ghettos

MONTANA. - L'Association suisse des paralysés tenait son assemblée des délégués samedi après-midi à la villa Notre-Dame à Montana. Les délégués avaient été invités par la section valaisanne des paralysés que préside M. Angelo Barras.

Sans vouloir entrer dans les détails administratifs propres à cette association, signalons toutefois que cette dernière, présidée par le D<sup>r</sup> Albert Fanchamps, compte un effectif de 1309 membres répartis dans neuf sections nationales.

Après quelques mots de bienvenue prononcés par M. Angelo Barras, le président donna connaissance de son rapport annuel, duquel ressort le souci primordial de l'association, qui est de rompre les barrières entre les biens portants et les paralysés. Dans cette optique, elle s'efforce de donner à tous ses membres lors des assemblées les mêmes droits démocratiques.

Afin d'assurer son avenir, l'association tente, depuis des années, en recrutant des jeunes d'abaisser l'âge de ses membres.

Ces derniers de leurs côtés souhaitent un plus grand développement de l'organe de presse de l'association « Faire face » est un journal en deux langues qui sert de trait d'union entre les membres.

Un rapport particulièrement intéressant fut ensuite donné par M. Hans Bollharder sur l'organisation des « centres contacts ».

Ceux-ci poursuivront les buts suivants: instruction des parents, conseils, intégration, soutien; orientations professionnelles ou réadaptations; problème personnel, éducation sexuelle, pastoral; contact téléphonique entre membre isolé.

Pour l'association, il faut sortir au plus vite, les paralysés de leur ghetto en les intégrant à la société. D'autres points étaient débattus samedi, dont le problème du foyer de Vevey et la création d'une fondation.

Une soirée récréative à laquelle participaient le chœur L'Echo de l'Aminona ainsi que le musicien Jacquemin, mit un terme à l'assemblée nationale.

## Décès de M. Gustave Salamin maître menuisier

SIERRE. - Samedi devait décéder à Sierre, à l'âge de 92 ans, M. Gustave Salamin.

Le défunt honorablement connu dans la cité du soleil exerçait autrefois la profession de maître menuisier, reprenant l'entreprise familiale à Muraz. Il y a quelques années, l'année de son nonantème anniversaire allait le priver de son épouse, Albine.

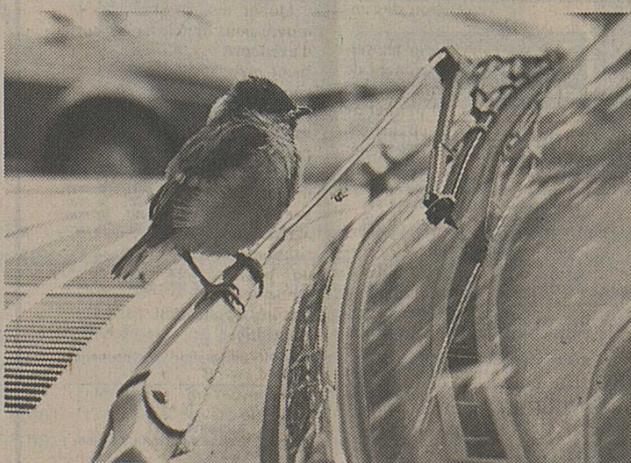
Ce grand artisan orienta toute son activité sur le développement de son entreprise. Aujourd'hui, l'un de ses fils, Hermann, poursuit la tâche que son père s'était fixée.

Visage populaire, M. Gustave Salamin, Annivard de souche, nommé comme ses ancêtres, partagea sa vie entre son labeur quotidien et sa grande famille.

Nous présentons à cette dernière nos condoléances émues.



## Une témérité intéressée!...



Cette adorable petite mésange faisait récemment de cet essuie-glaces le but de son premier vol. Malgré la présence du chauffeur à l'intérieur du véhicule, l'oiseau fit preuve d'une belle audace en ne bougeant pas. Bien mieux, il se laissa tranquillement photographier tout en se régaland de moucherons qui s'agglutinaient sur le pare-brise. Bientôt rassasiée, la mésange ne devait pas tarder à reprendre courageusement son deuxième vol!...



De gauche à droite: M<sup>lle</sup> Gut secrétaire, le docteur Albert Fanchamps et M<sup>me</sup> Jenny secrétaire.

## LONGEBORGNE Concert du violoncelliste Chaim Zemach

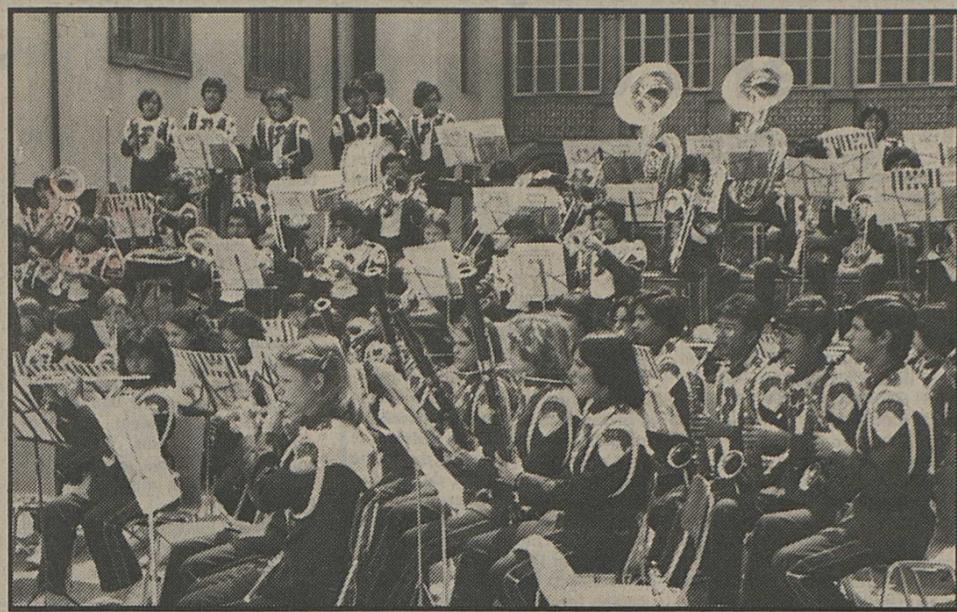
SION (gé). - Le mercredi 20 juin prochain, à 20 heures, se produira Chaim Zemach, violoncelliste, âgé de 44 ans, né en Bulgarie, et qui a émigré en Israël où il a été membre de l'orchestre philharmonique Disciple de Navarra et Casado, en Italie et en France, il a été premier violoncelliste de l'Orchestre de la Suisse romande. En 1966, il a quitté la Suisse pour les Etats-Unis. Premier violoncelle de l'American Symphony Orchestra et du Chautauqua Symphony Orchestra, il a enseigné la musique au collège Monclair (New-Jersey).

Le concert de mercredi sera donné en faveur de la restauration des ex-voto de l'ermitage de Longeborgne.

Chaim Zemach a prévu au programme de ce concert: la Suite N° 4, en mi bémol pour violoncelle seul de J.-S. Bach et la Suite N° 1 en sol pour violoncelle seul de J.-S. Bach.

## Une fanfare américaine à Sierre

Le jour de la Fête-Dieu, les amateurs de musique sierois purent, dès 11 heures, sur la place de l'Hôtel-de-Ville, découvrir la Fanfare des étudiants de Brownsville, en Amérique du Nord. Les musiciens de cet ensemble musical - que nous pouvons voir lors de leur halte valaisanne - remportèrent un vif succès à Sierre où ils s'arrêtaient dans le cadre d'une tournée européenne.



## À NOTRE-DAME-DE-LOURDES

# Du nouveau dans les thérapies

**SIERRE (ag).** - L'Association de Notre-Dame-de-Lourdes pour l'enfance infirme tenait, récemment, son assemblée générale annuelle, à Sierre, débats dont nous nous étions fait l'écho dans une de nos dernières éditions. Au cours de cette rencontre, les participants purent, sous la conduite de M<sup>lle</sup> de Wolff, médecin, découvrir le nouveau matériel de thérapie mis en place à l'institut. D'une valeur de quelque 40 000 francs, ces instruments s'avèrent indispensables aux enfants soignés. L'appui généreux de chacun permettrait bien sûr aux responsables de Notre-Dame-de-Lourdes de compléter mieux encore ce matériel. Mais quelles sont ces nouveautés? Le D<sup>r</sup> de Wolff devait les présenter en détail:

« 1978 a vu à Sierre l'application de deux nouveaux moyens auxiliaires au service des handicapés les plus graves, ceux qui, gênés par l'athétose ou la spasticité ne peuvent utiliser leurs mains pour les activités les plus simples, montrer l'objet que l'on désire, par exemple, qui ne peuvent s'exprimer par le langage pour la communication. On estime leur nombre à 8 à 10 % de tous les infirmes moteurs cérébraux.

Un équipement complet de moyens électroniques « Carba » a été mis à notre disposition par la Fondation suisse pour l'IMC à Berne et l'Assurance-Invalidité. Grâce à un détecteur choisi avec discernement, suivant les possibilités de l'enfant, celui-ci va pouvoir s'exprimer, montrer les objets ou les images correspondants à ses désirs ou à ses besoins. Le détecteur peut être un pneumatique actionné par le pied, la main, la tête, un rayon infrarouge captant un mouvement précis, un système radar, etc. Les objets à choisir, les images, les chiffres ou les lettres, si l'enfant est déjà au stade de la lecture, sont disposés sur une ligne ou sur un tableau synoptique à double entrée. Le « spot » lumineux balaye la ligne et la surface. Suivant l'impulsion donnée par l'enfant à l'aide du détecteur, il s'arrête sur l'objet ou le signe choisi. Si c'est une lettre, celle-ci sera transmise, grâce à l'électronique, à une machine à écrire. Lettre après lettre, le texte appa-

raît, noir sur blanc, sur la feuille de papier et le synthétiseur. L'enfant, même gravement handicapé sur le plan gestuel, peut ainsi rédiger ses tâches scolaires, communiquer par le langage écrit.

Les plus jeunes, en âge de pré-lecture, apprennent à maîtriser le détecteur, motivés par le déplacement d'un chemin de fer électrique, l'allumage d'une lampe, les jeux de loto ou de domino. Jour après jour, le spot lumineux se promène, bloqué ou libéré par Christophe, Edith, Nicolas, Dominique ou Nicole.

Cette première génération « Carba » est volumineuse et encombrante. Elle n'a pas encore place à l'école ou dans la vie quotidienne, c'est-à-dire, là où l'on a quelque chose à dire. Elle reste cantonnée dans une vaste pièce de l'infirmerie dite « laboratoire Carba ».

A ses côtés, le système « Bliss », qui se résume à un tableau cartonné de 24 sur 36 cm pourrait faire figure de parent pauvre.

Utilisé depuis 1970 à Toronto pour les graves IMC, nous avons eu la chance, sœur Catherine, sœur Mauricia de la Castalie et moi-même de participer au premier cours qui se donnait en langue française à Montréal. Une aide de la Fondation pour l'IMC en a allégé les frais.

M. Bliss a mis au point un système de communication par symboles, qui offre une grande variété de significations, d'émotions, d'idées, de questions, d'actions, tout en restant

facile à comprendre. Il combine des symboles pictographiques, idéographiques, internationaux ou arbitraires pour en arriver à un message simple, clair, cohérent et logique. La syntaxe est respectée, l'enfant conçoit son discours et l'exprime en phrases correctes. Pour l'aider, les éléments de la phrase sont classés sur son tableau de gauche à droite: la colonne des sujets, puis les verbes, les adjectifs, les compléments, et, à l'extrême droite, les compléments de temps.

Sous chaque symbole figure le nom de l'objet, ce qui permet à l'interlocuteur de comprendre le message, même s'il n'est pas initié, à l'enfant de capter le mot écrit et sa correspondance verbale, l'interlocuteur étant prié de traduire le message à haute voix au fur et à mesure de son expression. L'enfant va apprendre à lire tout naturellement, de manière globale. Mais ici aussi, le détecteur reste le grand problème à résoudre, comment l'enfant va-t-il montrer ce qu'il veut dire? Avec son doigt, sa tête armée d'une licorne, sa main, son pied, ses yeux?

Pour Edith et Nicolas, seul le code oculaire est utilisable. Christophe pointe de son gros orteil, Dominique de sa main athétosique, aidée du réflexe tonique asymétrique de la nuque. Lorsque « Carba » aura miniaturisé ses appareils de manière à ce que chaque enfant ait son tableau électrolié et son détecteur sur son plateau de travail, le maximum de communication sera possible avec un minimum d'effort.

En quelques mois, Christophe et Edith ont acquis un très large vocabulaire: 400 signes de base qui peuvent être associés et transformés par des indicateurs d'action, d'adjectifs ou de position, ou des stratégies. Ils peuvent nous raconter leurs aventures et leurs émotions, grâce à un simple tableau cartonné et plastifié, mais aussi grâce à l'énorme dévouement de tout un personnel spécialisé ou bénévole.

Bliss désirerait donner au monde un système de communication, basé sur la signification en supprimant la base phonétique, un système de langage pouvant surmonter les barrières culturelles. Les plus déshérités des IMC ont reçu ce moyen d'expression. Il va leur permettre de rencontrer l'autre et de le comprendre, qu'il soit Russe, Chinois, Français ou Américain, dans une expérience comme celle qu'ont vécue Ralph et Wendelin, à Edimbourg.»

## De la Raspille au glacier du Rhône

### CONSEIL NATIONAL...

### PDC du Haut-Valais...

# Candidatures de choc

Samedi soir, les délégués du parti démocrate-chrétien du district de Brigue ont pris une

décision lourde de conséquences en vue des élections fédérales du 21 octobre prochain. A l'unanimité, ils ont désigné deux candidats au Conseil national: M. Paul Biderbost, conseiller national sortant, et M. Paul Schmidhalter, chef du groupe DC du Haut-Valais au Grand Conseil.

Paul Schmidhalter sont des personnalités politiques qui ne laissent guère dans l'indifférence. Au Conseil national, en l'espace d'une seule période, M. Biderbost a réussi à se distinguer brillamment parmi tous ses collègues. Au Grand Conseil valaisan, ces dernières années, M. Schmidhalter n'a cessé de marquer les débats par ses interventions et par ses initiatives.

### Audition de piano

**BRIGUE.** - Nous ne connaissons pas l'âge du professeur Carlo De Martini! Ce que nous savons en revanche, c'est que dimanche soir il a organisé la 48<sup>e</sup> audition des élèves de sa classe de piano.

L'audition dans la salle des Chevaliers du château de Stockalper a été de loin la plus poignante de celles que nous avons suivies ces dernières années. Une quinzaine d'élèves de tous âges se sont produits. D'aucuns possèdent déjà une technique très avancée. D'autres ont déjà quelque chose de ce qui permet de croire qu'ils deviendront un jour de vrais virtuoses. Puissent-ils continuer dans la voie que leur a tracée l'infatigable professeur.

En fait, cette décision de l'assemblée de Brigue ne constitue pas une surprise. Depuis un certain temps, plus personne n'ignorait les ambitions du bouillant et remuant député Schmidhalter. Il n'est donc pas trop étonnant de le trouver en liste, avec M. Biderbost, pour les élections de cet automne.

Cette double candidature, à mon sens, comporte un avantage incontestable, celui d'«étouffer» suffisamment une liste pour la rendre à la fois plus compétitive et plus attractive. D'autant plus que MM. Paul Biderbost et

Nul doute que le parti démocrate-chrétien du Haut-Valais dispose ainsi de deux « locomotives » qui sauront animer la campagne, garder des indécis, gagner peut-être des hésitants. Mais, au soir du 21 octobre, l'une de ces « locomotives » s'apercevra wagon... s'en accommodera-t-elle? Un ultime commentaire pour clore cette information: si les hommes se mettent vraiment au service du parti, celui-ci ne peut évidemment que se féliciter... RG

## Nouvelle présidente pour les maîtresses de couture

**BRIGUE.** - Les déléguées de l'Association suisse des maîtresses de travaux à l'aiguille réunies en assemblée samedi à Brigue, se sont donné une nouvelle présidente en la personne de M<sup>me</sup> Silvia Weber de Zurich. Elle succède à M<sup>me</sup> Susanne Steiner de Berne. Deux nouvelles sections ont été admises au sein de l'association. Il s'agit de l'Association fribourgeoise des maîtresses de travaux à l'aiguille ainsi que de l'Association cantonale jurassienne des maîtresses d'ouvrage.

La présidente a notamment souligné dans son exposé l'importance du travail manuel dans la socialisation de l'enfant. «Le travail manuel est aussi important pour les garçons que pour les filles et il devrait être enseigné d'une manière aussi intensive pour les deux sexes» a-t-elle encore relevé.

## PÉTANQUE

# Tomasino - Polli - Maillard (Martigny) champions valaisans de triplettes

En présence de M. Marcel Biollay, président de l'Association cantonale, assisté de M. Roger Rudaz, membre du comité, et avec le concours de C. Cretton, arbitre, les championnats valaisans de pétanque en triplettes, très bien organisés par le club de Sierre I, ont réuni 51 équipes de tout le canton.

Le titre est revenu à la formation de Martigny, composée de Pascal Tomasino, Settimo Polli et Pierre-Alain Maillard, qui a battu en finale, par 15-14, donc un score très serré, la triplette de Riddes, soit Bozon, Guelfi, de Boni. A noter qu'avec le titre déjà acquis en doublettes par Mascolo - Fusco et celui du junior P.-A. Maillard en tête-à-tête, le club de Martigny s'est taillé la large part dans ces compétitions cantonales. Riddes, avec le titre de Bozon en tête-à-tête et celui de vice-champion (toujours avec Bozon) en doublettes

et en triplettes, s'est également mis en évidence. Voici les résultats du championnat en triplettes:

1. Pascal Tomasino - Settimo Polli - Pierre-Alain Maillard (Martigny) champions valaisans;
2. Ernest Bozon - Armando Guelfi - Pietro de Boni (Riddes);
3. Raphaël Mascolo - Vincent Petrucci - François Fusco (Martigny);
4. Jean-Pierre Avert - Claude Henchoz - Léo Gaspoz (Sion I), puis suivent dans l'ordre les triplettes de: 5. Michel Tartaglione (Sierre I); 6. Henri Richard (Sion I); 7. Claude Gillioz (Patinoire); 8. Yvano Pradegan (Les Cadets), etc.

Le concours complémentaire de ces championnats a été remporté par A. Devico (Saint-Maurice) devant A. Colombari (Verbier).

En prélude à cette ultime compétition cantonale, un concours en triplettes donna l'occasion à l'équipe de Martigny, formée de R. Nicolet - H. Abbet - L. Chabbey, de s'imposer en finale face à H. Richard - P. Héritier - G. Cracco (Sion I). Suite du classement: 3. Escudero (Riddes); 4. Bitz (Nax); 5. C. Gillioz (Patinoire); 6. Nanchen (Veyras); 7. Grande (Sierre I); 8. Henchoz (Sion I).

La complémentaire est revenue à D. Favre (Martigny) devant P. Vuis-tiner (Club du Soleil).

g.r.

## Carnet rose

C'est avec beaucoup de plaisir que nous avons appris la naissance, survenue dans la nuit de vendredi à samedi, à Sierre, de la petite Nathalie, fille de M. Charly Arbellay, collaborateur régulier de notre rédaction de Sierre.

L'enfant, qui pesait quelque trois kilos en venant au monde, se porte bien ainsi que sa maman Josiane. Nous adressons ici à Mme et M. Arbellay, dont Nathalie est le premier enfant, toutes nos félicitations et nos souhaits de bonheur.

## Nouvelliste et Feuille d'Avis du Valais

Tirage contrôlé: 38 122 exemplaires (FRP 26.5.1977)

Le quotidien du Valais romand Atteint plus de 69 % des ménages

### TARIF DE PUBLICITE NOIR-BLANC dès le 1.1.1979

Annonces:	10 col. x 25 mm.	—,58,5 le mm.
Réclames:	6 col. x 44 mm.	2,35 le mm.
Réclames tardives:	6 col. x 44 mm.	2,80 le mm.
Communiqués de sociétés:	6 col. x 44 mm.	1,20 le mm.
Gastronomie:	6 col. x 44 mm.	1,40 le mm.
Mortuaires:	6 col. x 44 mm.	—,90 le mm.

Contrats d'annonces:	15 000 mm.	12,5 %	50 000 mm.	22,5 %
	2 500 mm.	5 %	22 500 mm.	15 %
	5 000 mm.	7,5 %	30 000 mm.	17,5 %
	10 000 mm.	10 %	40 000 mm.	20 %

Contrats de réclames:	1 mm. réclame = 1 mm. annonce
Rabais de répétition:	3 x 5 %      13 x 10 %      52 x 20 %
	6 x 7,5 %      26 x 15 %

### TARIF COULEUR dès le 1.1.1979

noir + 1 coul. vive	—,75 le mm. (min. 500 mm.)	Réclames	2,65 le mm. (min. 150 mm.)
noir + 1 coul. vive (sociétés locales)	—,73 le mm. (min. 500 mm.)		
noir + 2 coul. vives	—,88 le mm. (min. 1/4 p.)		2,90 le mm. (min. 150 mm.)
noir + 3 coul. vives	—,98 le mm. (min. 1/4 p.)		3,30 le mm. (min. 1/8 p.)
trichromies	—,98 le mm. (min. 1/4 p.)		3,30 le mm. (min. 1/8 p.)
quadrichromies	—,98 le mm. (min. 1/4 p.)		3,30 le mm. (min. 1/8 p.)

### TARIFS SPECIAUX dès le 1.1.1979

Pavé en manchette à gauche du titre	Fr. 121.—
Pavé en manchette cahier sports	Fr. 110.—
Supplément pour emplacement prescrit	20 % du brut

**AU SECOURS**

Pour les cabossés de la rue

**Création d'une Cité d'urgence**

**«EMMAÜS» EN VALAIS**

Report de la liste du 9 juin		Fr. 76536,40	
2134. Anonyme, Levron	3.—	2164. Anonyme, Sion	20.—
2135. J.P., Glis	5.—	2165. Perrin, Val-d'Illiez	20.—
2136. H. Rauss, Sion	5.—	2166. Robert Genoud, Montana	20.—
2137. Fumeaux G.	5.—	2167. Anonyme, Sion	20.—
Montana-Village	5.—	2168. Marcel Michellod, Verbier-Village	20.—
2138. C. Coppex, Vouvy	5.—	2169. Anonyme, Sion	20.—
2139. Yvonne Joris, Sion	10.—	2170. Anonyme, Sierre	20.—
2140. Marthe Carron, Le Châble	10.—	2171. Anonyme, Hérémece	20.—
2141. Anonyme, Ayent	10.—	2172. Anonyme, Monthey	25.—
2142. Anonyme, Lourtier	10.—	2173. Anonyme, Chippis	25.—
2143. Anonyme, Savièse	10.—	2174. Cécile Défago, Champéry	25.—
2144. B. P., Saint-Léonard	10.—	2175. Anonyme, Bagnes	30.—
2145. M <sup>me</sup> Emma Tornay, Orsières	10.—	2176. Maillard Félix, Chalais	30.—
2146. Anonyme, Blignoud	10.—	2177. M <sup>lle</sup> Michaud Céline, Troistorrens	30.—
2147. Jeanne Puipe, Sembrancher	10.—	2178. Anonyme, Aven-Conthey	40.—
2148. Anonyme, Martigny	10.—	2179. Mottier Marie-Th., Saint-Maurice	50.—
2149. G. Délitroz, Martigny	10.—	2180. Anonyme, Sarreyer	50.—
2150. G. Pralong, Sierre	10.—	2181. Anonyme, Ardon	50.—
2151. M. Monnet, Sion	10.—	2182. M. J.-J. Riedmatten, Sion	50.—
2152. Anonyme, Salins	10.—	2183. J. et S. Moix, Monthey	50.—
2153. Schurmann Ami, Bouveret	10.—	2184. Anonyme, Vérossaz	100.—
2154. Luyet Elisabeth, Sion	10.—	2185. A.S.F., Sion	100.—
2155. Anonyme, Salvan	20.—	2186. Avivo, section Saint-Maurice	100.—
2156. A. D., Leytron	20.—	2187. Nestlé SA, Vevey	500.—
2157. E. V., Collombey	20.—	2188. Anonyme, Sion	500.—
2158. Anonyme, Monthey	20.—	2189. Anonyme, Sion	5000.—
2159. Grichting Andrée, Mont D'orge	20.—	2190. Anonyme, Vouvy	5000.—
2160. W. Hermann, Verdand, Fully	20.—		
2161. R. Carron, Fully	20.—		
2162. Famille Schmidt, Icoigne	20.—		
2163. S. G., Sion	20.—		
		<b>Total</b>	<b>Fr. 88814,40</b>

Conduire en gentleman

**Avoir des réserves**  
TCS) Ne roulez jamais à la limite des possibilités de votre véhicule. Votre voiture est un objet utilitaire et non un bolide; la route n'est pas un circuit de compétition. Gardez toujours une marge d'accélération - elle peut être salvatrice - maintenez-vous à un espace suffisant du véhicule qui vous précède - deux secondes au minimum.

**REDACTION DE SIERRE**

**Antoine Gessler**  
Tél.: (027) 55 91 55  
Case postale 258  
Rue du Bourg 2  
3960 Sierre

# L'avant-garde!



Terre filtrante naturelle + charbon actif



**7 mg**  
condensat  
**0,6 mg**  
nicotine



Select N° 2  
complète  
la gamme des Select.

**4 mg**  
condensat  
**0,4 mg**  
nicotine



**1 mg**  
condensat  
**0,1 mg**  
nicotine



**4 mg**  
condensat  
**0,4 mg**  
nicotine

**Nouvelliste**  
et Feuille d'Avis du Valais

## LE JOURNAL DES JEUNES

# Heureusement, il y a Securitas.



**Heureusement qu'il y a Securitas pour mettre les techniques les plus modernes au service de la sécurité.**

Nos centrales de réception d'alarmes sont conçues pour que tous les types d'installations d'alarme et de piquets téléphoniques puissent y être raccordés. 24 heures sur 24, chaque appel y est immédiatement pris en charge et la mesure appropriée mise en œuvre sur-le-champ. Ainsi le danger ne risque pas de tourner à la catastrophe.



**Heureusement qu'il y a Securitas pour veiller sur le sommeil de ses clients.**

Les gardes de Securitas ont un travail très varié. Et un sens aigu des responsabilités. Des tâches multiples les attendent non seulement de nuit, mais aussi de jour, les dimanches et fêtes. Ou pendant les vacances, par des services adaptés aux besoins du moment.



**Heureusement qu'il y a Securitas pour se charger du bon déroulement de toutes sortes d'événements.**

Securitas s'occupe de tout: service de caisse, décompte des billets vendus, contrôle des entrées, service d'ordre. Toujours là pour donner un renseignement, ou rendre service.

Font partie de Securitas: deux entreprises importantes du secteur technique de la sécurité: Securiton pour la protection des valeurs et Contrafeu pour la prévention des incendies.

**SECURITAS**



## UN INHUMAIN SCANDALE

## Cette marée humaine que l'on refoule

SUITE DE LA PAGE 1

concerne l'expulsion des 76 000 réfugiés actuellement entassés dans des camps de fortune en Malaisie, elle est « imminente » et sera effectuée « aussi rapidement que le permettra la construction de bateaux pour les transporter », a déclaré vendredi le vice-premier ministre malaisien, le Datuk Mahathir.

## Nombreuses protestations internationales

Au lendemain de cette décision malaisienne, de nombreuses objurgations humanitaires ont été adressées par des pays tiers et des organisations internationales au Gouvernement de Kuala Lumpur. Les Etats-Unis ont chargé leur ambassadeur en Malaisie d'obtenir des explications sur la politique que les autorités malaisiennes entendent suivre en matière de réfugiés. A Washington, le département a considéré cette décision comme « un fait très grave ». Des diplomates d'autres pays occidentaux ainsi que des représentants de l'ONU ont également tenté dès samedi de fléchir le Gouvernement malaisien. Les demandes d'éclaircissements et les protestations officielles ne cessent d'arriver au siège du Gouvernement. Pour toute réponse, celui-ci a déclaré qu'il envisageait de publier aujourd'hui un communiqué officiel.

## Accusations contre les autres pays d'accueil

Malgré ces interventions, le vice-premier ministre a encore précisé samedi que les premiers réfugiés à être renvoyés à la mer seraient choisis parmi les 43 000 qui vivent actuellement sur l'île de Pulau-Bidong.

Selon les observateurs, l'annonce par le Gouvernement malaisien de ces mesures brutales a deux objectifs immédiats : faire peur aux futurs « réfugiés de la mer » pour les décourager de faire route vers la Malaisie, et mettre la communauté internationale, notamment les pays d'accueil, devant leurs responsabilités. La Malaisie, la Thaïlande et l'Indonésie accusent en effet les Etats-Unis, l'Australie et les autres pays d'accueil de ne pas faire assez, et surtout pas assez vite. Le haut commissariat des Nations unies pour les réfugiés sert lui aussi de bouc émissaire et il a bien du mal à s'acquiescer d'une tâche presque impossible du fait de la multitude des réfugiés.

## Seule porte entrouverte, Hong Kong

Après la remise samedi des opérations de rapatriement des réfugiés cambodgiens décidées par le Gouvernement thaïlandais, et depuis que la politique de remorquage hors des eaux territoriales de bateaux de réfugiés est également appliquée par l'Indonésie et par Singapour, il reste aux réfugiés une seule issue : Hong Kong. La colonie britannique est déjà, avec plus de 50 000 réfugiés vietnamiens, complètement submergée, mais un porte-parole officiel a déclaré samedi que, pour Hong Kong, il n'est pas question de « condamner à une mort certaine les boat people ». Il a toutefois ajouté que la colonie britannique « fera tout ce qui est en son pouvoir pour dissuader les Vietnamiens qui fuient par mer d'accoster à Hong Kong ».

Les conférences sur ce problème se succèdent, mais leurs maigres résultats sont vite balayés par les nouvelles vagues de

réfugiés. Plusieurs pays, dont la Grande-Bretagne et les Etats-Unis, viennent de demander la réunion d'une grande conférence internationale. Mais il est

peu probable qu'elle réussisse à faire mieux que les autres, tant que le flot de « réfugiés de la mer » ne sera pas arrêté à sa source, au Vietnam même.



Madame Céline GRANGES-COPT, à Fully ;  
Monsieur et Madame Bernard GRANGES-LOVEY et leurs enfants Katia et Cynthia, à Fully ;  
Monsieur et Madame Etienne ANÇAY-GRANGES et leurs enfants ;  
Madame veuve Maurice GRANGES-MARET et ses enfants ;  
Madame veuve Alphonse GRANGES-BOURBAN et ses enfants ;  
Madame veuve Bernadette BRIFFOD-GRANGES et ses enfants ;  
Madame veuve Marie GRANGES-LUGON et ses enfants ;  
Monsieur Joseph GRANGES ;  
Monsieur et Madame Clovis COPT-CRETTEX et leurs enfants ;  
Monsieur et Madame Léonce BURNIER-COPT et leurs enfants ;  
Monsieur Cyrille ANÇAY, ses enfants et petits-enfants ;  
ainsi que les familles parentes et alliées, ont la douleur de faire part du décès de

Monsieur  
François GRANGES

d'Alfred

leur cher époux, père, beau-père, grand-père, frère, beau-frère, neveu, oncle et grand-oncle, survenu dans sa 58<sup>e</sup> année, après une courte maladie, muni des sacrements de l'Eglise.

On est prié de n'apporter ni fleurs, ni couronnes, mais de penser à Terre des Hommes.

Le deuil ne sera pas porté.

Le corps repose en la crypte Saint-Michel, à Martigny-Bourg, où la famille sera présente aujourd'hui lundi, de 19 heures à 20 heures.

L'ensevelissement aura lieu à Fully, le mardi 19 juin 1979, à 10 heures.



Libéré de tes souffrances,  
Que ton repos soit doux,  
Comme ton cœur fut bon !

Monsieur  
Xavier PRAZ

leur très cher époux, papa, beau-père, grand-père, beau-frère, oncle, cousin, parrain, parent et ami, enlevé à leur tendre affection dans sa 77<sup>e</sup> année, le 17 juin 1979, après une longue et douloureuse maladie chrétiennement supportée, muni des sacrements de l'Eglise.

Vous font part de leur peine :

Madame Alphonsine PRAZ-FAVRE, à Sion ;  
Monsieur et Madame Roland PRAZ-VUISTINER, leurs enfants Thierry et Eddy, à Sion ;  
Madame et Monsieur André BORNET-CHARBONNET, leurs enfants et petits-enfants, à Chalais, Genève et Grône ;  
Monsieur et Madame Marc CHARBONNET et leurs enfants, à Renens ;  
Madame et Monsieur Alfred CARROZ et leurs enfants, à Molignon ;  
Madame veuve Marie PRAZ et ses enfants, à Veysonnaz ;  
Madame et Monsieur Emile MOIX-FAVRE, à Saint-Martin, leurs enfants et petits-enfants, à Sion et Saint-Martin ;  
Monsieur et Madame Marcel FAVRE-BEYTRISON et leurs fils, à Saint-Martin ;  
Les enfants de feu Maurice FAVRE-BARMAZ, à Monthey et Paris ;  
Les enfants et petits-enfants de feu Henriette PONT-FAVRE, à Magnot, Rolle et Genève ;  
ainsi que les familles parentes et alliées PRAZ, FOURNIER, GILLIOZ, FAVRE, GASPOZ et ROSSIER.

La messe de sépulture sera célébrée en l'église de Saint-Guérin, le mardi 19 juin 1979, à 11 heures.

Le corps repose au centre funéraire de Platta où la famille sera présente le lundi 18 juin 1979, de 19 heures à 21 heures.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.



## La Société de secours mutuels de Nendaz

a la douleur de faire part du décès de son membre

Monsieur  
Xavier PRAZ

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



Madame Léa BRUCHEZ, à Versgères ;  
Monsieur et Madame Hermann BRUCHEZ-TROIAN, leurs enfants et petits-enfants, à Versgères et Uvrier ;  
Monsieur Denis BRUCHEZ, à Versgères ;  
Les enfants de feu Paul MOTTIER-BRUCHEZ, Anne et Nadia, à Martigny ;  
Mademoiselle Simone BRUCHEZ, à Versgères ;  
Monsieur Hubert BRUCHEZ, à Versgères ;  
Monsieur et Madame Ernest BRUCHEZ-TARAMARCAZ et leurs enfants, à Fully ;  
Monsieur Théophile BRUCHEZ, ses enfants et petits-enfants, à Montagnier et Choëx ;  
Madame et Monsieur Félicien MARTENET-BRUCHEZ, leurs enfants et petits-enfants, à Troistorrens ;  
Madame veuve Marius BRUCHEZ, à Versgères, ses enfants et petits-enfants, à Martigny et Riddes ;  
ainsi que les familles parentes, alliées et amies, ont la profonde douleur de faire part du décès de

Monsieur  
Edouard BRUCHEZ

leur cher époux, père, beau-père, grand-père, arrière-grand-père, beau-frère, oncle, grand-oncle, cousin et ami enlevé à leur tendre affection le 17 juin 1979, dans sa 79<sup>e</sup> année, muni des sacrements de l'Eglise.

L'ensevelissement aura lieu au Châble, le mardi 19 juin 1979, à 10 heures.

Le défunt était membre de l'Alliance.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.

L'entreprise Alfred Fellay et ses employés  
à Versgères

ont le pénible devoir de faire part du décès de

Monsieur  
Edouard BRUCHEZ

père de leur fidèle employé et ami Hubert Bruchez.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



## L'entreprise Ernest Bruchez-Taramarcas à Fully

a le regret de faire part du décès de

Monsieur  
Edouard BRUCHEZ

père de leur patron.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



Monsieur Jules RIQUEN, à Ardon ;  
La famille de Monsieur Albert RIQUEN, ses enfants et petits-enfants, à Cornaux (NE), Monthey, Ardon, Premplaz et Sion ;  
La famille de Monsieur Alfred RIQUEN, ses enfants et petits-enfants, à Ardon et Boudry (NE) ;  
Les enfants et petits-enfants de feu Paul VERGÈRE, à Martigny ;  
Les enfants et petits-enfants de feu Abel PLANET-VERGÈRE, à Genève et Charrat ;  
Les enfants et petits-enfants de feu Jules VERGÈRE, à Ardon, Genève et Saint-Léonard ;  
La famille de Monsieur Henri GAILLARD-FRANZÉ, ses enfants et petits-enfants, à Ardon et Savièse ;  
Madame veuve Francis GAY, ses enfants et petits-enfants, à Lausanne, Clarens et Vétroz ;  
ainsi que les familles parentes, alliées et amies, ont la douleur de faire part du décès de

Madame  
Hélène RIQUEN

née VERGÈRE

leur très chère et regrettée épouse, maman, grand-maman, arrière-grand-maman, belle-sœur, tante, parente et amie, enlevée à leur tendre affection dans sa 82<sup>e</sup> année.

L'ensevelissement aura lieu à Ardon, lundi 18 juin 1979, à 10 h. 30.

Domicile de la famille : Ardon.

On est prié de ne pas faire de visites.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.

La Société fédérale  
de gymnastique d'Ardon

a le pénible devoir de faire part du décès de

Madame  
Hélène RIQUEN

épouse de Jules RIQUEN, son président d'honneur, mère et grand-mère de ses membres Alfred et Régis Riquen.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.

L'entreprise  
Gillioz et Gabbud

a la profonde douleur de faire part du décès de

Monsieur  
Edouard BRUCHEZ

père de leur fidèle collaborateur Hermann Bruchez.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.

Le Chœur mixte  
de Saint-Pierre-de-Clages

a le regret de faire part du décès de

Monsieur  
Olivier DEVAUD

papa de son membre Marie-Françoise Crittin.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.

La section Bagnes-Vollèges  
de la Société valaisanne  
des cafetiers, restaurateurs  
et hôteliers

a la douleur de faire part du décès de son membre

Monsieur  
Cyrille GARD

ancien tenancier du café de Moay, à Bruson.

Les obsèques ont lieu aujourd'hui, lundi 18 juin 1979, à 10 heures, au Châble.

La société de chant  
l'Alpenrose à Bruson

a le pénible regret de faire part du décès de

Monsieur  
Cyrille GARD

membre fondateur, frère de son ancien président, beau-frère et oncle de Marie-Louise et Jean-Louis, membres actifs.



## La Diana de Bagnes

a le pénible devoir de faire part du décès de son membre actif

Monsieur  
Cyrille GARD

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



Madame Marthe MONNET-ZUFFEREY, à Riddes ;  
Monsieur et Madame Robert MONNET-FOURNIER et leurs fils Yvan et Vincent, à Riddes ;  
Monsieur et Madame Bernard MONNET-CHRISTOPH et leur fils Christophe, à Indianapolis (USA) ;  
Monsieur David MONNET, ses enfants et petits-enfants, à Saxon ;  
Madame Emma NICOLET-LUGON et ses enfants, à Roche ;  
La famille de feu Jean ZUFFEREY, à Pinsec ;  
La famille de feu Barthélemy CRETTEZ, à Pinsec ;  
ainsi que les familles parentes, amies et alliées MONNET, LUGON, MORAND, ZUFFEREY, KESSLER, CALOZ, VALTERIOZ, BOCHATAY, ont le profond chagrin de faire part du décès, après une longue maladie, supportée courageusement, réconforté par les secours de la religion, de

## Monsieur Joseph MONNET

d'Elie

leur très cher époux, papa, beau-père, grand-papa, oncle, cousin et ami, enlevé à leur tendre affection le 17 juin 1979, à l'âge de 62 ans.

La messe de sépulture aura lieu en l'église paroissiale de Riddes, le mardi 19 juin 1979, à 15 heures.

Le corps repose à l'ancienne église de Riddes où la famille sera présente de 19 heures à 20 h. 30, le lundi 18 juin.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.



### Le parti radical de Riddes

a le regret de faire part du décès de

## Monsieur Joseph MONNET

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



Révérant père René VEUTHEY, monastère Saint-Benoît au Bouveret ;  
Madame et Monsieur Charles STRUB-VEUTHEY et leurs enfants, à Lausanne ;  
ainsi que les familles parentes et amies, ont le chagrin de faire part du décès de

## Mademoiselle Césarine VEUTHEY

leur chère tante et parente endormie dans le Seigneur, dans sa 88<sup>e</sup> année, munie des secours de la religion.

La messe de sépulture sera célébrée en l'église de Collonges, le mardi 19 juin 1979, à 15 heures.

La défunte repose en la crypte du Castel Notre-Dame, à Martigny-Bourg.

Priez pour elle !

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.



La famille de

## Monsieur Denis DARBELLAY

profondément touchée par les nombreux témoignages de sympathie et d'amitié reçus lors de sa douloureuse épreuve, remercie de tout cœur toutes les personnes qui par leur présence et par leurs touchants messages de condoléances, l'ont aidée à supporter son immense chagrin.

Un merci tout particulier :

- au révérend curé Antonin ;
- aux médecins et au personnel de l'hôpital de Sion ;
- aux « Amis-Gyms » de Fully et Riddes ;
- au comité cantonal de gymnastique ;
- aux groupes folkloriques de Fully et environs ;
- aux patoisants de Fully ;
- à l'Association cantonale et la section de Martigny des maîtres plâtriers-peintres ;
- à la maison Valloton S.A., vins, à Fully ;
- aux classes 1911 de Fully et Riddes ;
- aux voisins et amis.

Fully, juin 1979.



### La classe 1917 de Riddes

a le regret de faire part du décès de son cher contemporain et ami

## Monsieur Joseph MONNET

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



Monsieur et Madame Hermann SALAMIN-ZUFFEREY et leurs enfants, à Muraz-Sierre ;  
Madame et Monsieur Georges LAUB-SALAMIN, leurs enfants et petits-enfants, à Muraz et Saint-Luc ;  
Madame et Monsieur Marcel GAILLARD-SALAMIN, à Veyras ;  
Monsieur et Madame Pierre SALAMIN-CLAVIEN et leurs enfants, à Muraz ;  
Madame et Monsieur Louis PONT-SALAMIN et leurs enfants, à Sierre ;  
Madame et Monsieur Claude CLAVIEN-VERCELLONE et leurs enfants, à Sierre ;  
Madame Agnès ZUFFEREY, ses enfants et petits-enfants, à Sierre, Saint-Luc et Salins ;  
ainsi que les familles parentes et alliées, ont le profond chagrin de faire part du décès de

## Monsieur Gustave SALAMIN

maître menuisier

leur cher père, beau-père, grand-père, frère, beau-frère, oncle, grand-oncle, parrain, cousin et ami, enlevé à leur tendre affection le 16 juin 1979, dans sa 91<sup>e</sup> année, après une courte maladie, muni des sacrements de l'Eglise.

La messe d'ensevelissement sera célébrée en l'église Sainte-Catherine, à Sierre, le mardi 19 juin 1979, à 10 h. 30.

Arrivée du convoi mortuaire à l'église à 10 h. 20.

Domicile mortuaire : 19, chemin des Cyprés, 3964 Muraz-Sierre.

Priez pour lui !

Le présent avis tient lieu de faire-part.



### L'Association valaisanne des maîtres menuisiers, ébénistes et charpentiers

a le pénible devoir d'annoncer le décès de

## Monsieur Gustave SALAMIN

membre d'honneur

Les membres de l'association sont invités à participer à l'ensevelissement qui aura lieu le mardi 19 juin 1979, à 10 h. 30, à l'église de Sainte-Catherine, à Sierre.



La famille de

## Madame Lucie PREMAND

tient à vous dire de tout cœur combien votre témoignage d'affection et de sympathie lui a été bienfaisant en ces jours.

Elle vous exprime sa profonde reconnaissance.

Choëx, juin 1979.



Dans l'impossibilité de répondre personnellement, la famille de

## Monsieur Jean BAGNOUD

de François, à Granges

très touchée par les nombreux témoignages de chaude sympathie reçus lors du deuil cruel qui vient de la frapper, remercie de tout cœur toutes les personnes qui, de près ou de loin, l'ont entourée dans sa douloureuse épreuve, et les prie de croire à sa reconnaissance émue.

Granges/Sierre, juin 1979.



Madame Eugénie VARONIER-GASSER, à Venthône ;  
Famille Jean BERCLAZ-VARONIER et leurs enfants, à Loc ;  
Famille Walter BRUNNER-VARONIER et leurs enfants, à Sierre ;  
Monsieur Arthur VARONIER, à Lausanne ;  
Famille Alfred BERCLAZ-VARONIER et leurs enfants, à Veyras ;  
Madame Rose-Marie VARONIER, à Sion ;  
Famille Henri TALON-VARONIER et leurs enfants, à Glion (VD) ;  
Famille René PIGUET-VARONIER et leurs enfants, au Pont (VD) ;  
ainsi que les familles GASSER, FRILY, MOUNIR, parentes, alliées et amies, ont le profond chagrin de faire part du décès de

## Monsieur Robert VARONIER

leur très cher époux, père, beau-père, grand-père, frère, beau-frère, oncle, cousin, parrain, parent et ami, décédé subitement dans sa 69<sup>e</sup> année, muni des sacrements de l'Eglise.

L'ensevelissement aura lieu en l'église de Venthône, le mardi 19 juin 1979, à 10 h. 30.

Le défunt repose en la chapelle mortuaire de Venthône où la famille sera présente le 18 juin 1979, de 19 heures à 20 heures.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.



Madame Emilie ABBET-JORIS, ses enfants Maryline, Madeleine, Rachel et Samuel, au Levron ;  
Madame veuve Clémence ABBET-TERRETTAZ, ses enfants Clément et Dominique, au Levron ;  
Monsieur et Madame Emile ABBET-PELLAUD et leurs enfants, à Martigny ;  
Mademoiselle Clara TERRETTAZ, au Levron ;  
Monsieur Léonce JORIS-TERRETTAZ, au Levron ;  
Madame et Monsieur Michel MOULIN-JORIS et leur fille, à Martigny ;  
Sœur Emmanuelle JORIS, à Saint-Maurice ;  
Madame et Monsieur Armand DELALOYE-JORIS et leurs enfants, à Charrat ;  
Madame et Monsieur Louis FARQUET-JORIS et leurs enfants, au Levron ;  
Monsieur et Madame Pierre JORIS-MOULIN et leurs enfants, à Vollèges ;  
Monsieur Jules JORIS, au Levron ;  
Mademoiselle Jeanne TERRETTAZ, au Levron ;  
ont la douleur de faire part du décès de

## Monsieur Georges ABBET

survenu à l'hôpital de Martigny, le 16 juin 1979, à l'âge de 44 ans.

La messe de sépulture sera célébrée au Levron, mardi 19 juin 1979, à 10 heures.

Le défunt repose en la crypte Saint-Michel, à Martigny-Bourg ; heures d'ouverture : 17 à 20 heures.



### L'administration communale de Vollèges

a le regret de faire part du décès de

## Monsieur Georges ABBET

directeur des travaux publics au Levron et membre de la commission forestière.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



### La fanfare L'Abeille à Riddes

a le pénible devoir de faire part du décès de

## Monsieur Joseph MONNET

ancien membre de la fanfare, ancien sous-directeur, ancien vice-président, père de Robert et Bernard, membres actifs, grand-père d'Yvan, membre actif, et de Vincent, élève de l'Ecole de musique, membre de l'Amicale des vétérans musiciens du Valais romand.

La société participera en corps aux obsèques.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



### Les classes 1934 et 1935

de Vollèges

ont la douleur de faire part du décès de leur contemporain et ami

## Monsieur Georges ABBET

Les membres assistent aux obsèques.

PFV

POMPES FUNEBRES  
VALAISANNES

J. VOEFFRAY & FILS

Martigny 12 SION - Tél. 22 28 30

# l'UBS informe



Des faits et des opinions

La page économique de l'Union de Banques Suisses

No 6

## Les banques gagnent-elles trop d'argent?

Dans notre économie de marché, toute entreprise se doit de réaliser des bénéfices si elle veut demeurer compétitive. Il lui faut donc travailler d'une manière rentable pour assurer le financement de ses investissements, renouveler ses installations de production et améliorer la qualité de ses produits. C'est la seule façon pour elle de conserver sa capacité concurrentielle et aussi de pouvoir traverser sans difficulté des périodes difficiles. Il en est de même pour les banques. Leurs «moyens de production» sont l'argent qu'elles gèrent, les divers services qu'elles offrent, les connaissances et le savoir-faire de leurs collaborateurs, sans oublier un élément aussi essentiel qu'est la confiance placée en elles. Grâce aux bénéfices qu'elles réalisent, les banques peuvent jouer le rôle de partenaires efficaces de l'économie, assumer de nouvelles tâches et affronter de nouveaux défis.

Les banques, comme toute entreprise d'ailleurs, publient leur compte de pertes et profits dans le cadre de leur rapport annuel. En 1978, l'Union de Banques Suisses a, par exemple, présenté à ses actionnaires un compte bouclant par un bénéfice de 250 millions de francs (1977: 266 millions).

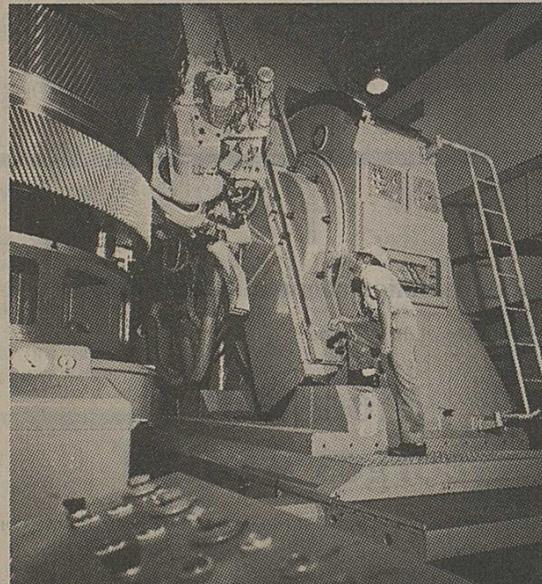
### Des bénéfices relativement minces

Ces montants, aussi impressionnants soient-ils en chiffres absolus, résultent d'un gros volume d'affaires, de la mise en œuvre d'importants fonds propres et, naturellement aussi, d'une bonne conduite des affaires. Mais comme d'autres branches de l'économie, les banques, elles non plus, n'ont pas le pouvoir de doubler

donc les quatre cinquièmes du résultat annuel (le rendement actuel d'une action au porteur, calculé sur le cours de bourse, est de 3,2 %, et celui d'une action nominative de 3,4 %). A part la dotation annuelle de la fondation du personnel, le reste est utilisé surtout pour la constitution de réserves.

### Des réserves pour couvrir les risques

Si l'épargne est une vertu traditionnelle des Suisses, les entreprises, et les banques elles aussi, veillent à assurer leur avenir par la constitution de réserves. Cela signifie qu'une partie du bénéfice est conservée dans l'entreprise afin de financer des investissements et de garantir l'emploi en période de récession.



La mise au point de techniques de pointe, si elle nécessite de gros investissements, permet cependant à la Suisse industrielle d'assurer son avenir. (Machine-outil de haute précision pour la fabrication d'engrenages, Société Anonyme des Engrenages et Machines Maag, Zurich).

une somme d'argent d'un simple coup de baguette magique. Seulement, elles font généralement travailler de très gros capitaux, de sorte qu'il est logique, même lorsque la marge de gain est relativement étroite, que leurs bénéfices soient en proportion de l'activité déployée. A l'UBS, le bénéfice net comparé aux fonds propres (capital-actions + réserves) s'élève à 6 %.

### Rémunérer les actionnaires

Le bénéfice net sert en premier lieu à rémunérer le capital investi par les actionnaires; l'UBS compte actuellement plus de 40 000 actionnaires nominatifs et quelques dizaines de milliers d'actionnaires au porteur. La somme globale distribuée à titre de dividende absorbe

A l'instar des autres branches de l'économie, les banques, outre les réserves ouvertes figurant au bilan, s'efforcent de constituer des réserves d'exploitation. Celles-ci, dites latentes, constituent une assurance supplémentaire, donnant encore plus de solidité à l'établissement concerné et lui permettant de prendre de plus gros risques en faveur de l'économie. En pratique, cela signifie une politique de crédit plus large et plus souple, allant jusqu'à des cas extrêmes où, par la réduction des taux d'intérêt ou la prorogation d'échéances, elle permet à une entreprise de faire alors la soudure en attendant des jours meilleurs. Il va sans dire que de telles mesures ne seront mises en œuvre qu'en dernier recours, lorsqu'il s'agit de con-

Une réserve latente se constitue selon le schéma suivant: une société, par exemple, porte dans son bilan des immeubles ou des biens de production pour 100 000 francs, alors qu'ils valent effectivement 300 000. Ainsi, 200 000 francs sont mis de côté. Cette somme réapparaîtra en cas de vente de ces biens et sera utilisée pour financer de nouveaux investissements.

Cette réserve latente est assimilable à un amortissement, d'où une réduction de 200 000 francs du bénéfice de l'entreprise. Lors de sa dissolution, le bénéfice augmentera alors d'autant.

gard de ses collaborateurs et de ses bailleurs de fonds. Pour une banque, dont le capital confiance est indissociable de son activité, cela aurait des conséquences incalculables.

### La sécurité suscite la confiance

Les opérations de crédit d'une banque sont automatiquement liées à des risques qui, de nos jours, prennent parfois une ampleur inconnue auparavant. Pour y faire face, il leur faut naturellement de grosses réserves, et donc avoir une rentabilité suffisante. Si la rentabilité des banques venait à se réduire comme une peau de chagrin, leur capacité à supporter des risques élevés serait sérieusement entamée à la longue. Une banque, qui se trouverait dans une telle situation, ne tarderait pas à perdre la confiance du public: en effet, quel épargnant voudrait confier son argent à un établissement ne faisant pas ou qu'à très peu de bénéfice, pratiquant une politique d'affaires à la petite semaine? Cette question en appelle une autre qui relève de la simple logique: où cette banque se procurerait-elle les capitaux nécessaires pour financer les crédits dont ont besoin l'économie privée, les collectivités de droit public et les particuliers?

### Rester compétitif

L'économie suisse peut se vanter d'avoir non seulement conservé l'emploi, mais aussi d'avoir créé de nouvelles places de travail répondant aux normes actuelles. Mais voilà: on parle toujours et encore de la fermeture d'entreprises ou d'ateliers, voire du transfert de productions à l'étranger. Cela donne de la Suisse l'image d'un pays supprimant des places de travail. La réalité est bien différente. En effet, durant la seule année 1978, plus de 30 000 emplois ont été créés, en partie grâce à la fondation de nouvelles sociétés, mais plus particulièrement dans des entreprises existantes. Nous vivons, d'une part, dans une économie concurrentielle et, de l'autre, nous entretenons des relations très étroites avec les économies du monde entier. Le maintien de la capacité concurrentielle à l'échelle internationale est donc d'une importance vitale. La perte de cette compétitivité et, par conséquent aussi, de possibilités à l'exportation et de débouchés extérieurs, ne tarderait pas à provoquer un effondrement de notre économie. Toutefois, rester compétitif signifie, entre autres, que toute mesure de rationalisation doit s'accompagner d'une réorganisation, d'une mécanisation ou d'une automatisation des processus de travail. Personne ne peut prétendre effectuer le même travail durant 30 ou 40 ans selon des méthodes immuables, et ce avec des salaires réels qui augmentent. L'emploi ne peut être finalement garanti que si l'entreprise est à même d'affronter avec succès la concurrence.

Quiconque parle aujourd'hui de places de travail dans l'industrie ne peut rester sourd à la polémique qui voudrait opposer la Suisse financière à la Suisse industrielle. Mais trêve de rhétorique. Ceux qui prétendent qu'en limitant l'activité des banques en Suisse on parviendrait à sauvegarder l'emploi dans les autres secteurs de l'économie, ne serait-ce qu'une seule place de travail, n'en ont encore jamais fourni la preuve, et encore moins tenté de la fournir. Et cela est bien compréhensible. Car, limitées dans leurs activités, les banques seraient obligées d'appliquer des critères plus rigoureux en matière de crédit, de surveiller encore de plus près les crédits consentis, voire de les dénoncer le cas échéant si elles ne pouvaient plus assumer les risques comme elles sont en mesure de le faire aujourd'hui encore. Cela entraînerait une suppression de places de travail dans l'industrie, un danger qu'il faut se garder de sous-estimer.

**Hans Munz, Conseiller aux Etats**  
dans son allocation présidentielle à l'assemblée générale des actionnaires de la Société Anonyme Adolphe Saurer, Arbon.



### Des élèves s'informent à la source

Dans le cadre de sa politique d'information du grand public, dont cette page économique est un des volets, l'Union de Banques Suisses délègue régulièrement des représentants qui répondent aux questions qu'on leur pose sur des problèmes bancaires et économiques. Des classes d'élèves désirant en savoir plus sur le côté pratique de la profession bancaire et voulant se faire eux-mêmes une opinion fondée des multiples facettes de la place financière suisse les bombardent souvent de questions brûlantes. Sur notre photo: les élèves d'une classe du Collège commercial Hottingen de Zurich. Après avoir assisté à la dernière assemblée générale de l'UBS, ils ne manquent pas de se renseigner de manière approfondie sur les nombreuses tâches d'une banque et ses prestations de services. Leur intérêt fut particulièrement vif en ce qui concerne les problèmes de coopération financière avec le Tiers monde et la question du secret bancaire. Sur le plan de la formation et de l'avenir professionnel, ils s'enquérèrent aussi des perspectives qu'a un jeune travaillant à l'UBS.

## Faits à retenir



Le conseil d'administration de la Banque Internationale Coopérative Société Anonyme, domiciliée à Bâle, écrit dans son dernier rapport à l'adresse de l'assemblée générale:

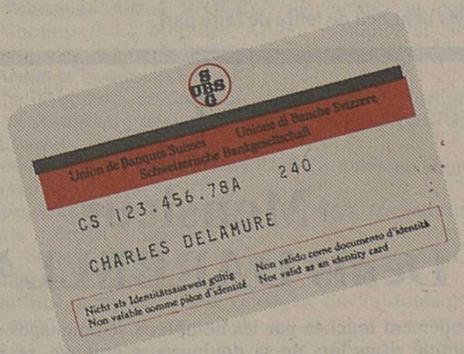
«Dans un environnement fait d'incertitudes (économiques), on rend les mouvements de capitaux et, par voie de conséquence, les banques responsables des difficultés de l'industrie d'exportation, et cela à tort. La controverse soulevée entre la Suisse financière et la Suisse industrielle n'est pas sans affecter le climat régnant autour de l'initiative dite sur les banques... Il est regrettable que les banques soient entraînées à l'aide d'arguments souvent spécieux dans la dispute politique.»

Parmi les membres des autorités de surveillance de cette banque, on trouve des hommes politiques représentatifs du Parti socialiste suisse et de la social-démocratie allemande. Il vaut la peine de relever qu'une banque proche de ces milieux n'hésite pas à faire part de telles réflexions.

Les banques partageant la responsabilité du bon fonctionnement de l'économie et de la société, elles font toujours plus l'objet de discussions à caractère politique. Mais pour que des arguments concrets et réalistes puissent être utilisés, il est indispensable d'améliorer l'information. Les banques ont donc le devoir de présenter leur travail de manière claire et convaincante. En publiant périodiquement dans la presse suisse «l'UBS informe», une page économique, l'Union de Banques Suisses a l'ambition de faire connaître à de nombreux lecteurs les activités — souvent difficiles à cerner en raison de leurs diversités — d'un établissement bancaire de type universel. Les principaux articles publiés à cette place en 1978 ont été réunis dans une brochure sous le titre «Faits à retenir».

secteur bancaire et du secteur industriel sont absolument indispensables.

Cette brochure peut être obtenue gratuitement à tous les guichets UBS.



### Un compte salaire, c'est pratique

En Suisse, près de la moitié de l'ensemble des salariés a ouvert un compte salaire. Rien qu'à l'Union de Banques Suisses, quelque 200 000 clients profitent des avantages de ce compte créé il y a une dizaine d'années. Cela prouve bien que c'est une bonne chose, ne serait-ce que par ce que l'avoir qu'on a sur ce compte est

rémunéré. Mais il s'y ajoute encore toutes les prestations de services offertes par la banque et qui facilitent grandement tous les mouvements d'argent.

La brochure consacrée au compte salaire à l'UBS montre les avantages dont bénéficie le titulaire d'un tel compte. Elle indique en outre comment en tirer le meilleur parti. Demandez-la, elle est à votre disposition à tous les guichets UBS.

Publication et rédaction: Service de presse et d'information de l'Union de Banques Suisses, Bahnhofstrasse 45, 8021 Zurich

# La visite du roi Juan Carlos en Suisse



Le roi Juan Carlos et la princesse Sophie.

## Les échanges commerciaux hispano-suisse

## En attendant l'accord de libre échange

BERNE (ATS). - En 1978, la Suisse a exporté des marchandises en Espagne pour un montant total de 763 millions de francs et en a importé pour 440 millions de francs. La balance commerciale est favorable à la Suisse avec un solde actif de 323 millions de francs.

Notre pays a vendu à l'Espagne en 1978 des produits chimiques (218 millions de francs), des machines et des appareils (182 millions), de l'horlogerie, des bijoux et des métaux précieux (124 millions), des armes et des munitions (75,8 millions), des instruments optiques et médicaux (41,5 millions), des produits pharmaceutiques (13,4 millions) et enfin du fromage pour 7 millions de francs.

En 1978, la Suisse a surtout acheté à l'Espagne des fruits, des légumes et du poisson en conserve (133 millions) ainsi que du vin pour 36,7 millions de francs. Viennent ensuite les produits chimiques et plastiques

(44,1 millions), les chaussures et le cuir (27 millions), les machines et les véhicules (24 millions), la bijouterie et les métaux précieux (18,4 millions) et enfin des achats de meubles pour 6,4 millions de francs.

A relever que l'année passée quelque 700 000 touristes suisses ont pris des vacances en Espagne. Par ailleurs à fin avril 1979 on comptait 96 010 Espagnols travaillant en Suisse.

Le prochain accord multilatéral de libre-échange entre l'Espagne et l'AELE, qui sera signé le 26 juin à Madrid, facilitera certainement les échanges commerciaux entre la Suisse et l'Espagne. Cet accord prévoit que tous les pays de l'AELE réduiront de 60% les droits de douane sur la quasi-totalité des produits industriels espagnols et de 30 à 40% sur les autres. Pour sa part, l'Espagne réduira ses droits de douane de 60% sur certains produits industriels et de 25% sur de nombreux autres.

## SUITE DE LA PAGE 1

### Un événement rare

Récemment encore, le Conseil fédéral a déclaré vouloir limiter les visites officielles à une tous les deux ans au maximum. Cela pour plusieurs raisons: d'une part leur coût, car elles entraînent des mesures de sécurité considérables. D'autre part, elles requièrent la présence des sept conseillers fédéraux, ce qui constitue un véritable tour de force pour qui connaît l'emploi du temps particulièrement chargé de ces messieurs. Par ailleurs, l'usage diplomatique veut qu'en principe, une visite d'un chef d'Etat soit rendue: or l'on imagine mal le collège fédéral se rendre, au complet, à l'étranger pour une période même de quelques heures. Ces visites, enfin, ne sont pas de simples gestes de routine; elles nécessitent une intense préparation: depuis quelques semaines, la venue de Juan Carlos occupe un certain nombre de personnes au Palais fédéral.

Le monarque espagnol a vraisemblablement exprimé lui-même le désir de se rendre en Suisse. Enfant, il a vécu à Lausanne et a suivi ses premières classes à Fribourg. Il s'intéresse énormément à nos institutions politiques et, en tant que militaire, à notre système de défense nationale. De plus, il trouve à l'occasion de rendre la visite qu'avait effectué, en septembre 1977 à Madrid, Pierre Graber, alors responsable de nos affaires étrangères. Rappelons que M. Graber avait, outre le souverain, rencontré le premier ministre Adolfo Suarez et M. Oreja, ministre des affaires étrangères.

### Le programme de la visite

Juan Carlos et la reine Sophie seront accueillis demain matin à l'aéroport de Zurich-Kloten par le président de la Confédération, M. Hans Hürlimann, et par le conseiller fédéral Pierre Aubert. Après avoir passé en revue une compagnie d'honneur, le couple royal et sa suite se rendront à Berne où ils seront les hôtes du Conseil fédéral in corpore. Mardi soir, notre Gouvernement donnera un grand dîner. Le protocole prévoit également une rencontre avec le corps diplomatique, force discours, l'exécution des hymnes nationaux, des salves d'artillerie et le pavement de la ville fédérale.

Mercredi matin, Juan Carlos assistera à des démonstrations de notre armée dans les Alpes vaudoises. Au programme, s'il fait beau, des exercices de notre aviation; s'il pleut, de nos troupes blindées. Pendant ce temps, la reine visitera divers établissements sociaux et culturels de la région bernoise. Le soir, ce sera au tour des souverains espagnols de recevoir nos autorités. La suite royale, outre le ministre des affaires étrangères, comprend une dizaine de personnes. Environ cinquante journalistes espagnols couvriront l'événement.

### L'entretien Aubert-Oreja

Mercredi matin, M. Pierre Aubert, le responsable de notre Département des affaires étrangères, rencontrera pendant deux heures environ son homologue espagnol, M. Oreja. Du côté suisse, annonce-t-on, aucune question des relations bilatérales ne devrait être abordée. Les discussions vont par contre porter sur la détente est-ouest, les résultats de la conférence de Belgrade sur la sécurité et la coopération en Europe (CSCE) ainsi que sa suite, prévue en novembre 1980 à Madrid. Les relations de l'Espagne avec le Marché commun et l'Association européenne de libre échange (AELE) seront également passées en revue. Bien que l'Espagne ne se place pas, comme la Suisse, dans le groupe des Etats neutres et non alignés, elle tend à s'y assimiler depuis quelques années.

### En toute décontraction

Après la mort du général Franco, le climat des relations hispano-

suisse s'est considérablement amélioré. Du temps de la dictature, il n'était, il faut le reconnaître, guère réjouissant. On se souvient d'ailleurs du rappel à Berne «pour consultations» de notre ambassadeur à Madrid, en septembre 1975, à la suite de l'exécution d'opposants au régime. Avec l'arrivée au pouvoir de Juan Carlos, en novembre de la même année, et la mise en place du régime démocratique, tout a rapidement changé. C'est ainsi que notre pays se fit représenter par le conseiller fédéral Furgler à la cérémonie d'introduction du roi, montrant par la satisfaction face à la nouvelle orientation politique espagnole. La suite, on la connaît: en mars 1976, M. Graber rencontrait une première fois, et de manière informelle, M. Oreja, lequel se rendait à son tour au mois de septembre à Berne. Un an plus tard, M. Graber était cette fois-ci accueilli en grande pompe à Madrid, le contentieux des relations bilatérales était désormais dégage. Les Espagnols apprécièrent alors d'autant plus l'attitude des parlementaires suisses au Conseil de l'Europe, qui ont soutenu avec beaucoup de verve, en 1977, la candidature ibérique à cet organisme. Les paroles du conseiller national Walter Hofer, saluant l'entrée de l'Espagne à Strasbourg, effaçaient à elles seules les mauvais souvenirs: «C'est un événement historique, avait-il notamment dit, une victoire de la liberté et de l'Europe».

## LE JEUNE JUAN CARLOS ET LA SUISSE

BERNE (ATS). - Le roi Juan Carlos connaît bien la Suisse et plus particulièrement Fribourg, où il a, dans sa jeunesse, effectué deux séjours dans un internat religieux. C'est en effet au collège de la Villa Saint-Jean, dirigé alors par les pères marianistes français, que lui furent dispensées les bases de son éducation religieuse. Les trois ans passés dans cet établissement - il y entama son cycle scolaire primaire - lui ont également permis de maîtriser parfaitement notre langue. Mais Juan Carlos allait devoir suivre sa destinée: en 1948 en effet, le général Franco demandait son retour en Espagne, afin qu'il se prépare à son métier de roi. Aujourd'hui encore, à Fribourg, on se souvient...

Vers la fin de la Deuxième Guerre mondiale, la famille royale espagnole résidait à Lausanne. C'est à cette époque que se situe le premier séjour de Juan Carlos à la Villa Saint-Jean. Pendant environ un an et demi, le futur monarque, âgé de 6 ans, apprit le français sous la conduite d'un professeur privé et de deux séminaristes. En dehors de ces cours, Juan Carlos fit un véritable apprentissage social, celui de la vie de groupe et de la discipline. Ce séjour fut cependant surtout marqué par l'enseignement religieux et par sa première communion, en la chapelle des sœurs franciscaines missionnaires de Marie. A tous ces titres, cette période de la vie de Juan Carlos apparaît comme primordiale.

Le second séjour eut lieu en 1947-1948, il dura également environ un an et demi. Juan Carlos parlait alors parfaitement

le français et fut intégré, toujours à la Villa Saint-Jean, dans les classes primaires normales. Ses camarades et professeurs d'alors ont gardé de lui l'image d'un élève et compagnon particulièrement agréable et intelligent. Juan Carlos lui-même a conservé un souvenir heureux de son passage à Fribourg. Bien des années plus tard, il se fit d'ailleurs remettre la liste de ses camarades de volé.

En dehors des heures consacrées à l'étude, il tenait à servir régulièrement la messe et apprit à bien connaître notre pays. Pour la petite histoire, on peut voir encore à Fribourg le bâtiment «Gallia», aujourd'hui une annexe du lycée Sainte-Croix, où il logeait. Mais la grande histoire a elle aussi ses exigences: en 1948, Juan Carlos regagnait l'Espagne pour se préparer, dans son peuple, à ses futures responsabilités.

## L'exposition internationale des transports à Hambourg

## Le rail a la part du lion

HAMBOURG. - Dans notre édition du samedi 16 juin, nous avons publié une nouvelle de l'ATS au sujet des déclarations faites par le conseiller fédéral Ritschard lors de la journée officielle suisse à l'Exposition internationale des transports (IVA) à Hambourg. Nous avons participé à cette journée en compagnie d'une vingtaine de journalistes suisses, invités par Alusuisse. L'IVA est une manifestation d'une grande ampleur, à laquelle participent dix-huit nations officiellement, d'autres ayant un apport plus modeste. Elle dure du 8 juin au 1<sup>er</sup> juillet.

La surface totale est de 120 000 m<sup>2</sup>, avec quatorze halles. L'exposition est axée sur les nouvelles technologies, les résultats des recherches et l'étude des prestations de service dans tous les secteurs du transport de personnes et de marchandises. Les thèmes principaux sont le trafic ferroviaire et l'électronique du rail, les transports urbains et les nouveaux systèmes de trafic, la circulation routière avec les nouvelles techniques à appliquer aux voitures, camions et cars, la sécurité dans le trafic routier, la navigation aérienne, les transports fluviaux et maritimes, les communications et les services postaux, la planification du trafic, et finalement l'amélioration des prestations de service dans tous les secteurs du trafic et des transports.

Il ne s'agit pas d'une foire à caractère commercial direct, mais bien plutôt d'une exposition technique davantage à l'usage des spécialistes que du grand public, dont l'intérêt est cependant très grand. Car tout est très bien présenté.

C'est bien entendu le rail qui a la part du lion, avec la présentation des progrès les plus récents dans ce domaine et la présence des locomotives et des wagons les plus modernes. A ce sujet, la présentation de la Grande-Bretagne est extraordinaire. Les journalistes suisses ont été fort aimablement reçus par les représentants d'Alusuisse, qui ont facilité leur travail par tous les moyens.

La participation suisse est de qualité et elle occupe trois halles, les CFF exposant en outre du matériel roulant sur un autre emplacement.

### L'aluminium, métal universel

La halle réservée à l'Alusuisse, d'une surface de 900 m<sup>2</sup>, est très sobre et c'est une des attractions de l'exposition. Le grand groupe industriel suisse y entend montrer, et il y réussit, à quel point l'industrie de l'aluminium veut répondre aux exigences posées par la nécessité des économies d'énergie, par des constructions en alliages légers. L'Alusuisse présente donc les derniers progrès technologiques de l'application de l'aluminium dans le secteur du transport ferroviaire et routier, aérien et maritime: sans négliger non plus la forme la plus moderne, le transport par conteneurs, dont l'évolution est fulgurante. L'Alusuisse porte donc désormais son effort principal vers le développement de l'utilisation du «métal magique» dans tout ce qui touche aux transports.

### Journée officielle suisse

La manifestation a réuni 300 personnes qui ont eu droit à un petit festival folklorique assez sympathique.

Le conseiller fédéral Ritschard, à part ce que nous avons déjà rapporté samedi, a relevé qu'en ce qui concerne la préparation de l'exposition, une très bonne collaboration a facilité les rapports entre les instances fédérales, les milieux de l'industrie, du tourisme et des transports. Il estime que ce fait est de bon augure en vue du sort futur de la conception générale des transports, actuellement en procédure de consultation, et dont il pense qu'elle devrait pouvoir être soumise au peuple en 1982. Il est tout de même resté très prudent dans ses déclarations, montrant cependant la couleur, celle de la carte ferroviaire. Mais, les jeux ne sont pas faits et le problème est complexe.

G.Z.

## TRIBUNE LIBRE

Les articles placés sous cette rubrique n'engagent pas la responsabilité de la rédaction

## Pouvoir nous-mêmes à notre approvisionnement en pétrole

La flambée des prix du pétrole, particulièrement des huiles de chauffage et de l'essence, devient inquiétante. Il semble que la Confédération est impuissante à maîtriser ce problème. Or, c'est à ce niveau-là qu'il faudrait pouvoir agir.

Pourquoi ne pas envisager sous un autre angle, ne serait-ce qu'à titre d'hypothèse, notre approvisionnement en pétrole?

Notre pays dispose de deux raffineries, notoirement sous-employées. Il dispose en plus d'une flotte marchande, c'est-à-dire d'un personnel maritime expérimenté. Au surplus, l'oléoduc Gènes-Collombey est toujours en place, que nous sachions.

Aussi, serait-ce de l'utopie ou de la naïveté d'imaginer une entreprise

fédérale (ou régie comme les CFF) qui posséderait une flotte de quelques pétroliers battant pavillon helvétique, laquelle régie se chargerait d'aller chercher le brut à la source, de l'amener au port de Gènes, de l'acheminer en Suisse par l'oléoduc et de le raffiner de nouveau ici sur place?

Est-ce utopique d'imaginer qu'en achetant directement chez le producteur, la Confédération pourrait nous aider à retrouver, sur le marché, des huiles et de l'essence à un prix redevenu raisonnable? Ou bien sommes-nous condamnés à faire les frais des enchères qui se déroulent devant le port de Rotterdam?

W. Carlen

## Un Suisse parle de l'Europe (III)

## Les problèmes de défense: retour au réel

### SUITE DE LA PAGE 1

une unité de décision en cette matière.

Denis de Rougemont s'illusionne absolument quand il pense que l'urgence des problèmes économiques de notre temps, ou ceux de la protection de la nature, entraînent un déplacement de priorité au détriment de la politique de défense militaire.

Ce sont malheureusement toujours ceux qui croient à la paix sans les armes qui créent des occasions de guerre. Les démocraties occidentales en ont fait l'expérience avec le fascisme. Voudraient-ils la réitérer avec cette autre forme du fascisme qu'est le socialisme marxiste?

On ne pourrait faire preuve de plus de stupide inconscience.

En quelques lignes pourtant, Denis de Rougemont semble condamner le principe même de la dissuasion nucléaire: «Il est

temps, écrit-il, de chercher les moyens immédiats d'obéir au seul impératif indiscutable: celui du désarmement nucléaire, condition de la survie de l'espèce humaine en tant que civilisation. Il est temps de libérer l'économie mondiale de sa servitude la plus angoissante: la production, pour 350 milliards de dollars par an, d'armements, qui ne servent qu'à se neutraliser potentiellement et sont, au mieux, d'utilisation nulle.» (2).

Denis de Rougemont oublie une chose: défendre la vie, la nature et l'Europe: c'est bien; mais ne pas accepter le risque de notre détermination, c'est tout simplement ne pas y croire.

Nos ennemis ne nous jugent pas tant sur nos idées que sur notre foi.

Toutes les guerres sont des guerres de religions.

Michel de Preux

(2) Op. cit. p. 77.

## Choc sur la route de Salvan

Hier, vers 13 h. 45, M. Jean-Marc Champier, 22 ans, domicilié à Vevey, descendait en voiture la route Salvan-Martigny. A l'entrée du tunnel de la Plane, une collision se produisit avec une auto conduite par M. Gunnarsson Tage, 1925, domicilié à Hisings (Suède), qui circulait en sens inverse. Patrick Piguet, 18 ans, domicilié à Vevey, passager de M. Champier, fut blessé et hospitalisé.

## Tribune du lecteur

## A propos de l'arrêté sur la viticulture

Monsieur le directeur,

Les milieux viticoles valaisans se sont agités récemment à propos du projet d'arrêté fédéral instituant des mesures en faveur de la viticulture. Votre journal en a parlé à plusieurs reprises, relevant notamment l'intervention de notre éminent collègue Joseph Michaud. Il est d'ailleurs étonnant de voir les Valaisans - par ailleurs farouches défenseurs de leurs prérogatives cantonales - appeler de leurs vœux un carcan fédéral fixant le degré minimum donnant droit à une appellation d'origine. Si la majorité des intéressés préfèrent une solution cantonale, ce n'est certes pas pour n'appliquer que des mesures dilatoires. Mais il faut admettre que les exigences minimales peuvent (et doivent) être plus élevées pour des régions viticoles de grand renom et de prix plus élevés. Il ne faut pas oublier que l'arrêté donne la possibilité au Conseil fédéral de

mettre au pas un canton qui appliquerait des normes notoirement insuffisantes.

J'ai été frappé par une remarque assez énorme de M. Gérard Rudaz, disant qu'on pourrait en Valais planter la vigne jusqu'aux glaciers. On pourrait compléter la boutade en disant que les glaciers pourraient servir à conserver les stocks. M. Rudaz ne devrait pas oublier que le Valais est le seul canton qui a pu augmenter sa surface de façon spectaculaire (environ 1500 hectares en 20 ans), ce qui est réjouissant.

Pour ma part, je suis très heureux que l'on prenne des mesures en faveur de la qualité. C'est un vieux postulat de la Fédération vaudoise des vigneronnes, qui va pouvoir devenir une réalité grâce au nouvel arrêté fédéral.

Je vous prie de croire, Monsieur le directeur, en mes sentiments les meilleurs.

Robert Isoz  
Yvorne

# Seul le temps avait échappé aux prérogatives des organisateurs

## Triomphe de la Fête cantonale des costumes 1979



Les vétérans de la Fédération valaisanne vont recevoir, des mains de M. Georges Roten, président du Grand Conseil, en présence de M. Alphonse Seppey et de M<sup>me</sup> Anita Gschwend, les médailles qui leur reviennent.



Les jeunes membres des différentes sociétés ont cueilli en un tournemain les mille et une fleurs que laissait échapper un hélicoptère d'Air-Glacières.

SION (gé). - Le comité d'organisation de cette Fête cantonale des costumes 1979, présidé par M. Nicolas Lager, conseiller municipal, a accompli un travail de titan. La seule ombre au tableau résidait en un temps maussade, incertain, voire même froid. Mais cet inconvenient ne vint à aucun moment briser la bonne humeur et gâcher la joie des retrouvailles qui régnaient ces derniers jours Sion. Pendant trois jours, la capitale valaisanne a vécu à l'heure des costumes du Vieux-Pays, du folklore, des traditions, des chants et de la danse.

Le slogan, que certains utilisent régulièrement: «Sion est une ville morte, rien ne s'y passe», se trouve en l'occurrence bien dénué de fondement! Cette Fête cantonale des costumes, remarquablement organisée par La Chanson valaisanne, a exigé un énorme dévouement et une participation sans borne des autorités, des commerçants et de toute la population.

Par la réussite incontestable de cette fête des costumes, Sion a manifestement prouvé qu'il peut magnifier ce qu'il entreprend! Une telle manifestation met en exergue une partie de notre patrimoine, ces précieux témoins de notre passé, sans pour autant négliger l'introduction de certaines nouveautés. C'est peut-être en cela que réside la clé du succès.

L'emplacement de la tente de fête sur la place historique de la Planta s'est avéré judicieux, de même l'animation de la cité durant la journée du samedi qui méritent maintes félicitations.

### Un départ sur les chapeaux de roues

La soirée du vendredi, à la cantine

de fête, avec, à l'affiche, les productions de La Guinguette, donna d'emblée le tempo à cette fête populaire. Le Chœur des armaillis de la Gruyère, ainsi que le groupe folklorique Krakoviak, apportèrent également une note des plus appréciées.

La soirée de samedi fut un succès supplémentaire grâce notamment aux sociétés de costumes de la fédération. La cantine de fête était archicomble. Relevons au passage les progrès réalisés par les sociétés tant dans la présentation que dans la discipline et la parfaite exécution de leur programme.

M. Alphonse Seppey, le comité cantonal ainsi que les nombreux collaborateurs de la fédération peuvent être fiers des résultats enregistrés ce week-end.

### Pas de pluie mais un temps maussade et froid

Le seul point que le comité d'organisation n'ait pu programmer fut en effet le temps. Mais, comme nous l'écrivions plus haut, celui-ci ne peut nullement influencer la bonne humeur qui semblait régner en maîtresse absolue!

L'essai tenté cette année, consistant à voir précéder la messe à la partie officielle du banquet, semble avoir donné satisfaction; le cadre s'y prêtait magnifiquement, il faut l'avouer.

La sainte messe fut célébrée, sur le terrain du Vieux-Stand, par l'abbé Germain Lager, entouré de quelques prêtres. Dans son homélie, prononcée en deux langues, l'abbé Lager insista sur la question: «Laissons-

nous à notre fête un pas de danse pour l'étranger?» Ce grand rassemblement ne doit pas en effet nous faire oublier les réalités de la vie.

Plusieurs faits furent édifiants en cette fin de semaine, telles la discipline et la dignité témoignées par les participants durant la sainte messe, qui fut suivie par la remise des médailles aux vétérans et par une imposante fanrandole exécutée sur le terrain même du Vieux-Stand. M. Nicolas Lager, président du comité d'organisation, souhaite la bienvenue à toutes et à tous et releva l'immense mérite de La Chanson valaisanne, organisatrice de cette fête.

### Les fleurs sont tombées du ciel

La fanrandole se terminait lorsqu'un hélicoptère d'Air-Glacières, piloté par M. Bruno Bagnoud, survola le terrain et l'inonda d'une pluie de roses et d'œillets offerts par la fédération. Cette opération embaumée, effectuée gratuitement par M. Bagnoud, permit aux nombreux membres de fleurir leurs boutonnières.

### «Sion glorifie aujourd'hui le costume»

M. Alphonse Seppey, président de la Fédération valaisanne des costumes, releva notamment dans son allocution:

«La vallée du Rhône, que le grand poète Goethe a trouvée «sovereinement belle» se rassemble aujourd'hui en la capitale pour glorifier le costume. Certes, cette vallée a bien changé depuis la fin du XVIII<sup>e</sup> siècle où le Rhône errait librement dans la plaine et les marécages. Pourtant le caractère du Valaisan n'a guère changé. Il est resté extrêmement fidèle à ses coutumes. Il a ses jeux, ses chants, ses danses, ses musiques qu'il conserve jalousement. Le Valaisan est surtout dan-

belles et bonnes choses d'autrefois. C'est notre devoir de les conserver et de les transmettre dans leur intégralité. C'est un peu d'histoire vivante hors des livres d'école. Maintenir, faire revivre et fructifier les traditions valaisannes en particulier, et le vrai folklore en général, qu'il soit choral, musical ou chorégraphique, régénérer et conserver le goût de porter le costume dans sa conception originale, telles sont nos ambitions, qui, je pense, se concrétisent aujourd'hui.»

M. Alphonse Seppey, hormis toutes les autorités de ce canton, releva plus spécialement la présence de MM. Michel Barbier, vice-président du comité international des Européades et Joseph Bruley, président de l'Union nationale française des

costumes.

Le banquet orchestré à la cantine de fête fut apprécié à en juger par la mine satisfaite des convives. Un cortège haut en couleur enthousiasma ensuite le public qui s'était massé sur son passage. Eveiller l'intérêt de 20 000 personnes: voilà de quoi satisfaire le plus exigeant des organisateurs!

De nombreuses personnalités participaient à ce grand cortège. Nous relevons la présence de M. et M<sup>me</sup> Georges Roten, président du Grand Conseil, des conseillers d'Etat Franz Steiner, Bernard Comby et de nombreux députés et responsables des costumes.

La Fête cantonale des costumes 1979 ne s'effacera pas facilement des mémoires!...



Passage du cortège au Grand-Pont.

Photos NF



M. Alphonse Seppey, président de la Fédération valaisanne des costumes, durant son allocution.



Lors de la fanrandole, les chanteuses des différentes sociétés interprètent une pièce.

## Pluies torrentielles en Suisse orientale La cote d'alerte a été atteinte!



BERNE (ATS). - Des conditions hivernales ont régné dans les Alpes ce week-end. La neige est tombée jusqu'à 1400 m et de nombreuses routes de montagne ont dû être fermées. La Garde aérienne suisse de sauvetage (GASS) est intervenue à plusieurs reprises pour venir en aide aux troupeaux bloqués par la neige.

A la suite des pluies torrentielles qui ont frappé toute la Suisse orientale, dans l'après-midi de samedi et la nuit suivante, le niveau de l'eau s'est considérablement élevé dans toutes les rivières de la région. Le niveau des eaux de la Thur ayant atteint la cote d'alerte, l'alarme a été donnée. L'état-major de la protection civile du canton de Thurgovie est entré en fonction dès 11 h. 30 hier. L'attention se porte surtout sur le chantier de construction d'un pont pour l'autoroute N 7 près de Müllheim et à quelques autres endroits sur les digues de la Thur, encore en cours de réparation. En fin d'après-midi, l'organisation d'alarme, qui a été créée à la suite des inondations de 1978, était encore en action. Jusqu'à 16 h. 30, on ne pouvait toujours pas constater de tendance à la baisse du niveau des eaux.

La GASS a également dû intervenir près d'Allikon, dans le canton de Zurich, pour sauver des enfants qui s'étaient réfugiés dans des arbres pour échapper à la montée des eaux de la Thur.

## TV romande à Vidy Un quart de siècle fêté dans les règles de l'art

LAUSANNE (ATS). - Des milliers de personnes ont participé de vendredi à hier à une grande kermesse organisée à Vidy-Lausanne par la Télévision Suisse romande, à l'occasion de son 25<sup>e</sup> anniversaire. La plus grande partie de ce programme « 25 ans ensemble », réalisé sous chapiteau ou en plein air, a été diffusée en direct, notamment une « Table ronde » avec le conseiller fédéral Georges-André Chevallaz.

Variétés internationales, folklore suisse, rencontres sportives, productions cho-

rales pour le centenaire de l'abbé Bovet, « Les oiseaux de nuit », « Les incollables », « Jeux sans frontières », « A vos lettres », concours, informations, animations diverses et entretiens entre le public et les dirigeants de la TV se sont succédés sur l'ancien emplacement de l'Expo-64, où l'on pouvait se restaurer et danser dans une cantine. La télévision avait mobilisé la totalité de ses moyens mobiles d'enregistrement. Les grands moments de la fête étaient retransmis sur un grand écran du théâtre de Vidy.

## Les Lausannois acceptent enfin le budget des SI

LAUSANNE (ATS). - Le corps électoral de la ville de Lausanne a accepté hier, par une moyenne

de 6300 à 6400 oui contre 4700 à 4900 non, avec une participation aux urnes de 15 %, quatre postes du budget communal 1979 des services industriels (électricité et gaz), contre lesquels le comité antinucléaire « Casak » avait fait aboutir une demande de référendum appuyée par 5800 signatures. Tous les partis représentés au conseil communal soutenaient le projet de budget.

## Deux incendies en Argovie Négligence et acte criminel

AARAU (ATS). - Deux incendies ont éclaté hier en Argovie dans l'intervalle de quelques heures. Dans la nuit, à Fislisbach, une nouvelle construction, située sur un chantier a été gravement endommagée par les flammes. Les dégâts s'élevaient à plus de 100 000 francs. C'est la négligence qui est à l'origine de ce sinistre. On avait en effet brûlé dans la journée précédente des débris à proximité, et des particules de braise ont mis le feu à des matériaux inflammables.

A Wettingen, un habitant a remarqué que de la fumée se dégageait d'un dépôt en bois. On s'aperçut alors que du charbon placé dans des sacs de jute brûlait. L'intervention rapide des pompiers a permis de sauvegarder quelque 400 tonnes de charbon. L'enquête a révélé qu'un acte criminel était à l'origine de l'incendie.

Lors d'un premier référendum, le 28 janvier dernier, le budget des services industriels avait été rejeté massivement. Toute la gauche réclamait alors une réduction des tarifs de l'électricité pour les petits consommateurs et une augmentation (avec suppression des taux dégressifs) pour les gros consommateurs.

Un nouveau projet, tenant compte de ces revendications, fut présenté par la municipalité et voté par le conseil communal, mais il se heurta de nouveau à l'opposition du « Casak » qui réclamait, en plus, la suppression de la taxe de base pour les abonnés et le retrait de tout financement des « organes de propagande nucléaire ».

## Les pharmaciens suisses condamnent vertement l'OICM et se prononcent pour une réorganisation de leurs études

BÂLE (ATS). - Réunis à l'occasion de la Foire de la pharmacie, qui se tient actuellement à Bâle dans les locaux de la Foire d'expositions, les pharmaciens suisses se sont prononcés pour une nouvelle orientation de leurs études universitaires et ont très sévèrement condamné l'Office intercantonal de contrôle des médicaments (OICM). Principal orateur, le professeur Peter Waser, pharmacologue et actuellement recteur de l'université de Zurich, a plaidé pour une nouvelle image de marque du pharmacien.

Celui-ci ne doit plus être confiné dans son officine. Il doit devenir un véritable conseiller des malades qui lui achètent des médicaments. Dans ce but, a déclaré en substance le pro-

fesseur Waser, c'est toutes les études universitaires qui doivent être reconsidérées et laisser plus de place à une formation purement médicale. Prenant ensuite la parole, M. André Bedat, de Genève, a, au nom de la Société suisse de pharmacie, critiqué vertement l'OICM, dont la pratique trop libérale en matière de vente des médicaments a été mise sur la sellette à Bâle : « L'OICM, de par les indications fausses et irresponsables qu'elle donne promouvait non seulement la commercialisation de la pharmacie, mais aussi une surconsommation des médicaments », ont déclaré les pharmaciens, qui ont cité pour exemple certains analgésiques, dont la vente est interdite en France et qui sont, en Suisse, vendus même dans les drogueries.

## Fédération suisse des avocats

### « Les quatre avocats de Kröcher et Möller n'ont pas respecté les règles de procédure »

GENÈVE (ATS). - Un débat sur « le secret professionnel de l'avocat et le fisc », qui s'est déroulé en présence du conseiller fédéral Kurt Furgler, a notamment marqué la 78<sup>e</sup> assemblée générale de la Fédération suisse des avocats (FSA), organisée à Genève de vendredi à hier. Il y a été d'autre part question de l'amélioration de l'information du public sur la fédération en général et sur la profession d'avocat en particulier.

M<sup>r</sup> André Nardin, de La Chaux-de-Fonds, a été élu président, pour 1980-1982, de la FSA, organisation confédérale de 23 ordres des avocats cantonaux. En fait, depuis samedi, ce nombre a été porté à 24 avec l'admission au sein de la FSA de

l'Ordre des avocats jurassiens. Fondée le 5 juin 1898, la FSA comptait au 1<sup>er</sup> janvier dernier 2683 membres.

Au sujet des quatre avocats de Gabriele Kröcher-Tiedemann et Christian Möller, dont la Chambre des avocats de Berne a décidé récemment qu'ils ne pouvaient plus plaider dans ce canton, le comité de la FSA a déclaré, devant la presse, qu'il s'était

préoccupé de ce problème mais qu'il ne pouvait exprimer un avis tant que le Tribunal fédéral ne se serait pas prononcé dans cette affaire.

M<sup>r</sup> Hochstrasser, de Berne, président sortant de la FSA, a déclaré, à titre personnel et en tant qu'ancien bâtonnier, que les quatre avocats étaient allés trop loin et n'avaient pas respecté les règles de procédure qui cherchent à réaliser l'Etat de droit.

La liberté d'un avocat n'est pas absolue, a déclaré l'ancien bâtonnier. Sa tâche a deux aspects : d'une part, il est défenseur, et, d'autre part, il est l'auxiliaire de la justice. Ce dernier aspect l'empêche de devenir le complice de son client.

## MALLERAY : ISSUE FATALE

MALLERAY (ATS). - M. Alain Baumgartner, âgé de 18 ans, domicilié à Malleray, est décédé samedi à l'hôpital de Moutier, après avoir passé six semaines dans le coma. Il avait été victime d'un accident de circulation en compagnie de trois autres personnes au Cerneux-Veuve, alors qu'il rentrait d'un tournoi de volleyball.

## Le PSS demande l'ouverture d'une enquête sur les problèmes d'armement

BERNE (ATS). - Le comité central du parti socialiste suisse a adopté samedi une résolution demandant la mise sur pied d'une commission d'enquête parlementaire chargée d'expliquer pourquoi autant de fautes ont été commises ces dernières années dans le domaine de notre politique d'armements.

Selon le comité central du PSS, cette enquête devrait notamment pouvoir établir si la situation de notre armée, malgré les dépenses de plusieurs milliards qui lui sont consacrées, est aussi alarmante qu'on le dit. Le peuple suisse a en effet le droit de savoir si notre armée est un tigre de papier et si notre sécurité est ainsi menacée ou pas, estime le PSS. Pour lui, cette explication est plus importante

que les conséquences personnelles qui peuvent découler de l'affaire des chars 68. Des conséquences personnelles sont peut-être nécessaires, relève le PSS, mais des démissions ne doivent pas servir d'alibi et M. Gnaegi ne doit pas fuir ses responsabilités en démissionnant. La majorité bourgeoise du Parlement est aussi responsable des erreurs qui ont été commises dans notre politique d'armements. Il serait donc trop facile de faire du chef du Département militaire un bouc émissaire, souligne enfin le PSS.

## Editeurs de journaux Unanimité sur les objectifs

SCHWYTZ (ATS). - L'assemblée générale de l'Association suisse des éditeurs de journaux réunis à Schwytz sous la présidence de M. Karl Blöchliger (LU) a accepté à l'unanimité le rapport final de la commission chargée de définir ses objectifs. L'accent sera mis désormais sur l'indépendance et la diversité de la presse et des entreprises de presse, sur les règles de loyauté dans la concurrence, sur l'affirmation et la défense des prestations propres aux journaux et aux revues dans l'ensemble des moyens de commu-

nication. Les rapports de la presse avec les feuilles gratuites d'une part, la radio et la télévision d'autre part, se fonderont ainsi désormais sur une plus claire délimitation des moyens et des tâches. Le comité central a été chargé de préparer la révision des statuts sur la base du rapport de la commission.

Le rapport annuel et les comptes ont été adoptés. M. H.-H. Coninx, présenté par la section de Zurich, a été élu au comité central de l'ASEJ, en remplacement de M. Otto Coninx, démissionnaire.

## Votations cantonales à Genève Trois oui et un non

GENÈVE (ATS). - Avec une participation de 21,66 %, les électeurs genevois ont approuvé, hier, par 21 849 oui contre 19 597 non, la mensualisation de l'impôt, ou plutôt l'amende de 3 % qui frappera les retardataires. Ils se sont, d'autre part, prononcés, par 21 871 oui contre 19 261 non, pour la prise en charge de la taxe de

15 francs par les malades pour leurs frais de pension à l'hôpital, qui se traduira, par une hausse de 2 à 3 francs par mois de la cotisation des caisses-maladie.

Ces deux objets avaient déjà été soumis en votation le 18 février dernier mais les résultats avaient été annulés pour vice de forme. La pénalisation avait déjà été approuvée, par 35 955 oui contre 30 725 non, alors que la taxe hospitalière avait été alors repoussée, de justesse, par 33 712 non contre 32 118 oui.

Les électeurs genevois se sont, par ailleurs, prononcés, par 23 120 non contre 17 941 oui, contre l'éligibilité des étrangers dans les tribunaux de prud'hommes. Enfin, ils se sont prononcés, par 38 451 oui contre 2011 non, pour limiter à deux (les prud'hommes, précisément, et les juges suppléants) les exceptions au principe de l'incompatibilité entre la mandat de juge et celui de député.

● LUGANO (ATS). - Les sections de Bâle et de Zurich de la Fédération pour la protection des animaux, la Société pour la protection des animaux de Lugano et celle de Locarno protestent dans un communiqué, contre les expériences de vivisection qui sont effectuées au refuge de Corcelles-le-Jorat pour le département de l'hôpital universitaire de Lausanne (CHUV). Ces sociétés demandent au gouvernement du canton de Vaud de prendre les mesures nécessaires pour que le refuge soit ferme.

## 1000 personnes ont protesté contre la construction de centrales électriques

ILANZ (GR) (ATS). - Environ 1000 personnes ont participé, hier, à une Landsgemeinde de protestation contre la construction projetée par les forces motrices du nord-est de la Suisse (NOK) des centrales électriques d'Ilanz I et II sur le Rhin antérieur (Grisons). A l'issue de la manifestation, les participants ont voté une résolution demandant l'arrêt immédiat de la construction des deux centrales, l'élaboration d'une expertise écologique, ainsi qu'un contrôle parlementaire plus efficace de l'activité des « NOK ».

Ces deux projets de centrales sur le Rhin antérieur sont combattus par la plupart des organisations écologiques des Grisons et du reste de la Suisse, par les associations de pêcheurs, ainsi

que par les paysans de la région. Ces deux centrales, dont la production d'électricité n'atteindra que le 0,6 % de la production d'énergie globale en Suisse représentent une menace grave

pour l'environnement, une partie du fleuve sera presque asséchée, sans pour autant apporter à la région des avantages économiques, estiment notamment les opposants au projet.

## Courrendlin - Delémont Deux automobilistes tués

DELEMONT (ATS). - Deux automobilistes ont été tués, samedi vers 18 h. 15, dans un accident de la circulation qui s'est produit sur la route rectiligne Courrendlin - Delémont. Un automobiliste, qui dépassait une colonne de voitures s'est rabattu trop brusquement sur la partie gauche de la chaussée et est entré en collision avec une autre voiture roulant elle aussi à une vitesse élevée. Les conducteurs des deux véhicules, qui

étaient seuls à bord, ont été tués sur le coup. Les pompiers ont dû intervenir pour sortir le corps d'un des deux automobilistes, alors qu'il a fallu conduire l'autre voiture dans un garage pour extraire le corps de la seconde victime. Il s'agit de MM. Heinz Muster, âgé de 22 ans, boucher, domicilié à Roches, et Frédéric Gygax, âgé de 19 ans, employé PTT, domicilié à Vellerat.

## Tirage de la Loterie romande

La Loterie romande a procédé au tirage de sa 443<sup>e</sup> tranche, à Pully (VD), dont voici les résultats :

8000 billets gagnant chacun 10 francs se terminent par 3 et 8 ; 520 billets gagnant chacun 20 francs se terminent par 29, 747 et 857 ; 180 billets gagnant chacun 30 francs se terminent par 488, 548, 236, 9653, 5579, 0986, 0972, 7457, 5559, 4175, 3705, 5768, 6613, 4082, 9760, 8995, 1037 et 0232 ; les 10 billets suivants gagnent 200 francs : 738030, 739118, 736500, 744887, 738923, 741114, 740938, 739224, 746764, 754928 ; les 4 billets suivants gagnent 500 francs : 764368, 736700, 754583, 740110 ; le gros lot de 100 000 francs porte le N° 764833. Les 2 billets de consolation suivants gagnent 500 francs chacun : 764832, 764834. Attribution de 97 lots de 10 francs aux billets dont les quatre premiers chiffres sont identiques à celui du gros lot : 7648.

SOMMET DE VIENNE

# L'accord «SALT-2» signé aujourd'hui

Mais pour Jimmy Carter, les problèmes ne font que commencer

VIENNE (ATS/AFP/Reuter). — Le président Jimmy Carter et M. Leonid Brejnev ont eu à Vienne un week-end chargé à la veille de la signature solennelle de l'accord «SALT-2». Le programme de samedi et de dimanche était identique : deux séances de travail, l'une en fin de matinée, l'autre en fin d'après-midi. Les deux hommes auront un dernier tête-à-tête aujourd'hui avant la signature. A l'issue de l'entretien d'hier matin, qui a duré deux heures, et qui était consacré aux futures négociations «Salt-3» et aux pourparlers sur le contrôle des armements, le dirigeant du Kremlin est apparu extrêmement fatigué.

## M. Brejnev trébuché

En sortant de l'ambassade d'URSS à Vienne, où s'était déroulé cet entretien, M. Brejnev a trébuché sur les marches. Le président des Etats-Unis, qui se trouvait à ses côtés, a immédiatement saisi sa main, l'aidant pendant quelques instants à conserver son équilibre. M. Carter a ensuite tenu le bras du leader soviétique pour descendre les

dernières marches. Pâle et paraissant fatigué, M. Brejnev a agité la main au moment où la voiture de M. Carter repartait en direction de l'ambassade américaine. Les collaborateurs de M. Brejnev l'ont ensuite aidé à remonter le perron de l'ambassade.

Ce week-end viennois avait pourtant bien commencé vendredi pour M. Brejnev par une soirée à l'Opéra avec son homologue américain. Le chef de l'Etat soviétique avait longuement applaudi debout le chef d'orchestre Karl Böhm, qui dirigeait *L'enlèvement au sérail* de Mozart. De même, l'entretien de samedi matin avait permis d'apercevoir un leader soviétique apparemment détendu et souriant. Il avait néanmoins presque trébuché au moment de monter dans la limousine qui l'avait amené à l'ambassade des Etats-Unis.

## Feu vert

Le sommet a donc débuté samedi, selon les deux parties, de façon «positive». Après avoir procédé le matin à un tour d'horizon, parfois animé, de la situation internationale, MM. Carter et Brejnev ont, l'après-

midi, donné le feu vert à l'accord «SALT-2». Le traité sera signé aujourd'hui sans modification de la dernière version, celle qui a été paraphée en fin de semaine à Genève par les négociateurs des deux super-puissances, et qui a été amenée de Genève à Vienne vendredi seulement. Ce document de 80 pages ne représente pas moins de sept années de négociations.

## Reproches réciproques...

MM. Carter et Brejnev ont affirmé samedi être prêts à tout faire pour améliorer les relations difficiles entre Washington et Moscou. M. Carter devait suggérer à son interlocuteur que les consultations américano-soviétiques à tous les échelons aient un rythme plus régulier. Le dernier «sommet» remonte en effet à près de cinq ans. Les deux hommes d'Etat ont aussi exprimé leur désir commun de poursuivre les négociations sur la limitation des armements stratégiques et conventionnels. Ils se sont cependant reproché mutuellement de trop dépenser dans le domaine militaire. En outre, M. Carter a sollicité de M. Brejnev une politique de modération dans les régions troublées du monde. Pour sa part, le chef de l'Etat soviétique s'est dit préoccupé par la décision de M. Carter de lancer la construction de 200 missiles mobiles «MX».

## Prudent !

Enfin, le président américain a effleuré samedi, en fin de soirée, à l'issue d'un dîner à l'ambassade des Etats-Unis, un dossier qui a empoisonné les relations entre Moscou et Washington depuis deux ans, celui

de la liberté d'émigration et de la défense des droits de l'homme.

## Qu'en pensera le Sénat ?

Cependant, l'assurance avec laquelle Jimmy Carter s'apprete à signer le traité «SALT-2» sur la limitation des armements stratégiques est quelque peu nuancée par l'appréhension d'un refus du Sénat américain de ratifier cet accord. «SALT-2» risque fort en effet d'être renvoyé à la table de négociations par les sénateurs. Le débat sur «SALT-2» — qui est déjà assuré d'être le plus dur débat parlementaire de l'administration Carter — commencera en principe au mois de juillet et pourrait traîner jusqu'à fin octobre. Son issue sera capitale, non seulement pour l'avenir de la détente entre les deux super-puissances, mais aussi pour la réélection de Jimmy Carter en novembre 1980. Or, à l'heure actuelle, moins de la moitié des cent sénateurs semblent disposés à approuver le traité tel qu'il a été négocié.

## Où s'arrête la diplomatie commence la clarté...

VIENNE (ATS/AFP). — Le président Carter a averti hier soir à Vienne M. Leonid Brejnev que si l'Union soviétique choisissait «la voie de la confrontation», «les Etats-Unis sont en mesure de protéger leurs intérêts vitaux et le feront».

«Toute tentative d'exploiter les troubles dans certaines régions du monde entraîne les deux pays sur cette voie», a souligné le président américain,

dans un toast prononcé à l'issue d'un dîner à l'ambassade d'URSS. Cette remarque a été interprétée comme une allusion flagrante à la poussée sovieto-cubaine en Afrique et à l'intervention de plus en plus massive de l'URSS en Afghanistan.

Le ton adopté par M. Carter est apparu nettement moins aimable que la veille, à l'issue de la première journée du sommet de Vienne.

## ASSASSINAT D'ALDO MORO

### L'arme du crime retrouvée ?

ROME (ATS/AFP). — Les experts italiens en balistique ont, semble-t-il, établi que la mitraillette «skorpion» retrouvée le 29 mai dans un repaire des «Brigades rouges», est bien l'arme utilisée le 9 mai 1978 pour tuer Aldo Moro. Cette arme, de fabrication tchécoslovaque, a été retrouvée à la suite de l'arrestation par la police anti-terrorisme en mai à Rome de deux membres des «Bri-

gades rouges», M. Valerio Morucci et M<sup>lle</sup> Adriana Faranda, dans une base de l'organisation subversive.

Cette information diffusée hier à la suite d'indiscrétions d'enquêteurs a été officiellement confirmée au Palais de justice de Rome. Selon la presse, elle devrait être confirmée officiellement dans les prochains jours.

## Conversion !...

VIENNE (ATS/AFP/Reuter). — «Dieu ne nous pardonnera pas si nous échouons» a déclaré M. Leonide Brejnev lors de son premier entretien avec M. Jimmy Carter à l'ambassade américaine samedi matin, si l'on en croit les responsables américains présents à la réunion.

La remarque a été faite alors que les deux chefs d'Etat entraient dans la salle de conférence. M. Carter, qui n'a jamais fait mystère de ses convictions religieuses, l'a immédiatement transcrite dans ses notes.

## NICARAGUA

### Situation désespérée pour Somoza

### Catastrophes en cascade durant ce week-end

MANAGUA (ATS/AFP). — Au Nicaragua, les événements se sont précipités durant le week-end et certains observateurs n'hésitent pas à considérer la chute du régime Somoza comme imminente. Selon un témoin colombien, c'est par milliers que se chiffrent le nombre des victimes des durs combats qui opposent les forces «du Front sandiniste de libération nationale» (FSLN) aux forces gouvernementales à travers tout le pays. Au Vatican, au cours de l'Angelus dominical, le pape Jean Paul II a souhaité le retour, dans ce pays, de «la paix, la justice et la fraternité».

## Lâché par le pacte «Andin»

Les cinq pays du «groupe «Andin» (Bolivie, Colombie, Equateur, Pérou, Venezuela) viennent de rompre avec le gouvernement Somoza.

Ils ont reconnu, samedi, aux forces du «Front sandiniste de libération nationale» le statut d'«armée en guerre». Cette décision leur permettra, entre autres, d'apporter leur aide aux forces insurgées, sans qu'ils puissent pour autant être accusés d'immixtion dans les affaires intérieures du Nicaragua.

## Création d'une «junte» de remplacement

A San Jose de Costa Rica a été annoncée la formation d'une «junte» de cinq personnes pour remplacer le gouvernement du général Somoza après sa chute. Composée de membres de l'opposition nicaraguayenne, cette «junte» comprend un écrivain membre du groupe dit «des douze», Sergio Ramirez, Alfonso Robelo, homme d'affaires et membre du «Front élargi d'opposition» (FAO), Moses Hassan, doyen de faculté,

Daniel Ortega, dirigeant du FSLN, et Violeta de Chamorro, veuve du journaliste Pedro Joaquin Chamorro, directeur du quotidien d'opposition *La Prensa*, assassiné en février 1978, à Managua.

## Les sandinistes gagnent du terrain

Un peu partout, les forces sandinistes prennent le pas sur les troupes régulières. Elles ont pratiquement investi Leon, seconde ville nicaraguayenne (à 90 km au nord-ouest de Managua, sur la côte du Pacifique). Elles se préparent à attaquer l'importante ville du sud, Rivas, non loin de la frontière costaricaine. Des sources militaires ont précisé, hier, que les guérilleros se trouvaient à 45 km à l'intérieur du territoire dans cette zone et approchaient de Rivas. C'est là, selon le gouvernement, que les sandinistes envisageraient d'installer la «junte» créée samedi. D'autre part, toutes les communications avec Matagalpa (120 km au nord-est de Managua) sont coupées.

## Managua de cauchemar

Mais c'est à Managua, d'où s'élève d'épaisses colonnes de fumée, que les combats sont les plus intenses. Paralysée depuis neuf jours, la capitale offre aujourd'hui un spectacle insoutenable. Aucune estimation du nombre des victimes, civiles, pour la plupart, n'est encore possible, selon le directeur local de la Croix-Rouge. «Elles sont nombreuses, très nombreuses», précise-t-il seulement.

## Leon aux mains des sandinistes

Le commandement militaire de la ville de Leon est tombé aux mains des forces sandinistes et a été incendié, a annoncé, hier, à Managua, le directeur de l'information de l'armée du Nicaragua, le colonel Aquiles Aranda.

Le siège des insurgés sandinistes contre la ville de Leon, seconde ville du pays, située à 90 km au nord-ouest de Managua, a commencé le 3 juin dernier.

Le commandant de la place, le général Gonzalo Evertz, a été évacué avec une blessure à la jambe, a précisé le colonel Aranda.

## LE MARCHÉ NOIR DES CASQUES BLEUS...

### Un colonel de la FINUL convoyait des armes pour l'OLP!

JÉRUSALEM/BEYROUTH (ATS/AFP). — Israël a porté plainte aux Nations unies, à la suite de l'arrestation vendredi d'un colonel nigérian des «Casques bleus» au Sud-Liban, qui transportait un important chargement d'armes et d'explosifs pour le compte de l'OLP, a annoncé hier le porte-parole du Ministère des affaires étrangères à Jérusalem.

Il a noté qu'en ce qui concerne les suites données à l'affaire sur le plan local, les autorités militaires israéliennes «avaient les choses en main».

D'autre part, un juge d'un tribunal de Jérusalem a décerné, hier matin, un mandat de détention de quinze jours, aux fins d'enquête, contre le colonel Alfred Gom, ainsi que contre son passager dont le nom n'est toujours pas connu. Le colonel Gom a demandé à recevoir l'assistance d'un avocat de la FINUL, et déchargé de toute responsabilité son compagnon de voyage «qu'il avait emmené par hasard».

Certains experts militaires n'excluent pas la possibilité que le colonel Gom ait passé la frontière israélo-libanaise sans rien dans sa voiture, et ait chargé les armes et explosifs (qui ont été montrés à

la Télévision israélienne) en territoire israélien. Il s'agissait en ce cas d'armes déposées précédemment dans une cache, peut-être par des Fedayine de la mer.

Le député Avraham Sharir, du Likoud, a demandé un débat d'urgence de la Knesseth, pour étudier «l'inquiétante montée de la coopération de la FINUL et les fedayine», et a réclamé la restriction de la liberté de passage à la frontière israélo-libanaise des «Casques bleus».

Depuis samedi matin, cette frontière est en effet interdite aux véhicules de la FINUL sur l'ordre du commandant du front-nord, le général Avigdor Ben-Gal.

Les «Casques bleus» de la FINUL au Sud-Liban se sont vus également interdite tout passage dans la région contrôlée par les milices conservatrices chrétiennes, ont rapporté hier les correspondants en poste dans la région.

Cette mesure, note-t-on, fait suite à la décision israélienne d'interdire l'accès du territoire de l'Etat hébreu. Cette interdiction a forcé les «Casques bleus» à se ravitailler hier en territoire libanais.

## GHANA : ON «NETTOIE»...

### Le général Achampong exécuté

### L'ancien chef des forces armées subit le même sort

GHANA (ATS/AFP). — L'exécution samedi matin à Accra de l'ancien chef de l'Etat ghanéen, le général Ignatius Achampong et de l'ancien commandant en chef des forces armées, le général E. K. Etuka, marque le début des procès pour «crimes contre l'Etat» annoncés par les nouveaux dirigeants militaires du Ghana qui ont pris le pouvoir le 4 juin dernier.

Les deux hommes ont en effet été reconnus coupables de «crimes contre l'Etat» (enrichissement abusif et dilapidation des fonds de l'Etat) par le tribunal militaire mis en place par «le Conseil révolutionnaire des forces armées», qui a fait dresser des poteaux d'exécution non loin de la capitale.

Toutes les personnes qui comparaitront devant ces tribunaux sont accusées de détournement de fonds publics, de contrebande, de pillages, de corruption et risquent la peine de mort. Parmi les 52 civils et militaires, qui ont vu leur compte en banque bloqué par le conseil révolutionnaire, figurent notamment le général Frederick Akuffo, ancien chef de l'Etat renversé le 4 juin, qui avait remplacé à la tête du pays le général Acheampong le 5 juillet 1978, ainsi que de nombreux militaires et membres de la police de haut rang.

Les nouveaux dirigeants ghanéens, des officiers subalternes dirigés par le capitaine d'aviation Jerry Rawlings, avaient annoncé leur volonté de «nettoyer» le pays dès leur accession au pouvoir.

Le capitaine Rawlings avait affirmé quelques jours avant le coup d'Etat, alors qu'il était arrêté et jugé pour une tentative manquée de putsch (en mai) qu'une solution «à l'éthiopienne» était nécessaire au Ghana et avait même préconisé un «bain de sang», notamment au sein des forces armées, pour «nettoyer» le pays de la corruption. En fait, les nouveaux dirigeants ghanéens, contrairement aux Ethiopiens, se sont défendus d'avoir pris le pouvoir pour des raisons politiques et nient être de tendance communiste.

Le Conseil révolutionnaire a par

ailleurs affirmé que les élections générales (présidentielles et législatives) prévues pour aujourd'hui, auront lieu normalement et la campagne électorale battait son plein au Ghana ces derniers jours.

Ces élections doivent aboutir à la remise du pouvoir aux civils après sept ans de régime militaire. Mais

même si ce scrutin se déroule comme annoncé, on ignore pour le moment si les civils accéderont au pouvoir aussi rapidement qu'ils l'espèrent : la date initialement fixée était le 1<sup>er</sup> juillet et d'ores et déjà, les nouveaux dirigeants militaires ont indiqué que cette date pourrait être retardée de trois mois.

## Hiroshima : un monument à la mémoire d'un médecin suisse

HIROSHIMA (ATS/AFP). — Un monument à la mémoire du médecin suisse Marcel Junod, qui a consacré sa vie à soigner les victimes de la

bombe d'Hiroshima (Japon), sera inauguré en septembre prochain dans cette ville, a-t-on appris hier.

Des membres d'une association médicale vont lancer, en juillet, une campagne de rassemblement de fonds pour édifier ce monument. Le projet retenu est une croix de granit sur laquelle sera apposée une plaque de cuivre représentant le D<sup>r</sup> Junod.

Ce dernier, mort en 1961, est arrivé en août 1945 au Japon, comme représentant de la Croix-Rouge internationale. Le mois suivant, il se rendait à Hiroshima. Il fut le premier médecin étranger à offrir ses services pour soigner les victimes de la bombe.

● ROME (AFP). — Un kilo d'héroïne pure a été saisi, samedi, par la police italienne, à l'aéroport de Rome, où deux personnes — une Américaine et un Turc — ont été arrêtés. Tous les deux arrivaient d'Istanbul par avion et devaient repartir pour New York. On estime à 2,4 millions de francs suisses la valeur marchande de la drogue saisie.

● TÉHÉRAN (ATS/Reuter). — L'ancien chef de la police de la ville de Kermanschah, dans le Kurdistan iranien, le major Sadegh Mozafar Zarghami, a été fusillé, samedi à minuit, a rapporté le quotidien de la République islamique, organe officiel du clergé mulsulman.

Jugé par un tribunal islamique, le major Zarghami a été reconnu coupable d'avoir torturé et massacré des révolutionnaires avant le renversement de la monarchie, d'avoir commis des actes sacrilèges et de corruption.

● LONDRES (AFP). — Environ cinquante kilos de cannabis ou chanvre indien, d'une valeur de 500 000 livres sterling (1,7 million de francs suisses), ont été saisis, samedi soir, par la police, à l'aéroport londonien d'Heathrow. La drogue a été transportée de Lagos à bord d'un Boeing 707 de la compagnie «Nigerian Airways».

● PARIS (ATS). — A titre d'essai et pour une durée de six mois, la SNCF offre cette année aux motocyclistes un service quotidien entre Paris et Marseille. Ce service leur permet, jusqu'à la fin de septembre, d'achever leur véhicule par le train et d'en disposer le lendemain à l'arrivée à Paris ou à Marseille, après un voyage de nuit en compartiment-lit ou en couchette ou encore en place assise de jour. Le prix de ce service varie de 120 à 360 francs français, selon la période. Ce dernier chiffre concerne les périodes de pointe. Chaque véhicule doit être accompagné d'au moins un voyageur adulte et au maximum par le nombre de personnes qu'il peut normalement transporter.

## Aide alimentaire à l'Afrique

### Des fonctionnaires de l'ONU se sucent !

LONDRES (ATS/AFP). — L'aide alimentaire fournie par les Nations unies aux pays africains est en partie détournée par des fonctionnaires de l'organisation internationale, a révélé hier l'hebdomadaire britannique *The Observer*.

Celui-ci affirme avoir eu accès à certains documents révélateurs, dont l'un écrit en août 1977 par le D<sup>r</sup> Siegfried Bethke, alors chargé de l'application du programme des Nations unies pour l'alimentation mondiale. Ce rapport explique comment des fonctionnaires de l'ONU, en poste dans des pays africains, sont responsables du détournement, de la distribution illégale ou de la revente de produits alimentaires fournis à titre d'aide, et dissimulent ensuite cette fraude en trafiquant les comptes.

Le D<sup>r</sup> Bethke, interrogé la semaine dernière par le journal britannique, a affirmé que la situation n'a pas changé depuis la rédaction de ce rapport.

## Tentative de record sur l'Atlantique : «cétacé raté» !

HALIFAX (AFP). — Un téléspectateur avec une baleine a fait échouer, samedi soir, le navigateur britannique Paul Parsons dans sa tentative d'être le premier à traverser l'Atlantique en solitaire sur un canot pneumatique. Parti vendredi matin d'Halifax, le

Britannique a été recueilli samedi soir, à 60 milles nautiques de son point de départ, par un bateau de pêche canadien, le «Cap Pictou», alors que des voies d'eau s'étaient déclarées et qu'il avait perdu son gouvernail.



Ce cahier  
ne peut pas  
être vendu  
séparément



**COMPTE  
SALAIRE**

BANQUE CANTONALE DU VALAIS



## SERVETTE a reçu sa coupe...



## ...le président applaudit son capitaine !

Aux Charmilles, en recevant Grasshopper, Servette a mis les formes pour souligner qu'il était devenu le champion suisse 1979. Au terme d'une rencontre exemplaire modelée par les joueurs de Pazmandy, l'équipe genevoise portait à ses lèvres la coupe de champion suisse de

football. L'image du capitaine Gilbert Guyot, brandissant le trophée sous les applaudissements de son président, M. Cohannier (à droite) traduit parfaitement la satisfaction de l'ensemble du club genevois. Après dix-sept ans d'attente, le titre est revenu aux Charmilles...

(Voir en page 25)

(Bélino Photopress)

### FOOTBALL

#### Daniel Jeandupeux à Sion ?

#### Et l'honnêteté...

Daniel Jeandupeux sera-t-il entraîneur du FC Sion la saison prochaine ? L'ex-vedette de Bordeaux a établi un contact avec les dirigeants séduinois depuis plusieurs jours, mais officiellement, hier encore, rien n'avait été signé. Cependant, une décision définitive devrait intervenir aujourd'hui.

Les responsables du club séduinois ont surtout été préoccupés ces derniers jours à régler des problèmes de plus grande urgence, de priorité. N'oublions pas en effet que le contrat de l'entraîneur Szabo court encore jusqu'à la fin de la saison 1980-1981.

La politesse la plus élémentaire exige que l'on cherche un terrain d'entente avec un gentleman tel qu'Istvan Szabo si l'on veut s'en séparer. Ce fut le premier souci des dirigeants séduinois : une affaire qui était sur le point d'aboutir. Or, les précisions (aucun dirigeant n'a annoncé aux joueurs samedi soir dans les vestiaires séduinois à l'issue du match Sion - Chiasso l'arrivée de Jeandupeux) parues dans la presse du dimanche portent préjudice au FC Sion. Istvan Szabo s'est offusqué à juste titre alors que les dirigeants séduinois se demandent si ces indiscretions ne vont pas coûter cher à leur club puisque rien de définitif n'a encore été conclu entre Jeandupeux (qui le précisait hier à la Radio romande) et le FC Sion.

Si les pourparlers avec l'entraîneur Szabo devaient être rompus, le FC Sion payerait au prix fort cette séparation. Régler le cas Szabo est une chose, faire de Jeandupeux un entraîneur en règle, en est une autre.

Hier, Jeandupeux, qui se rendait à Macolin pour suivre un cours de deux semaines, n'était toujours pas en possession d'une garantie de la CT de la LN lui octroyant le droit de diriger une équipe de ligue nationale. C'est une preuve de plus que rien n'est encore réglé entre l'ex-joueur de l'équipe suisse et le FC Sion.

L'honnêteté pour les dirigeants séduinois consiste donc, par ordre d'urgence, à régler le cas Szabo et ensuite seulement à s'autoriser l'éventuelle conclusion d'un contrat les liant avec Daniel Jeandupeux pour la saison prochaine.

Jeandupeux à Sion ? C'est possible dans la mesure où l'honnêteté joue sur toute la ligne.

A Tourbillon, jusqu'à preuve du contraire, le football n'est pas l'affaire de malpropres.

J.M.

#### Sion - Chiasso

Noseda  
dit  
huit fois  
non

(Page 23)

#### Ibach - Rarogne

Plusieurs  
crampons  
valaisans  
en LNB

(Page 27)

#### Tour d'Hérémence

Albrecht  
Moser  
Victoire  
et record

(Page 31)

#### Tour de Suisse

Roland Salm  
en jaune  
Et ce soir  
à Verbier ?

(Page 40)

OFFRES ET DEMANDES D'EMPLOIS

# Pour un avenir assuré

Nous engagerons immédiatement ou pour une date à convenir

## caissier / caissière

Si vous désirez:

- entretenir des contacts personnalisés avec la clientèle
- exercer des activités variées dans une ambiance sympathique

nous demandons:

- formation bancaire ou équivalente
- connaissances linguistiques

Veillez adresser vos offres avec curriculum vitae, photo et prétentions de salaire à la  
**BANQUE POPULAIRE SUISSE**  
 Bureau du personnel  
 1820 Montreux. Tél. 021/62 55 11

# BANQUE POPULAIRE SUISSE



### Publicité touristique Une situation au canton du Valais

Nous sommes une agence de publicité bien établie et dynamique avec activité internationale. D'importants journaux et revues de Suisse et de l'étranger nous ont confié leur régie publicitaire. Depuis trente-cinq ans, nous sommes des spécialistes reconnus pour la publicité touristique, les revues professionnelles et la publicité pour l'industrie de l'exportation.

Notre organisation de vente du secteur **publicité touristique** est en plein essor et nous cherchons, pour l'importante clientèle existante (hôtel et offices de tourisme) et son futur développement au **canton du Valais**, un

## représentant-acquisiteur

capable.

Connaissance parfaite du français et de l'allemand indispensable et domicile dans le canton du Valais souhaité.

Soutien efficace par notre service de propagande. Fixe, provisions, garantie de revenu, frais de voyage. Bonnes prestations sociales.

Si vous avez déjà eu du succès dans la vente et si vous êtes prêt, par un effort particulier, à vous créer une situation bien rémunérée, veuillez adresser votre offre manuscrite avec curriculum vitae, copie de certificat, photo et prétentions de salaire, à



M. René Weber  
**S.A. de publicité internationale**  
 1004 Lausanne, avenue de Beauclieu 19  
 Tél. 021/37 72 72

Discrétion absolue assurée.

44-4674



## FABRIQUES DE TABAC REUNIES SA. NEUCHÂTEL

Die Verkaufsabteilung unserer bekannten Markenprodukte **Marlboro - Muratti - Philip Morris - Brunette - Filint - Bastos** usw. sucht für die selbständige Betreuung des Oberwallis einen

## Vertreter

mit Wohnort vorzugsweise in Visp oder Umgebung.

Wir verlangen:

- deutsche Muttersprache mit sehr guten Französischkenntnissen
- kaufmännische Ausbildung und/oder Erfahrung im Aussendienst
- sehr gute Umgangsformen und Freude am persönlichen Kontakt mit den Konsumenten und unseren Geschäftspartnern
- Bereitschaft, sich mit Initiative und Ausdauer erfolgreich durchzusetzen
- einwandfreien Charakter
- Alter zwischen 23 und 28 Jahren
- Autofahrer

Wir bieten:

- interessante und vielseitige Aussendiensttätigkeit für bestbekannte und führende Markenprodukte
- gründliche Einführung und periodische Schulungskurse
- gutes Arbeitsklima und den Anforderungen entsprechende interessante Anstellungsbedingungen

Offerten mit den üblichen Bewerbungsunterlagen sind unter Angabe des Erscheinungsdatums und der Zeitung an die Personalabteilung der **Verelignigten Tabakfabriken AG, 2003 Neuchâtel**, einzureichen.

FTR 2003 NEUCHÂTEL

Pour les régions Valais et Vaud

## MONTEUR

disponible tout de suite, est demandé pour le montage de nos volets à rouleaux, tentes de balcon, jalousies, etc.

Voiture de service et outillage à disposition. Nous désirons engager un collaborateur consciencieux et appliqué. Très bonnes possibilités de gain. Les candidats au courant de la branche auront la préférence.

Les offres sont à adresser à  
**WOLF Stores et volets, 1820 Montreux**, ou téléphoner, de 8 h. 15 à 11 h. 30, au **021/62 11 90**.

**L. CANTOVA S.A.**  
 Bâtiment et génie civil  
 Villars-sur-Ollon  
 cherche

## chef d'équipe génie civil machiniste (pelle et trax) chef d'équipe bâtiment

Nous désirons: expérience et capacité d'organisation. Nous offrons: travail varié, ambiance dynamique. Salaire en fonction des capacités. Places stables.

Faire offre par écrit avec références et prétentions.

Renseignements au 025/35 21 07, M. Fontana.

**Entreprise de ferblanterie A. Guigoz**  
 Rue du Panorama 12, 1800 Vevey

cherche

## ferblantiers et aides-ferblantiers

Entrée immédiate ou date à convenir. Bon salaire, caisse de prévoyance. Travail intéressant et varié.

Faire offres écrites ou tél. **021/51 18 84** ou le soir **54 11 51**.

22-16505

Maison de la place de Sierre  
 cherche, pour entrée tout de suite ou à convenir

## secrétaire

si possible bilingue français-allemand.

Offre sous chiffre P 36-900244 à Publicitas, 1951 Sion.

On cherche à **Martigny**

## 1 apprenti dessinateur en béton armé

## 1 apprentie de commerce

Faire offre par écrit au Bureau d'ingénieurs Gianadda & Guglielmetti Case postale 200, 1920 Martigny. **36-2649**

**Le buffet de la Gare à Bex**  
 cherche

## une sommelière

2 à 3 jours par semaine.

Tél. 025/63 21 53 **36-26580**

**Hôtel de la Gare à Saxon**  
 cherche

## sommelière

Entrée tout de suite ou à convenir. Travail en équipe. Congé le dimanche.

Tél. 026/6 28 78 **36-1314**

**Couple restaurateur** cherche à louer ou en gérance libre

## restaurant de bonne renommée

avec salle pour banquets, ou

## motel-restaurant

Chiffre d'affaires annuel Fr. 350 000.- minimum.

Ecrire sous chiffre P 36-26666 à Publicitas, 1951 Sion.

Entreprise située dans le Valais central engage

## mécanicien

comme chef d'atelier.

Branche: appareils de ménage.

- Bonne ambiance de travail
- Avantages sociaux
- Appartement à disposition si désiré

Nous attendons volontiers vos offres de service sous chiffre P 36-900241 à Publicitas, 1951 Sion.

On cherche

## monteurs-électriciens câbleurs serruriers-tuyauteurs serruriers de construction monteurs en chauffage aides-monteurs

Travaux en Suisse romande. Salaire intéressant.

**TIME Davet Frères**  
 Rue du Coppet 1  
 1870 Monthey  
 Tél. 025/71 58 91

36-6836

**La Régie fédérale des alcools**  
 cherche une

## collaboratrice

pour la dactylographie de correspondance française et l'exécution de travaux de contrôle, de cartothèque et de bureau.

Conditions: apprentissage de commerce ou formation équivalente. Pratique désirée. Dactylographe habile et consciencieuse. Connaissances en allemand.

L'offre de service avec curriculum vitae et copie de certificats doit être envoyée à la **Régie fédérale des alcools, 3000 Berne 9**.  
 05-2012

**Clinique Sainte-Claire, Sierre**  
 engage

## téléphoniste bilingue

Les offres écrites sont à adresser à la direction de la clinique Sainte-Claire, 3960 Sierre.

36-1118

Café-restaurant à Sion cherche

## une sommelière

connaissant les deux services.

Entrée tout de suite ou à convenir.

Tél. 027/22 64 97 **36-1332**

**Café du Thovex à Monthey**  
 cherche

## une sommelière

Travail en équipe. Congé samedi et un dimanche sur deux.

Tél. 025/71 18 69 - 71 55 02 **36-100405**

**La piscine à Verbier**  
 cherche tout de suite

## commis de cuisine

ou

## jeune cuisinier

pour la saison

Tél. 026/7 54 88 **36-26615**

**Hôtel du Rhône, Sion**  
 Nous cherchons

## un sommelier une fille d'office

3 ou 4 jours par semaine. Travail le dimanche.

S'adresser à la réception. ou tél. 027/22 82 91.

36-1065

Cherche

## une serveuse

pour le café-bar **La Godille à Montana**

Tél. 027/41 37 19

36-26688

**Station de montagne**  
 On cherche

## une dame ou jeune fille

pour le service de la salle à manger.

Pour la saison d'été. Salaire et entrée à convenir.

Tél. 027/83 11 07 **36-3431**

Entreprise de construction, région lémanique, engagerait

## CADRE SUPÉRIEUR

Nous demandons:

- plusieurs années d'expérience
- maîtrise fédérale dans la menuiserie ou construction métallique
- bonne introduction auprès des architectes
- contacts faciles avec la clientèle
- capable d'établir des détails de construction
- connaissance pratique de la calcul
- esprit inventif pouvant introduire diversification
- qualités de chef

Nous offrons:

- salaire en rapport avec les capacités
- fonds de prévoyance
- collaboration avec cadres expérimentés
- promotion rapide
- possibilité d'être intéressé au capital
- date d'entrée à convenir

Faire offres manuscrites avec curriculum vitae, prétentions de salaire, sous chiffre 800172/40 à Publicitas, 1002 Lausanne.



## NE/Xamax - Lausanne 1-2 (0-1)

Serrières: 600 spectateurs. Arbitre: Scherz (Agerten). Buts: 27° Djordjic 0-1; 57° Favre 0-2; 90° Weller 1-2.

Neuchâtel-Xamax: Constantin; Mundwiler, Osterwalder, Hofer, Hasler, Bianchi, Gross (46° Schleiffer), Weller, Decastel, Lüthi, Zaugg.

Lausanne: Burgener; Ryf, Charvoz, Gretler, Ley-Ravello, Djordjic (82° Rytz), Cornioley, Lucien Favre, Crescensi (46° Guillaume), Seiler, Diserens.

44° Weller (NE Xamax) manque la transformation d'un penalty.

### Toujours Burgener

Les Neuchâtelois ont ainsi perdu leur dernière chance d'échapper à l'avant-dernier rang. Cette fois-ci, pourtant, on ne pourra pas leur reprocher leur passivité. Au contraire, ils empoignèrent le match avec volonté et l'introduction du junior Hofer comme latéral droit anima ce secteur pour des attaquants plus en verve qu'à l'accoutumée. Mais, en face, ils trouvèrent un Burgener intraitable qui réalisa des interventions de classe exceptionnelles. Le gardien national s'interposa sur des tirs puissants ou bien placés. Il fut même assisté par la chance puisque, deux fois, Weller toucha du bois.

Neuchâtel/Xamax domina assez nettement le débat, mais Lausanne agissant par des actions de contre réussit à battre deux fois Constantin, la deuxième par un tir superbe de Favre, curieusement eseuulé à l'orée des seize mètres. Ce fut pratiquement l'unique action dangereuse de Lausanne au cours de la deuxième mi-temps.

Mais, ce fut un match vivant, alerte où le calcul fut absent. Neuchâtel/Xamax a perdu, certes, mais on pourra dire avec les honneurs. On était loin de l'apathie des rencontres contre Nordstern ou Sion. Dommage que la réussite ne fut pas au rendez-vous et que Burgener se soit trouvé en état de grâce. Osterwalder, meilleur homme sur le terrain et Hofer, le junior ressortirent du lot chez les Neuchâtelois alors que aux côtés de Burgener, on remarqua Djordjic, Favre, élégant technicien et le rapide Diserens. Mais, le résultat eut-il été inversé que personne n'aurait crié au scandale. C.W.

# Walter Noseda dit huit fois non !

## SION - CHIASSO 1-1 (0-1)

L'IMMENSE désir de réussir des adieux chaleureux à Tourbillon n'aura finalement débouché que sur un partage des points! Cependant, samedi à l'heure du tomber de rideau sur la pelouse sédunoise il importait plus d'être généreux que calculateur. Sur ce chapitre les Sédunois, personne ne pourrait le contester, ont offert un spectacle largement supérieur au menu habituel présenté à leur public cette saison.

La soirée fut donc colorée à défaut de verser dans le grandiose. En présentant une formation passablement remaniée mais animée d'un excellent esprit, Otto Lutrop participa activement à transformer ce match de liquidation en un football attractif.

La réplique tessinoise allait toutefois passer au second plan puisque les Sédunois, sur la lancée de leur dernière sortie à la Pontaise, construisirent une domination sur un style de jeu plaisant non dénué de technique. Ce Sion fringant, dominateur, résolvait d'un coup le handicap de l'absence d'In-Albon (très bien remplacé par Léonard Karlen), et les curieux essais de Lutrop: Manzoni libéro, Binetti ailier gauche, Rehmann latéral droit. Sion était entré dans ce match comme une jolie fille à un concours de beauté... pour gagner. En tout cas il possédait les mensurations nécessaires et idéales.

Hélas! Deux joueurs qui ne sont pas plus Tessinois que Lothar Schneider est Valaisan, allaient en quelque sorte faire deux crocs-en-jambe lorsque Sion voulu se présenter sur scène à ce concours de beauté. Il y eut d'abord ce «sacré Cuci» qui à force de laisser croire que l'état d'apesanteur ne le concerne en rien, se joue d'une défense avec la légèreté d'un feu follet. A la 26° minute en passant successivement Schneider, Karlen, Balet, avant de battre Pittier, Cucinotta chambardait les données. Pour battre Chiasso, Sion devait avant tout songer à égaliser.

L'obstacle infranchissable allait se présenter sous une autre forme encore. Walter Noseda, un authentique Italien, 24 ans (dix de moins que Mario Prosperi qui lui cède la place progressivement) a tellement fait de «grimaces» pour énerver les attaquants sédunois qu'ils perdirent leur contenance au moment d'affronter le jury. Ce Noseda de «malheur» donna la nausée à cette jolie fille qui devait sourire. Il dévia le penalty tiré par Luisier à la 84°...

### De corsé à...

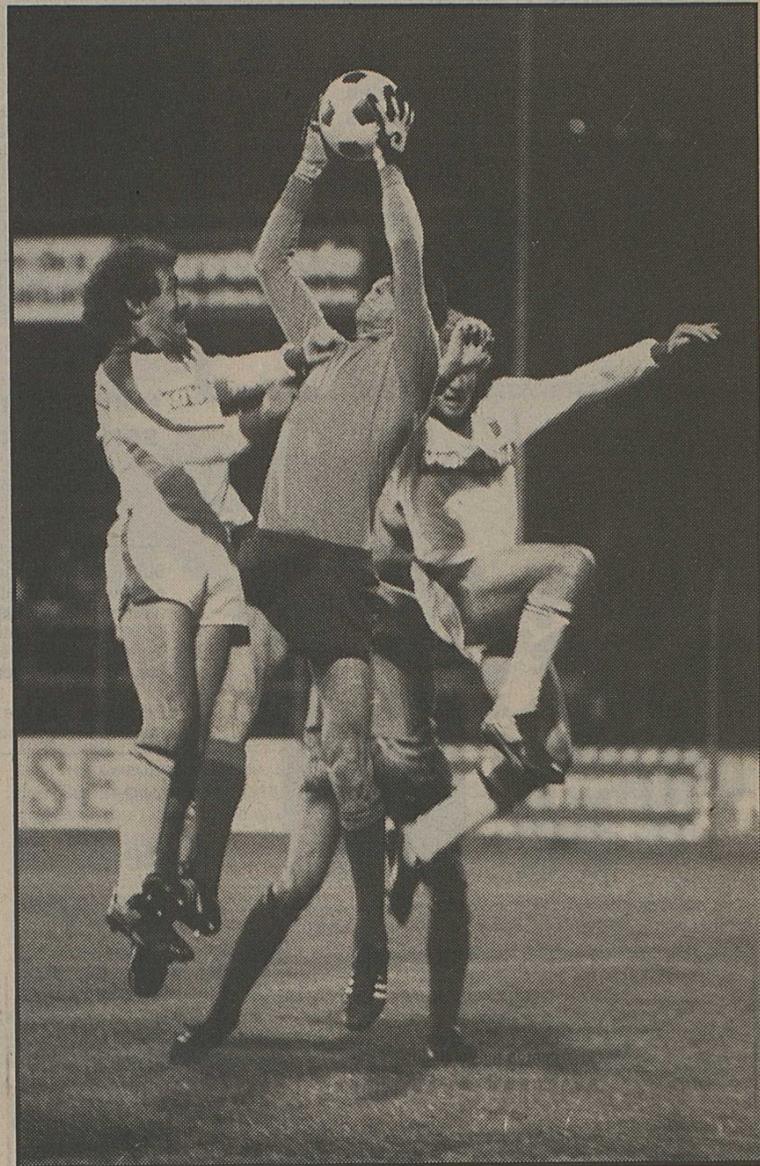
Corse ou pas Corse, Franco Cucinotta a passablement embrouillé les idées sédunoises en ouvrant le score à la 26°. Le problème devenait corsé. Comment revenir d'un choc

aussi imprévu que ce coup de cou-teau dans le dos. D'autant plus que l'ombre de Noseda ne tarderait pas à hanter les recoins les plus secrets de son sanctuaire. Le gardien tessinois sans avoir l'air d'y toucher avait déjà pris les devants à la 18° lorsque Sarrasin se joua habilement de Rehmann avant de servir Luisier. Presque à bout portant le tir se transforma en corner sous la carresse de Noseda. Répétition à la 41° (Luisier), arrêt à la 50° (tête de Sarrasin), double corners à la 54° (Vergères puis Mathez), renvoi à la 66° (bombe de Luisier), réflexe diabolique à la 83° (talonnade de Vergères sur passe de Luisier) et enfin ce penalty refusé sur anticipation à la 84°.

Noseda avait dit huit fois non aux attaquants sédunois, entreprenants souvent, imaginatifs parfois.

### ...mal payé!

On pourrait croire que Chiasso n'a passé que pour le gaz à Tourbillon. Même si Sion a créé l'essentiel du spectacle, du jeu, l'équipe de Lutrop n'a pas affiché un visage antipathique. Elle a joué au football en utilisant intelligemment le «contre» au moyen de Cucinotta et de Lubrini. Certes mis à part le but de la 26° on rencontre très peu de traces d'autres possibilités de battre Pittier.



A part Isoz, personne n'est parvenu à battre le diabolique Noseda (ici au centre). Vergères (à gauche) et Brigger (à droite) échouèrent régulièrement sur le successeur de Prosperi. (Photo ASL)

C'est finalement Sion qui récoltait un salaire de misère compte tenu des réelles occasions de buts et du volume de jeu nettement supérieurs. Cette fois les attaquants furent sans cesse alimentés par Mathez, Luisier et Isoz mais ni Brigger, ni Vergères, ni Sarrasin réussirent

totallement à se défaire des derniers obstacles placés par la défense tessinoise en général et par Noseda en particulier.

Sion - Chiasso: à défaut des deux points, les Sédunois ont tout de même soigné leur sortie samedi à Tourbillon. J. Mariéthoz

## A Tourbillon le «NF» a récompensé les lauréats des séries inférieures

La rédaction sportive du Nouvelliste remettait samedi soir à Tourbillon, ses récompenses aux trois lauréats des séries inférieures.

C'est à la mi-temps du match Sion - Chiasso que Robert-Maurice Buchard, capitaine du FC Leytron 2, Fernand Udry, joueur du FC Conthey et Paul Imhof, capitaine du FC Sierre (au centre de gauche à droite) reçurent les challenges,

respectivement pour la meilleure attaque de quatrième ligue, le meilleur buteur de deuxième ligue et la meilleure défense de troisième ligue. Si Fernand Udry recevait deux challenges (l'un à titre définitif et l'autre pour une année), Leytron et Sierre, en plus du challenge à titre définitif, s'octroyaient la contre valeur, en argent, de quinze billets d'entrée à un match international.

Pour cette remise des récompenses, la rédaction sportive du Nouvelliste était représentée par Jacques Mariéthoz (à gauche) et Gérard Joris (à droite).

La direction et la rédaction sportive de notre journal félicitent une fois encore très chaleureusement les trois lauréats et leur souhaitent déjà plein succès pour la saison 1979-1980.

(Photo ASL)



## PÉNALTY... A LA 84<sup>e</sup> MINUTE!

### Contre la relégation

#### Résultats

NE/Xamax - Lausanne	1-2 (0-1)
Nordstern - Chênois	1-1 (0-1)
Sion - Chiasso	1-1 (0-1)

#### Classement

1. Chênois	9	4	4	1	20-13	23	(11)
2. Sion	9	5	3	1	14-7	19	(6)
3. Chiasso	9	4	3	3	13-9	18	(7)
4. Lausanne	9	4	2	3	16-16	18	(8)
5. NE Xamax	9	2	1	6	10-16	17	(12)
6. Nordstern	9	1	1	7	8-20	9	(6)

#### Samedi prochain

20.00	Chênois - Sion
20.15	Chiasso - NE/Xamax
20.30	Lausanne - Nordstern

#### Sion - Chiasso 1-1 (0-1)

Sion: Pittier; Geiger; Schneider, L. Karlen, Balet; Mathez, Isoz, Luisier; Vergères, Brigger, Sarrasin.

Chiasso: Noseda; Manzoni; Rehmann, Graf, Preisig; Iselin, Pellegrini, Bevilacqua; Lubrini, Cucinotta, Binetti.

Buts: 26° Cucinotta (0-1); 63° Isoz (1-1).

Notes: stade de Tourbillon. Soirée fraîche mais agréable. Spectateurs: 1200. Arbitre: M. Morex de Bex.

Sion joue sans In-Albon, blessé et Chiasso sans Martinelli, Wolf et Al-tafini, blessés également. Corners: 7-4 (4-2).

Changement: à la 73° Vavassori remplace Binetti.

Avertissements: à la 25° à Manzoni; à la 85° à Bevilacqua.

Fait spécial: à la 84° Sion bénéficie d'un penalty (faute de main de Manzoni) mais le tir de Luisier est dévié sur le poteau par le gardien Noseda qui s'empare finalement de la balle.

#### L'histoire des deux buts

26° Cucinotta. Dans son style particulier Cucinotta réussit un truc assez sensationnel. En partant de la gauche du terrain vers la droite, à la hauteur des 18 mètres, il passe successivement Schneider, L. Karlen puis Balet en se rabattant sur la ligne de fond. Dans un angle fermé il tire au but. Pittier effleure le ballon sans modifier le verdict: 0-1.

63° Isoz. Un mouvement amorcé par Vergères (ou Sarrasin) se poursuit en direction de Luisier qui effectue la dernière passe à Isoz. Avec la rapidité de l'éclair ce dernier dévie la balle au fond des filets de Noseda. La synchronisation d'ensemble fut parfaite pour aboutir à l'égalisation 1-1.

Le texte de Nordstern - Chênois en page 25)

● Pour remplacer l'Allemand Erwin Wolf, transféré en Amérique du Nord par son «propriétaire», Borussia Dortmund, le FC Chiasso s'est assuré les services du milieu de terrain yougoslave Josef Mohorovicic (31 ans), qui jouait jusqu'ici en Hollande à Breda.

**Mesdames...** avec notre nouvelle collection de chaussures et sandales, vous trouverez aisance et confort.

**Chaussures spéciales pour supports mobiles**

MODÈLES SCHOLL

# Babecki

La Croisée - Sion

Affermata ditta Svizzera dei ramo tessile, cerca per subito

## rappresentanti

(anche con permesso B)

a tempo libero, per la vendita dei nostri prodotti di corredo:

- lenzuola ricamate a mano o con pizzo sangalèse
- tovaglie di tutti i generi
- copriletti di burano e a uncinetto, ecc.
- tutta la merce à garantita ed il campionario a consegnato gratuitamente.

Ottime prestazioni sociali e assistenza continua nella vendita.

Tutti i collaboratori (trici) saranno introdotti accuratamente nel ramo. Una vostra telefonata ci farebbe piacere.

**Bewerha S.A., Berna.**  
Tel. 031/22 72 08

**Hôtel de la Poste**  
Famille Poisson  
Sierre  
cherche, pour entrée à convenir

## sommelier

### sommelière

Téléphoner au 027/55 10 03 ou se présenter.

36-1330

Suisse romand, cinquantaine, formation commerciale et hôtelière, SSH, parlant couramment anglais, allemand, italien, cherche poste intéressant et avec responsabilités, entrée à convenir, **tourisme, immobilier, gérance, hôtellerie.**

Ecrire sous chiffre PU 355322 à Publicitas, 1002 Lausanne.

Au choix à vendre

## deux poneys

Prix intéressants.

Tél. 027/86 13 07  
heures des repas 36-2445

A vendre

### BMW 528

très soignée  
59 000 km, année 76  
brun métallisé, vitres teintées électriques, pneus neufs.  
Fr. 17 500.-

Tél. 021/71 28 44  
dès 20 heures 22-303928

## Occasions

Roule-palettes électriques 1200-2000 kg garantis révisés

Lames à neige

Grue pour camion à dépose rapide à l'arrière

Grue de chantier 20 m

**Neuwerth & Cie S.A.**  
1917 Ardon  
Tél. 027/86 33 44  
36-2829

A vendre

### Ascona 19 SR

mod. 74, 55 000 km, expertisée.

Prix à discuter.

Tél. 027/22 23 94  
\*36-301518

A vendre

### très belle Jaguar XJ 6

4,2 l  
90 000 km, mod. 72  
Expertisée.  
Toutes options.  
Peinture neuve.

Tél. 027/23 12 09  
\*36-301516

A vendre

### BMW 3.0 S aut.

74, exp., 79, blanche  
Fr. 8600.-

### Jaguar X J6 4,2, aut.

76, exp., 79, bleue  
Fr. 16 500.-

### Opel break 1900

75, exp., 79, jaune  
Fr. 7200.-  
3 superbes occasion, garantie 1 an. Crédit.

Sporting-Cars  
Tél. 021/27 82 83  
dès 18 heures 22-355506

A vendre

### un poney islandais

Grandeur: 1,40 m.  
Fr. 1000.-

Tél. 027/22 36 06  
heures de bureau 36-26678

## Croisière-école

### Cours de voile en mer de 14 jours du 18 août au 1er septembre sur Melody 34

Concarneau - Angleterre - Concarneau

Participation aux frais du voilier Fr. 700.- par personne. Non-initiés acceptés.

Renseignements et inscriptions:  
Ecole de voile de Montreux, avenue Nestlé 21  
1820 Montreux, tél. 021/61 24 64 après 18 heures 36-26699

## CENTRE OPEL

### Garage Gailloud MONTHEY

025/71 56 26

BMW 2002, orange	1973
Citroën D Spécial, bleu/gris	1973
Fiat 128 Berlinetta, bleue	1977
Fiat 131 Mirafiori, bleue	1976
Ford Escort 1300 L, brun mét.	1976
Manta 1900 Berlinetta	1977
Ford Granada 2600 coupé, vert	1972
Peugeot 304, 67 000 km	1971
Peugeot 304 GL, 13 500 km	1978
Peugeot 504 Inj., blanche	1973
Simca 1301 Spécial, bleu mét.	1976
Simca-Chrysler 1307 GLS, verte	1976
Toyota Corona Mark II, aut.	1972
Toyota Celica 1600 Liftback	1976
Kadett 1000, blanche	1975
Kadett 1200, ocre	1974
Kadett 1200 S Spécial, jaune	1976
Ascona 1200 S, jaune	1977
Ascona 1600 S, grise	1971
Ascona 1600 LS; vert/noir	1975
Ascona 1900 SR, bleue	1976
Ascona 2000 S, vert mét.	1978
Manta 1600 S, jaune	1972
Manta GT/E, jaune et noire	1977
Rekord 1900 S, blanche	1973
Rekord 2000 S, ambre gold	1977
Rekord 2000 S, 8700 km	1978
Commodore GS/E; 2,8 l, aut.	1975
Range Rover DL, 60 000 km	1975
Range Rover DL, 60 000 km	1976

Expertisées - Garantie

Reprises - Crédits avantageux

**OUVERT LE SAMEDI** toute la journée (face entrée Placette)

## Mademoiselle, vous avez « le pied » ?

Alors, avec votre jeans, vous porterez une chemise des armées américaines ou allemandes, d'«occasse» mais en parfait état à Fr. 17.- seulement. Elles sont amples, les bleu ciel, par exemple, vont parfaitement bien avec le denim des jeans. Bien sûr au **Military de Martigny**, rue de l'Hôpital 7 (1er étage du centre Drynette)

## Cause transformations

A liquider, état de neuf:

Lampadaire	Fr. 70.-
Table mosaïque	70.-
Bibliothèque combinée	300.-
Canapé et 2 fauteuils	500.-
Grand buffet 4 portes	600.-
Tables et 6 chaises	500.-
Dîner 12 couverts	500.-

ou vente en bloc Fr. 2000.-

Tél. 021/62 15 48 ou 61 42 06

## Grand hôtel des Alpes Territet

Mardi 19 juin  
Mercredi 20 et jeudi 21 juin (si nécessaire)  
de 14 à 18 h. et de 20 à 22 h.  
Visite 1 heure avant la vente

## Grande vente aux enchères

du solde de tout le mobilier d'exploitation du Grand hôtel des Alpes à Territet, soit:

**MOBILIER**  
environ 60 petites tables 1900, un lot de tables de restaurant, divers lots de chaises, fauteuils, 1 salon simili cuir, 1 lot de guéridons, tables de nuit, porte-valises, chiffonniers, commodes, lits, jardinières, tables de salle de bain, 1 porte-habits, armoires, armoires vestiaires, bureaux bois et métalliques, 1 paravent, petits meubles à encastrer, coiffeuses 1900, etc.

**VERRERIE - VAISSELLE**  
Un lot de verres en cristal et verres divers, assiettes, légumes, assiettes pirex, petits ravers porcelaine, etc.

**LINGERIE**  
Nappes, serviettes, fourres de duvet, rideaux, couvre-lits, coussins, édretons, etc.

**DIVERS**  
2 distributeurs à boissons frigorifiques de 200 bouteilles chacun avec machine à glace et poubelles, 3 distributeurs à cigarettes, 1 installation Vivavox 220 v. avec env. 15 appareils, machines à écrire, machines à calculer, 1 coffre-fort, 1 lot de balances, diverses machines à pâtisserie, machines de cuisine, 1 tunnel de lavage, cuivres anciens, machines à café, lustres, tapis, 1 lot de 100 chaises de jardin, etc.

Tous ces véhicules sont expertisés.

**GS 1220 Club**  
1973, pour bricoleur  
Tél. 027/55 39 91  
dès 18 h. 30/ 36-26689

A vendre

### bus VW

double cabine, 1970  
Fr. 4500.-

### Fiat Mirafiori 1300 break

1975, Fr. 4200.-

### Estafette fourgon

1973, 1974  
Fr. 3600.-

### VW 1300

Tous ces véhicules sont expertisés.

A vendre

### Mercedes 200 diesel

année 1967  
en état de marche.

Tél. 027/22 87 46  
\*36-301547

A vendre

### Porsche 911 E

Année 1969.  
Peinture neuve.  
Jantes spéciales.  
Expertisée.

Prix intéressant.

Tél. 027/22 87 46  
\*36-301546

A vendre

### jeep Willys

modèle 1957.

Tél. 027/31 21 71  
midi ou soir \*36-301549

Tout-terrain

### Daihatsu Taft F 10

4x4, excellent état, 23 000 km. Expertisée  
Fr. 11 000.-  
Tél. 021/36 77 97, le soir 22-303884

### Sumacar S.A.

Genève

Fiat 130 coupé, 73, Fr. 15 000.-  
Alfa 2000 GTV, 73, Fr. 9800.-  
Lancia Beta 1800 coupé, 73, Fr. 9800.-  
Mercedes 350 SLC, 73, Fr. 22 000.-  
Mercedes 280 SE TO, 74, Fr. 19 500.-

Rue Lamartine 23, 1203 Genève  
Tél. 022/46 77 40  
Ouvert toute la semaine y compris le samedi.

82-1668

Jeune homme 19 ans  
**cherche travail**

pour été 1979, comme aide-vacher sur un alpage.

Tél. 027/21 63 58/59  
heures de bureau M. Clerc 36-26685

A vendre pour cause de départ

### Lancia Beta 2000 HPE

Homologuée janvier 1978. Impeccable. 23 000 km. Expertisée.

S'adresser au numéro de téléphone suivant: 027/55 10 06. 36-26686

A vendre

### un salon moderne

beige, 7 éléments et table en verre fumé le tout Fr. 1500.- une armoire beige à 5 portes, Fr. 500.-

Tél. 026/2 48 38  
\*36-400647

## LE JOURNAL À LA POINTE DE L'INFORMATION

## Bureau d'ingénieurs à Martigny

cherche

## secrétaire-comptable

capable d'assurer le service du téléphone, la correspondance et la comptabilité.

Faire offres avec curriculum vitae, références, photo et prétentions de salaire à la **Compagnie d'études et de réalisations techniques S.A.**  
Avenue de la Gare 46  
1920 Martigny.

36-26710

Cherchons tout de suite

## un/une aide de cuisine

pouvant également assumer les travaux d'entretien nourri(e) et logé(e)

et

## une serveuse

Entrée en service: le 1er août.

**Rest. des Rosalys Les Paccots.**  
Tél. 021/56 70 60  
17-695

A vendre

### jeep Willys

modèle 1957.

Tél. 027/31 21 71  
midi ou soir \*36-301549

## Occasions OK

- 1 Opel Kadett, bon état
- 1 Opel coupé 1900
- 1 Citroën GS 1220 Club
- 1 Citroën Mehari
- 1 Ranger GM 1900
- 1 Simca Rallye
- 1 Ford Capri 1600
- 2 Vauxhall Viva 1300
- 1 Dodge Dart 270, automatique
- 1 Chevette, 1977, état de neuf

## Garage L. Tschopp Chippis

Tél. 027/55 12 99

## Eponge de coton

35.-

**CV**

35.-

**CV**

Aucun autre tissu est aussi agréable à porter durant les chaleurs de l'été que l'éponge de coton. Aussi bien chez soi, qu'au jardin ou à la plage, les robes en éponge et l'été se marient à merveille!

Ces deux modèles de coupe attrayante vous sont offerts par CV jusqu'à la taille 50. En vente en plusieurs compositions de couleurs, à 35.- seulement.

# CV

## Charles Vögele

Dans tous les magasins de mode CV et les mini-marchés Vögele de la Suisse entière.

**A vendre, EXCEPTIONNEL**  
Au Bouveret (Les Carrettes)  
Camping résidentiel place 300 m

## un mobilhome

11,30 sur 3 m, très soigné, année 1975, deux chambres à coucher, un salon, une salle à manger, toilette plus douche.

Tél. 021/71 28 44 dès 20 heures 22-303927

Elevage des Trois-Chênes

## lévriers russes

(barzois) chiots à vendre toute l'année, bon caractère, idéal pour l'appartement, également chiens d'une année.

1052 Le Mont, tél. 021/32 89 04  
22-303864



Tour pour le titre

**Résultats**

Servette - Grasshopper	3-1 (0-0)
Young Boys - Saint-Gall	0-0
Zurich - Bâle	4-2 (3-1)

**CLASSEMENT**

1. Servette	9	9	-	19-	4	33	(15)
2. Zurich	9	5	1	3	17-13	27	(16)
3. Grass.	9	3	2	4	11-13	22	(14)
4. St-Gall	9	2	3	4	7-	8	20 (13)
5. Bâle	9	2	1	6	16-20	18	(13)
6. YB	9	1	3	5	5-17	18	(13)

**Samedi prochain**  
20.00 Bâle - Servette  
Grasshopper - Young Boys  
Saint-Gall - Zurich

SPORT-TOTO

Colonne des gagnants :

1 x 1 2 x x 1 2 2 2 1 1

Somme totale aux gagnants :  
Fr. 185 276.—  
(Jackpot : Fr. 162 509.25)

TOTO-X

Numéros gagnants :

5 6 19 22 23 24

Numéro complémentaire : 36.  
Somme totale aux gagnants :  
Fr. 198 775.—  
(Jackpot : Fr. 200 574.60)

# Servette - Grasshopper 3-1 (0-0)

Charmilles. 10 500 spectateurs. Arbitre: Macheret (Ruyres). **Buts:** 59° Andrey 1-0; 63° Hamberg 2-0; 87° Bauer 2-1; 89° Pfister 3-1.

**Servette:** Engel; Guyot, Valentini, Trincherio, Bizzini, Schnyder (53° Coutaz), Barberis, Andrey, Pfister, Hamberg, Peterhans (73° Mauron).

**Grasshopper:** Berbig; Hey, Wehrli, Montandon, Heinz Hermann, Bauer, Ponte, Egli, Hagenbuch, Sulser, Trauber.

En champion

L'enthousiasme le plus délirant a présidé au sacre du Servette, par une soirée pluvieuse aux Charmilles, où le spectacle fut de grande qualité. De toute la saison, Servette a certainement disputé ce soir-là son meilleur match. Les Genevois ont attaqué sans relâche pour finalement en un rien de temps marquer trois buts et parachever ainsi une saison exceptionnelle.

«Que peut-on présenter de mieux comme palmarès? Pour un joueur et aussi pour le club, une telle série de résultats aussi brillants constituent vraiment une performance remarquable» lançait Gilbert Guyot, capitaine du Servette.

Les Genevois ont vraiment harcelé leurs adversaires et ces derniers ont tenu soixante minutes ou presque pour finalement plier sans rémission. Le jeu collectif des Genevois atteint parfois des sommets. Les Servettiens voulaient cette victoire ultime aux Charmilles pour ce dernier rendez-vous de la saison. Neuf matches dans ce tour final, autant de succès et une présence au dernier stade de chaque épreuve. Succès en coupe des Alpes le 15



Le titre de champion suisse c'est aussi cela! La joie de sabler le champagne, de boire à la coupe pour s'accorder des instants de répit après tant d'efforts consentis. Ici le capitaine Gilbert Guyot dirige les opérations... (Photo ASL)

août, victoire à Bâle en coupe de la ligue, succès en championnat suisse et en prime mercredi à Berne une finale à rejouer en coupe de Suisse. Peut-on exiger mieux?

Pour cette fête du couronnement, les Grasshopper ne se sont pas présentés en victime désignée. Même si le marquage des Zurichois laissa parfois à désirer, l'équipe de Johanssen a tenté quelque chose, mais il était dit que tout réussirait

au Servette en cette date du 16 juin. Les nombreuses passes en retrait des Zurichois n'ont finalement fait que retarder l'échéance que plus de dix mille spectateurs attendaient. Ils étaient venus pour voir le champion s'imposer une nouvelle fois et de la plus belle manière.

En langage trivial ou populaire, on dirait «que le Servette a fait de véritables dessins». Et dans cette fournaise de jeu d'attaque, le pauvre Berbig s'en est tiré avec un sang-froid remarquable. Il a démontré une fois de plus ce qu'il valait, mais le maître à jouer du pied gauche, Claude Andrey a su trouver l'ouverture. 59 minutes durant, les «grenats» ont bataillé ferme. Un coup franc pour une faute commise justement sur Andrey allait permettre au club genevois d'ouvrir le score. Avec à deux pas de lui Pfister, Andrey provoqua un effet de surprise. Il brossa sa balle en force et celle-ci termina sa course dans l'angle.

Ce but eut le don de stimuler encore les champions suisses. Le numéro deux fut également une de ces phases de jeu que l'ont peut qualifier de classique aux Charmilles. Piet Hamberg dispose d'un jeu de tête remarquable. De plus son élévation lui permet de voir les choses de haut. Un centre de Bizzini à la 64° et le grand Batave assurait une seconde réussite genevoise. Jusque là peu entreprenant, le demi Zurichois Bauer allait faire parler de lui dans les ultimes minutes. Il marquait d'un tir en force, qui avait le don de galvaniser les Genevois. Bertine Barberis est un véritable volcan sur le terrain. Il est sans cesse en mouvement. Même à la 89° minute, il évolue comme au coup de sifflet initial de l'arbitre. Bien lui en prit: un centre à Pfister et ce dernier marquait un troisième but pour Servette. Malgré la pluie, le sacre du champion a permis d'assister à un très grand spectacle.

Michel Bordier

# ZURICH - BÂLE 4-2 (3-1)

Letzigrund. 4000 spectateurs. Arbitre: Bösch (Sutz). **Buts:** 5° Botteron 1-0; 26° Baur 2-0; 38° Botteron 3-0; 43° Baldinger 3-1; 46° Lauscher 3-2; 70° Zwicker 4-2.

**Zurich:** Zurbuchen; Zappa, Baur, Lüdi (46° Meier), Landolt, Kundert, Jerkovic, Scheiwiler, Zwicker, Risi, Botteron.

**Bâle:** Müller; Stohler (46° Siegenthaler), Geisser, Maradan, Schenauer, Von Wartburg, Tanner, Maissen, Demarmels (46° Schenenberger), Baldinger, Lauscher.

Séduisant...

«Sale temps» Tchick Cajkowski n'était pas très heureux au terme du débat. Le retour de «l'hiver», nous a privé de quelques milliers de spectateurs, assurait l'entraîneur zurichois. C'est dommage, poursuivait-il, car la rencontre méritait d'être suivie. Avec plus de chance et da-

vantage de concentration, nous aurions pu vaincre plus largement.»

L'opinion du Yougoslave était partagée par ses protégés. «A 3 à 0, nous nous sommes un peu relâchés, remarquait l'excellent René Botteron. Il n'empêche que notre adversaire s'est amélioré en cours de partie, s'empressait d'ajouter le Giaronnais.»

Rencontre de liquidation, cette confrontation valut, en effet, la peine d'être suivie. Mouvementée, truffée d'exploits techniques, elle sacra justement vainqueur le «onze» le plus agile, le plus pourvu d'idées séduisantes. Fredy Scheiwiler ne nous cacha pas la nostalgie qui l'habite actuellement: «Il y a deux mois, je serais parti de Zurich le cœur joyeux, maintenant il en va autrement. Depuis que Cjakowski m'a redonné confiance j'ai retrouvé la joie de jouer au sein d'une équipe qui ne me cache pas

ses sympathies. Pourtant, comme tout le monde le sait, la saison prochaine je serai probablement à l'Espenmoos saint-gallois...»

On comprend les regrets du N° 5 de la formation du Letzigrund. Samedi celle-ci confirma que l'avenir lui appartenait. Offensive à souhait, elle contrasta avec un FC Bâle loin d'être mauvais mais qui n'eut pas le culot de son adversaire. On s'est même, par moments, demandé si les Tanner, von Wartburg et autres Maissen «n'enviaient pas leurs collègues d'en face qui ont pour première mission celle de tenter de marquer des buts et non pas celle de ne pas en recevoir.

C'est, en tout cas, après la pause que les Rhénans nous laissèrent la meilleure impression, ceci justement dès le moment où ils montrèrent plus d'initiatives sur le plan offensif.

Di

# RELÉGATION: 200 SPECTATEURS AU RANKHOF! Nordstern - Chênois 1-1 (0-1)

Rankhof. 200 spectateurs. Arbitre: Galler (Kirchdorf). **Buts:** 30° Tachet 0-1; 86° Degen 1-1.

**Nordstern:** Beglinger; Radakovic, Schnell, Kägi, Zeender, Schmid, Zbinden, Lüdi, Rietmann, Degen, Matta.

**CS Chênois:** Bersier; Ruffli, Goulay, Dumont, Clivaz, Rhyner, Mustapha, Lopez, Duvillard, Poli (58° Manaï), Tachet.

Monotonie tuante

Un point pour Nordstern au Rankhof. Le seul qu'il y ait obtenu durant le tour final. C'était le moment: il ne restait plus que quatre minutes lorsque Degen égalisa.

Ce match n'avait attiré que 200 spectateurs et il le soumit à une véritable épreuve de patience car on eut souvent l'impression que les gardiens n'étaient là que pour le décor. Beglinger surtout qui fut battu par la deuxième balle dirigée sur son but (29°) - il avait retenu un tir à la 6° - et qui n'eut pratiquement plus de problème à résoudre jusqu'à la 82° minute où il se détendit dans l'angle inférieur droit pour dévier une balle

de Tachet.

Bersier fut tout de même un peu plus sollicité. A la 76°, il dut en particulier sortir au-devant de Lüdi dans une situation très dangereuse. A l'avantage de Nordstern, on nota un excellent tir de Mata (5°), un essai de Zbinden (12°), une intervention de Bersier à la suite d'un coup franc de Lüdi (35°), une balle de Mata pardessus (52°) et la plus belle occasion du match, ratée par Mata à la 63° minute: à la faveur d'un long centre de Rietmann, il se trouva démarqué à huit mètres du but et... tira à côté. Au total des coups de coin: 9-1 pour Nordstern. Mais ni les balles à effet de Radakovic - de la gauche avec le pied droit - ni les tirs de Lüdi - relativement bas et tendus - ne furent jamais repris par les avants bâlois. Beaucoup d'efforts pour pas grand-chose.

Le jeu se déroula la plupart du temps d'un rectangle de réparation à l'autre avec une monotonie tuante. Chênois avait pris l'avantage grâce à l'opportunisme de Tachet qui avait exploité une inattention de Schmid et il sembla se contenter de ce 1-0.

En tout cas, il ne mit pas beaucoup d'ambition dans le soutien de ses attaquants.

Quant à Nordstern qui avait la volonté d'attaquer, il était le plus souvent au bout de son latin avant de pénétrer dans la zone de réalisation et la tactique du hors-jeu appliquée par la défense adverse lui causa des difficultés supplémentaires.

Son embarras le poussa donc à une longue succession de passes latérales ou à des entreprises individuelles vouées à l'échec.

Au Rankhof, c'est fini. La paix est revenue dans la maison: le président et l'entraîneur ont signé un engagement de non-agression. Lüdi va partir. Il sera remplacé par le Yougoslave Mia Markulin qui est déjà arrivé à Bâle et qui sera, paraît-il, un grand renfort.

Cebinac reste

Le FC Nordstern, qui a d'ores et déjà perdu sa place en ligue nationale A, sera encore entraîné la saison prochaine par Cebinac, dont le contrat a été reconduit pour une année. La plupart des joueurs ont par ailleurs décidé de rester fidèles au club. Ils ont même accepté une réduction de 20% de leur indemnité.

# Young Boys - Saint-Gall 0-0

Wankdorf. 2600 spectateurs. Arbitre: Wolfer (Volketswil).

**Young Boys:** Eichenberger; Odermatt (77° Jakobacci), Brechbühl, Schmidlin, Feuz, Castella, Pelfini, Zwygart, Zwahlen, Küttel, Müller.

**Saint-Gall:** Schüpp; Stoekli, Hafner, Seger, Gisinger (46° Labhart), Ritter, Müller, Brander, Friberg, Stomeo, Fleury.

Dans un match de liquidation, où la faible dose de motivation initiale se dilua dès l'apparition de la pluie au Wankdorf, il était difficile de demander aux joueurs de se sublimer en la circonstance. Pourtant deux éléments de la troupe à Konietzka se mirent en évidence: les deux Romands Charly Zwygart et Gérard Castella. Faut-il chercher la raison de cette bonne performance dans le fait que les contrats se renouvellent prochainement? Apparemment non, comme nous l'ont confirmé les intéressés. L'ex-Chaux-de-Fonnier donnait cette précision: «Lundi j'ai rendez-vous avec le président des Young Boys. Nous discuterons de mon avenir bien sûr. Je verrai d'abord ce qu'il me propose pour la suite de ma carrière mais je ne suis plus très favorable à poursuivre mon métier de footballeur dans ce club. Je ne pense pas que ce soit le club idéal pour exprimer sur le terrain mes idées sur le football.» Mais dès que Jean-Marie Conz sera rétabli, vous pourrez dialoguer avec lui au milieu du terrain? «Encore faudra-t-il que je joue», rétorque Zwygart. Gérard Castella, pour sa part, est encore plus pertinent dans ses déclarations: «Pour moi, une chose est claire: je ne jouerai plus avec Young Boys la saison prochaine puisque le club a résilié mon contrat. J'aimerais bien retourner à Chênois, reste bien sûr à définir l'accord financier entre les deux clubs. Si Young Boys et Chênois ne trouvent pas de terrain d'entente, il

pourrait bien avoir un nouveau cas Perroud!» Pourquoi? «Après huit saisons de ligue nationale A, je ne veux pas me laisser faire. J'ai connu plusieurs entraîneurs dans ma carrière, et non des moindres: Sundermann, Vonlanthen, Pazmandy, Hussy, mais jamais je n'ai vécu autant d'injustice que durant cette saison. Je n'ai pas demandé à venir jouer à Young Boys, on est venu me chercher, donc je n'étais pas une «pomme», alors est-ce normal que je doive prouver ma valeur à chaque saison? Cette saison, je le répète, fut une grande déception pour moi.» Samedi soir, tant Charly Zwygart que Gérard Castella s'efforcèrent d'animer le jeu des Bernois et personne ne pourra leur reprocher leur manque d'engagement. Si Young Boys ne parvint pas à «passer» un goal dans la cage de Schüpp, c'est tout simplement parce que la ligne d'attaque resta muette et tant Zwahlen que Kudi Müller en sont en grande partie responsables.

Même s'ils furent contraints de se replier à proximité de la tour de contrôle nommée Stoekli durant les dernières minutes, les poulains de Willy Sommer méritaient de quitter le Wankdorf avec la moitié de l'enjeu mais c'eût été une injustice s'ils avaient ramené les deux points à Saint-Gall. En effet, les Labhart, Fleury ou autre Stomeo ont perdu leur efficacité du début de saison, et Saint-Gall sans ses buteurs patentés. è

# FOOTBALL À L'ÉTRANGER

## Finale de la coupe de France: logique!

### La FIFA très favorable

La FIFA (Fédération internationale de football amateur) a annoncé à Zurich, qu'elle accordera «tout son appui» à l'Association uruguayenne pour le tournoi que celle-ci organisera à l'occasion du 50<sup>e</sup> anniversaire de la première coupe du monde qui avait vu, en finale, la victoire de l'Uruguay sur l'Argentine, le 30 juillet 1930 à Montevideo.

Ce tournoi, prévu du 26 décembre 1980 au 8 janvier 1981, réunira probablement, selon la FIFA, cinq équipes championnes du monde: l'Uruguay (1930 et 1950), l'Allemagne fédérale (1954 et 1974), l'Italie (1934 et 1938), le Brésil (1958, 1962 et 1970) et l'Argentine (1978).

L'Angleterre (championne du monde 1966) n'a pas encore donné sa réponse. Si celle-ci est positive, le tournoi se disputera en deux groupes de trois équipes.

Une commission, présidée par M. Hermann Neuberger (RFA), sera chargée de l'Organisation de ce tournoi indique la FIFA. Celle-ci ajoute que les questions d'arbitrage seront réglées par la commission des arbitres de la FIFA, présidée par le D<sup>r</sup> Artemio Franchi (It) et que l'organisation de la presse et des accréditations sera confiée à une commission de la FIFA, présidée par M. Guillermo Canedo (Mexique).

### Le championnat d'Amérique du Nord

Les «Aztecs» de Los Angeles ont battu Détroit par 3-1 (mi-temps 1-0) dans un match comptant pour le championnat de la ligue d'Amérique du Nord, disputé à Pasadena, devant 11 000 spectateurs.

Les buts de Los Angeles ont été marqués par le Yougoslave Minalj Keri (26<sup>e</sup>), le Hollandais Van der Veen (62<sup>e</sup>) et l'Allemand Walter Wagner (77<sup>e</sup>) sur une superbe passe de Johan Cruyff.

A la suite de cette victoire, «Aztecs» a ravi la première place de son groupe à Vancouver. Depuis l'arrivée de Cruyff (auteur de 5 buts), la formation de Los Angeles a remporté cinq des six matches qu'elle a disputés.

### La coupe d'Espagne

Le Real Madrid a pris une option sur la qualification à la finale de la coupe d'Espagne, en faisant match nul 0-0 à Séville, face à l'équipe de la capitale andalouse, en match aller des demi-finales de la compétition.

L'autre demi-finale, entre Valencia et Valladolid (2<sup>e</sup> division) se déroulera mercredi.

Les matches retour auront lieu le 24 juin.

### Un accident de la route

L'international hongrois Andras Torosik, qui a participé avec l'équipe de Hongrie à la dernière coupe du monde en Argentine, a été victime d'un grave accident de la route à Budapest. La voiture, conduite par l'un de ses amis au côté duquel il avait pris place, a percuté un arbre.

Andras Torosik a dû être hospitalisé dans un état très sérieux.

### Firmani aux «New Jersey américains»

L'entraîneur sud-africain, d'origine italienne, Edwin Firmani, a été engagé par les «New Jersey» américains, club opérant dans la ligue américaine (ASL).

Firmani, 45 ans, avait été limogé par le «Cosmos» de New York le 1<sup>er</sup> juin dernier. Il avait mené l'équipe new-yorkaise vers deux titres de champion de la ligue d'Amérique du Nord (NASL) en 1977 et en 1978.

L'ASL est la ligue professionnelle rivale de la NASL.

● **AUTRICHE.** - Championnat de première division (35<sup>e</sup> journée): Vienne - Austria Vienne 2-1; Sturm Graz - Grazer AK 3-1; Wiener SC - Rapid Vienne 1-1; Admira Wacker - Voest Linz 2-1; Austria Salzburg - SSW Innsbruck 3-2. **Classement:** 1. Austria 53; 2. Wiener SC 38; 3. Rapid 38; 4. Sturm Graz 37; 5. Voest Linz 36.

● **ITALIE.** - Championnat de deuxième division (37<sup>e</sup> journée): Cagliari - Sapidoria 3-0; Monza - Lecce 0-1; Pescara - Pistoiese 3-0; Cesena - Sambenedettese 0-0; Genoa - Rimini 1-0; Nocerina - Palermo 1-1; Taranto - Spal 1-0; Ternana - Foggia 1-1; Udinese - Bari 1-1; Varese - Brescia 3-3. Huit jours après Udinese, Cagliari s'est assuré la promotion en première division. Il faudra attendre la dernière journée, dimanche prochain, pour savoir qui de Monza, Pescara (46 p.), ou Pistoiese (44) sera le troisième promu. - **Classement:** 1. Udinese 53; 2. Cagliari 49; 3. Monza et Pescara 46; 5. Pistoiese 44; 6. Lecce 41; 7. Palermo 40.

## Nantes - Auxerre 4-1 (1-1) après prolongations

**L**A LOGIQUE a été respectée au Parc des Princes. Le FC Nantes, pour la première fois de son histoire, a remporté la coupe de France en battant Auxerre (2<sup>e</sup> division) par 4-1 après prolongation. Le score était de 1-1 à la fin du temps réglementaire. Les Nantais menaient par 1-0 au repos.

Le héros de cette finale a été l'avant-centre nantais Eric Pécout (23 ans), qui s'est fait l'auteur de trois des quatre buts de son équipe, à laquelle il a donné une victoire certes méritée, mais qui fut très difficilement obtenue.

Le FC Auxerre, qui avait éliminé Strasbourg, le nouveau champion de France, en demi-finale, a parfaitement justifié sa place en finale. Face à des Nantais soucieux de conserver le ballon le plus longtemps possible et de bien préparer leurs attaques, les Bourguignons ont joué beaucoup plus rapidement et de façon plus directe. Ils réussirent ainsi à surprendre à plusieurs reprises la défense adverse qui, heureusement pour elle, s'est montrée nettement supérieure dans le jeu aérien. Les excellents centres de l'ailier Klose n'ont ainsi constitué qu'un danger relatif pour les Nantais. C'est pourtant sur l'un d'entre eux que Mesones, de la tête, parvint à égaliser à la 53<sup>e</sup> minute, en devançant la sortie du gardien Bertrand Demanes. Nantes avait ouvert le score dès la 12<sup>e</sup> minute par Pécout, dont le tir croisé du gauche avait surpris le gardien Szeia.

Auxerre réagit alors vigoureusement, mais sans parvenir à rétablir l'équilibre. Au début de la seconde mi-temps, les Auxerrois se montrèrent les plus dangereux pendant



Le Nantais Pécout (au centre) inscrit ici le premier but de son équipe après douze minutes de jeu déjà. Malgré cette réussite initiale, Nantes ne pourra éviter les prolongations. (Photo AFP par Béline)

une bonne dizaine de minutes et c'est assez logiquement qu'ils obtinrent l'égalisation. Ils devaient rater leur chance à la 71<sup>e</sup> minute lorsque Schär, croyant qu'il était hors-jeu, ne poussa pas son action jusqu'au bout alors qu'il se présentait seul devant Bertrand-Demanès.

Malgré la très forte pression nantaise, Auxerre tint encore pendant quatorze minutes de la première prolongation. Un but de Pécout, réussi de la tête sur un centre de Bossis, constitua alors pour eux un véritable k.-o. Nantes devait marquer deux autres fois dans la seconde prolongation, par Müller, sur une passe en retrait d'Amisse, puis par Pécout encore qui, après avoir débordé deux adversaires, trompa Szeia d'un tir croisé.

Parc des Princes de Paris. - 46 000 spectateurs (guichets fermés). - Arbitre: Vautrot. - Buts: 12<sup>e</sup> Pécout 1-0; 53<sup>e</sup> Mesones 1-1; 104<sup>e</sup> Pécout 2-0; 110<sup>e</sup> Müller 3-1; 119<sup>e</sup> Pécout 4-1.

Nantes: Bertrand-Demanès; Bossis, Rio, Michel, Tusseau, Sahnoun, Müller, Rampil-

lon, Trossero (Baronchelli), Pécout, Amisse. Auxerre: Szeia; Denis, Borel, Roque, Noël, Cuperly, Brot, Mesones, Klose, Schär (Truffaut), Delancray.

### Monaco qualifié

La victoire de Nantes en coupe de France a fait le bonheur de l'AC Monaco, qui pourra jouer la saison prochaine la coupe de l'UEFA (en compagnie de Saint-Etienne). La qualification des Nantais pour la coupe des vainqueurs de coupe a en effet laissé une place de libre en coupe de l'UEFA pour les Monégasques.

## Suisse: d'autres nouvelles

### Une victoire de l'équipe suisse de 1954

Dans un match amical disputé au stade de Vidy, à l'occasion de l'anniversaire de la télévision, l'équipe suisse de 1954 a battu la sélection de la télévision (renforcée) par 4-0. Les buts ont été marqués par Marcel Mauron (2), Geni Meier et Roger Vonlanthen.

### La coupe de Suisse des vétérans

Pour la deuxième fois, le Lausanne-Sports a remporté la finale de la coupe de Suisse des vétérans. A Lausanne, il a battu Saint-Gall par 5-2 (mi-temps 1-1).

700 spectateurs. - Arbitre: Marti (Genève). - Buts: 15<sup>e</sup> Frei 0-1; 22<sup>e</sup> Favez 1-1; 46<sup>e</sup> Durr (penalty) 2-1; 47<sup>e</sup> Pivoda 3-1; 70<sup>e</sup> Durr 4-1; 73<sup>e</sup> Hertig 5-1; 75<sup>e</sup> Gisinger 5-2.

Lausanne jouait avec Künzi, Butti (41<sup>e</sup> Salzmänn), Zbinden, Alvarez, Armbruster, Kerkhoff, Favez, Pivoda, Hertig (75<sup>e</sup> Rösch), Fragnière (41<sup>e</sup> Durr) et Hosp.

### Chêne-Eaux-Vives champion suisse Satus

Au stade de Frontenex à Genève, l'UST Chêne-Eaux-Vives a remporté la finale du championnat suisse Satus face à ASC Bâle, club de 4<sup>e</sup> ligue ASF sur le score de 3-1 (2-0). Les buts genevois ont été marqués par Roger Mauron (14<sup>e</sup>, 1-0), Audergon (38<sup>e</sup>, 2-0) et l'entraîneur-joueur Pierre Richard (60<sup>e</sup>, 3-1), alors que du côté bâlois, Bucher marquait sur penalty à la 54<sup>e</sup>. De toute la saison couronné par ce titre national, l'équipe genevoise n'a perdu qu'une seule fois en finale de la coupe de Suisse Satus à Lausanne face à Orensee Zurich (1-4) en mai.

● **Championnat suisse de ligue nationale C:** Young Boys - Saint-Gall 1-2; Zurich - Bâle 4-2; Nordstern - CS Chinois 6-3; Sion - Chiasso 3-0, forfait.

## L'équipe suisse de 1954 gagne!



Grobéty (à gauche) et Mauron (à droite) ont animé à leur manière cette rencontre insolite. Les gestes techniques et les automatismes furent monnaie courante malgré les ans... (Photo ASL)

## Assemblée du FC Sierre Collaboration souhaitée

C'est un ordre du jour qui n'appelle pas de commentaires particuliers qui fut traité par la 71<sup>e</sup> assemblée générale ordinaire du FC Sierre. Voyons un peu le déroulement de cette dernière qui, placée sous la présidence de Rémy Mabilard, fut animée dans le bon sens du terme, de nombreuses interventions l'ayant ponctuées, des interventions marquées par l'intérêt porté au club par les membres présents, une cinquantaine environ.

Dans son rapport d'activité, le président sortant au terme de la période statutaire devait rappeler ce qu'avait été la belle saison de la première équipe retrouvant la 2<sup>e</sup> ligue au terme de celle-ci. Il ne manquait pas de dire toute sa reconnaissance à André Germanier pour le travail accompli dans des circonstances parfois difficiles que le nouvel entraîneur Pierre-Antoine Dayen aura certainement à maîtriser dans un proche avenir. Il soulignait également la bonne prestation de la deuxième garniture, terminant vice-champion de son groupe. Le premier appel à la collaboration était lancé. Il s'adressait d'une part aux membres du FC Sierre et d'autre part à la population sieroise en général auprès de laquelle le football ne trouve pas le soutien qu'il mériterait, mais par contre, les critiques, souvent infondées, ne lui sont pas ménagées et la plupart du temps en méconnaissance de cause, l'absentéisme étant une caractéristique bien marquée du public... Et pourtant le FC Sierre, ce que devait nous dire le rapport de René Borgeaud, président de la commission des juniors absent, mais lu à nouveau par le secrétaire en charge, le FC Sierre donc joue un rôle important dans la vie sportive de la cité, car ce ne sont pas moins de 135 juniors répartis en huit équipes qu'il a pris en charge avec tout ce que cela suppose de dévouement et de compétence. Là encore, il est apparent qu'à ce titre le FC Sierre a besoin de la collaboration de la population en général et des autorités communales en particulier pour l'aider à supporter les char-

ges financiers qu'il s'impose pour cette activité dont la valeur éducative n'est plus à démontrer.

Appel de nouveau à la collaboration, mais cette fois au sein du club plus expressément, par le manager de la «première» Lucien Posse. Très réaliste, il demandait que l'unité se fasse autour de l'équipe-fanion, que possibilités soient données de faire appel à l'effectif des autres équipes pour que cette dernière puisse disposer d'un contingent intéressant, à plus forte raison maintenant qu'elle est en deuxième ligue. Il y va du bon renom du club et de sa crédibilité accrue auprès de la population.

Il appartenait au trésorier Hubert Palladini de situer le club sur le plan financier. L'exercice se solde par un déficit d'exploitation d'environ huit cents francs, ce qui naturellement, n'est pas catastrophique, une gestion très saine et rigoureuse ayant permis de le limiter, mais là encore, appel à la collaboration dans le sens que l'on devine aisément. Une légère augmentation des prix d'entrée au match a été acceptée tout comme l'augmentation du tarif des cotisations pour les actifs. Arrivé au terme de son mandat de deux ans, le comité est démissionnaire. Président, secrétaire et le membre adjoint, Rodolphe Göttier, acceptent une réélection que l'assemblée sanctionne avec des applaudissements. Si le remplacement de René Borgeaud par Luc Genoud à la tête de la commission des juniors se fit très facilement, il n'en a pas été de même pour celui de Hubert Palladini, responsable des finances du club. On ne s'est pas bousculé au portillon pour reprendre cette charge et fort heureusement, Hubert Palladini a différé quelque peu son départ inévitable pour permettre que lui soit trouvé un successeur.

Bonnes vacances au FC Sierre et souhaitons-lui de trouver ces collaborations indispensables pour qu'il puisse remplir son rôle dans la vie sportive de sa cité. nep.

# Rarogne: plusieurs crampons en LNB...

**Ibach - Rarogne 1-3 (0-1)**

**S**ATISFACTION dans le camp valaisan: après une partie disputée dans des conditions atmosphériques extrêmement difficiles, Troger et ses camarades ont un pied en ligue nationale B. On voit en effet mal la sympathique formation schwytoise combler son retard lors du match-retour. Rarogne était venu à Brunnen

pour obtenir au moins le partage des points. Grâce à une partie très intelligente, les visiteurs ont obtenu davantage, le cadeau de Caminada, qui surprit son propre gardien, étant à la base de ce succès. Une fois cet avantage acquis, les visiteurs renforcèrent leur système défensif, laissant venir l'adversaire. Et comme les joueurs d'Ibach

se cassèrent les dents sur une défense valaisanne très à son affaire, la nervosité schwytoise augmenta au fil des minutes. Et plus les Schwytois attaquent, plus les Valaisans eurent la possibilité de forcer la contre-attaque. Ce système, parfaitement étudié, fut décisif, les buts de Lienhard et Borri concrétisant de façon parfaite un avantage technique et tactique.

cours du jeu, laissant constamment au moins deux joueurs en pointe. Et comme les passes furent souvent d'une étonnante précision, ces deux avants de pointe eurent la partie belle. Sans l'excellente prestation du gardien Ehrler le résultat aurait pu être encore plus net. Les joueurs d'Ibach ne doivent se faire qu'un reproche: pourquoi ne pas avoir tiré plus fréquemment sur un terrain imbibé d'eau, où le ballon fait parfois d'étranges cabrioles, qui peuvent même surprendre un gardien aussi sûr que Pius Imboden? Ibach ne réussira pas de miracle lors du match-retour. Et dans la petite commune schwytoise, où les journalistes et dirigeants valaisans ont été reçus très amicalement, on n'a pas versé de larmes après la défaite. Le commentaire du président d'Ibach résume parfaitement la situation: «Rarogne a mérité de vaincre, nous avons atteint plus que nous ne pensions atteindre, mais nous vendrons chèrement notre peau samedi prochain. Les spectateurs ne regretteront pas le déplacement.»

**Moins bons que contre Muttenz**

L'entraîneur schwytois Fässler, fort des expériences faites contre Muttenz, laissa sa tactique inchangée. Il demanda à ses joueurs d'attaquer à outrance et de surprendre l'adversaire au cours de la phase initiale. Mais Fässler avait oublié une chose: Rarogne ce n'est pas Muttenz. Les Valaisans s'attendaient indiscutablement à cette attaque massive en début de rencontre. La tactique valaisanne s'en ressentit, une certaine prudence étant de rigueur. Mais une fois le but de Caminada marqué - Ehrler fut absolument impuissant contre le tir de son camarade - ces mêmes Valaisans s'adaptèrent au



Il suffit de regarder les visages des remplaçants et des dirigeants valaisans pour savoir que tout «baignait dans l'huile», à Brunnen, samedi. (Photo Franz Steingger)

**Ibach:** Ehrler; Fässler; Meier, Caminada, Schönbächler; Hiob, Suter, Büler; Reichlin, Rickli, Heiner.  
**Rarogne:** P. Imboden; Cina; Manz, S. Kalbermatten, Troger; Lienhard, Burgener, K. Imboden; U. Kalbermatten, Borri, Bregy.  
**Buts:** Caminada (11', 0-1), contre son camp, Lienhard (60', 0-2), Suter (70', 1-2), Borri (90', 1-3).  
**Notes:** Stade de la Gersauerstrasse à Brunnen, 2300 spectateurs, arbitrage de M. R. Peduzzi (Roveredo). Pluie constante, froid, terrain extrêmement gras.  
**Changements:** à la 46' Schmidig remplace Schönbächler, à la 68' Lueoend entre pour Heiner, à la 78' Schmid vient remplacer Ueli Kalbermatten et à la 82' Burgener cède sa place à Salzgeber. K. Imboden averti.

## Finales de 2<sup>e</sup> ligue

**Bagnes - Plan-les-Ouates 1-4 (0-2)**

## Une leçon d'efficacité

**Bagnes:** Marchet; Baillo, P. Fellay, N. Fellay, W. Fellay, Moser, Y. Fellay, J.-M. Fellay; Maret, Bender, Bessard.

**Plan-les-Ouates:** Poulet; Vallon, Germanier, Kneubühler, Genecand; Bédar, Cantero, Suter; Marguairaz, Marquard, Preziuso.

**Notes:** stade Saint-Marc au Châble. 650 spectateurs. Température fraîche. Arbitrage de M. Gachoud de Rolle. Changements: 46e Colomb pour Bender, 65e Hartop pour Germanier, 67e J. Fellay pour P. Fellay, 70e Dumont pour Bédar.

**Buts:** 15e Marguairaz 0-1; 42e Preziuso 0-2; 50e Preziuso 0-3; 77e Y. Fellay 1-3; 82e Marguairaz 1-4.

Le public bagnard s'est impatientement trempé durant 257 minutes avant de laisser, enfin, parler son cœur. En effet, la grande aiguille des finales a tourné plus de quatre fois sur son cadran pour que les hommes de Robert Colomb parviennent finalement à faire trembler les filets adverses. C'est à Yves Fellay que revint cette joie après un remarquable travail de son entraîneur.

Un but en trois rencontres. Toute la différence se résume dans cette amère constatation. Car, hier après-midi au Châble, les Valaisans ont pratiquement fait jeu égal avec les Genevois de Plan-les-Ouates. Sauf, évidemment, sur le plan de l'efficacité. Cette carence offensive a crevé la pelouse de Saint-Marc. Dans le premier quart d'heure, les Bagnards avaient étalé leur enthousiasme, leur envie de bien faire, leurs réelles possibilités d'imposer un rythme qui contrastait avec la griserie et la monotonie du temps. Malgré toutes ces bonnes dispositions, Marguairaz ouvrait la marque pour l'équipe du bout du lac. Et ainsi de suite. Occasions en or du côté entremon-

tant, réussites de l'autre. A s'arracher les cheveux! Et lorsque, à la 25e minute, Germanier ouvrait trop son pied et envoyait son pénalty en dehors du cadre, on se dit qu'il y avait tout de même une justice. Notre réflexion prit fin à trois minutes de la sirène. Preziuso donnait deux longueurs d'avance à ses couleurs. Bagnes et la poisse ne faisaient qu'un.

La deuxième période dessina une physionomie quelque peu différente. La foi, presque insensiblement, s'envolait des jambes châbleraines. Les protégés de Bédar démontrèrent alors que Carouge n'est pas très éloigné de leur commune et qu'ils méritaient sans honte de participer à ces joutes promotionnelles. Yves Fellay pour les uns, Marguairaz pour les autres pimentèrent la fin de cette partie, le premier en battant enfin Poulet et le second en faisant un numéro personnel qui valut à lui seul le déplacement. Ces deux actions fixèrent la marque finale à 4 à 1. On a peut-être envie de crier au scandale, mais après réflexion, notre voix se bloque.

MiC

## LNB: le suspense demeure

**RÉSULTATS**

Chaux-de-Fonds - Bienne	5-2 (3-0)
Fribourg - Frauenfeld	0-2 (0-1)
Granges - Bellinzona	1-3 (0-2)
Kriens - Berne	0-5 (0-2)
Lugano - Lucerne	0-1 (0-0)
Wettingen - Carouge	1-0 (0-0)
Winterthur - Vevey	3-0 (2-0)
Young Fellows - Aarau	1-3 (0-0)

**CLASSEMENT**

1. Chx-de-F.	29	17	7	5	69-31	41
2. Lucerne	29	16	9	4	58-36	41
3. Winterthur	29	16	8	5	57-31	40
4. Lugano	29	17	6	6	49-29	40
5. Frauenfeld	29	10	11	8	44-37	31
6. Aarau	29	12	7	10	43-38	31
7. Berne	29	11	9	9	40-40	31
8. Vevey	29	11	5	13	46-40	27
9. Bellinz.	29	10	7	12	46-46	27
10. Fribourg	29	9	8	12	36-32	26
11. Granges	29	9	8	12	26-29	26
12. Wettingen	29	8	9	12	40-46	25
13. Kriens	29	9	7	12	33-46	25
14. Bienne	29	8	8	13	32-54	24
15. Etoile Car.	29	5	11	13	40-50	21
16. Young F.	29	3	2	24	21-95	8

**SAMEDI PROCHAIN**

20.00 Aarau - Granges  
 Berne - Winterthur  
 Bienne - Bellinzona  
 Chaux-de-Fonds - Wettingen  
 Carouge - Kriens  
 Frauenfeld - Lugano  
 Lucerne - Young Fellows  
 Vevey - Fribourg

**En savoir plus**

● **LA CHAUX-DE-FONDS - BIENNE** 5-2 (5-2 (3-0)). - Parc des Sports: 2000 spectateurs. Arbitre: Maire (Bex). Buts: 5' Berberat 1-0; 20' Claude 2-0; 44' Berberat 3-0; 54' Ben Brahim 4-0; 59' Jallouardo 4-1; 62' Berberat 5-1; 87' Jallouardo 5-2.  
 ● **FRIBOURG - FRAUENFELD** 0-2 (0-1). - Saint-Léonard: 300 spectateurs. Arbitre: Mercier (Pully). Buts: 35' Capaldo 0-1; 60' Capaldo 0-2.  
 ● **GRANGES - BELLINZONA** 1-3 (0-2). - Brühl: 300 spectateurs. Arbitre: Corminboeuf (Domdidier). Buts: 40' Venzi 0-1; 45' Venzi 0-2; 80' Monighetti 0-3; 84' Röthlisberger 1-3.  
 ● **KRIENS - BERNE** 0-5 (0-2). - Kleinfeld: 500 spectateurs. Arbitre: Gächter (Suhr). Buts: 8' Zaugg 0-1; 22' Rohner 0-2; 54' Burkhardt 0-3; 73' Burkhardt 0-4; 83' Mast 0-5.  
 ● **LUGANO - LUCERNE** 0-1 (0-0). - Cornaredo: 5000 spectateurs. Arbitre: Winter (Martigny). But: 58' Kress 0-1.  
 ● **WETTINGEN - CAROUGE** 1-0 (0-0). - Altenburg: 1600 spectateurs. Arbitre: Barmettler (Lucerne). But: 72' Haymann 1-0.  
 ● **WINTERTHOUR - VEVEY** 3-0 (2-0). - Schützenwiese: 1800 spectateurs. Arbitre: Prudente (Bellinzona). Buts: 11' Baur 1-0; 34' Signer 2-0; 53' Lüthi 3-0.  
 ● **YOUNG FELLOWS - AARAU** 1-3 (0-0). - Utogrand: 200 spectateurs. Arbitre: Martino (Amriswil). Buts: 51' Franz 0-1; 68' Hegi 0-2; 72' Ruch 1-2; 91' Hegi (penalty) 1-3.  
 Flury (Aarau) victime d'une fracture de la jambe à la 89<sup>e</sup> minute.

## 1<sup>re</sup> ligue

**Finales**

Baden - Delémont	1-0 (1-0)
Ibach - Rarogne	1-3 (0-1)

**PROCHAIN WEEK-END**

Delémont - Baden	
Rarogne - Ibach	

**Baden - Delémont 1-0 (1-0)**

**Scharten:** 3800 spectateurs. Arbitre: Hänni (Cugy). But: 44' Notter 1-0.

## 2<sup>e</sup> ligue

**Finales**

**Groupe 4**

Bagnes - Plan-les-Ouates	1-4 (0-2)
--------------------------	-----------

**CLASSEMENT**

1. Montreux	2	2	0	6	0	4	
2. Plan-les-Ouates	3	2	0	1	6	4	
3. Bagnes	3	0	0	3	1	9	0

**DIMANCHE PROCHAIN**

Montreux - Bagnes

**GROUPE 1**

Küssnacht - Armonica Lugano 0-1 (0-0); Uzwil - Alstätten 2-4 (1-2). Classement: 1. Alstätten 5/7 (11-8); 2. Uzwil 5/6 (9-6); 3. Küssnacht 5/4 (3-4); 4. Armonica 5/3 (3-8).

**GROUPE 2**

Sursee - Oberentfelden 3-3 (1-0); Brüttlingen - Tössfeld 0-1 (0-0). Classement: 1. Oberentfelden 5/9 (13-5); 2. Sursee 5/5 (15-10); 3. Tössfeld 5/4 (6-11); 4. Brüttlingen 5/2 (3-11).

**GROUPE 3**

Klus Balsthal - Langenthal 1-0 (0-0); Binningen - Longeau 2-1 (1-1). Classement: 1. Longeau 5/7 (15-6); 2. Binningen 5/7 (8-11); 3. Klus Balsthal 5/4 (6-7); 4. Langenthal 5/2 (5-10).

Alstätten, Oberentfelden, Longeau et Binningen sont d'ores et déjà promus en 1<sup>re</sup> ligue.

**GROUPE 5**

Guin - Gland 2-0. Classement: 1. Guin 3/6 (6-1); 2. Saint-Imier 2/2 (2-2); 3. Gland 3/0 (1-6).



Berberat (à droite) marque le premier but pour La Chaux-de-Fonds à la barre du gardien Affolter. (Photo ASL)

Vente itinérante des Ets Waro SA à partir du 18 juin 1979 à Roche.

# Bon marché, meilleur marché, encore meilleur marché.

textiles, jouets, articles ménagers etc.

Voici quelques exemples:

- petites poupées dès Fr. -.50
- jouets au bois dès Fr. 1.-
- pantalons et pullovers pour enfants dès Fr. 5.-
- pantalons pour dames et messieurs dès Fr. 10.-
- pullovers pour dames et messieurs dès Fr. 10.-
- blouses pour dames dès Fr. 5.-
- etc.

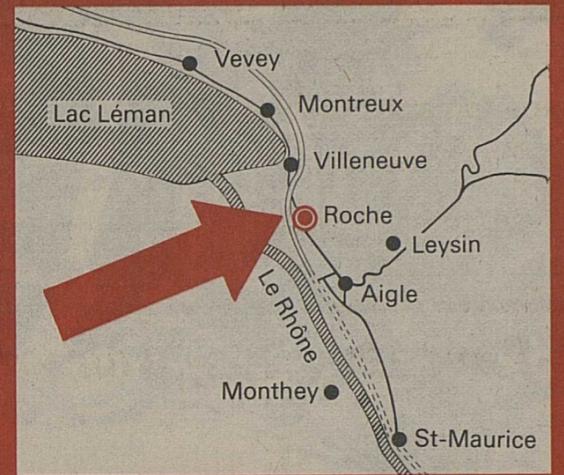
Du 18 au 30 juin 1979 dans notre parc:

## Exposition de voitures d'occasions

présentées par le Garage Gailloud d'Aigle  
Tous les véhicules sont vendus avec «Garantie ok»

# Hyper-Discount Roche

vis-à-vis Magro



Nos heures d'ouvertures:

lundi-vendredi 09.00-12.00 h  
13.30-18.30 h  
samedi 08.00-17.00 h

### AFFAIRES IMMOBILIÈRES

A louer à Sierre, dans immeuble résidentiel récent.

**appartement 4 1/2 pièces**  
au 3e étage, avec garage; situation ensoleillée et calme.

Prix de location: Fr. 700.- par mois, charges non comprises.  
Libre dès le 1er août 1979.

Agence immobilière Eggs & Cie  
Rue de Villa 1, 3960 Sierre.  
Tél. 027/55 33 55 de 14 à 17 heures  
ou 027/55 17 73 36-266

A louer à Sierre  
Rue Notre-Dame-des-Marais 2

### un studio

situé à l'attique.

Situation très tranquille.  
Libre dès le 1er juillet.

S'adresser à A. & G. Zufferey,  
Sierre, tél. 027/55 40 02. 36-8211

A louer à Morgins  
centre station

### café-restaurant

sans reprise.

Tél. 025/77 11 43 36-100411

A vendre à

### Massongex

dans zone industrielle

### env. 22 000 m2 de terrain

avec halle de fabrication et logement pour ouvriers.

Tél. 028/48 11 81 36-26539

Anzère  
A vendre

### terrain à construire

bolsé, 1600 m2

Terrassements exécutés. Autorisation et plan à disposition.  
Prix intéressant.

Offres sous chiffre P 36-26603 à Publicitas, 1951 Sion.

Cherche

### appartement de vacances à Grans

pour 2 adultes et 4 enfants de 5 à 15 ans du 8.8 au 26.8.

Tél. 061/38 29 16  
lu-ve de 18 à 19 h. 30  
03-353157

### Saas-Fee (VS)

### Appartement de vacances dans chalet à louer à l'année.

3 pièces, cuisine, salle de bains, entièrement meublé, installé confortablement pour 3-4 personnes. Situation tranquille, év. vente.

Tél. 061/41 62 72  
03-353248

### Particulier vend aux Mayens-de-Riddes, Tsoumaz

### appartement de vacances 3 pièces

2 chambres à coucher, living, 60 m2 plus garage  
Fr. 145 000.-  
Hypoth. 107 000.-  
A verser Fr. 38 000.-

Tél. 027/86 37 54  
36-289

On cherche à louer à Martigny

### chambre meublée

à l'année.

Entrée immédiate.

Tél. 026/2 50 54  
heures de bureau  
36-90286

La Fouly, val Ferret  
A louer à la semaine ou au mois en juillet

### un chalet

A louer à Bruson-Verblor

### appartement

2 chambres, cuisine, bains.  
A la semaine ou au mois.

Tél. 026/5 37 25  
le soir \*36-400657

### On cherche à louer à Martigny

### chambre meublée

pour le 15 juillet.

Tél. 026/2 48 80 36-1297

Cherchons à louer à Sion, préférence région nouvel hôpital - Platta

### appartement de 4 1/2 pièces

avec confort libre dès le 1er août.

Tél. 026/2 46 26  
\*36-400659

A vendre à Plan-Cerisier

### vignes

environ 300 m2

Prix à discuter.

Tél. 026/5 37 25  
le soir \*36-400656

A vendre à Martigny

### studio moderne

meublé ou non meublé

A louer aux Mayens-de-Sion juillet et août

### chalet

5 lits.  
Fr. 1000.- par mois.

Tél. 027/23 13 87 36-26531

### A louer à Sion

### dépôt 175 m2

Fr. 450.- par mois charges comprises

Renseignements: 027/23 34 95 36-2653

A vendre à Grimisuat

### 1109 m2 de terrain

pour construire villa, belle situation, avec 183 m2 de bois.

Offre sous chiffre 89-386 à Annonces Suisses S.A., Sion.

A vendre, pour cause de décès, région Bas-Valais, alt. 900 m

### chalet 7 pièces plus grange et écurie

Facilement transformable. Avec environ 2500 m de terrain. Construction assez récente.

Tél. 025/71 14 54  
025/81 10 34  
\*36-425337

A vendre appartement résidentiel en ville de Sion, comprenant grande cuisine, 3 ch., spacieux séjour, cheminée française, salle de bains et WC séparés, balcon et garage. Convient pour cabinet médical, bureaux, etc. Ecrire sous chiffre P 36-900249 à Publicitas, 1951 Sion.

A vendre ou louer dans immeuble et quartier résidentiels à Sierre

A louer à l'année à Plan-Cerisier sur-Martigny

### appartement de 2 pièces

avec confort libre dès le 1er août.

Tél. 026/2 46 26  
\*36-400659

A vendre à Plan-Cerisier

### vignes

environ 300 m2

Prix à discuter.

Tél. 026/5 37 25  
le soir \*36-400656

A vendre à Martigny

### studio moderne

meublé ou non meublé

Tél. 026/2 31 13 36-2649

On cherche à acheter, région Vétroz-Conthey

### terrain à bâtir de 800 m2 environ

pour villa.

Faire offre sous chiffre P 36-301548 à Publicitas, 1951 Sion.

On cherche à louer à Martigny

### appartement de 2 1/2 pièces

Confort, ascenseur, pour le 1er septembre

Tél. 026/2 59 67 36-26675

### OFFRES ET DEMANDES D'EMPLOIS

Restaurant Au Caveau romain Massongex cherche

### une jeune sommelière

Entrée immédiate.

Tél. 025/71 37 21 36-100415

### Fabrique de tissus et couvertures à Sion, rue Sainte-Marguerite 17, cherche

### jeunes hommes suisses étrangers avec permis

Se présenter au bureau de l'entreprise. 36-26411

### secrétaire-téléphoniste

avec pratique.

Place à l'année. Entrée immédiate. Parlant si possible les langues.

### un chauffeur poids lourds

Place à l'année. Entrée immédiate. Parlant si possible les langues.

### une fille de maison

Faire offres avec prétentions de salaire à P.-H. Annen. Tél. 026/4 11 71 36-26684

### un menuisier qualifié

pour machines et établi.

Crettenand Frères Menuiserie, Riddes. Tél. 027/86 33 66 36-26682

Alpage du Valais central cherche pour la saison d'été 1979

### employés d'alpage

sachant traire.

Tél. 027/55 23 29 36-26697

### La clinique Saint-Amé à Saint-Maurice cherche

pour donner des cours de français deux heures trois fois par semaine.

Faire offres au 025/65 12 12. 36-26696

### professeur de français

pour donner des cours de français deux heures trois fois par semaine.

Faire offres au 025/65 12 12. 36-26696

### Café des Voyageurs, Riddes, passage, cherche

### une sommelière

pour le 1er juillet.

Gain et congés réguliers. Vie de famille. 36-26695

### La Tour de SuperCrans Montana-Vermala cherche

### commis de salle garçon ou fille d'office

Date d'entrée: 15 juin.

S'adresser à C. Bettex. Tél. 027/41 59 18 - 41 29 15 36-26594

### Médecin de Sion cherche

### une jeune fille ou dame

pour travail de maison. Nourrie. Logement indépendant. Congé le week-end.

Tél. 027/23 56 32 si possible le soir. 36-26585

L'agence immobilière G. Dubois Résidence de la Forêt 3962 Montana cherche pour le 1er octobre

### une secrétaire

bilingue et expérimentée.

Place à l'année. Travail indépendant.

Faire offres avec curriculum vitae et copie de certificat. 36-290

# ÉCOLE TAMÉ - SION



Commerce - Administration - Langues

Direction: Baptiste Premoselli

Imm. «Eden-Scex B», rue du Sex 21  
Tél. 027/23 23 05 ou 22 40 55 app.  
Non-réponse: Mayens-de-Riddes  
Tél. 027/86 38 47

COURS DE COMMERCE COMPLETS  
COURS D'ADMINISTRATION  
COURS DE SECRÉTARIAT ET DE STÉNOGRAPHIE (Sections pour débutants et élèves avancés) } 9-10 mois

Cours préparatoires aux examens d'apprentissage de commerce  
Cours préparatoires examens d'admission CFF, douanes, PTT-CCP  
Cours de langues étrangères français, allemand, anglais, italien } 6-10 mois

DIPLÔMES et CERTIFICATS de commerce, de secrétaire de sténodactylo, de langues

NOUVEAUX COURS

**10 septembre**

Demandez conditions et prospectus gratuits à la direction de l'école.

A louer à Sion, av. de Tourbillon

## appartement 2 pièces

Date d'entrée 1<sup>er</sup> août ou à convenir.

Agence immobilière Armand Favre  
Sion, tél. 027/22 34 64

36-207

A vendre à Bramois (Pont-de-Bramois)

## maison d'habitation

de 3 étages, comprenant 3 appartements de 3 pièces. Avec place de 350 m2 plus remise de 31 m2 avec place de 44 m2. Fr. 215 000.-

Agence immobilière Eggs & Cie, rue de Villa 1, 3960 Sierre.  
Tél. 027/55 33 55 de 14 à 17 heures

VERBIER

## Studio

Fr. 45 000.-  
Situation nord.  
Prix intéressant.  
Possibilité box.

Ecrire sous  
chiffre P 36-90208 à  
Publicitas, 1951 Sion.

Essen CR stéréo

drive-fi Center Blaupunkt.

Autoradio  
3 longueurs d'ondes  
L. M. U  
UKW stéréo  
Lecteur de cassettes  
stéréo  
Puissance de sortie  
2 x 5 watts  
Monté  
tout compris  
**Fr. 698.-**  
seulement  
(montage standard)

P. Guex  
Gd-St-Bernard 42 Edgar Nicolas  
1920 Martigny 1951 Sion  
026/2 20 06 027/23 22 62

BLAUPUNKT  
drive-fi  
Center.

Votre spécialiste  
autoradio

4.79.1.1.

## Pour tous vos problèmes de levage



Roule-palette/BT

Une seule maison

Machines de manutention  
Ascenseurs et monte-charge

**NEUWERTH & Cie S.A.**

Tél. 027/86 33 44 - 1917 Ardon

## Vos congélateurs à MAGRO MÉNAGER!

Congélateur bahut 220 litres****	<b>449.-</b>
385 litres****	<b>598.-</b>
Congélateur armoire 140 litres****	<b>458.-</b>
290 litres****	<b>668.-</b>
500 litres****	<b>1398.-</b>

et divers autres modèles de capacités différentes

Garantie, service après vente  
Livraison gratuite

Uvrier-Sion 027/31 28 53  
Roche (VD) 021/60 32 21

PARKING GRATUIT  
ESSENCE

**NIN D'INFORMATIONS**  
VOTRE JOURNAL

**J'achète**  
voitures accidentées récentes

**Je vends**  
voitures accidentées récentes + pièces d'occasions  
Willy Fournier  
Auto-secours  
sierrois  
027/55 24 24  
3960 Sierre

- cidre surfin de pommes choisies, légèrement alcoolique
- le plus vendu en Suisse
- une boisson naturelle, fraîche, désaltérante
- une saveur incomparable
- se boit à toute heure
- accompagne parfaitement tous les repas
- une boisson de classe qui plaira aussi à vos amis
- un ami à découvrir en gastronomie
- RITTERGOLD un vrai don de la nature

Un produit de thurella sa Bischofszell TG

# Un coup de soleil dans votre verre: le cidre

WIRZ

Tout l'été la pomme s'est gorgée de la force de la terre, de l'eau du ciel et de la chaleur vivifiante du soleil.

Puis est venue la cueillette et la pomme est partie à la rencontre de notre plaisir.



Les fruits sélectionnés pour faire le cidre ont été acheminés au pressoir. Broyés puis soumis à une rude pression, ils ont livré leur jus.

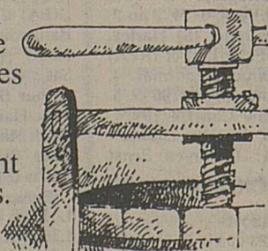


Longue attente, soins prévenants tout au long de la fermentation, enfin vient la révélation, la naissance du cidre.

Le Cidre Suisse, chargé d'un long passé, d'une belle tradition, est encore peu connu en Romandie pourtant terre gourmande.



Y avez-vous songé: le cidre est un vin, un vin de pommes. Les Normands en ont obtenu de grands crus; les Suisses aussi, mais jusqu'à présent ils sont restés discrets.



Le moment est venu de révéler cette boisson si désaltérante et qui accompagne avec tant d'esprit

petits régals et grands repas. Le cidre joyeux et sûr: joyeux par son petit clin d'œil d'alcool et sûr car il apaise la soif bien avant de troubler l'âme.

En famille ou avec vos amis, faites pour changer un repas à la normande, arrosé de cidre gouleyant.



Avec esprit il mettra en valeur poissons, viandes et fromages.

En doutez-vous? Alors utilisez ce coupon, puis jugez vous-même une fois reçue la bouteille de 3 dl de Cidre Suisse que nous vous enverrons gratuitement. Avec elle nous nous réjouissons de vous faire découvrir une nouvelle gamme de plaisirs.



**Bon de dégustation**  
J'aimerais goûter le cidre. Envoyez-moi la bouteille de dégustation gratuite (3 dl) à l'adresse suivante:

Nom/Prénom: \_\_\_\_\_ NF

Rue/No: \_\_\_\_\_

NPA/Localité: \_\_\_\_\_

Veillez coller ce bon sur une carte postale et l'envoyer à:  
Fruit-Union Suisse, Case postale,  
6300 Zug



**Décès de l'Italien Antonello**

L'Italien Corrado Antonello (28 ans) a été victime d'un accident mortel sur le circuit de Nurburgring pendant la «coupe Laverda», course disputée dans le cadre des «Huit heures pour motocyclettes». Antonello a quitté la piste après un virage au cours du premier tour. Le jeune coureur a succombé à ses blessures à l'hôpital.

Antonello est le 143<sup>e</sup> pilote victime d'un accident mortel sur le Nurburgring.

**Un circuit meurtrier**

Le coureur français Dominique Perret a fait une chute pendant la course des «Huit heures du Nurburgring», troisième manche du championnat d'Europe d'endurance. Il a subi une fracture d'une vertèbre lombaire.

Un autre coureur a été gravement blessé. Il s'agit de l'Allemand Klaus Koch. Il s'est fracturé le crâne et ses jours sont en danger.

La veille, l'Italien Corrado Antonello avait été mortellement blessé sur le circuit de l'Elbe pendant la course pour la coupe Laverda disputée en lever de rideau des «Huit heures du Nurburgring».

**10<sup>e</sup> victoire de Harry Everts**

Le Belge Harry Everts continue de dominer le championnat du monde des 125 cm<sup>3</sup>. Dans le Grand Prix de Tchécoslovaquie, à Dalecin, il a remporté les deux manches. Depuis le début de la saison, en douze courses, il n'a été battu que deux fois. Il a terminé deuxième et troisième dans le Grand Prix d'Italie. Les résultats du GP de Tchécoslovaquie:

**Première manche:** 1. Harry Everts (Be) Suzuki. 2. Matti Autio (Fin) Suzuki. 3. Gaston Rahier (Be) Yamaha. 4. Akira Watanabe (Jap) Suzuki. 5. Mauro Miele (It) KTM. 6. Michele Rinaldi (It) TGM. **Deuxième manche:** 1. Everts. 2. Autio. 3. Rahier. 4. Miele. 5. Corrado Maddi (It) Aprilia. 6. Rinaldi. **Classement du championnat du monde:** 1. Everts 172 points. 2. Watanabe 142. 3. Autio 91. 4. Rahier 64. 5. Rinaldi 33 points.

**Grogg contraint deux fois à l'abandon**

Tenant du titre, le Suisse Robert Grogg a abandonné dans les deux manches du Grand Prix de Belgique, comptant pour le championnat d'Europe des side-cars et disputé à Tremolo-Betekom. Il rétrograde ainsi à la sixième place du classement provisoire du championnat. Les grands triomphateurs de la journée ont été les Hollandais Den Biggelaar-Van der Bijl, vainqueurs de la deuxième manche après avoir pris la deuxième place de la première. Résultats du GP de Belgique:

**Première manche:** 1. Van der Laan-Van Vliet (Ho). 2. Den Biggelaar-Van der Bijl (Ho). 3. Böhler-Büsser (RFA-S). 4. Bollhalder-Bollhalder (S). 5. Van Heugten-Kiggen (Ho). 6. Fox-Cooper (GB). **Puis 13. Klausner-Frei (S).** **Deuxième manche:** 1. Den Biggelaar. 2. Van Bellinghen-D'Hollander (Be). 3. Bollhalder. 4. Van der Laan. 5. Schneider-Frösi (Aut). 6. Bens-De Wild (Ho). **Classement du championnat d'Europe après 8 manches:** 1. Van Bellinghen 54 points. 2. Van der Laan 53. 3. Bollhalder 49. 4. Van Heugten 46. 5. Den Biggelaar. 6. Grogg-Husser (S) 40.

**PATINAGE ARTISTIQUE**

**Assemblée de l'Union suisse**

Au cours de leur assemblée générale, à Berne, les délégués de l'Union suisse de patinage, pour tenter de couvrir le déficit de Fr. 10 000.— prévu au budget pour l'année prochaine, ont voté une augmentation du prix de la licence (de Fr. 10.— à Fr. 20.—). Ils ont en revanche refusé une augmentation de la cotisation.

Un nouveau président de la commission technique a été élu en la personne de Maurice Maillard (Bâle). Enfin, les champions suisses de patinage artistique ont été attribués à Berne. Ils auront lieu du 7 au 9 décembre 1979. Pour le patinage de vitesse, aucune date n'a pu être trouvée.

● **BASKETBALL.** - Finale pour la 1<sup>re</sup> place: Pagnossin Gorizia - Sélection olympique tchécoslovaque 106-103. - Finale pour la 3<sup>e</sup> place: Sélection genevoise - Tunisie 105-92.

**FOOTBALL**

● **HONGRIE.** - Championnat de 1<sup>re</sup> division: Ferencvaros Budapest - SC Csepel 3-3; Dunaujvaros - Videoton Szekesfehervar 2-3; BTC Salgotarjan - Bekescsaba 1-1; Vasas Budapest - Izzo Vasas Budapest 4-1; Raba Eto Gyoe - VTK Diosgyoe 2-1; Mav Eleore Szekesfehervar - MTK VM Budapest, arrêté à la suite d'un orage; TE Zalaegerszeg - Dozsa Ujpest Budapest 3-3; Haladas Stombathely - Banyasz Tatabanya 0-1; Honved Budapest - Dozsa Pecs 1-0. - **Classement final après 34 tours:** 1. Dozsa Ujpest Budapest 52 p. (84-38); 2. Ferencvaros Budapest 47 (75-44); 3. VTK Diosgyoe 44 (60-37); 4. Vasas Budapest 42 (62-49).

**MOTOCYCLISME**

**Le Grand Prix de Yougoslavie à Rijeka**

**Démonstration de Kenny Roberts**

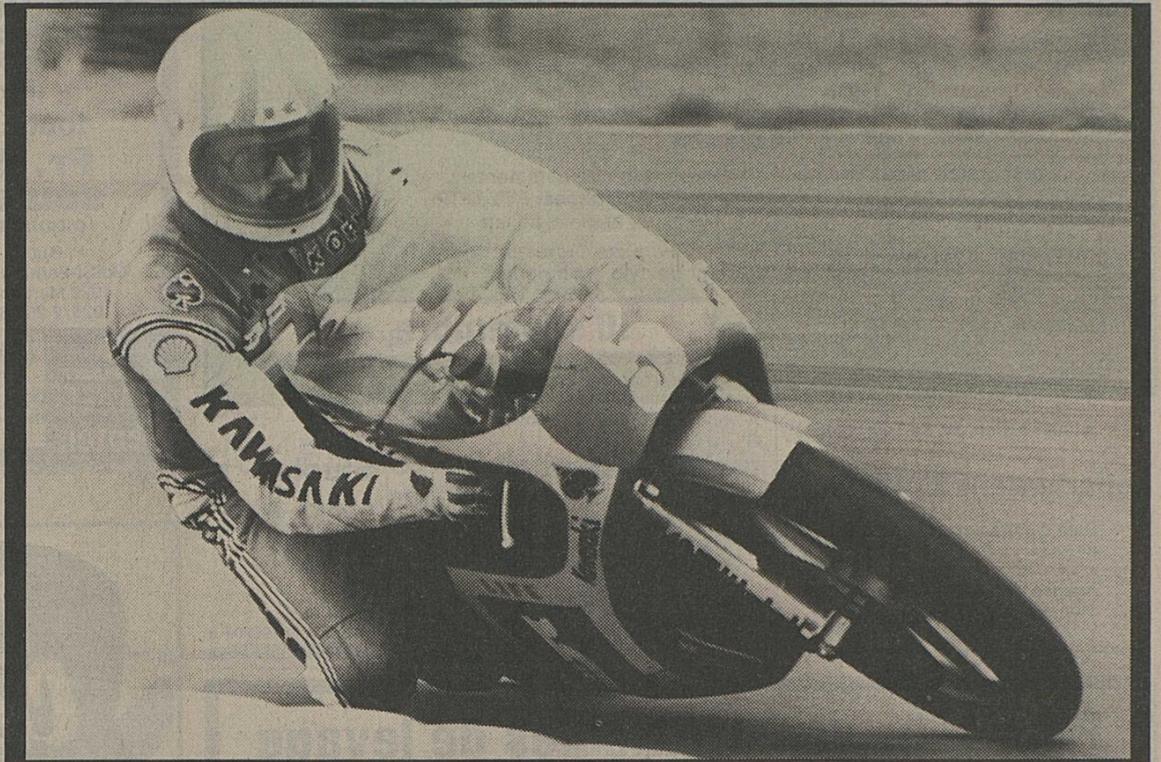
L'Américain Kenny Roberts a fait une nouvelle démonstration de son talent dans l'épreuve des 500 cm<sup>3</sup> du Grand Prix de Yougoslavie, disputé sur le nouveau circuit de Rijeka. Il s'est imposé de façon indiscutable devant l'Italien Virgino Ferrari, après avoir établi un nouveau record absolu du tour à la moyenne de 158 km 141.

En 50 cm<sup>3</sup>, il ne s'est trouvé que l'Italien Eugenio Lazzarini pour devancer le Suisse Rolf Blatter qui, au classement provisoire du championnat du monde, ne compte que trois points de retard sur son vainqueur. En 125, l'Espagnol Angel Nieto a obtenu sa sixième victoire en six courses. Stefan Dörflinger (3<sup>e</sup>) et Bruno Kneubühler (5<sup>e</sup>) ont une fois de plus terminé aux places d'honneur.

En 250 cm<sup>3</sup>, le tenant du titre, le Sud-Africain Kork Ballington, a dû se contenter de la 4<sup>e</sup> place d'une course remportée par l'Italien Graziano Rossi. Mais il a rétabli la situation en dominant la catégorie des 350 cm<sup>3</sup>. Champion du monde dans les deux catégories, il reste leader tant en 250 qu'en 350 cm<sup>3</sup>. Dans cette dernière catégorie, Roland Freymond et Michel Fruttschi ont tous deux terminé «dans les points» du championnat du monde, confirmant leur régularité au plus haut échelon.

**CLASSEMENT**

**50 cm<sup>3</sup>:** 1. Eugenio Lazzarini (It), Kreidler, 20 tours (84 km) en 38'54"57 (128,568); 2. Rolf Blatter (S), Kreidler, 39'00"52; 3. Hagen Klein (RFA), Hess, 39'19"23; 4. Gerhard Waibel (RFA), Kreidler; 5. Ricardo Tormo (Esp), Bultaco; 6. Joaquin Gali (Esp) Derbi. - **Classement du championnat du monde:** 1. Lazzarini 45; 2. Blatter 42; 3. Waibel 31. **Puis:** Stefan Dörflinger (S), Kreidler, 6. **125 cm<sup>3</sup>:** 1. Angel Nieto (Esp), Minarelli, 25 tours (105 km) en 44'30"91 (140,427); 2. Thierry Espie (Fr), Motobecane, 44'31"06; 3. Dörflinger, Morbidelli, 44'41"85; 4. August Auinger (Aut), Morbidelli; 5. Bruno Kneubühler (S), Morbidelli; 6. Matti Kin-



Ballington, vainqueur en 350 cm<sup>3</sup>, à Rijeka.

Photo Jonzier

nunen (Fin), Morbidelli. - **Classement du championnat du monde:** 1. Nieto 90; 2. Espie 48; 3. Hans Müller (S), Morbidelli et Maurizio Massimiani (It), Morbidelli 25. **Puis:** Kneubühler 15; Dörflinger 13; Blatter 4.

**250 cm<sup>3</sup>:** 1. Graziano Rossi (It), Morbidelli, 27 tours (113 km) en 45'23"9 (148,757); 2. Gregg Hansford (Aus), Kawasaki, 45'29"61; 3. Patrick Fernandez (Fr), Yamaha, 45'35"04; 4. Kork Ballington (AS), Kawasaki; 5. Edi Stöllinger (Aut), Kawasaki; 6. Anton Mang (RFA), Kawasaki. - **Classement du championnat du**

**monde:** 1. Ballington 65; 2. Randy Mamola (EU), Yamaha, 34; 3. Hansford 33. **Puis:** Müller 4.

**350 cm<sup>3</sup>:** 1. Ballington, Kawasaki, 30 tours (126 km) en 49'09"08 (152,667); 2. Pekka Nurmi (Fin), Yamaha, 49'56"84; 3. Sadao Asami (Jap), Yamaha, 49'57"24; 4. Fernandez, Yamaha; 5. Richard Hubin (Be), Yamaha; 6. Mang; 7. Roland Freymond (S), Yamaha; 8. Michel Fruttschi (S), Yamaha. - **Classement du championnat du monde:** 1. Ballington 61; 2. Fernandez 41; 3. Mang 35. **Puis:** 5. Fruttschi 31; Freymond 9.

**500 cm<sup>3</sup>:** 1. Kenny Roberts (EU), Yamaha, 51'27"28 (Moyenne 155,555); 2. Virgino Ferrari (It), Suzuki, 51'30"70; 3. Franco Uncini (It), Suzuki, 52'09"72; 4. Will Hartog (Ho), Suzuki, 52'09"86; 5. Boet Dulmen (Ho), Suzuki, 52'14"31; 6. Michel Rougerie (Fr), Yamaha, à un tour; 7. Christian Sarron (Fr); 8. Carlo Perugini (It); 9. Steve Parrish (GB); 10. Max Wiener (Aut). - **Classement du championnat du monde:** 1. Roberts 72; 2. Ferrari 66; 3. Hartog 45; 4. Tom Herron (GB) 28; 5. Franco Uncini (It) 24; 6. Barry Sheene (GB) 23.

**Auto: la pluie pour le slalom national de Romont**

**FREDY AMWEG: COMME PRÉVU!**

Comme prévu, Fredy Amweg (Ammerswil) a obtenu le meilleur temps de la journée lors du slalom national de Romont, qui s'est disputé sur une route mouillée et devant 2000 spectateurs. Les résultats:

**Trophée Ford.** - 1. Pierre-André Lombardi (Leysin), Lola, 2'39"70. 2. Eric Wagnières (Leysin), Lola, 2'41"66.

**Tourisme de série.** - 1300: 1. Peter Hitz (Bienne) Simca Rallye 3, 2'38"56. 2. Stephan Wyss (Aesch), Simca Rallye 3, 2'39"48. **1301-1600:** 1. Pierre Schmid (Fribourg) Scirocco, 2'43"45. 2. Eugen Lehner (Wil), VW Golf GTI, 2'43"48. **1601-2000:** 1. Georg Eggenberger (Buchs), Opel Kadett GTE, 2'35"42. 2. Edi Kobelt (Ebnat Kappel), Opel Kadett, 2'36"04. **Plus de 2000:** 1. Hans Egenter (Muri), Camaro, 2'39"86.

**Grand tourisme de série.** - 1. Willi Spavetti (Chietres), Porsche Carrera, 2'31"31. 2. Jean-Paul Beaud (Chêne Bougeries), Porsche Carrera, 2'39"56.

**Tourisme 1300.** - 1. Herbert Furrer (Wald) Simca Rischder, 2'33"35. 2. Alfred Lattmann (Elgg), Datsun Cherry, 2'43"54. **1301-1600:** 1. Marc Nusbaumer (Courrendlin), VW Golf Nasa 2'34"34. 2. Kurt Kellenberger (Aut) BMW 328 2'35"60.

**Grand tourisme.** - 1. Enzo Calderrari (Latrigen), Porsche, 2'24"08. 2. Willy Wäber, (Bière), Porsche Carrera, 2'33"57.

**Productions spéciales:** 1. Claude Jeanneret (Vevey) BMW Heidegg, 2'26"89. 2. Michel Rudaz (Sion), Renault Alpine, 2'45"68.

**Course bi-places:** 1. Jean-Pierre Savoy (Attalens) Grac Ford, 2'35"33.

**Courses, série 2:** 1. Martin Schmucki (Hinwil), Horag Has 6, 2'33"69. 2. Roland

Dupasquier (Bulle) Lola Mader, 2'38"72. **Série 3:** 1. Luis Maulini (Verbier), Ralt Toyota, 2'18"97. 2. Rolf Egger (Fribourg) Chevron Jesa F3, 2'19"38. **Série 5:** 1. Fredy Amweg (Ammerswil), Martini Heidegg, 2'16"14. 2. Ami Guinchard (Gran-Lancy) March BMW, 2'20"36.

**Groupe 1 national.** - **Tourisme de série, jusqu'à 1150 cm<sup>3</sup>:** 1. Heinz Wirz (Berne) Fiat 128, 2'53"47. **De 1151 à 1300 cm<sup>3</sup>:** 1. Edi Migliarina (Studen) Atlas Simca, 2'42"46. **De 1301 à 1600 cm<sup>3</sup>:** 1. Hanspeter Vogel (Kronbühl) VW Golf, 2'39"47. 2. Philippe Camandona (Lausanne) Audi, 2'40"87. **De 1601 à 2000 cm<sup>3</sup>:** 1. Jacques Binder (Choulex) Triumph, 2'39"40.

**Groupe 2 national.** - **Tourisme, jusqu'à 1300 cm<sup>3</sup>:** 1. Gérard Gurtner (Develier) Audi, 2'36"22. **De 1301 à 1600 cm<sup>3</sup>:** 1. J. Kellenberger (Wollhausen) BMW, 2'47"68. 2. Pierre Simone (Riddes) 2'53"58. **De 1601 à 2000 cm<sup>3</sup>:** 1. Georges Aymon (Ayent) BMW, 2'43"23.

**Groupe 3 national.** - **Grand tourisme de série, jusqu'à 1600 cm<sup>3</sup>:** 1. J.-D. Murisier (Orsières) Renault Alpine, 2'37"56. **De 1601 à 3000 cm<sup>3</sup>:** 1. Bruno Bleiker (Walisellen), Porsche Carrera, 2'40"68. **Plus de 3000 cm<sup>3</sup>:** 1. Rolf Meyer (Davos) Porsche Turbo, 2'50"88.

**Groupe 4 national.** - **Grand tourisme:** 1. Robert Arn (Montblesson) Renault Alpine, 2'43"53.

**Groupe 6 national.** - **Course bi-places:** 1. J.-L. Fleury (Charmoille) Audivision, 2'49"77.

**Groupe national 7-8.** - **Course série 1 + 2:** 1. H.-P. Gafner (Schwendibach) Lola Su, 2'32"50. 2. Anton Bächler (Fribourg) Hampe, 2'34"85. **Puis 5. Dominique Largey (Grône) Super Renault 2'43"05. Course série 3:** 1. Peter Hartmann (Aesch) Chevron, 2'27"13. 2. J.-P. Lebet (Chexbres) March 753, 2'28"68. **Puis 5. Roger Rey (Sierre) March 2'48". Coupe VW Golf:** 1. Guido Schnell (Röschenz) Alpina Golf, 2'50"97.

**Hippisme: le CSIO d'Aix-la-Chapelle**

**Gabathuler encore en évidence**

Le Suisse Walter Gabathuler s'est une nouvelle fois mis en évidence dans le cadre du CSIO d'Aix-la-Chapelle. Montant son irlandais de 11 ans «Harley», il a pris la deuxième place du grand prix, ne s'inclinant que dans le barrage, et pour six dixièmes de seconde seulement, devant l'Allemand Paul Schockemöhle et «El Paso». Le succès de Schockemöhle a surpris. Son cheval avait dû être soigné par le vétérinaire samedi et l'on pouvait penser qu'il devrait déclarer forfait. Il avait pourtant retrouvé tous ses moyens dimanche puisqu'il fut le seul, avec «Harley», à réussir le sans faute dans les deux manches du parcours normal et dans les deux barrages. Le classement:

**Grand Prix d'Aix-la-Chapelle (deux manches et deux barrages):** 1. Paul Schockemöhle (RFA) El Paso, 0/24"2 au 2<sup>e</sup> barrage. 2. Walter Gabathuler (S) Harley, 0/24"8 au 2<sup>e</sup> barrage. 3. Peter Luther (RFA) Livius, 0,5/225"5 au parcours normal. 4. Eddie Macken (Irl) Boomerang 4/196"5. 5. Malcolm Pyrah (GB) Law Court 4/199"4. **Epreuve de saut, «La dernière chance»** barème A avec chrono: 1. Jürgen Ernst

(RFA) Lustig, 0/56"3. 2. Jan Kowalczyk (Pol) Artemor, 0/58"5. 3. Fritz Ligges (RFA) Goya, 0/58"7. 4. Gilles Bertran de Ballanda (Fr) Fil d'Argent, 0/59"8. 5. Johan Heins (Hol) Daphne, 0/60"7. 6. Bohdan Sasjaworski (Pol) Bremen, 0/61". **Puis:** Arthur Blickenstorfer (S) Hendrik, 0/64"4. Max Hauri (S), Collooney Duster, 0/65"2. Kurt Mäder (S) Abraxon, 4/69", Gerhard Etter (S) The Ramrod, 4/74"8, Thomas Fuchs (S) Be Good, 8/74"8.

**Epreuve de dressage, grand prix spécial:** 1. Uwe Schultenbaumer (RFA) Slibovitz, 1.365. 2. Harry Boldt (RFA) Woyceck, 1.301. 3. Uew Sauer (RFA) Hirtentraum, 1.263. 4. Klaus Balkenhol (RFA) Rabauke, 1.248. 5. Cynthia Neale (Can) Martyr, 1.213. 6. Gabriela Grillo (RFA) Ultimo, 1.196.

**Grand prix A:** 1. Hans Rüben (RFA) Metropolis, 1.290. 2. Harry Boldt (RFA), Lido et Uew Sauer (RFA) Donna, 1.214.

Libre: 1. Hans Rüben (RFA) Metropolis et Christine Stückelberger (S) Camera, 525. 3. Dominique d'Esme (Fr) Carioca, 503.



A chaque jour ses satisfactions pour Walter Gabathuler et Harley. Photo Bild + News

**AUTOMOBILISME**

**Les courses à l'étranger**

● **PERGUSA.** - 7<sup>e</sup> manche du championnat d'Europe de formule 3: 1. Pier-Carlo Ghinzani (It), March Alfa, 20 tours en 34'53"05 (moyenne 170,241); 2. Piero Necchi (It), March Toyota 34'59"; 3. Michel Belekemolen (Ho), March Toyota 35'02"01; 4. Michele Alboreto (It), March Toyota 35'16"07; 5. Mauro Baldi (It), March Toyota 35'19"02.

● **ANTIBES.** - Bernard Béguin et son coéquipier Laine, sur Porsche Carrera, ont remporté le 14<sup>e</sup> Rallye d'Antibes devant l'équipage féminin Mouton-Deconconi (Fiat Abarth 131).

L'édition 79 du rallye a été très éprouvante pour les mécaniques, 37 équipages sur 123 ayant terminé l'épreuve, longue de 1500 km.

**ATHLETISME**

**Kratschmer le roi du décathlon**

L'Allemand de l'Ouest Guido Kratschmer a remporté pour la cinquième année consécutive le titre de champion de la République fédérale allemande de décathlon, avec un total de 8484 points, à Frefeld.

Kratschmer a ainsi réalisé la meilleure performance mondiale de l'année. Il n'a manqué que de 14 points le record d'Europe qu'il détient avec 8498 points. L'ancienne meilleure performance de l'année avait été réalisée par le Français Thierry Dubois avec 8161 points.

● Sebastian Coe, médaille de bronze aux championnats d'Europe de Prague, a réalisé 1'46"30 sur 800 m, au cours des championnats du nord de l'Angleterre, à Streford (Lancashire).

**Double britannique à Chaumont**

En l'absence du leader du classement intermédiaire de la coupe d'Europe, Stefan Soler, la course de côte Cressier-Chaumont a donné lieu à un double britannique.

Lee Presland et Bob Harrison ont devancé les Suisses Daniel Fischer et Colombo Tramonti.

Sur un parcours de 13 km pour une dénivellation de 750 m, 257 coureurs étaient engagés.

Résultats: Manche de la coupe d'Europe de montagne, Cressier - Chaumont (13 km/750 m de déni.): 1. Lee Presland (GB) 52'12"; 2. Bob Harrison (GB) 53'29"; 3. Daniel Fischer (S) 53'43"; 4. Colombo Tramonti (S) 54'; 5. Dominique Nallrad (FR) 54'34"; 6. Michel Marchon (S) 55'. Juniors: 1. André Lenta (FR) 56'30"; 2. Fredy Riemensberger (S) 57'12". Dames: 1. Helen Leuenberger (S) 1 h. 10'55".

**L'Américain James Sanford nouveau prodige du sprint mondial**

James Sanford, en établissant la meilleure performance mondiale de l'année sur 100 m en 10'07", a été la grande révélation de la deuxième journée des championnats des Etats-Unis qui se sont poursuivis à Walnut, en Californie.

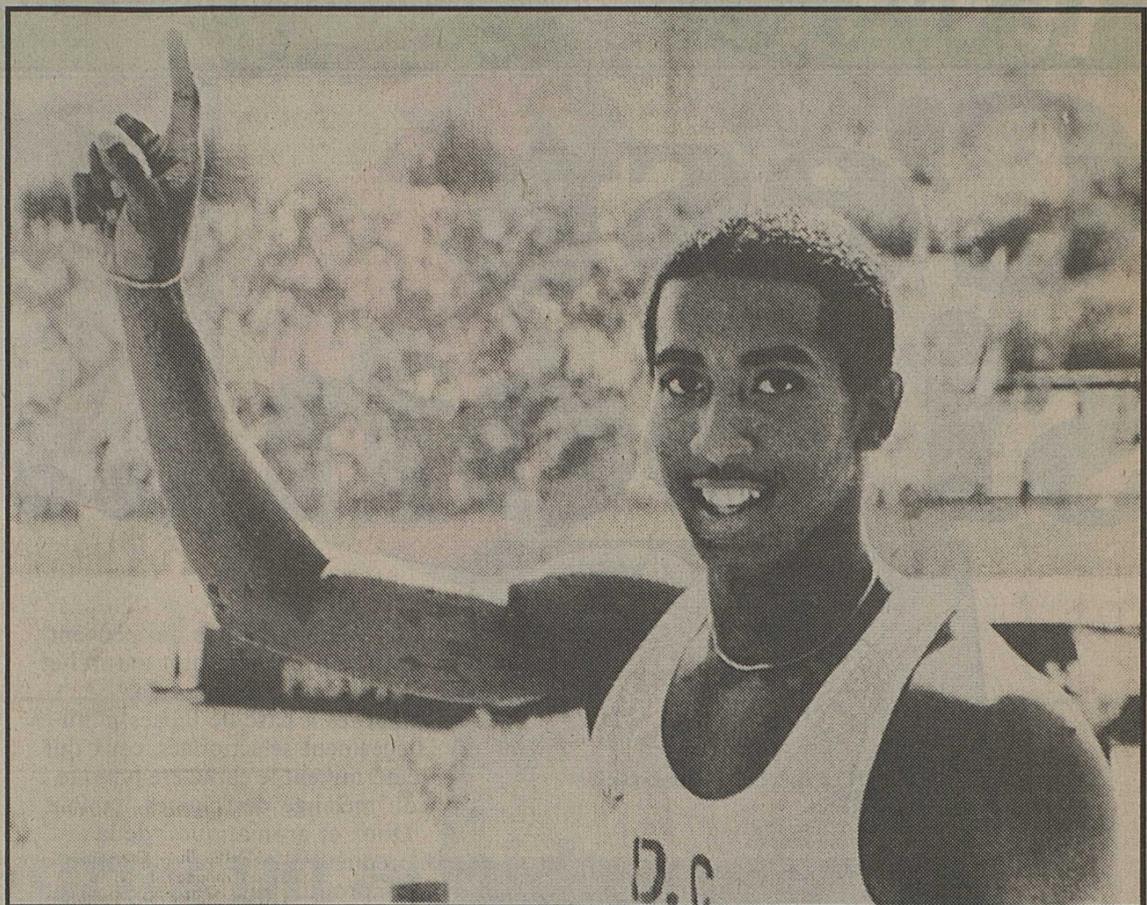
Magnifique athlète noir, Sanford (21 ans) étudiant à l'université de la Californie du Sud, avait déjà annoncé la couleur en remportant avec une facilité dérisoire sa demi-finale en 10'12. Quatre-vingt dix minutes plus tard, il s'alignait au départ de la finale confiant et décontracté. Sanford se catapultait littéralement de son starting-block, et la cause était tout de suite entendue car, sans jamais être inquiété, il triomphait avec une aisance stupéfiante d'Harvey Glance, son suivant immédiat, crédité de 10'15.

A signaler que trois des meilleurs sprinters américains, Clancy Edwards, Houston McTear et Steve Williams avaient tous été éliminés en demi-finales.

Plusieurs autres très bonnes performances ont été réalisées au cours de cette deuxième journée.

D'abord Renaldo Nehemiah, qui s'est adjugé son deuxième titre consécutif national en enlevant de belle façon le 110 m haies en 13'19, troisième performance mondiale de tous les temps. Le sensationnel hurdler de Scotch Plains (New Jersey) qui détient le record du monde en 13", compte également un 13'16, réalisé en avril dernier. Bien qu'il ait fait tomber quatre haies, Nehemiah a laissé le deuxième, Dedy Cooper, loin derrière en 13'46.

Le disque a vu la victoire de Mac Wilkins qui a lancé à 70 m 66, meilleure performance mondiale de la saison et la troisième de tous les temps. Le champion olympique 1976 et



Renaldo Nehemiah a profité, lui aussi, de ces championnats pour signer un nouvel exploit sur 110 m haies. Téléphoto UPI

ancien recordman mondial que l'on disait à court de forme, s'est situé à seulement 50 cm du record du monde de l'Allemand de l'Est Wolfgang Schmidt.

ancien recordman mondial que l'on disait à court de forme, s'est situé à seulement 50 cm du record du monde de l'Allemand de l'Est Wolfgang Schmidt.

**Résultats des finales de la seconde journée:**

**HOMMES. - 100 m:** 1. James Sanford, 10'07 (meilleure performance mondiale de l'année); 2. Harvey Glance, 10'15; 3. Emmitt King, 10'16; 4. Steve Riddick, 10'19; 5. Don Coleman, 10'35. **5000 m:** 1. Matt Centrowitz, 13'40'8; 2. Wilson Waigwa (Ken) 13'42'1; 3. Herb Lindsay, 13'42'5. **110 m haies:** 1. Renaldo Nehemiah, 13'19; 2. Dedy Cooper, 13'46; 3. Charles Foster, 13'59; 4. Kan Oliver, 13'68; 5. Carl Florant, 13'72; **Hauteur:** 1. Franklin Jacobs, 2 m 26; 2. Benn Fields, 2 m 26; 3. Reynaldo Brown, 2 m 20; 4. Mike Lattany, 2 m 20; 5. Bruce

McDaniel, 2 m 20. **Longueur:** 1. Larry Myricks, 8 m 28 (vent favorable); 2. Carl Lewis, 8 m 09; 3. Randy Williams, 8 m 05. **Disque:** 1. Mac Wilkins, 70 m 66 (meilleure performance mondiale de l'année); 2. Ken Stadel, 69 m 26; 3. Knut Hjeltnes (Nor) 68 m 90; 4. Jon Powell, 67 m 34; 5. Al Erter, 66 m 34. **Marteau:** 1. Scott Neilson (Can) 72 m 06; 2. Boris Djerassi, 68 m 74. **5 km marche:** 1. Don O'Connor, 21'46'6; 2. Peter Timmons, 22'17'6.

**FEMMES. - 100 m:** 1. Evelyn Ashford, 11'01 (vent fav. 2.01 m/sec); 2. Brenda Morehead, 11'13; 3. Chandra Cheeseborough, 11'33. **100 m haies:** 1. Deby Laplante, 12'86 (nouveau record des Etats-Unis); 2. Candy Young, 12'95; 3. Stephanie Hightower, 13'09. **Disque:** 1. Lynne Winbiger, 57 m 74; 2. Lorna Griffin, 56 m. **Poids:** 1. Maren Seidler, 19 m 08 (nouveau record des EU); 2. Ann Turbyne, 17 m.

**Le Tour d'Hérémence à Albrecht Moser**

Battu, il y a une semaine, lors du Mémorial Maurice-Coquoz à Saint-Maurice, le Bernois Albrecht Moser a corrigé le tir, hier matin, à Hérémence où il s'est imposé pour la deuxième année consécutive. Dans la foulée du Britannique Gordon Thompson jusqu'à quelques kilomètres de l'arrivée, Albrecht Moser a mis à profit son allonge sur le long plat qui précède le village d'Hérémence pour se porter tout d'abord à la hauteur de



Albrecht Moser, vainqueur pour la deuxième année consécutive à Hérémence. (Photo NF)

son adversaire direct avant de le lâcher irrésistiblement à deux kilomètres de l'arrivée. Le Bernois s'est imposé dans le temps record de 34'56" - l'ancien record lui appartenait déjà en 35'28" - laissant son suivant immédiat à 28 secondes.

Derrière ce duo, principal animateur de ce 3<sup>e</sup> Tour d'Hérémence, l'incertitude a également duré très longtemps entre les deux Valaisans Ulysse Perren et Michel Sepey et le Genevois Werner Niklès. Ce dernier, à l'image d'Albrecht Moser, a également mis à profit le plat des ultimes kilomètres du parcours, qui en comptait dix au total, pour surgir de l'arrière et surprendre les deux athlètes valaisans. Le Sierrois Ulysse Perren, dont le retour en forme est évident, a ainsi dû se contenter de la 4<sup>e</sup> place à 1'35" de Moser et le « local » Michel Sepey, sans doute tendu par l'importance de l'enjeu, de la 5<sup>e</sup> à 2'04".

Dans les autres catégories, il faut souligner la très belle victoire de Bernard Crottaz chez les vétérans (7<sup>e</sup> temps absolu) et celle de Gilbert Lange chez les juniors. Plus de 150 coureurs ont participé à cette épreuve organisée à la perfection par le Ski-Club Hérémencia.

**Principaux résultats:**

**DAMES. - 1.** Moser Marijke, Münchenbuchsee, 43'50". 2. Chillier Monique, CA Marly, 55'30". **ELITE. - 1.** Moser Albrecht, Münchenbuchsee, 34'56". 2. Thompson Gordon, Savièse, 35'24". 3. Niklès Werner, Genève, 36'17". 4. Perren Ulysse, CA Sierre, 36'31". 5. Sepey Michel, Hérémence, 37'00". 6. Farquet Pierre-Alain, SFG Saint-Maurice, 37'21". 7. Clivaz Nicolas, GS Chermignon, 38'15". 8. Luyet Rémy, CA Sion, 38'45". 9. Michellod Patrice, CA Sierre, 38'46". 10. Bagnoud Jean-Victor, SFG Saint-Maurice, 39'42". **VÉTÉRANS. - 1.** Crottaz Bernard, CA Sierre, 37'40". 2. Rappaz René, SFG Saint-Maurice, 37'50". 3. Reynard Basile, Savièse, 40'07". 4. Bellon Octave, Troistorrents, 40'26". 5. Antille Claude, CA Sierre, 40'35". **POPULAIRES. - 1.** Crettenand André, Iséables, 39'36". 2. Avanthay Philippe, Champéry, 41'18". 3. Gay Raymond, SFG Saint-Maurice, 41'27". 4. Forestier Pierre-André, Bex, 42'17". 5. Ebener Jacques, Bramois, 42'32". **JUNIORS. - 1.** Lange Gilbert, Troistorrents, 40'04". 2. Carron Christophe, Fully, 41'19". 3. Frossard Raphy, SC Bellevue, 43'18". 4. Bruchez Bernard, SC Grand-Combin, 46'59". 5. Mayoraz Stéphane, Hérémence, 47'20". **CADETTES B (2,100 km):** 1. Bähler Jacqueline, CA Aiglon, 9'08". 2. Cordonnier Sandra, Montana, 9'42". 3. Bovier Christine, Hérémence, 10'03". **CADETS B (2,100 km):** 1. Guntern Pierre, Nendaz, 7'04". 2. Bovier Marco, SFG Mâche, 7'21". 3. Koller Stéphane, CA Aiglon, 7'39". 4. Zufferey Jean-Jacques, CA Sierre, 7'42". 5. Venzi Christian, CA Sierre, 7'52". **CADETTES A (2,100 km):** 1. Sepey Marie-Lucie, AVGF Mâche, 8'14". 2. Bähler Daniela, CA Aiglon, 9'36". 3. Lange Patricia, Troistorrents, 10'00". **CADETS A (2,100 km):** 1. Menetrey Olivier, SFG Uvrier, 7'02". 2. Cantavalli Antonio, Bex, 7'45". 3. Dayer Laurent, Hérémence, 8'08". **DAMES (2,100 km):** 1. Sierro Rose, Vétroz, 10'56". **ECOLIÈRES C (1,200 km):** 1. Bellon Martine, Troistorrents, 5'02". 2. Martenet San-

dra, Troistorrents, 5'29". 3. Comby Michèle, CA Sierre, 5'53". 4. Brouyère Magali, CA Sion, 5'54". 5. Dayer Maryline, Hérémence, 6'31". **ECOLIÈRES C (1,200 km):** 1. Sierro Alain, Hérémence, 4'59". 2. Cordonnier Cédric, Montana, 5'08". 3. Guntern Jean-François, Nendaz, 5'16". 4. Volpi Marco, CA Sierre, 5'23". 5. Gaspoz José, Saint-Martin, 5'24". **ECOLIÈRES B (2,100 km):** 1. Michellod Nadine, SC Ovornnaz, 9'08". 2. Sierro Maryvonne, Hérémence, 9'44". 3. Sepey Françoise, Hérémence, 10'11". 4. Comby Patricia, CA Sierre, 10'46". 5. Sierro Rose-Marie, Hérémence, 10'53". **ECOLIÈRES B (2,100 km):** 1. Brouyère Laurent, CA Sion, 7'50". 2. Martenet Nicolas, Troistorrents, 7'55". 3. De Angelis Gianfranco, CA Sierre, 8'00". 4. Venzi Laurent, CA Sierre, 8'11". 5. Meylan Pascal, CA Sierre, 8'13". **ECOLIÈRES A (2,100 km):** 1. Bellon Valérie, Troistorrents, 8'25". 2. Bähler Isabelle, CA Aiglon, 10'16". **ECOLIÈRES A (2,100 km):** 1. Comina Didier, CA Sierre, 8'01". 2. Bähler Pascal, CA Aiglon, 8'17". 3. Bovier Stéphane, SFG Mâche, 8'41". 4. Luisier Pascal, SC Ovornnaz, 8'43". 5. Theytaz Daniel, Sion, 8'54".

**L'Eire en coupe d'Europe à Genève**

Le huitième participant à la demi-finale de la coupe d'Europe de Genève (30 juin - 1<sup>er</sup> juillet) est connu. Il s'agit de l'Eire, qui a pris la troisième place de l'éliminatoire disputée à Luxembourg et qui sera en lice au stade de Champel avec la RDA, la Finlande, la France, la Hollande, la Yougoslavie, l'Espagne et la Suisse. A Luxembourg, les Irlandais n'ont remporté que trois épreuves: le 800 m. avec Ray Flynn en 1'49"6, le 1500 m avec le champion d'Europe en salle Eamon Coghlan en 3'41"86 et le marteau avec Sean Eagan (66 m 46, record national). Classement de l'éliminatoire: 1. Portugal 74 p.; 2. Danemark 65,5; 3. Eire 54; 4. Luxembourg 53,5; 5. Islande 51.

Le Portugal participera à la demi-finale de Malmoe et le Danemark à celle de Lüdenscheid. Le Luxembourg et l'Islande sont éliminés.

**Succès de Gysin à Colmar**

A Colmar (Alsace), sur une piste dure et par un léger vent, Rolf Gysin (Liestal) a remporté fort nettement une course sur invitation. Le Suisse a couvert le 800 m en 1'50".

**Exploit de Wells**

Allan Wells, médaille d'or du 200 m aux Jeux du Commonwealth l'an dernier, a couru un 100 m en 10" - meilleur temps jamais enregistré en Grande-Bretagne - au cours des championnats d'Ecosse, au stade de Grangemouth. Mais ce temps ne pourra être homologué, l'Ecossois ayant bénéficié d'un vent favorable de 6,8 m/s.

**Championnats suisses interclubs Peter Muster à nouveau battu!**

Le LC Zurich, la ST Berne et la GG Berne se sont qualifiés une fois de plus pour la finale du championnat suisse interclubs, qui aura lieu le 25 août. Sous la pluie et dans le froid, ces trois clubs ont gagné, comme prévu, leur éliminatoire. Malgré les conditions difficiles, quelques bonnes performances ont été enregistrées. On notera en particulier qu'à Zurich, Urs Gisler, crédité de 20'8 sur 200 m au chronométrage manuel (le chronométrage électrique est tombé en panne) a battu pour la deuxième fois de la saison Peter Muster, le médaillé de Prague. Par ailleurs, Félix Böhni a franchi 5 mètres à la perche alors qu'à Bâle, Markus Ryffel a établi une meilleure performance de la saison sur 1500 mètres en 3'41"49.

Chez les dames, le LC Zurich, 13 fois vainqueur, le LV Winterthour et TV Unterstrass Zurich, quatrième l'an dernier, ont obtenu leur billet pour la finale. Le LC Brühl Saint-Gall, troisième l'an dernier, était privé de Edith Anderes et de Carla Wachter, ce qui lui a sans doute coûté sa qualification.

Opposé au LC von Stein Baden et au LV Wettingen-Baden, Naters a pour sa part réussi le total de 11349 points (2<sup>e</sup> derrière LV Wettingen-Baden qui totalise 11512 points) et quelques bonnes performances dont voici les meilleures: 4 x 100 m: 1. TV Naters 1 (Volken Wolfgang, Vomsattel Julian, Venetz Bruno, Wecker Paul) 42'93. 100 m: première série: 1. Vomsattel

Julian, TV Naters 11'07; 2. Venetz Bruno, TVN, 11'15. **Poids:** 1. Andereggen Rudolf, TVN, 15 m 76; 2. Imhof Robert, TVN, 14 m 75. **Javelot:** 1. Jäger Félix, LV, 62 m 52; 2. Bumann Erich, TVN, 56 m 77; 3. Lochmatter Beat, TVN, 55 m 28.

1500 m: 1. Kuhn Bruno, LCV, 3'54"48. 2. Studer Alfons, TVN, 4'03"44. Puis: 6. Berchtold Kurt, TVN, 4'11"50. 400 m: 1. Laube Richard, LV, 49"05. 2. Studer Reinhold, TVN, 49"54. 3. Vomsattel Julian, TVN, 49"57.

Longueur: 1. Müller Paul, LCV, 6 m 77. 2. Lochmatter Beat, TVN, 6 m 66. Puis: 7. Gspomer Alfred, TVN, 6 m 34.

200 m: 1. Laube Richard, LV, 21"95. 2. Wecker Paul, TVN, 22"11. 3. Venetz Bruno, TVN, 22"51.

Hauteur: 1. Hagen Peter, TVN, 1 m 90. 2. Lambrigger Giorgio, TVN, 1 m 90.

800 m: 1. Kuhn Bruno, LCV, 1'54"90. 2. Gschwind André, LV, 1'55"73. 3. Studer Reinhold, TVN, 1'56"33. 4. Studer Alfons, TVN, 1'56"43.

Triple saut: 1. Hagen Peter, TVN, 13 m 10. 2. Lambrigger Giorgio, TVN, 12 m 38. 3. Amstutz Otto, TVN, 12 m 24.

Disque: 1. Imhof Robert, TVN, 43 m 58. 2. Müller Ferdinand, LCV, 43 m 24. 3. Andereggen Rudolf, TVN, 41 m 82.

5000 m: 1. Schneider Thomas, LCV, 15'00"58. 2. Bucher Ruedi, LV, 15'13"56. 3. Schumacher Walter, LV, 15'15"48. Puis: 5. Berchtold Alex, TVN, 15'36"56. 9. Lüthi Hanspeter, TVN, 15'55"74.

● PENTHATLON MODERNE. - Comme prévu, le grand favori allemand Heiner Thade a remporté le pentathlon moderne, dans le cadre du tournoi international de Berne. Le triple participant aux Jeux olympiques a obtenu des victoires en escrime et en hippisme. De plus, il s'est classé à chaque fois troisième au tir et à la course tout en nageant le 300 mètres libre en 3'40".

Les Suisses, qui se présentaient sans leur meilleur homme Christof Schilt, ont subi une nette défaite en escrime. Ils ont toutefois réalisé de meilleures performances dans les autres disciplines. Pour la troisième fois au cours de cette saison, Oswald Grutter s'est avéré le meilleur représentant helvétique avec un troisième rang.

A l'issue de cette épreuve, cinq concurrents suisses ont été retenus pour participer le 30 juin et le 1<sup>er</sup> juillet aux championnats internationaux d'Espagne. La sélection suisse: Oswald Grutter, Res Aeschlimann, Christof Schilt, Christian Felber et Niklaus Waber.

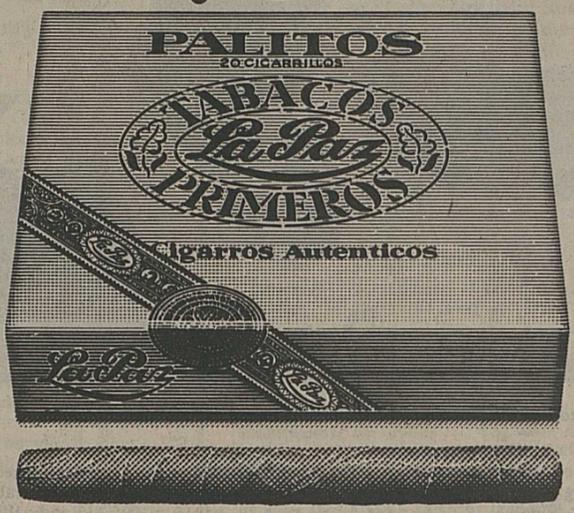
**A PIED A TRAVERS LE VALAIS**



**DU 18 AU 23 JUIN 1979 EXPOSITION**

**DE L'ASSOCIATION VALAISANNE DE TOURISME PEDESTRE AU CENTRE COMMERCIAL MMM METROPOLE SION**

# C'est si bon...



Des cigarillos qui peuvent se vanter de leur aspect naturel et qui proviennent de La Paz. Elaborés à base de tabacs minutieusement sélectionnés, ceux qui déterminent le caractère typique du mélange des cigares La Paz. Doux et aromatiques, de la première à la dernière bouffée. Un produit pur, tout simplement.

C'est si bon de savoir que les experts de La Paz maîtrisent l'art de reconnaître les bons tabacs et d'en faire des cigarillos au goût raffiné et équilibré. C'est si

bon de savourer de tels cigarillos. C'est si bon d'apprendre que ces cigarillos portent la griffe La Paz.

Les cigarillos Palitos pour toute heure de la journée et pour tous ceux qui recherchent le produit parfait, naturel tout simplement.

Ah! que c'est bon.



**Cigarros Autenticos.**

Cigarillos Palitos de La Paz en étui de 20 pièces à Fr. 4.80 et en coffret de 50 pièces à Fr. 12.- En vente dans tous les bons magasins de tabac de même que dans les kiosques Naville SA.

Importateur: Säuberli AG, 4002 Basel

**BOUTIQUE BOUTIQUE BOUTIQUE BOUTIQUE BOUTIQUE BOUTIQUE**

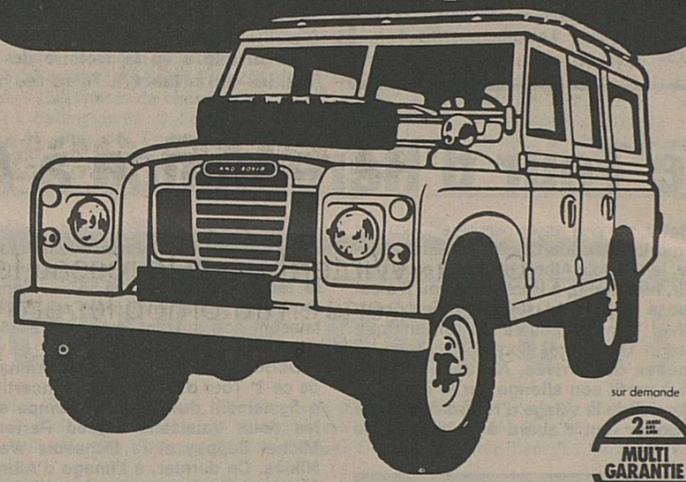
## Karting

**Des prix vraiment barrés!**

Pantalons Karting 110.-	29.50
Jupes Karting 129.-	69.-
Blouses Karting 89.-, 110.-, 119.-	39.-, 69.-
Jupes Timwear coton 115.-	69.-

Place du Midi 46, bât. Les Rochers, Sion - Tél. 23 36 26

**Fr. 5000.- de contribution fédérale pour le Pick-up et le Hardtop 109**



sur demande  
**2<sup>ème</sup> MULTI GARANTIE**  
\*\*\*  
moyennant supplément



**Emil Frey S.A.**

Rue de la Dixence 83  
**1950 Sion**  
Tél. 027/22 52 45 - 22 98 98



Pour vos VIGNES, exigez

La véritable **BOUILLIE BORDELAISE**

maintenant en poudre mouillable micronisée  
préparation instantanée  
Le cuivre sous sa forme la plus efficace

**Margot Frères S.A. - 1800 Vevey - Tél. 021/51 12 62**  
En vente chez votre distributeur habituel

A vendre

**Fiat 850 Spider**  
décapotable, avec hard-top été-hiver. Expertisée.  
Fr. 2500.-

**moto Yamaha 50**  
Expertisée.  
Fr. 1200.-

Tél. 027/31 25 52  
36-26616

**Radio - TV**  
dépannage toutes marques.

Tél. 027/55 98 10  
55 04 12  
36-26131

publicité:  
**027/21 21 11**

**Multipack 2 films 5.- au lieu de 6.-**

**Multipack 2 films 5.60 au lieu de 6.60**

**Multipack 2 films 5.- au lieu de 6.-**

**Kodacolor II 126/20**  
Film négatif en couleur pour Kodak Instamatic et autres appareils à cassette, 20 poses. **3.-**

**Kodacolor II 110/20**  
Film négatif en couleur pour appareils de poche, 20 poses. **3.-**

**Kodacolor II 135/24**  
Film négatif en couleur pour appareils de petit format, 24 poses. **3.30**

**MIGROS Prix. Qualité. Choix.**

**roulés à la main**

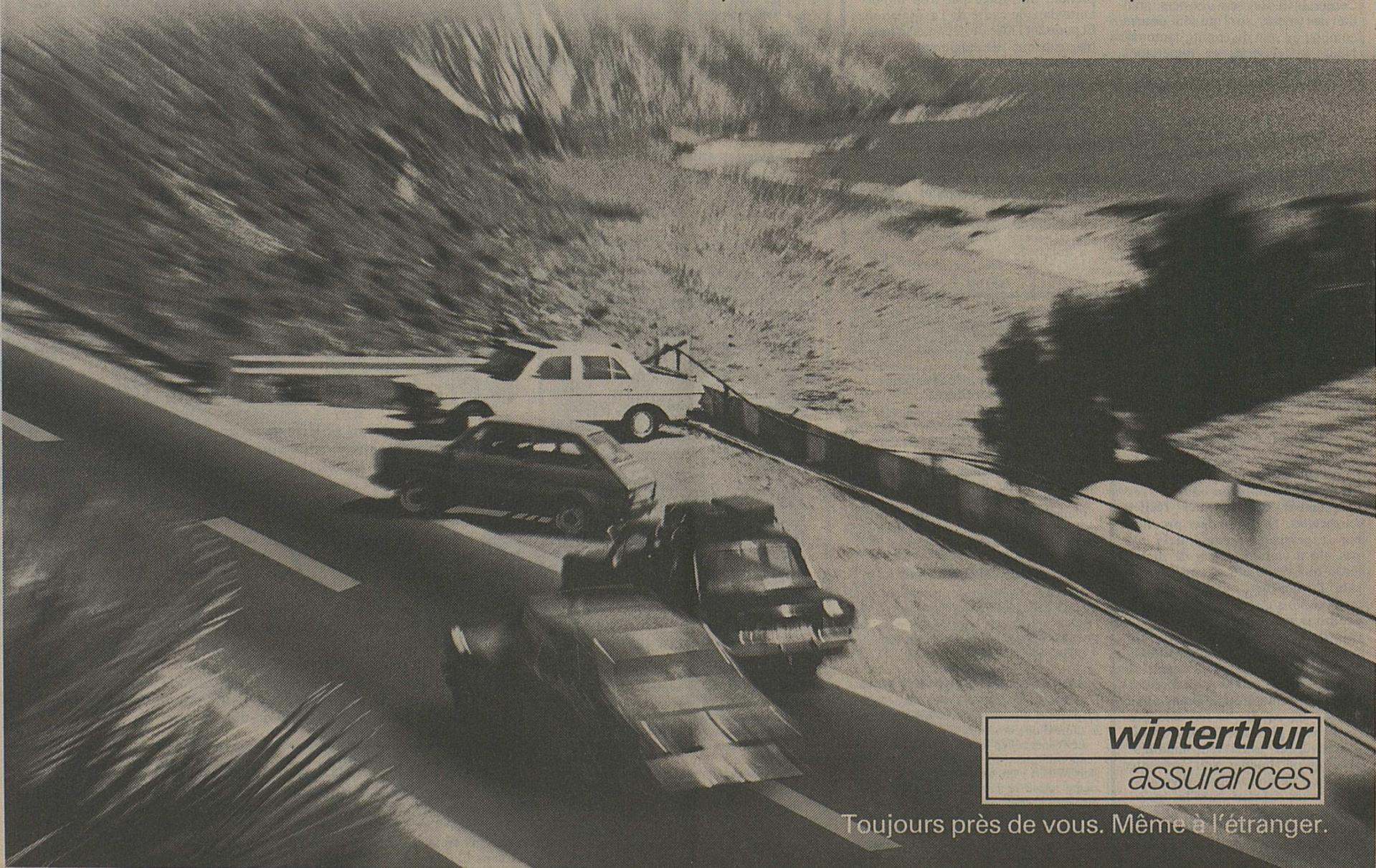


**Quand, après un accident,  
le secours et les conseils compétents  
sont lointains, que de gens seraient heureux  
d'être assurés à la «Winterthur».**

Car la «Winterthur» a le réseau le plus dense en Suisse d'experts en automobiles et d'inspecteurs des sinistres expérimentés. Et un service express pour sinistres auto. De plus:

**La «Winterthur» est internationale.**

Elle a sa propre organisation de service dans toute l'Europe occidentale. Et un service international de rapatriement des véhicules à moteur. Même si vous ne roulez à l'étranger qu'occasionnellement, cela peut soudain avoir son importance pour vous.



**winterthur**  
assurances

Toujours près de vous. Même à l'étranger.

## SKI A ANZÈRE

### Assemblée des délégués valaisans

# ● A boulets rouges contre l'OJ nordique

## Budget: des divergences de vue...

**C'**EST en présence de quarante-cinq clubs représentés, sur 112 que s'est déroulée à Anzère, dans la grande salle de l'hôtel Zodiaque la 46<sup>e</sup> assemblée des délégués.

Le président Paul Schmidhalter a eu le plaisir de saluer plusieurs invités et membres d'honneur, dont MM. Blanc, d'Allèves, Savioz, Fournier, Imlhaus et Clivaz. Il excusa MM. Hubert Bumann, de Chastonay et F. Berra, ainsi que le ski-club Salvan et Randa. L'ordre du jour ne prévoyant pas d'élections, une adjonction fut apportée en raison de la démission du chef des juges arbitres.

Une fois de plus, les délégués aux assemblées (une bonne majorité) ne sont pas les mêmes que l'on peut rencontrer sur les aires d'arrivée durant tout l'hiver. Et c'est fort dommage, car de nombreux problèmes relatifs au ménage administratif pourraient être plus facilement résolus. Pour les rapports des différents dicastères, la parole ne fut pas demandée, mais par contre lorsqu'il a fallu accepté les comptes de l'exercice, certains délégués haut-valaisans tirèrent à boulets rouges contre le dicastère OJ nordique.

Il n'est pas de notre ressort d'entrer dans le détail de ces interventions. Nous soulignerons (ce que nous avons relevé dans notre édition de samedi) le problème des cotisations arriérées des clubs. La raison de l'abstentionnisme des clubs du Haut-Valais (sept étaient représentés à Anzère) en est une preuve évidente. A l'avenir tous ces cas devront être liquidés par le comité central de façon à réduire le volume de pages du rapport annuel rappelant les obligations des clubs face à l'AVCS.

#### L'action de la relève critiquée

En tant que rapporteur de la commission de l'action pour la relève, J.-P. Bähler exposa le problème de la répartition décidée en plein accord avec l'ensemble des membres et le comité directeur de l'AVCS. Il n'était nullement question d'entrer dans le détail, vu qu'il s'agissait d'une orientation des délégués. Finalement, avec un peu de bon sens et d'esprit sportif on constata avec satisfaction que la somme récoltée était attribuée à l'OJ sur l'exercice écoulé (un chèque de 10 000 francs) et que le solde était confié à la commission par Michel Rudaz, qui devra décider de l'achat du matériel nécessaire à la compétition. Après lecture du rapport des vérificateurs, les comptes furent acceptés à l'unanimité.

#### Jean-Claude Rey élu

C'est par acclamation que le Sédunois Jean-Claude Rey a été élu au poste de chef des juges-arbitres, en remplacement de Hugo Walter, démissionnaire.

Présenté par le groupement du Centre, J.-Cl. Rey sera une personnalité de valeur, sur qui on pourra compter au sein du comité cantonal. Nous le félicitons et remercions Hugo Walter pour tout ce qu'il a apporté au ski valaisan durant son long mandat.

#### Attribution des concours

Paul-Henri Francey présenta les différentes organisations pour l'hiver prochain et encouragea les clubs à mettre sur pied des épreuves FIS.

Comme de coutume, on ne se bouscule pas au portillon pour organiser les championnats cantonaux. Seul le SC Arbaz a accepté la finale de la coupe valaisanne alpine. Pour les autres concours, la CT s'en occupera. Quant à l'assemblée de l'AVCS, deux clubs se sont présentés, Torgon et Verbier.

C'est dans cette dernière que les délégués se retrouveront en 1980.

#### Budget: quelle salade!

«La mariée ne peut pas donner ce qu'elle n'a pas...» C'est clair et net, on peut établir un budget, avec uniquement des sommes réelles en recettes. Or, le budget présenté par le président Schmidhalter n'a pas plu à certains chefs de dicastères, qui ont voulu s'exprimer devant l'assemblée. Après plusieurs interventions des délégués, nous retiendrons celle du SC Grône, par la voix de son président Bruttin. «Je suis choqué d'une telle assemblée. On se bat pour de l'argent à répartir, et l'on se bat pour discuter d'un budget. Pourquoi, avons-nous nommé un comité, si les délégués ne lui font plus confiance?» D'autres délégués estimèrent inadmissible qu'un budget soit présenté alors que de nombreuses divergences de vues existent entre les membres du comité. C'est par 92 voix que le principe d'un budget équilibré a été accepté, et qu'un examen

approfondi des dicastères techniques a été prévu.

#### Distinctions et candidatures

Comme à l'accoutumée, les sportifs méritants furent honorés par des challenges, remis par P.-H. Francey, en l'absence du chef technique Laurent Bircher. Puis, le président traita des candidatures aux championnats du monde pour 1986. En rappelant l'échec de Crans-Montana à Nice, il rappela que le Haut-Valais était candidat pour les «Mondiaux» nordiques de 1986. Après discussion avec les intéressés, l'assemblée décida que le Valais (selon l'évolution de l'attribution des JO de 1986) sera candidat à priori par Crans-Montana pour les alpins de 1986, tout en gardant la candidature du Haut-Valais en 1986, si nécessaire.

Dans les divers, quelques propositions du groupement du Haut-Valais furent brièvement discutées et seront reprises pour étude au sein du comité cantonal. Il ressort après cette assemblée, un certain malaise de régionalisme, les groupements prenant une force par trop importante dans le cadre de l'association. Et pourtant l'idée de départ était louable, puisque les régions devaient apporter un soutien technique à l'AVCS. Hélas, ce n'est plus le cas, l'aspect financier est tout aussi important et chacun tire la couverture à soi! Espérons pour l'avenir que l'on pense encore plus à notre jeunesse en voyant le résultat d'ensemble de tous les secteurs, en faisant abstraction de certaines querelles personnelles, car nous tirons tous à la même corde, pour le bien du ski valaisan.

Peb



Autour du président Paul Schmidhalter qui s'exprime face à l'assemblée des délégués on reconnaît (de gauche à droite): Henri Sarrasin, vice-président, Fernand Jordan, chef OJ nordique, Jean-Pierre Bähler, chef de presse, Hugo Walter, chef juge-arbitre, Gaston Gillioz, chef OJ alpin, Paul-Henri Francey, chef alpin et Charles Perren, trésorier. (Photo NF)



## LUTTE

### Réunion à Berne

#### Une victoire valaisanne

Organisateur de la réunion, le TV Länggasse de Berne a été le grand triomphateur de ce tournoi international de lutte libre. Les Bernois ont remporté le classement par équipes et trois victoires individuelles.

#### Résultats:

57 kg: 1. Bertold Stockburger (RFA); 2. Urs Brönnimann (Berne); 3. Walter Giger (Moosseedorf); 62 kg: 1. Yvan Regamey (Vevey); 2. Uli Blatti (Berne); 3. Gérard Sengler (Fr); 68 kg: 1. Hans Zbinden (Berne); 2. Peter Tschan (Berne); 3. Janusz Buzec (Vevey); 74 kg: 1. Robert Blaser (Berne); 2. Markus Karlen (Berne); 3. André Grob (Olten); 82 kg: 1. Jimmy Martinetti (Martigny); 2. Robert Karlen (Berne); 3. Hanspeter Bangerter (Berne); 90 kg: 1. Hermann Fetzler (RFA); 2. Marc de Dijcker (Berne); 3. Winfried Schubert (RFA); au-dessus de 90 kilos: 1. Hans Goglione (Brienz); 2. Urs Huber (Olten); 4. Etienne Martinetti (Martigny). Classement par équipes: 1. TV Länggasse Berne 27 points; 2. Moosseedorf, 16; 3. Tennenbronn-RFA, 10; 4. Riviera Vevey 10; 5. Martigny, 10.

#### Sélection suisse pour Linz

La Fédération suisse de lutte amateur a retenu les lutteurs suivants pour le tournoi international de Linz (Aut) des 23 et 24 juin:

Gréco-romaine. - 62 kg: Raymond Bergerand (Martigny). - 68 kg: Jakob Tanner (Weinfelden). - 74 kg: Edi Brun (Beinwil). - Libre. - 57 kg: Urs Brönnimann (Utigen). - 62 kg: René Neyer (Wädenswil). - 68 kg: Henri Magistrini (Martigny). - 74 kg: Rudolf Marro (Schmiten). - 82 kg: Jimmy Martinetti (Martigny).



## WATERPOLO

LNB: LES BERNOIS TOUJOURS INVAINCUS!

CN Sion - SK Berne: 9 à 14 (2-6, 0-3, 3-1, 4-4)

Sion: Roten, Fanti, Walker, Putallaz, Besse, Ebener Chr., Bühlmann, de Balthasar, Cherix.

Berne: Chatzipayanotis, Schumacher, Wehrmann, Jutzi, Rothen, Erlavi, Von Ah, Wälli, Baumann, Kläy.

Buts: Schumacher, Roten (2), Erlavi, Wälti (7), Kläy (3) pour Berne et Walker (2), Putallaz (2), Ebener (3), Bühlmann, de Balthasar pour Sion.

Arbitre: M. Heidelberger de Ittigen. Confrontés au leader actuel, les Sédunois ont fait mieux que de se défendre samedi à Sion. Après un premier quart lourd de conséquences, les maîtres de céans se sont vivement ressaisis et ont obtenu un score finalement flatteur.

Au fil des rencontres, les Sédunois s'affirment. Le jeu devient mieux pensé, plus précis aussi et ce n'est pas le fruit du hasard si le CN Sion a obtenu ce résultat honorable face au champion de groupe actuel. Relevons encore l'excellent arbitrage de M. Heidelberger qui a fait preuve d'une grande maîtrise. But

## HOCKEY SUR GLACE

# Les délégués romands réunis à Porrentruy

C'est dans le chef-lieu de l'Ajoie, en présence de représentants du canton du Jura et des autorités communales, que les délégués de la région romande de la LSHG - cinquante-six clubs étaient représentés avec cent nonante-huit voix - ont tenu leurs assises, fort aimablement accueillis par M. Charles Corbat, chef technique du HC Ajoie, club organisateur.

On notait également la présence de M. François Wollner, président central de la LSHG, qui dut intervenir à de nombreuses reprises pour éclairer la lanterne d'imperceptibles bavards - presque toujours les mêmes - qui ne réussissent qu'à allonger la séance en raison d'un ordre du jour déjà assez chargé, mais très bien étudié et préparé par le comité régional romand, sous la présidence de M. René Pugin, HC Vallorbe.

#### Rapports acceptés et récompensés

Ceux de la direction centrale de la LSHG, des présidents régionaux romands, des juniors et de la commission des arbitres furent admis sans discussion ou presque.

Les clubs de Courrendlin, Lens, Leysin, Zermatt ont reçu un diplôme à l'occasion de leur promotion dans une catégorie supérieure, tout comme Moutier (juniors), Fleurier (novices), Forward Morges (minimes) pour leur excellent comportement.

#### Assaut de parlote

Après le contrôle des inscriptions des équipes pour le futur championnat, l'assemblée entreprit l'étude des propositions qui seront encore soumises à l'assemblée générale qui se tiendra à Bienne dans deux semaines. C'est là que l'on perdit un temps précieux pour finalement arriver à ce qui aurait pu être décidé en quelques minutes.

#### Délégués pour Bienne

Les clubs suivants représenteront la région romande dans la cité de l'avenir:

Première ligue: Ajoie, Château-d'Éx, Yverdon, Forward étant suppléant.

Deuxième ligue: Court, Delémont, Guin, Star Lausanne, Université-Neuchâtel, suppléant: Les Ponts-de-Martel.

Troisième ligue: Bulle, Leysin, Marin, Renens, Reuchenette, Verbier-Bagnes, suppléant: Vallorbe.

#### Responsable des juniors à disposition

M. Jean-Pierre Bochsler ayant dû présenter sa démission pour raisons professionnelles, il ne fut pas possible de lui trouver un successeur. Ce serait pourtant pour ceux à qui nous faisons allusion plus haut l'occasion de prouver les qualités qu'ils s'octroyent... en paroles.

C'est le HC Jonction (Genève) qui recevra les délégués romands lors de la prochaine assemblée.

ch.

# LEMAIRE A SIERRE

## ● Protestations canadiennes

A propos du départ à Sierre de Jacques Lemaire, le directeur du «Canadien» de Montréal, M. Irving Grundman, a laissé entendre qu'il adresserait une protestation officielle à la ligue internationale de hockey sur glace, Lemaire n'ayant pas respecté jusqu'au bout les termes de son contrat qui prévoit une année «d'option», indique-t-on à Montréal. Lemaire a précisé qu'il ne se plierait pas à cette exigence et qu'il ne jouerait de toute façon pas pour le «Canadien» l'année prochaine.

Le représentant officiel de Lemaire, M. Paul Addison, a affirmé de son côté que l'accord conclu entre la ligue nationale de Hockey (LNN - Association de l'élite du hockey professionnel en Amérique du Nord) et la LIHG ne s'appliquait pas à la Suisse.

Bien que le salaire offert à Lemaire par le HC Sierre n'ait pas été dévoilé, on estime à Montréal qu'il se situe autour de 150 000 dollars canadiens par an. Addison a indiqué que l'accord prévoit en outre la fourniture d'une maison et d'une automobile ainsi que le paiement des impôts et le salaire d'un domestique.

## AVIRON : DEUX SUCCÈS SUISSES

Deux victoires suisses ont été enregistrées lors des régates internationales de Ratzeburg. Netzle et Trümpler, à la surprise générale, se sont imposés en deux sans barreur alors que le double scull Schaller-Steiner a gagné chez les

poids légers. En revanche, les «quatre» ont déçu et notamment celui de Kovacs-Zentner-von Weissenfluh et Wyss, champion du monde chez les poids légers, qui a dû se contenter de la sixième place.

# Salvan a reçu, ce week-end les gymnastes bas-valaisans



Les pupilles de Riddes, vainqueurs de cette fête bas-valaisanne.

Si Salvan n'a pas bénéficié de conditions atmosphériques souhaitées et espérées, sa SFG a, au contraire, mit tout en œuvre pour assurer à cette fête régionale de l'Association du Bas-Valais, région Riddes - Lac Léman, une réussite parfaite.

Cette jeune section a parfaitement rempli son contrat et grâce à son comité d'organisation présidé par M. André Coquoz, tout le programme a pu se dérouler même si les emplacements ont dû être modifiés à la suite du temps froid et pluvieux.

Le comité de l'association du Bas avec Georges Nellen, président, Johnny Vouilloz, chef technique, Michel Scherz, secrétaire-caissier, Georges Osenda et Roland Martignoni, assisté d'un jury compétent, a dirigé avec précision la partie technique.

Les douze sections d'actifs, les douze sections des jeunes gymnastes, garçons et filles, les neuf équipes de volleyball hommes, ainsi que le sport - handicap, ont travaillé dès le matin sous les applaudissements d'un nombreux public conduit par le président de la commune, M. André Décaillet.

En fin de journée, avant les démonstrations, le relais salvanin, un circuit à huit coureurs avec passage du témoin, a innové et créé un suspense inattendu où Riddes a nettement dominé. Cette même section s'est encore distinguée à la course en obtenant le plus haut résultat des diverses disciplines avec 28,84, ainsi qu'un 28,39 aux barres parallèles et le plus haut total au général avec 113,89. A l'école du corps, Fully a

obtenu 28,77 alors que dans les branches athlétiques, diverses sections se partagent les honneurs.

Chez les jeunes gymnastes, Riddes garçons et Fully filles obtiennent les meilleurs résultats par discipline et au général.

Une belle fête, une saine ambiance familiale, en un mot une réussite.

Merci, amis de Salvan, l'expérience en montagne a été concluante et cette première est à renouveler.

## CONCOURS DE SECTION ACTIF

1. Riddes 113,89 points; 2. Saint-Maurice 112,70; 3. Fully 112,53; 4. Charrat 111,18; 5. Octoduria 110,86.

## CONCOURS DE SECTION PUPILLES

1. Riddes 57,03 points; 2. Vernayaz 56,87; 3. Aurore 55,10; 4. Octoduria 54,67; 5. Saxon 54,20.

## CONCOURS DE SECTION PUPILLETES

1. Fully 18,10 points; 2. Aurore 17,10; 3.

1. Fully 18,10; 2. Aurore et Saxon 17,10; 4. Riddes 16,70; 5. Octoduria 16,00.

## VOLLEYBALL (ACTIFS)

Finale: Monthey - Martigny-Aurore 15-8 15-13.

## Sport-Handicap

Classement hommes debout et IMC: 1. Mulheim Jean-Michel; 2. Rudaz Claude; 3. Chanton André; 4. Carron Pierre; 5. Dubuis; 6. Praz Christian; 7. Salamin M.; 8. Déleze J.-P.; 9. Rudaz Patrick; 10. Grossen L.

Classement femmes debout: 1. Diserens Odile; 2. Masson Lucette; 3. Antille Marianne.

Classement Femmes IMC: 1. Pitteloud Cathy; 2. Gentinetta Antoinette; 3. Mariéthod Brigitte; 4. Germanier Danièle; 5. Clivaz Brigitte.

## HOMMES EN FAUTEUIL ROULANT

100 m: 1. Métroz 71 points; 21. Luisier 69; 3. Bridy 34; 4. Moulin 14.

Disque: 1. Bridy 38; 2. Moulin 35; 3. Luisier 34; 4. Métroz 33.

Boulet: 1. Bridy et Moulin 59; 3. Métroz 49; 4. Luisier 35.

Javelot et distance: 1. Bridy 55; 2. Moulin 39; 3. Métroz 36; 4. Luisier 26.

Javelot précision: 1. Luisier 64; 2. Moulin et Bridy 62; 4. Métroz 56.

Classement triathlon hommes en fauteuil roulant: 1. Métroz 153 points; 2. Luisier 138; 3. Bridy 131; 4. Moulin 108.

Basketball: Valais 34 points; Genève 52.

## ARTISTIQUE

Performance 5: 1. Zuber Franz, SFG Saint-Maurice, 96,20 points.

Performance 4: 1. Schnorhk A.-Jean, SFG Saint-Maurice, 78,60; 2. Bussien Claude, SFG Monthey, 76,50.

Performance 3: 1. Franc Michel, SFG Monthey, 62,10; 2. Mariaux Philippe, Saint-Maurice, 61,50.

Performance 2: 1. Rouge Michel, SFG Saint-Maurice, 46,30; 2. Rithner J.-Blaise, SFG Monthey, 45,90; 3. Barman Frédéric, SFG Monthey, 42,80.

Performance 1: 1. Crittin Pierre, SFG Saint-Maurice, 50,20; 2. Carron Alexandre, SFG Fully, 49,30; 3. Schweizer P.-Alain, SFG Monthey, 49,10; 4. Hanggeli Stéphane, SFG Monthey, 48,70; 5. Rausis Christophe, SFG Fully, 47,50.

## ATHLÉTISME ACTIFS

1. Morand Paul, SFG Riddes, 2593 points; 2. Schaffer Carol, SFG Riddes, 2573; 3. Monnet Eric, SFG Riddes, 2354; 4. Monnet Jean-Luc, SFG Riddes, 2308; 5. Solioz Bernard, SFG Riddes, 2272.

## ATHLÉTISME CADETS

1. Bonvin Didier, SFG Riddes, 283 points; 2. Dorsaz Philippe, SFG Riddes, 258; 3. Morand Eric, SFG Riddes, 253; 4. Uncovsky Peter, SFG Monthey, 228; 5. Boissard Serge, SFG Monthey, 218.

## TENNIS

# Coupe Davis à Paris Les Suisses éliminés

**A**L'ISSUE de la deuxième journée de son match contre la Suisse, à Paris, la France a assuré sa qualification pour les demi-finales de la zone européenne B de la coupe Davis. La victoire en double de Yannick Noah et Gilles Moretton sur Heinz Günthardt et Serge Gramegna, par 2-6, 7-5, 6-2, 6-3, porte le score à 3-0 en faveur des «tricolores».

Fort décevant la veille dans son simple contre Noah, Heinz Günthardt domina longtemps ce double qui fut beaucoup plus équilibré que prévu. Les deux Suisses ont eu le mérite de prendre un set à un duo qui a déjà fait ses preuves sur le plan international. Sans une erreur d'arbitrage au sixième jeu du second set, alors que les Suisses croyaient être revenus à 3-3, la rencontre se serait peut-être jouée en cinq manches.

Gramegna a longtemps offert une réplique efficace aux Français. En fin de partie, lorsque la cadence des échanges se fit plus vive, le Lausannois, un peu lent dans ses déplacements, joua un temps en-dessous. A ses côtés, le Zurichois, aux volées tranchantes, justifiait sa position flatteuse au classement ETP du double où il figure au 27<sup>e</sup> rang alors que Noah n'est que 89<sup>e</sup>. Le Camerounais, sur l'ensemble de la partie, se montra meilleur que son partenaire, souvent malheureux dans ses retours.

A l'issue de la partie, Gramegna confiait que l'incident du deuxième set avait eu des incidences fâcheuses. Les Suisses avaient alors dépensé beaucoup d'influx pour revenir à égalité. D'autre part, le Lausannois admettait que son rendement avait faibli dans la seconde partie du match. Un fléchissement qui coïncida avec le réveil de Moretton dans le camp adverse.

Les deux Français reconnaissaient que les Suisses leur avaient posés bien des problèmes en début de partie lorsqu'ils retournaient très bien. Conscients qu'ils ne forment pas la paire idéale, Moretton et Noah ne joueront pas ensemble Wimbledon. Le premier fera équipe avec Dominguez et le second avec Portes.

## Stalder mieux que Günthardt

Face à Yannick Noah, Roland Stalder a concédé la défaite attendue au cours de la troisième et dernière journée du quart de finale de coupe Davis, zone européenne B, France-Suisse.

Sur le central de Roland-Garros, par un temps beau mais lourd, le Suisse a été battu en trois sets, 6-4, 6-0, 6-2. Il a finalement mieux figuré que Heinz Günthardt, face au Camerounais, obtenant un jeu de plus. A l'issue de la rencontre, Stalder estimait que son opposition aurait été plus soutenue s'il n'avait pas subi le handicap de sa blessure à la cheville, due à une chute dans son match contre Bedel vendredi. Le numéro deux helvétique jouait avec un gros bandage. Son service était moins bon que vendredi. D'autre part, il se heurtait à un adversaire qui était doté lui d'une fracassante mise en jeu et contre lequel ses retours de service ne lui donnaient guère de points gagnants.

## Günthardt se rachète

Il a fallu attendre la dernière rencontre de ce match France-Suisse pour que le public parisien se pénétre de l'ambiance de coupe Davis. Heinz Günthardt et Dominique Bedel se sont livrés une lutte au couteau qui s'inscrit parfaitement dans l'histoire épique de la grande compétition par équipes.

Le Suisse, bien que battu, s'est pleinement racheté aux yeux de ses dirigeants. L'avant-veille, il avait cédé sans combattre vraiment face à Yannick Noah. Cette fois, malgré les fatigues du double de samedi (cette épreuve avait été épargnée au Niçois) le Zurichois à bataillé durant des heures pour une simple question de prestige. En effet, le succès final de la France était déjà acquis à l'issue de la seconde journée. L'amour propre de Günthardt et l'ambition de Bedel ont animé cet affrontement qui a tenu en haleine plus de 4000 spectateurs.

Dominique Bedel voulait tout d'abord confirmer une victoire obtenue à Rome en deux sets sur Günthardt. Dans un deuxième temps, l'athlétique joueur de la Côte d'Azur tenait à conserver sa place au sein de l'équipe de France qui recevra la Tchécoslovaquie à la mi-juillet en demi-finale. C'est au début de la cinquième manche, après un quatrième set marathon gagné 14-12 (il n'y a pas de tie-break en coupe Davis) que Bedel a bâti sa victoire. Il mena rapidement 3-0 et malgré un bon retour à 5-5 de son adversaire, s'assura le gain du match.

Le premier set était gagné aisément par le Zurichois qui faisait le break au deuxième jeu déjà, menait 4-1 et l'emportait 6-2. Dans la seconde manche, l'égalité parfaite jusqu'au 10<sup>e</sup> jeu où le Français prenait le service de son adversaire pour l'emporter 6-4. Dans le set suivant, Günthardt, maître de sa technique, se détachait aisément 4-0 puis 5-1 mais se faisait accrocher par un rival au tempérament de «battant». Le Suisse gâchait deux balles de set au huitième jeu et dispersait beaucoup d'énergie avant de s'imposer finalement 6-4. Après la pause, la quatrième manche n'était qu'un long suspense où les deux hommes se prenaient successivement leur service.



Double déception pour Bob Hewitt, le coach de Günthardt, qui a vu perdre trois fois son poulain et la Suisse durant ce week-end de coupe Davis.

Photo Bild + News

Günthardt menait un moment 6-5 et 30-15, étant ainsi à 2 points du match. Il devait se retrouver dans la même posture peu après, mais sans parvenir à conclure. Il sauvait quatre balles de set avant d'être contraint à disputer une cinquième manche. Au cours de celle-ci, il revenait de 3-0, 4-1 à 5-5 mais perdit le match sur son service au douzième jeu.

## La déception de Michod

Au terme de la rencontre, Jacques Michod, le capitaine non joueur de l'équipe suisse, reconnaissait qu'il s'était attendu à un résultat bien meilleur de la part de son équipe. Mais il est évident qu'après le comportement de Heinz Günthardt dans le premier match, il était difficile de s'attendre à beaucoup mieux. «Günthardt s'est bien repris dans la double et dans le dernier simple, où il a fait preuve de courage. Roland Stalder, lui, a confirmé sa progression. Il a le «mental» qui devrait lui permettre de devenir un bon joueur et de grimper dans le classement ATP».

Bob Hewitt, l'entraîneur, partageait l'avis général: «Sur le plan technique, il reste un excellent joueur. Mais il doit encore beaucoup travailler sur le plan psychologique pour réussir vraiment dans la carrière qu'il a choisie».

La France recevra la Tchécoslovaquie en demi-finale, à Paris, du 14 au 16 juillet.

France-Suisse, 3-0 après la deuxième journée. - Yannick Noah-Gilles Moretton (Fr) battent Heinz Günthardt-Serge Gramegna (S) 2-6, 7-5, 6-2, 6-3.

## Sur les autres courts

A la suite des résultats enregistrés en fin de semaine, les demi-finales de la zone européenne de la coupe Davis opposeront, dans quatre semaines, la Grande-Bretagne et l'Espagne, l'Italie et la Hongrie en zone A, la Tchécoslovaquie et la France, la Roumanie et la Suède en zone B.

## RÉSULTATS DU WEEK-END

### GROUPE A

Vienne: Autriche - Espagne 1-3. Manuel Orantes bat Peter Feigl (Aut) 6-3, 17-15, 6-2.

Varsovie: Pologne - Italie 1-4. Corrado Barazzutti (It) bat Wijtek Fibak (Pol) 7-5, 5-7, 3-6, 6-4, 6-2; Adriano Panatta (It) bat Henryk Drzymalski (Pol) 6-2, 6-1 (joué en deux sets).

### GROUPE B

Bucarest: Roumanie - RFA 4-1; Dimitru Haradau (Rou) bat Peter Elter (RFA) 6-3, 6-4, 5-7, 6-1; Ilie Nastase (Rou) bat Max Wünschig (RFA) 6-1, 6-3, 7-5.

## Pecci continue

Victor Pecci, le héros des internationaux de France, a atteint les quarts de finale du tournoi de Queen's à Londres, en battant facilement l'Américain Tim Wilkinson en deux sets (6-2, 6-1).

Le Paraguayen est le seul non-américain à atteindre les quarts de finale, Arthur Ashe, Bob Lutz, Sandy Mayer, Nick Saviano, Bob Tanner, Dick Stockton et John McEnroe étant les autres qualifiés.

● LONDRES. - Tournoi de Queen's club, simple messieurs, quarts de finale: John MacEnroe (EU) bat Sandy Mayer (EU) 3-6, 6-2, 6-4. Roscoe Tanner (EU) bat Nick Saviano (EU) 6-4, 6-3. Victor Pecci (Par) bat Bob Lutz (EU) 6-4, 6-4. Arthur Ashe (EU) bat Dick Stockton (EU) 6-4, 6-4.

# Les «Amis-Gyms» de Bramois ont fêté leur cinquantenaire

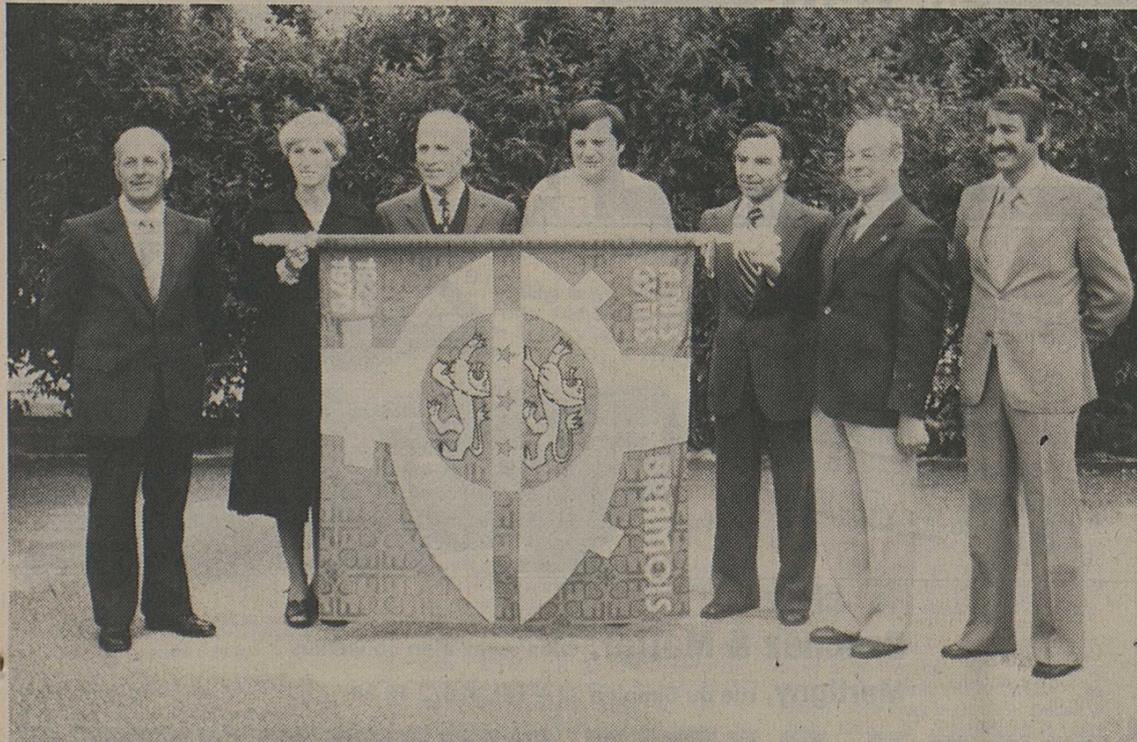
Vraiment, tout Bramois a entouré sa section «Les Amis-Gyms», à l'occasion de son 50<sup>e</sup> anniversaire et surtout de la bénédiction de sa nouvelle bannière, encadrée de sa marraine, M<sup>me</sup> Félicité Chevrier et de son parrain M. Paul Biner.

Membres fondateurs, anciens présidents, anciens moniteurs, membres d'honneur étaient là, accompagnant les responsables actuels conduits par Jacques Mayor et nombre d'autorités qui ont rehaussé cette fête du jubilé, dont en particulier de l'abbé Barras, curé de Bramois, MM. Félix Carruzzo et Joseph Bitschnau, président de la commune et représentant de la bourgeoisie de Sion, et les

membres de leurs conseils respectifs, MM. Edmond Biollaz et Michel Luy, président et chef technique de l'ACVG, sans oublier toutes les sociétés locales.

Une cérémonie émouvante au cimetière a précédé la messe et la bénédiction de la nouvelle bannière avant que toute la population se retrouve sur la place de l'école pour l'apéritif et le banquet, sous la direction du maître des cérémonies, Philippe Panchard, qui a œuvré avec tact et délicatesse, soutenant le grand responsable des festivités, Marcel Biner, président du CO.

Beau jubilé, belle manifestation, bon départ pour le centenaire.



La nouvelle bannière, entourée des présidents des «Amis-Gyms», de la marraine et du parrain, avec, de gauche à droite: M. Marcel Biner, président du CO, M<sup>me</sup> Félicité Chevrier, marraine, MM. Jean Bérard, Théodule Berthoud, porte-drapeau, Louis Valcioni, Paul Biner, parrain, Jacques Mayor, président actuel. Il manque malheureusement Eugène Morath, président d'honneur, premier président, actuellement hospitalisé.

# Hit-vacances

## Esso! \* La trousse de toile à voile pratique avec 2 litres d'huile-moteur de haute qualité Esso.

seulement

**9.80**



2 litres d'huile-moteur Uniflo fr. 8.80  
Trousse de voyage avec formule de constat et craie grasse (valeur env. fr. 5.50) fr. 1.-

**seulement fr. 9.80**

Jusqu'à épuisement du stock, aux stations-service Esso avec offre affichée!

\* pour que votre réserve d'huile, toujours disponible, ne brinqueballe pas dans votre coffre.

**Economisez sur le prix, pas sur la qualité!**



Prévoir des vacances sans problèmes, c'est choisir une

### CITROËN GS

Actuellement, beau choix d'occasions

**BREAK et BERLINE**

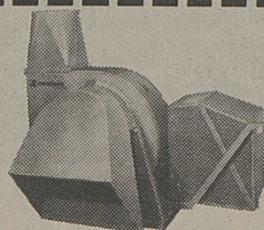
Expertisées, livrables en 24 heures

Dès Fr. 3000.-

Sans soucis en faisant confiance à l'agence

**Garage du Mont-Pèlerin S.A. Vevey**

Avenue du Général-Guisan 52  
Tél. 021/52 88 52



**Séchoir et souffleur à foin**

**Zumstein**

Moteur électrique ou essence  
Installation télescopique

**Bonvin Frères, machines agricoles, CONTHEY**  
Repr. Massey-Ferguson, route cantonale, 027/36 34 64

### Restaurant Le Méridien

à Châteauneuf

avise sa fidèle clientèle que l'établissement sera fermé

**du 10 juin au 3 juillet**

pour cause de transformation et

**vacances annuelles**

36-1300

### Economisez l'essence! avec l'allumage électronique Supal!

Allumage électronique entièrement transistorisé

- \* Economie de carburant 10 à 15%
- \* Facilité de démarrage
- \* Montage simple et rapide (même par le non-spécialiste)
- \* Antivol

#### Coupon-réponse

Renseignements:  
Concessionnaire exclusif pour la Suisse  
Serge Fracheboud, case postale 193  
1860 Aigle. Tél. 025/26 44 40

Veillez m'envoyer la documentation ou prendre contact:

Nom: ..... Prénom: .....

Adresse: ..... Tél.: .....

### Le littoral ROUMAIN

- Pour votre **SANTÉ**
- Pour vos **VACANCES**

**14 jours**

Pension complète chambre double départ de Genève



de **490.-**

à **750.-**

selon la date de départ

**Thalasso thérapie 12 jours 120.-**



Je désire recevoir votre brochure ROUMANIE

NOM ..... Prénom .....

Rue ..... N° .....

Lieu ..... N° postal .....

Voyages-Club MIGROS - 3, rue du Prince, 1204 Genève - tél. 2865 55

### Ottoz Aosta

Direction autoroute

Dégustation de liqueurs

**GRATUITE**

Assortiment international de boissons à prix choc

**Exemple: whisky J. Haig**

**Fr. 9.70**

Ouvert tous les jours - Parking

**Fiat Ritmo:**  
Que de place. Que de performances.  
Que de confort. Que de plaisir!  
Ritmo 75 CL, 5 portes, 5 vitesses, essuie-lave-glace sur la lunette arrière, Fr. 12'390.-  
Autres versions à partir de Fr. 10'690.-



chez **Bruchez & Matter, vous serez bien conseillés**  
Martigny, rue du Simplon 32 - Tél. 026/2 10 28

**AVANTI FIAT!**

BASKETBALL

Le championnat d'Europe à Turin L'URSS en finale

A Turin, l'URSS s'est qualifiée pour la finale du championnat d'Europe, qui aura lieu mercredi, en battant Israël par 92-71 après avoir mené au repos par 52-34. En cas de défaite dans son dernier match qualificatif contre l'Italie, l'URSS se retrouvera à égalité de points avec Israël et la Yougoslavie. Or, elle a déjà battu ces deux équipes, ce qui lui permettra de se qualifier. Le match Israël - URSS fut un nouveau combat de David contre Goliath, qui a tourné cette fois à l'avantage du second, grâce à ses «grands», avec, bien sûr, Vladimir Tkachenko et ses 2 m 20. Malgré toute leur bonne volonté, les Israéliens, qui avaient fait la veille un festival face aux Tchécoslovaques, ne purent rééditer leur exploit. Ils étaient déjà menés 8-2 après trois minutes de jeu. Le score

passait à 40-24 à la 15<sup>e</sup> minute pour arriver au repos à 52-34. Alexandre Gomelski, l'entraîneur soviétique, fit entrer des «remplaçants» au début de la seconde période. Ce dont les Israéliens profitèrent pour revenir à 13 points. Mais, avec le retour de Belov, la différence se creusait de nouveau. L'écart le plus grand fut de 25 points à la 34<sup>e</sup> minute. Dans le second match du jour de la poule finale, la Yougoslavie a battu l'Espagne par 108-100 (57-44) au terme d'une rencontre qui fut très plaisante à suivre. Le classement est actuellement le suivant: 1. Israël 5 matches/8 points. 2. Yougoslavie 5-8. 3. URSS 4/7. 4. Italie 4/6. 5. Tchécoslovaquie 4/5. 6. Espagne 4/5. Poule de classement: France - Bulgarie 80-77 (43-37). Hollande - Pologne 94-76 (49-42).

31<sup>e</sup> Grand Prix du Midi-Libre Pas de problèmes pour Saronni

Lezignan, petite cité de l'Aude, est pour deux jours l'une des capitales du cyclisme. Dimanche après-midi, Giuseppe Saronni y a remporté sans gros problème le 31<sup>e</sup> Grand Prix du Midi-Libre pendant que Marc Demeyer récoltait au sprint son deuxième bouquet consécutif pour ses talents de finisseur. Lundi, le 15<sup>e</sup> Tour de l'Aude y débutera par un prologue qui, d'entrée, mettra Francesco Moser et Bernard Hinault aux prises. Pour les organisateurs audois, il est à souhaiter que leur leader, que ce soit Hinault, Kuiper, Moser, Laurent ou un autre, trouve une résistance plus farouche que Saronni sur les routes du Midi-Libre. Le jeune Italien, récent vainqueur du Giro, était bien sûr nettement au-dessus du lot. Mais le peloton, malheureusement, ne comportait pas d'individualité capable de le pousser dans ses derniers retranchements. Le premier jour, entre Laissac et Ales, à travers les difficiles cols cévenoles, Saronni avait contenu une offensive de Villemiane. Par la suite, il n'eut plus guère à s'employer pour conserver le maillot sang et or de leader, conquis dès le prologue de Decazeville. Les résultats:



«Beppe» Saronni, après le Giro, le Midi-Libre. Photo ASL

Classement de la troisième étape Sete-Thuir, 190 km: 1. Marc Demeyer (Be) 5 h. 34'45". 2. Jacques Esclassan (Fr) à 2". 3. P.-R. Villemiane (Fr) à 3". 4. Giuseppe Martinelli (It) à 4". 5. William Tackaert (Be). 6. Jean-François Pescheux (Fr). 7. Eddy Sherwen (GB). 8. Jan Aling (Aus), tous même temps ainsi que le peloton. Quatrième et dernière étape, Vernay-les-Bains-Lezignan (216 km): 1. Marc Demeyer (Be) 5 h. 55'12". 2. Martinelli (It) 5 h. 55'14". 3. Esclassan (Fr) 5 h. 55'15". 4. Villemiane (Fr) 5 h. 55'17". 5. Bonnet (Fr). 6. Aling (Aus). 7. Tackaert (Be). 8. Kuiper (Ho). 9. F. Van Katwijk (Ho). 10. Van Overschelde (Be). 11. Berland (Fr). 12. Pevénage (Be). 13. Saronni (It), tous même temps, ainsi que le peloton. Classement général final: 1. Giuseppe Saronni (It) 20 h. 55'04". 2. Joaquim Agostino (Por) à 13". 3. Villemiane (Fr) à 15". 4. Bonnet (Fr) à 16". 5. Kuiper (Ho) à 20". 6. Martinez (Fr) à 27". 8. Bertoglio (It) à 28". 8. Seznec (Fr) à 33". 9. Schepers (Be) à 35". 10. Leguilloux (Fr) à 39". 11. Daniel Gisiger (S) à 42". Classement par points: 1. Villemiane (Fr) 57. 2. Demeyer (Be) 40. 3. Saronni (It) 40. Prix de la montagne: 1. Villemiane (Fr) 40. 2. Maas (Ho) 29. 3. Bertoglio (It) 17.

YACHTING

Le Bol d'Or à Zœe

A Genève, le traditionnel Bol d'or s'est terminé par la victoire d'un bateau inédit, «Zœe», qui a couvert l'aller et le retour Genève-Le Bouveret en 12 h. 56'00". Les toucans, qui dominaient l'épreuve depuis plusieurs années, ont, cette fois, été nettement battus. Le premier d'entre eux, «Toucan 12», a dû se contenter de la septième place. «Oiseau Roc», qui avait battu en 4 h. 59'10" le record du trajet Genève-Le Bouveret, a été rejoint et dépassé par «Zœe» au retour et il a finalement dû s'incliner pour cinq minutes. Le classement: 1. «Zœe» (amétyste) 12 h. 56'00"; 2. «Oiseau Roc» (trimaran) 13 h. 01'05"; 3. «Super-Toucan» 13 h. 07'18"; 4. «Jemlo» (tiolu) 13 h. 11'15"; 5. «Tabasco» (amétyste) 13 h. 11'25"; 6. «Amétyste» 13 h. 12'15"; 7. «Toucan 12» (toucan) 13 h. 12'22".

HANDBALL Revanche suisse 24 heures après la défaite subie à Zurich (0-3), l'équipe suisse masculine a pris sa revanche sur l'Autriche, à Büllach, où elle s'est imposée, devant 700 spectateurs, par 3-1 (12-15 18-16 13 15-9).

Victoire suisse Les Suisses ont pris les deux premières places de la dernière demi-étape du Tour européen, disputé contre la montre sur 35 km. Grâce à Marcel Summermatter et à Daniel Müller. Ce dernier a finalement terminé à 10' du vainqueur de l'épreuve, le Belge Roger Claes. Derniers résultats: 6<sup>e</sup> étape, première partie, Luneville-Vandœuvre (83 km): 1. Van Brabant (Be) 2 h. 00'16"; 2. Szaja (Pol); 3. Gran (Da); 4. Da Silva (Lux) même temps. Deuxième partie, Vandœuvre-Nancy (35 km contre la montre): 1. Summermatter (S) 48'20"; 2. Müller (S) 48'25"; 3. Claes (Be) 48'59"; puis: 15. Wolf (S) 51'24". - Classement général final: 1. Claes (Be) 22 h. 03'28"; 2. Daniel Müller (S) 22 h. 03'38"; 3. Winnen (Be) 22 h. 06'28"; 4. Da Silva (Lux) 22 h. 06'30"; 5. Ewald Wolf (S) 22 h. 08'48".

Victoire de Carlo Lafranchi Le spécialiste suisse de cyclocross Carlo Lafranchi a remporté une course de cote, pont de Roide-Pont Lamort (Fr), sur 12 km devant le Français Patrick Mauvilly. Le classement: 1. Carlo Lafranchi (S) 24'08"; 2. Patrick Mauvilly (Fr) à 7"; 3. Alain Ravyler (Fr) à 55"; 4. Jean-Claude Gyon (Fr) à 1'; 5. Fernand Ankle (S) à 1'57".

Tir: championnat suisse de groupes à 300 m Excellente tenue des Valaisans

Les neuf groupes valaisans du programme A accomplissaient en fin de semaine le premier tour du championnat sur le plan suisse. Ce premier tour voit ainsi en lice les meilleures formations de chaque canton. Disputé sur la formule quatre groupes, deux de qualifiés, le Valais peut être fier de ses représentants. En effet six groupes ont réussi la gageure de passer au second tour, contre trois qui ont laissé à leurs ambitions. Parmi les éliminés nous trouvons Rarogne 443 - Staldenried 448 et Sion La Cible 435. Si Staldenried quitte la scène avec un total assez élevé, Rarogne et Sion La Cible paient un tribut à la nervosité et au «trac». Parmi les qualifiés, Ried Brigue obtient le plus haut résultat des Valaisans avec 464 points, et avec un résultat pareil il ne termine qu'au 2<sup>e</sup> rang derrière Nunningen 467. Au deuxième rang nous trouvons les Saviésans. Champions valaisans, ceux-ci ont voulu prouver que leurs succès n'étaient pas usurpés. C'est avec plaisir que nous relevons les brillants 97 points d'Albert Savioz lequel nous a prouvé que les 82 points de Colombey n'étaient qu'un accident. Bravo Albert. Viège qualifie ses deux groupes avec respectivement 456 points pour le premier et 451 au second. Attention la marge était minime au premier tour quelques points supplémentaires seront nécessaires dans quinze jours. Les deux derniers qualifiés se sont Visperterminen 455 points à égalité avec Bâle et Monthey qui a réussi à accéder au second tour malgré ses 445 points. Amis montheyens attention au second tour, la limite de qualification sera plus élevée. Dimanche prochain, ce sera le tour des groupes B de s'affronter, que les

Valaisans font aussi bien au'aujourd'hui, c'est là notre souhait. Combinaison 4: Thoune 2 443, Bernex 422, Huttlingen 446, Monthey 445. Combinaison 5: Sion 452, Ulmiz 451, Lucerne Gütsch 440, Savièse 463. Combinaison 12: Luthern 452, Nunningen 467, Lausanne Sport 455, Ried-Brigue 464. Combinaison 24: Hausen 453, Worb 464.

Eschenbach 437, Viège 456. Combinaison 25: Merenschwand 455, Siemtingen 445, Oberonz 453, Visperterminen 455. Combinaison 29: Aarau 453, Dieterswil 451, Saint-Gall 440, Staldenried 448. Combinaison 37: Schwende 437, Adligenswil 448, Thaygen 432, Viège 2 451. Combinaison 43: Utzenstorf 448, Couvet 448, Rarogne 443, Menzingen 446.

Championnat suisse décentralisé A. Rey en grande forme

Disputé la semaine dernière les championnats décentralisés ont vu l'ancien international André Rey dominé largement cette compétition en Valais. Ces occupations professionnelles l'accablent de plus en plus et malgré cela André est toujours le porte-drapeau du tir en Valais. Il a réalisé 559 points à la carabine et avec ce résultat les portes des championnats suisses lui sont ouvertes. Au mousqueton, victoire d'un routinier Walter Truffer de Lalden. A relever les excellentes performances soit à la carabine soit au mousqueton. Cela nous prouve que les Valaisans sont en forme à quelques semaines du tir fédéral.

Bramois, 536. 6. Savioz Albert, Sierre, 526. 7. Florey Jean-Pierre, Vissoie, 524. 8. Schnorkh Henri, Saint-Maurice, 523. Relève: 1. Besse Michel, 506 points. 2. Abbet Jean-Jacques, 505. 3. Henry Jacques, 496. 4. Zehnder René, 448.

RÉSULTATS ARME LIBRE A SAINT-LÉONARD Elite. - 1. Rey André, Flanthey, 559 points. 2. Nellen Gérard, Les Evouettes, 542. 3. Furrer Remo, Viège, 542. 4. Ducret Pierre, Saint-Maurice, 541. 5. Fleury Louis,

FUSIL D'ASSAUT A COLLOMBEY 1. Bертold Jörf, 273 points. 2. Bourban Jacques, 268. Planche Michel, 268. 4. Rossier Rodolphe, 267. 5. Haefliger Jean-Paul, 265. 6. Glassey Christian, 264. 7. Lathion Georges, 262. 8. Haefliger Roger, 261. 9. Logean Hubert, 259. 10. Bressoud Bernard, 257 points.

Communiqué officiel N° 7

Championnat suisse décentralisé au pistolet à 25 m Programme: gros-calibre 25 m. Lieu: nouveau stand de Martigny. Date: mercredi 20 juin 1979 à 17 h. 30. Munition: à apporter par les tireurs. Inscriptions: chez Jean-Daniel Uldry, Sion, tél. 027 23 20 97.

MOTOCYCLISME

Le trial de Bassecourt

Internationaux: 1. Gouédou Linder (Delémont) Montesa, 65 p. 2. Bernard Basset (Genève) Montesa, 86. 3. Fabio Baratti (Delémont) Montesa, 92. - Nationaux: 1. Walter Wermuth (Bassecourt) SWM, 118. 2. Arthur Reichenbach (Lauenen) Montesa, 133. 3. Ruedi Meier (Fehraltorf) Montesa, 149. - Seniors: 1. Max Burki (Berne) Montesa, 93. - Débutants A: 1. Werner Weber (Pfäffikon) Montesa, 35. - Débutants B: 1. Didier Leunberger (Courroux) Bul-taco, 36.

Toujours Léon-Chemarin

Triples champions d'Europe, les Français Christian Léon et Jean-Claude Chemarin (Honda) ont remporté les huit heures de l'Adac, sur le Nurburgring. Ils ont couvert 53 tours, ce qui représente 1208,4 km et ils ont relégué à un tour leurs principaux rivaux. L'épreuve a été suivie par 30000 spectateurs. Le classement: 1. Léon-Chemarin (Fr) Honda, 53 tours à la moyenne de 148,3 km. 2. Dähne-Schwemmer (RFA) Honda, à un tour. 3. Lega-Palomo (It-Esp) (Ducati), à deux tours. 4. Pyer-Maingret (Fr) Kawasaki. 5. Venanzi-Francini (It) Ducati, à trois tours. - Classement du championnat d'Europe d'endurance après trois manches: 1. Léon-Chemarin

13<sup>e</sup> victoire pour Gilbert Glaus

Gilbert Glaus, le champion du monde sur route, a obtenu sa 13<sup>e</sup> victoire de la saison dans le Prix du Seetal, à Hochdorf. Au terme de cette épreuve, ouverte aux amateurs d'élite et aux professionnels et courue sur 161 km, il a battu au sprint le Biennois Jürg Luchs. Le meilleur des professionnels, Stefan Mutter, a dû se contenter de la 9<sup>e</sup> place. Le classement: 1. Gilbert Glaus (Gippingen) les 161 km en 4 h. 11'44"; 2. Jürg Luchs (Biemme) même temps; 3. Théo De Roy (Be) à 18"; 4. Jean-Marie Grezet (La Chaux-de-Fonds) à 25"; 5. Max Hürzeler (Gippingen) à 53"; 6. Urban Fuchs (Cham); 7. Uli Rottler (RFA); 8. Uli Boller (RFA); 9. Stefan Mutter (Bâle) tous même temps; 10. Jacques Van Meer (Ho) à 2'18"; 11. Hubert Seiz (Arbon); 12. Marcel Rusenberger (Bâle); 13. Erwin Wälchli (Biemme); 14. Martin Schierli (Coire); 15. Viktor Schraner (Sulz) même temps. - Amateurs: 1. Hans Schmid (Brugg) 129 km en 3 h. 32'04"; 2. Jean Roth (Lucens) même temps; 3. Alfred Achermann (Hochdorf) à 3". - Juniors: 1. Urs Odermatt (Baar) 86 km en 2 h. 14'46".

Transat en double «Nouvelliste» toujours 14<sup>e</sup>

«Paul Ricard» continue de dominer la Transat en double. Hier, le bateau français (Tabarly-Pajot) a encore augmenté son avance sur ses poursuivants directs qui ont maintenant nom «Kriter VI», «Kriter V» et «Télé 7 Jours». A ce jour, sept bateaux ont viré la bouée des Bermudes. Il s'agit de «Paul Ricard», «Kriter VI», «Kriter V», «Télé 7 Jours», «VSD», «Serenissima» et «Fernande». Les autres devraient le faire normalement ces tout prochains jours. En quatorzième position samedi «Nouvelliste» (Philippe Fournier-Trabant) a, pour sa part, conservé son rang au cours du week-end, contrairement à «Saiga», qui a rétrogradé au 17<sup>e</sup> rang. «Gaya d'Anzère», lui, se maintient invariablement au 26<sup>e</sup> rang. Le classement actuel se présente ainsi: 1. «Paul Ricard» 34-664, 59-265; 2. «Kriter VI» 33-485, 59-899; 3. «Kriter V» 35-253, 62-198; 4. «Télé 7 Jours» 34-094, 61-979; 5. «VSD» 33-479, 62-448; 6. «Serenissima» 33-099, 63-485; 7. «Fernande» 33-609, 63-760; 8. «Avi 3000» 34-166, 62-119; 9. «Pen Duick III» 34-123, 62-010; 10. «Timex» 34-783, 62-310. Puis: 14. «Nouvelliste» 33-835, 59-419; 17. «Saiga» 33-524, 58-615; 26. «Gaya d'Anzère» 36-751, 42-307.



## Vers la réalisation d'un vieux rêve... ou comment devenir pilote

L'avion, pourtant de plus en plus populaire, tant par son aspect pratique que par son côté divertissant, ne connaît pas encore, chez nous, en Europe, le développement et le dynamisme qu'il possède dans le Nouveau-Monde.

Pourtant l'attrait qu'il exerce auprès du grand public n'est pas moindre chez nous qu'au-delà de l'Atlantique. Différents facteurs empêchent cependant bon nombre d'intéressés d'esquisser objectivement une première approche de l'aviation, qu'il s'agisse de vol à moteur ou à voile. L'aspect financier décourage les personnes mal renseignées qui s'imaginent encore que, de nos jours, une licence de pilote privé est inabordable. Tandis que le côté émotionnel retient ceux qui ne se sentent à l'aise qu'en contact permanent avec le sol.

C'est à ces objections et aux nombreuses autres émises à la légère par des esprits à l'imagination par trop fertile que les instructeurs de l'école d'aviation de Sion se proposent de répondre quotidiennement et, plus spécialement, à l'occasion des vols d'initiation régulièrement organisés par le groupe de vol à moteur de l'Aéro-Club de Suisse, section Valais.

De mon côté, je veux tenter d'exposer, avec réalisme et simplicité, les différentes phases par lesquelles le futur pilote privé doit obligatoirement passer pour obtenir sa licence.

-31 mo 05

JAT



Les contrôles extérieurs effectués de manière consciencieuse évitent bien des ennuis en vol.

## Groupe de vol à moteur de l'Aéro-Club de Suisse, section Valais

Adresse: Condémines 57, 1950 Sion, téléphone 027/23 57 07;

Effectif: environ 120 pilotes;

Parc: 2 Robin HR-200 biplaces, 115 Hp, école, tourisme local. 1 Piper Super biplace, 150 Hp, tourisme, remorquage. 1 Robin DR-400 quadriplace, 180 Hp, tourisme, remorquage. 1 Piper Archer quadriplace, 180 Hp, tourisme. 1

Piper Arrow quadriplace, 200 Hp, tourisme. 1 Cessna Cardinal RG quadriplace, 200 Hp, tourisme. 1 Bucker Jungman 131, 150 Hp, vol de virtuosité;

Heures de vol 1978: écolage: 952 heures, commercial: 307 heures.

Licences 1978: pilote privé (PP): 17, pilote semi-professionnel (BB):

A raison de quatre à six fois par année, l'école d'aviation de Sion organise, en fin de semaine, des séances de vol d'initiation qui permettent de se familiariser avec les structures internes de l'école, les conditions à remplir pour l'obtention d'une licence et, enfin, de prendre contact, à l'occasion d'un vol, avec le Robin HR-200 utilisé pour l'instruction de base.

Evidemment, beaucoup de participants considèrent d'abord cette offre comme une excellente occasion d'effectuer leur baptême de l'air à bon compte, puisque les tarifs sont alors spécialement avantageux. Le résultat de ces journées, s'il n'est pas intéressant sur le plan financier pour le groupe de vol à moteur, n'en reste pas moins entièrement positif et le recrutement d'élèves pilotes qui en résulte encourage les organisateurs à persévérer.

Régulièrement, en effet, à la suite de ce premier vol, enchantés par l'expérience, certains participants, de simples curieux qu'ils étaient, deviennent avides de connaissances aéronautiques, se renseignent, se mettent ensuite à voler.



Le Robin HR-200 est un avion polyvalent qui fait ses preuves, à Sion, depuis plusieurs années.

# Les vols d'initiation

### Les premiers pas

Le candidat pilote devra satisfaire, dès le début, à certaines exigences d'ordre administratif. L'Office fédéral de l'air, seul organe compétent, exige un extrait de casier judiciaire et un certificat médical délivré par un médecin reconnu, avant d'établir une carte d'élève.

D'entente avec le moniteur, un rendez-vous est pris alors pour une première leçon, au sol, d'abord, puis en vol.

### L'avion

Depuis plusieurs années, le Robin HR-200, monomoteur de fabrication française, fait preuve de nombreuses qualités, pour l'écolage de base. Biplace, évidemment équipé de la double commande, il se comporte sagement dans toutes les situations habituellement rencontrées dans le programme d'instruction élémentaire.

Le traditionnel «manche à balai» n'a pas cédé ici à la nouvelle tendance américaine qui le remplace habituellement par un demi-

volant. L'équipement, pourtant réduit au minimum indispensable, impressionne le non-initié, tant par la diversité des cadrans que par le nombre d'interrupteurs. Altimètre, variomètre, gyro-compas, horizon artificiel, tourne et penche, VOR, autant d'instruments, autant de questions. Et je fais volontairement abstraction de la commande du chauffage de carburateur, de celle des volets, des jauges de contrôle et des voyants lumineux.

Gauchissement, assiette, palonnier, gaz et freins sont les fonctions essentielles. Evidemment, la coordination de toutes ces commandes, durant les premiers vols, va poser à l'élève des problèmes qu'il commencera à résoudre aussitôt qu'il aura saisi quelques principes d'aérodynamique et de physique élémentaire. L'aviation demande des connaissances générales approfondies, connaissances que les cours théoriques donnés dans le cadre de la préparation à la licence de pilote privé permettent d'élargir.

Le fonctionnement des commandes et des instruments assimilés et les contrôles extérieurs effectués, le pilote procède à la mise en marche du moteur, en suivant scrupuleusement la «check list» et en contrôlant les nombreux points dont peuvent dépendre la sécurité du vol.

### «Xray-Delta, prêt au décollage»

Main gauche sur la commande de gaz, main droite sur le manche, pieds sur le palonnier. Le Robin s'aligne, prend de la vitesse, décolle sans que l'on s'en rende compte, si ce n'était cette fâcheuse tendance à partir sur la gauche dès que l'on relâche un peu la pression exercée par le pied droit sur le palonnier. Première sensation bizarre qui n'est, en fait, que le résultat d'une combinaison de différents facteurs, comme le souffle hélicoïdal, l'effet gyroscopique et d'autres, combinaison propre à l'attitude spéci-

fique de l'avion au décollage, à sa vitesse et à la puissance développée par le moteur.

A l'altitude choisie, une pression continue sur le manche et une diminution de puissance au régime indiqué permettent de passer en croisière. La pression à appliquer sur le manche est alors compensée au tab. L'avion vole en ligne droite et maintient son altitude, le phénomène constaté au décollage disparaît comme par enchantement, quand bien même la machine continue à subir les phénomènes mentionnés plus haut, dans des proportions moindres, il est vrai. A la construction, l'avion est corrigé de manière à voler parfaitement, en croisière: l'angle d'incidence de l'aile gauche, par exemple, est légèrement supérieur à celui de l'aile droite, sur la plupart des avions légers.

En virage également, le comportement de l'avion se modifie. Si la manœuvre n'est pas coordonnée, la machine dérape, ayant généralement tendance à se diriger vers l'extérieur de la trajectoire choisie. D'autre part, plus l'angle d'inclinaison augmente, plus l'avion a la fâcheuse tendance à perdre de l'altitude, perte causée principalement par une perte de portance de la voilure. En augmentant légèrement la pression sur le manche et en travaillant avec le palonnier, l'avion va rester exactement dans sa trajectoire, ce que l'on peut facilement contrôler, avec un peu d'expérience, en se référant à l'horizon et non, comme on pourrait le croire, aux instruments de l'avion, cette remarque restant valable pour autant que l'on parle de vol à vue.

La descente constitue la dernière phase de ce que l'on appelle les «four basics». Réduction des gaz, contrôle de la vitesse avec le manche à balai et usage du tab amènent l'avion à l'altitude déterminée sans qu'il soit nécessaire d'exercer le moindre effort sur les commandes.

Lors des premières leçons, ces différentes phases sont répétées inlassablement, jusqu'à ce que l'élève commence à sentir les réactions de

l'avion. A ce stade, le candidat pilote se mettra aux tours de pistes, procédures qui englobent la montée, les virages, le vol de croisière et la descente. L'atterrissage fera l'objet d'un entraînement intensif, cette manœuvre exigeant du pilote une grande coordination des commandes et une importante concentration, pour lui permettre de poser court et bien et d'approcher au mieux le fameux «kiss landing» qui fait encore rêver bien des pilotes chevronnés.

### Le voyage

La navigation exige du pilote des connaissances approfondies de différentes branches, dont la lecture des cartes topographiques et météorologiques ne sont pas les moindres. De plus, d'excellentes connaissances du vol en montagne sont indispensables.

Avant d'obtenir sa licence, l'élève devra justifier d'une certaine expérience du voyage et aura dû entreprendre un vol d'au moins 250 kilomètres, avec deux atterrissages sur des terrains extérieurs.

### Dernière étape

L'examen pratique consiste en un vol d'environ une demi-heure avec un expert qui testera les aptitudes du candidat en lui faisant démontrer quelques-unes des manœuvres apprises au cours de l'écolage.

La réussite des épreuves pratique et théorique aboutit normalement à l'obtention de la licence de pilote privé.

Le pilote désireux de perfectionner ses connaissances peut alors se préparer à obtenir sa licence semi-professionnelle ou professionnelle, ainsi que différentes extensions, telle que celle au vol de virtuosité, au vol de nuit et d'autres encore.

En aviation, les possibilités sont presque infinies, comme celles du rêve...

## Ecolage

**Conditions:** âge minimum 17 ans, certificat médical, extrait de casier judiciaire, dépôt de garantie;

**Pratique:** 35 heures de vol au minimum;

**Théorie:** examens portant sur les branches suivantes:

- éléments d'aérodynamique et de mécanique du vol
- connaissance des avions
- navigation
- météorologie
- législation sur la navigation aérienne
- pratique de vol et procédures d'urgence.

**Durée:** de 3 mois à 2 ans;

**Radio:** la licence de radiotéléphonie s'obtient après avoir passé avec succès les examens théorique et pratique;

**Autres licences BB:** licence restreinte de pilote professionnel. B: licence de pilote professionnel, extension pour avions à train escamotable, extension pour avion avec hélice à pas variable, extension au vol de virtuosité, extension au vol de nuit.

## La fiche du ROBIN HR-200

**Fabricant:** Avions P. Robin, Dijon, France;

**Moteur:** Lycoming O-235-L2A, 118 Hp à 2800 t/mn, quatre cylindres opposés à plat, refroidissement à air;

**Type:** monomoteur biplace à ailes basses;

**Dimensions:** envergure: 8,33 m. Longueur: 6,64 m. Hauteur: 1,94 m. Poids: 780 kg à pleine charge. Voilure: 12,5 m<sup>2</sup>. Réservoir: 120 litres. Huile moteur: 5,7 litres.

**Vitesses:** croisière théorique: 212-223 km/h. Vne à ne jamais dépasser: 296 km/h. Vno maxi d'utilisation normale 242 km/h. Vc de calcul en croisière: 242 km/h. Va de manœuvre: 242 km/h. Vfe maxi volets sortis: 176 km/h. VSI décrochage, volets rentrés: 110 km/h. VSO décrochage, volets sortis: 96 km/h.

**Consumation:** 25 l/h.



Le vol alpin exige, de la part du pilote, beaucoup d'attention et de connaissances.

### Avis de tir

Des tirs auront lieu comme il suit:

1. aux armes d'infanterie, y compris lance-mines		
Lundi	25.6.79	1100-2300
Mardi	26.6.79	0600-2300
Mercredi	27.6.79	0600-2300
Jeudi	28.6.79	0600-2300
Vendredi	29.6.79	0600-1200
Lundi		
	2.7.79	1100-2300
Mardi	3.7.79	0600-2300
Mercredi	4.7.79	0600-2300
Jeudi	5.7.79	0600-2300
Vendredi	6.7.79	0600-1200

Région des buts: La Tovassière, SW Morgins

Tête-du-Géant, point de Chésery, col de Chésery (exclu), Portes-de-l'Hiver (exclu), Portes-du-Soleil (exclu), pointe de l'Au, Bonnavau (exclu), Sassex (exclu), Tête-du-Géant.

552500/117000

Le parcours balisé entre le col de Chésery - Portes-du-Soleil et Sassex reste libre pour les touristes.

Positions des lance-mines: dans la région des buts.

2. aux canons DCA 20, 25 et 30 mm		
Mardi	3.7.79	1600-2400
Mercredi	4.7.79	0700-2400
Jeudi*	5.7.79	0700-2200
Vendredi*	6.7.79	0700-1000

Région des buts: Salanfe

Auberge de Salanfe (exclu), Cime-de-l'Est, Haute-Cime, Dent-de-Rossétan, Dent-de-Bonavau, Dent-de-Barne, Tête-des-Ottans, Mont-Ruan, Tour-Sallière, col d'Emaney (exclu), lac des Ottans (exclu), barrage de Salanfe (exclu), auberge de Salanfe (exclu).

559500/110000

Positions des canons: Salanfe 563800/110600

Les tirs peuvent être:

- interrompus pour une longue durée
- terminés plus tôt que prévus
- annulés

se renseigner au 025/65 24 21.

Pour de plus amples renseignements et pour les mesures de sécurité à prendre, le public est prié de consulter les avis de tir affichés dans les communes intéressées.

Office de coordination 10  
Tél. 025/65 24 21

#### Sion-Ville

### Vente aux enchères publiques

Les hoirs de feu Besso Aimonino, de Besso, vendront par voie d'enchères publiques, qui se tiendront au café Industriel, rue de Conthey 12 à Sion, salle du premier étage, le lundi 18 juin 1979 à 18 h. 15, les immeubles suivants du cadastre de Sion, sis au numéro 7 de la rue de Loèche:

- parcelle 1433, folio 22, Saint-Georges, cave, salle et place de 31 m<sup>2</sup>
- parcelle 1399, folio 22, Saint-Georges, habitation de 80 m<sup>2</sup> (sa quote-part soit 8/18)

Les conditions d'enchères seront communiquées à l'ouverture.

Pour tous renseignements, s'adresser à M<sup>e</sup> Jacques Zimmermann, tél. 22 20 20 ou à M<sup>e</sup> Bernard Ambord, tél. 22 38 66, avocats et notaires à Sion. 36-26676

### Prêts personnels pour tous et pour tous motifs

C'est si simple chez Procrédit. Vous recevez l'argent dans le minimum de temps et avec le maximum de discrétion.

Vous êtes aussi assuré en cas de décès. Vos héritiers ne seront pas importunés; notre assurance paiera.

**X** Prêts de Fr. 1.000.- à Fr. 30.000.-, sans caution. **Votre signature suffit.**

1.115.000 prêts versés à ce jour  
Une seule adresse:

**Banque Procrédit**  
1951 Sion, Avenue des Mayennets 5  
Tél. 027-23 50 23

Je désire Fr. \_\_\_\_\_  
Nom \_\_\_\_\_ Prénom \_\_\_\_\_  
Rue \_\_\_\_\_ No. \_\_\_\_\_  
NP \_\_\_\_\_ Lieu \_\_\_\_\_

# REGARDEZ à deux sous près

la pièce dès

# 7.-

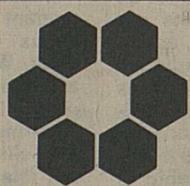


Notre garantie: satisfait ou remboursé!

Batterie de cuisine en émail pour gaz et électricité,

première qualité, différentes grandeurs et décors

Marmite ou casserole 14 cm	7.-	Poêle et cafetière	Caldor 16 cm	10.-
16 cm	9.-		20 cm	15.-
18 + 20 cm	11.-			
22 + 24 cm	15.-			



# PLACETTE

#### AFFAIRES IMMOBILIÈRES

A vendre à **Derborence (Valais)**

### terrain de 500 m<sup>2</sup>

avec chalet à rénover.

Ecrire sous chiffre P 36-26687 à Publicitas, 1951 Sion.

A louer à **Sion, avenue de Tourbillon**, très bel

### appartement 5 pièces plus chambre de bonne.

Préférence sera donnée à personne pouvant assurer une petite conciergerie (essentiellement: entretien de nos bureaux et de la cage d'escaliers)

Prière de téléphoner, de préférence entre 8 et 9 heures, au 22 58 85 ou d'écrire à case postale 184, 1951 Sion. 36-26646

A vendre

### magnifique terrain à construire

à Trionaz-Crans.

1935 m<sup>2</sup>. Prix à discuter.

Agence AFIVA  
Avenue de la Gare 9, 1950 Sion  
Tél. 027/23 44 77

36-85

A louer à **Sion, quartier Ouest**

### studio meublé

Date d'entrée: 1<sup>er</sup> août ou à convenir.

Agence immobilière Armand Favre  
Sion, tél. 027/22 34 64

36-207

### Chalet

Cherche à acheter chalet avec terrain. Accès toute l'année. Région Bas-Valais. Prix raisonnable.

Ecrire sous chiffre PQ 46391 à Publicitas, 1002 Lausanne.

On cherche à louer à **Martigny**

### une arcade

environ 50 à 80 m<sup>3</sup>, pour confection et chaussures.

Reprise éventuelle.

Ecrire sous chiffre P 36-400651 à Publicitas, 1951 Sion.

A vendre

### immeuble locatif

(1972), 9 appartements à proximité de Sion.

Rendement net 5%.  
Prix: Fr. 1 200 000.-

Pour traiter: agence AFIVA  
Avenue de la Gare 9, 1950 Sion  
Tél. 027/23 44 77 36-85

**FORFI**  
ag. imm. spécialisée pour vente et achat mayens, vieilles maisons appartements liquidation successions  
Claude Forclaz  
027/55 38 60 ou cp. 113 3960 Sierre

## BULLETIN D'ABONNEMENT

# Nouvelliste

et Feuille d'Avis du Valais

### Le journal de tous pour tous

Amis du «NF», transmettez ce bulletin à une connaissance. Si elle s'abonne, qu'elle nous signale votre geste pour qu'en fin d'année nous puissions vous témoigner notre reconnaissance de façon tangible.

## Le premier quotidien du Valais vous offre

- les plus belles images en couleurs du Valais
- tous les sports, tous les sportifs de chez nous
- la réflexion non la sensation
- le courage d'une expression indépendante

Le soussigné souscrit un abonnement au NF dès ce jour, au prix de

# 58.—

jusqu'au 31 décembre 1979

(y compris un mois gratuit pour tout nouvel abonné)

Nom: \_\_\_\_\_

Prénom: \_\_\_\_\_ Fils (fille) de \_\_\_\_\_

Profession: \_\_\_\_\_

Adresse exacte: \_\_\_\_\_

Lieu: \_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_ Signature: \_\_\_\_\_

Coupon à détacher et à retourner à l'administration du *Nouvelliste et Feuille d'Avis du Valais*, 13, rue de l'Industrie, 1951 Sion. L'abonnement se renouvelle tacitement sauf révocation écrite un mois avant l'échéance.

# Le Suisse Roland Salm grand bénéficiaire d'un week-end animé

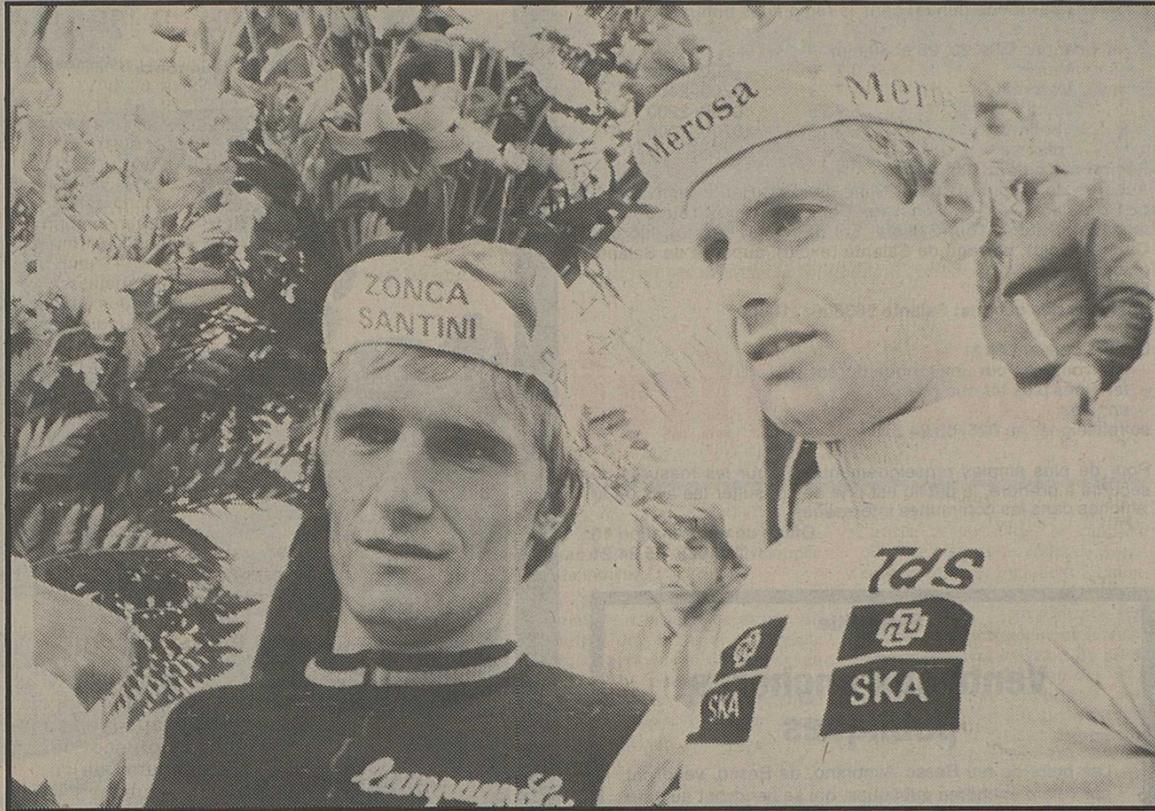
**Le TDS au pied de la grande montagne**

**L**A PRISE du maillot jaune de « leader » par Roland Salm samedi à l'issue de l'étape contre la montre d'Obersiggenthal, la victoire de Knetemann dans cette épreuve de vérité, le second succès d'étape du Belge Jacobs lors du sprint de Porrentruy, la chute de l'espoir belge Daniel Willems samedi matin - elle engendra son abandon dimanche dans la descente du col des Rangiers - la victoire d'étape de l'Italien Vanotti hier après-midi dans l'Oberland bernois, l'excellente opération du Suisse Lienhard à l'issue de la 5<sup>e</sup> étape Porrentruy - Steffisbourg: tels se présentent les lignes de force d'un week-end qui a permis aux favoris du Tour de Suisse de préciser leurs ambitions et d'établir des positions avant le premier affrontement d'aujourd'hui dans la haute montagne avec l'arrivée à Verbier: une montée de 25 kilomètres pour une dénivellation de 1014 mètres, dont 639 mètres pour les ultimes huit derniers kilomètres (8 km 500 entre Cotterg et l'arrivée).

Ainsi Roland Salm, à l'heure où la retraite est proche, est parvenu à s'emparer d'un maillot jaune du Tour de Suisse afin d'enrichir sa galerie aux souvenirs. En plein cœur de son pays argovien, l'ex-champion suisse (1974, 75, 76 et 77) a réalisé un véritable exploit en prenant la deuxième place de l'étape contre la montre derrière le Hollandais Knetemann. Ouvrier de la première heure, mercredi passé, à Wildhaus, il avait terminé dans

## Willems chute et abandonne

Une étape au cours de laquelle le Belge Willems a réalisé, lui également, un exploit: se présentant à près de 70 kilomètres/heure au bas de la descente, il ne parvint pas à freiner et à négocier son virage. Tombant sur la chaussée glissante - la pluie accompagne le Tour de Suisse depuis le départ de Zurich - il finit sa course contre un mur.



Roland Salm (à droite) et l'Italien Vanotti (à gauche) ont connu un égal bonheur durant ce dernier week-end, le Suisse s'emparant du maillot jaune et l'Italien s'imposant au terme de la 5<sup>e</sup> étape. Téléphoto UPI

## (De notre envoyé spécial P.-H. Bonvin)

l'échappée surprise en compagnie de Wesemael, Jacobs et Keller. Salm a retiré le bénéfice de tout le travail entrepris en compagnie de Keller sous l'action passive des Belges. Ainsi, samedi pour une petite seconde, il déposséda Wesemael du maillot jaune, parvenant à lui prendre neuf secondes dans l'étape de vérité. Une étape (vingt kilomètres ponctués d'une longue descente et d'une petite, mais sévère, côte) dans laquelle Knetemann a démontré son net retour en forme: le champion du monde a littéralement surclassé ses adversaires.

« Je suis le premier surpris de l'écart avec lequel j'ai gagné. Je ne m'attendais pas à prendre trente secondes », affirmait le Hollandais.

Relevé avec des douleurs aux reins, à la main droite et une blessure à la cuisse gauche, il parvint néanmoins à prendre la troisième place de l'étape à cinq dixièmes de seconde de Salm. Hélas! Hier, il ne put poursuivre sa route. Son premier et très attendu rendez-vous avec les grands cols est remis à plus tard, le Tour de France n'étant pas inscrit à son programme. Un vainqueur en puissance a donc quitté la route du tour. Dommage!

Et puis, ce « contre la montre » a surtout permis de constater que Pollentier (4<sup>e</sup>), Thurau (5<sup>e</sup>), Fuchs (7<sup>e</sup>), Lubberding (8<sup>e</sup>), Sutter (9<sup>e</sup>) et Wellens (10<sup>e</sup>) - ils se sont tous classés dans une fourchette de 34 secondes - sont à considérer comme des vainqueurs possibles.

Dès lors, avant la seconde épreuve de vérité (samedi à Hendschiken sur 20 kilomètres également), il s'agira de tirer parti des arrivées en côte d'aujourd'hui à Verbier et de jeudi à Laax afin de repousser définitivement Knetemann dans le milieu du classement et surtout de prendre des options les uns par rapport aux autres. Or, hier après-midi, après que Schmutz, Verlinden et Wellens aient tenté leurs chances dans une échappée de 45 kilomètres - elle prit corps dans la descente des Pontins pour se terminer à Laupen - Lienhard tenta la sienne en compagnie de Vanotti et Thaler, tous trois se lançant sur les talons de Diericks parti peu après la jonction entre le peloton et le groupe Schmutz.

## Lienhard passe à l'action

Très actif, prenant de longs et puissants relais, Lienhard contribua, dans un premier temps, à

revenir sur le Belge, dans un second à creuser un écart non négligeable sur le peloton (plus de quatre minutes en dix kilomètres, 3'46" à l'arrivée). Dès lors, le spécialiste de cyclocross a réalisé un bond au classement général, remontant de la 21<sup>e</sup> à la 5<sup>e</sup> place, prenant du même coup la tête des battus de Wildhaus, le quatuor Salm, Wesemael, Jacobs (samedi après-midi il imposa sa pointe de vitesse lors du sprint de Porrentruy au terme d'une étape sans histoire) et Keller conservant sa position en tête du classement général. Mais, où l'opération se révèle fructueuse, c'est dans l'avance qu'il possède désormais sur les favoris: 12" sur Thaler, 21" sur Vanotti, 1'01" sur Knetemann, 1'40" sur

Wolfer, 1'51" sur Pollentier, 1'54" sur Thurau, 1'56" sur Fuchs (le Suisse s'est profondément blessé à la main droite hier dans une chute), 2'02" sur Lubberding, 2'04" sur Wellens. Or, Thaler, Knetemann, Lubberding et, dans une moindre mesure, Thurau, sur sa forme actuelle, ne devraient pas se trouver parmi les meilleurs à Verbier. Quant à Salm, Jacobs et Wesemael (le Belge a également chuté hier et souffre d'une plaie à la tête), leurs espoirs de figurer au palmarès final du Tour de Suisse devraient prendre fin aujourd'hui entre Martigny et Verbier.

Une chose est donc certaine: le maillot jaune changera d'épaules ce soir. Au profit de qui?

P.-H. Bonvin

## Sprint volant à Martigny

Le Tour de Suisse passera à Martigny aujourd'hui et arrivera à Verbier. Un sprint volant du Crédit Suisse se disputera aux environs de 14 heures à l'avenue de la Gare (devant les nouveaux magasins Gonset). Les nombreux spectateurs que la course aura attirés pourront admirer leurs favoris en pleine action.

Le Crédit Suisse patronne de nouveau le Tour de Suisse cette année et, en offrant vingt primes de sprint, il entend donner un intérêt supplémentaire à la compétition cycliste la plus populaire de Suisse.

Avant l'arrivée des coureurs, une équipe de CS distribuera des casquettes, toujours très appréciées, ainsi que le « Magazine des vacances » qui contient de nombreux conseils utiles avant tout départ en voyage.

Pendant toute la durée du tour, les succursales du CS afficheront dans leurs vitrines, le soir même, les résultats de l'étape du jour.

## Aujourd'hui, 6<sup>e</sup> étape Steffisbourg - Verbier

LES HEURES DE PASSAGE			
Steffisbourg-Thoune	10.45	Martigny-Bourg	14.08
Schönried	12.10	La Croix	14.09
Rougemont	12.18	Le Brocard	14.12
Flendruz	12.23	Les Valettes	14.15
Château-d'Œx	12.30	Bovernier	14.17
L'Étivaz	12.44	Sembrancher	14.25
La Lécherette	12.53	Le Châble	14.33
Col des Mosses	13.00	Cotterg	14.35
Comballaz	13.03	Médières	14.48
Le Sépey	13.08	Verbier-Village	14.52
Aigle	13.22	Verbier	14.56
Saint-Maurice	13.40		
Evionnaz	13.49		
La Balma	13.53		
Miéville	13.54		
Vernayaz	13.58		
Martigny-Ville	14.06		

L'ancien champion italien, Gianni Motta, dédicacera des posters cet après-midi, après l'arrivée, dans un magasin de sports de la station de Verbier.

## Le Tour d'Autriche

L'Autrichien Herbert Spindler a remporté le Tour d'Autriche devant son compatriote Rudolf Mitteregger et le Polonais Tadeusz Wojtas. Cette épreuve, 31<sup>e</sup> du nom, comportait neuf étapes. Les Autrichiens se sont également imposés dans le classement par nations. Le classement final:

- Herbert Spindler (Aut) 29 h. 53'43"
- Rudolf Mitteregger (Aut) 29 h. 54'08"
- Tadeusz Wojtas (Pol) 29 h. 54'09"
- Leo Karner (Aut) 29 h. 54'15"
- Leon Dejtsch (URSS) 29 h. 54'25"
- Henryk Charucki (Pol) 29 h. 54'56"
- Jan Brzezny (Pol) 29 h. 55'06"
- Philippe Bodier (Fr) 29 h. 55'41"
- Johann Traxler (Aut) 29 h. 55'41"
- Vladimir Machkovsky (URSS) 29 h. 55'44"

## Le Tour de Romagne

L'Italien Gianbattista Baronchelli a remporté le Tour de Romagne, à Ravenne, en battant au sprint trois compagnons d'échappée. Le peloton a terminé à 1'10". Le classement:

- Gb. Baronchelli (It) les 240 km en 6 h. 15'00" (moyenne 38,400).
- Valerio Lualdi (It).
- Roberto Visentini (It).
- Marino Amadori (It) tous même temps.
- Mario Fraccaro (It) à 1'10".
- Silvano Contini (It).
- Bernt Johansson (Su).
- Pozzi (It).
- Casiraghi (It).
- Vandi (It) même temps.

● Prix de Chailly pour cadets. - Cadets B: 1. Thierry Schopfer (Marin), les 27 km en 51". 2. Emilio Bartoli (Genève) même temps. 3. Philippe Harder (Genève) à 21". Cadets A: 1. Yvan Favia (Lausanne) les 54 km en 1 h. 32". 2. Jürg Siedler (Wohlen) à 4". 3. Yvan Andrey (Berne) à 2'17".

Classement de la troisième étape, course contre la montre à Obersiggenthal sur 20 km: 1. Gerrie Knetemann (Hol) 28'14" (moyenne 42,480 km/h.); 2. Roland Salm (S) 28'44"2; 3. Daniel Willems (Be) 28'44"7; 4. Michel Pollentier (Be) 28'49"; 5. Dietrich Thurau (RFA) et Wilfried Wesemael (Be) 28'53"; 7. Josef Fuchs (S) 29"; 8. Henk Lubberding (Hol) 29'06"; 9. Ueli Sutter (S) 29'13"; 10. Paul Wellens (Be) 29'15"; 11. Jos Jacobs (Be) 29'23"; 12. Gery Verlinden (Be) 29'30"; 13. Bruno Wolfer (S) 29'31"; 14. Godt Schmutz (S) et Rudi Pevénage (Be) 29'42"; 16. Claudio Torelli (It) 29'45"; 17. Fridolin Keller (S) 30'06"; 18. Beat Breu (S) 30'09"; 19. Jean-Philippe Vandenbrande (Be) et Pedro Torres (Esp) 30'15".

Classement de la quatrième étape, Obersiggenthal-Porrentruy (151 km): 1. Jos Jacobs (Be) 3 h. 48'48" (39,597); 2. Patrick Hosotte (Fr); 3. Rudi Pevénage (Be); 4. Pierino Gavazzi (It); 5. Gérard Simmonot (Fr); 6. Wilfried Wesemael (Be); 7. Giovanni Mantovani (It); 8. Jean-Philippe Van Denbrande (Be); 9. Lieven Malfait (Be); 10. Klaus-Peter Thaler (RFA); 11. Paul Wellens (Be); 12. Bruno Wolfer (S); 13. Herrmann Beyssens (Be); 14. Jean Toso (Fr); 15. Hendrik Vandenbrande (Be); 16. Jan Raas (Ho); 17. Claudio Torelli (It); 18. Salvador Jarque (Esp); 19. Sebastian Pozo (Esp); 20. Ennio Vanotti (It) tous même temps.

Classement de la cinquième étape Porrentruy-Steffisbourg (196 km): 1. Ennio Vanotti (It) 5 h. 33'35" (moyenne 35,253 km/h.); 2. Klaus-Peter Thaler (RFA) à 21"; 3. André Dierickx (Be) à 4'18"; 21. Bruno Wolfer (S) tous même temps; 5. Jean-Philippe Vandenbrande (Be) à 3'16"; 6. Fridolin Keller (S); 7. Bruno Wolfer (S) tous même temps; 8. Bert Scheunemann (Hol) à 3'39"; 9. Gérard Simonot (Fr) à 3'46"; 10. Patrick Hosotte (Fr); 11. Jos Jacobs (Be); 12. Rudi Pevénage (Be); 13. Wilfried Wesemael (Be); 14. Hendrik Vandenbrande (Be); 15. Oscar Dierickx (Be); 16. Horst Schütz (RFA); 17. Giovanni Mantovani (It); 18. Pierino Gavazzi (It); 19. Jean Toso (Fr); 20. Dirk Wayenberg (Be) tous Abandons: Daniel Willems (Be) et Ludo Loos (Be).

Classement général: 1. Roland Salm (S) 19 h. 20'01"; 2. Wilfried Wesemael (Be) à 1"; 3. Jos Jacobs (Be) à 48"; 4. Fridolin Keller (S) à 50"; 5. Erwin Leinhard (S) à 1'15"; 6. Klaus-Peter Thaler (RFA) à 1'27"; 7. Ennio Vanotti (It) à 1'36"; 8. Gerrie Knetemann (Hol) à 2'16"; 9. Bruno Wolfer (S) à 2'55"; 10. Michel Pollentier (Be) à 3'06"; 11. Dietrich Thurau (RFA) à 3'09"; 12. Josef Fuchs (S) à 3'11"; 13. Henk Lubberding (Hol) à 3'17"; 4. Paul Wellens (Be) à 3'19"; 15. Ueli Sutter (S) à 3'25"; 16. Gerry Verlinden (Be) à 3'46"; 17. Rudi Pevénage (Be) à 3'52"; 18. Gody Schmutz (S) à 3'55"; 19. Giancarlo Torelli (It) à 4'06"; 20. J.-P. Vandenbrande (Be) à 4'18"; 21. Bruno Wolfer (S) à 4'21"; 22. G. Frei (S) à 4'31"; 23. Torres (Esp) à 4'32"; 24. Zweifel (S) à 4'46"; 25. Houbrechts (Be) à 4'51"; puis: 28. Wehrli (S) à 5'03"; 33. A. Frei (S) à 5'42"; 50. Bolle (S) à 8'05"; 62. Vögele (S) à 12'26"; 63. Blaser (S) à 13'00"; 64. Amrhein (S) à 13'10"; 66. Savary (S) à 13'33"; 75. Gerosa (S) à 25'58".

Prix de la montagne, Les Rangiers (15 km 856 m de dénivellation, troisième étape): 1. Mazzantini, 3 points; 2. Thaler, 2; 3. Breu, 1; Pierre Pertuis (67/827/3); 1. Wolfer, 3; 2. Thaler, 2; 3. Breu, 1; Les Pontins (89/1110/2): 1. Sutter, 5; 2. Breu, 4; 3. Vanotti, 3; 4. Wolfer, 2; 5. Schmutz, 1. Schwarzenburg (163/792/3): 1. A. Dierickx, 3; 2. Vanotti, 2; 3. Thaler, 1. Classement intermédiaire: 1. Breu, 18; 2. Thaler, 13; 3. Vanotti, 9; 4. Wesemael, Jacobs, Salm, Sutter, Guadrini et Mazzantini, 6.

Classement par points: 1. Jacobs 96; 2. Wesemael 91; 3. Pevénage 78; 4. Thaler et Wolfer 77; 6. Gavazzi 69.